叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000001

2. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000002

3. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000003

4. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000004

5. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000005

6. 蜘蛛及其他故事(the Spider, And Other Tales) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)
第1/6页

[ðə; ði]['spaɪdə(r)]
THE **SPIDER**
这 蜘蛛

蜘蛛

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]
AND **OTHER** **TALES**
和 其他 故事

以及其他故事

[bʊks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BOOKS **BY** **THE** **SAME** **AUTHOR**
图书 经过 这 相同的 作者

同一作者的其他作品

['pʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
Published **by** **CHARLES** **SCRIBNER'S** **SONS**
已发布 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz][net] , $1 . -
THE **SPIDER** **AND** **OTHER** **TALES** **net** **,** **$1** **.** **00**
这 蜘蛛 和 其他 故事 网 , $1 . -

《蜘蛛和其他故事》净价：1.00 美元

[tuː] - [legz] [net] , $1 . -
TWO **-** **LEGS** **net** **,** **$1** **.** **00**
二 - 腿 网 , $1 . -

两腿净价，1.00 美元

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [net] , $1 . -
MY **LITTLE** **BOY** **net** **,** **$1** **.** **00**
我的 小的 男生 网 , $1 . -

我的小男孩，净价 1.00 美元

[ðə; ði]['spaɪdə(r)]
THE **SPIDER**
这 蜘蛛

蜘蛛

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]
AND **OTHER** **TALES**
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑːl] ['juːəld]
CARL **EWALD**
卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

TRANSLATED	FROM	THE	DANISH
翻译	从	这	丹麦语

译自丹麦语

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tɛ'ʃeɪrə] [diː] ['mætɒs]

ALEXANDER	TEIXEIRA	DE	MATTOS
亚历山大	特谢拉	德语	马托斯

亚历山大·特谢拉·德·马托斯

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]

CHARLES	SCRIBNER'S	SONS
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[njuː] [jɔːk] : : : : : : : -

NEW	YORK	:	:	:	:	:	:	:	1907
新的	约克	:	:	:	:	:	:	:	-

纽约::::::: 1907

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]

Copyright	,	1907	,	by	Charles	Scribner's	Sons
版权	,	-	,	经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们

版权所有，1907年，查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[səʊl] ['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n]

Sole	Authorized	Translation
唯一	授权	翻译

唯一授权翻译

['pʌblɪʃt] , ['eɪprəl] , -

Published	,	April	,	1907
已发布	,	四月	,	-

出版于1907年4月

[ðə; ði] [trəʊ] [pres] , [njuː] [jɔːk]

The	Trow	Press	,	New	York
这	特罗	按	,	新的	约克

纽约特罗出版社

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][θriː]

THE	SPIDER	3
这	蜘蛛	3

蜘蛛侠3

[ðə; ði] [mɪst] -

THE	MIST	59
这	薄雾	-

迷雾 59

[ðə; ði] [ə'neməniz] -
THE ANEMONES 77
这 海葵 -

海葵 77

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] -
THE QUEEN BEE 97
这 女王 蜜蜂 -

蜂后97

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] -
THE CATERPILLAR 123
这 毛虫 -

卡特彼勒123

[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊk] -
THE BEECH AND THE OAK 143
这 山毛榉 和 这 橡木 -

山毛榉与橡树 143

[ðə; ði] [wiːdz] -
THE WEEDS 165
这 杂草 -

杂草 165

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] - [flai] -
THE WATER - LILY AND THE DRAGON - FLY 183
这 水 - 百合 和 这 龙 - 飞 -

睡莲与蜻蜓 183

[ɑːnt] ['aɪdə(r)] - [dʌk] - [[wʌn]]
AUNT EIDER - DUCK 199 [1]
阿姨 绒鸭 - 鸭子 - [1]

艾德鸭姨 199[1]

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
THE SPIDER [2] [3]
这 蜘蛛 [2] [3]

蜘蛛[2][3]

[ðə; ði] SPIDER1
THE SPIDER1
这 SPIDER1

蜘蛛侠1

[ðə; ði] [hedʒ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
THE hedge had once been full of trees and bushes ,
这 对冲 有 一次 到过 满的 的 树木 和 灌木丛 ,

这道树篱曾经长满了树木和灌木。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ʃɒt] [ʌp] [frɒm; fræm] [ðeə(r)] [stʌbz] [bʌt; bət]
but they were cut down and nothing now shot up from their stubs but
但 他们 是 切 向下 和 没有什么 现在 射击 向上 从 他们的 存根 但
[lɒŋ] , [θɪn] [twɪgz] .
long , thin twigs .
长的 , 薄的 树枝 .

但它们被砍倒了，残桩上现在只长出了细长的树枝。

[ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stʌbz] [gru:] ['gɒʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [fu:lz] - ['pɑ:sli] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [wi:dz] [ɒv; əv]

In	between	the	stubs	grew	goat's	-	foot	and	fool's	-	parsley	and	more	weeds	of
在	之间	这	存根	生长	山羊的	-	脚	和	傻瓜	-	香菜	和	更多的	杂草	的

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

the	same	kind	,
这	相同的	种类	,

树桩之间长出了羊蹄草、野胡萝卜以及更多同类杂草。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [waɪld] ['tʃɜ:vɪl] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [nəʊ] [nəʊ]

which	all	look	like	one	another	and	are	called	wild	chervil	by	people	who	know	no
哪个	全部	看	喜欢	一	其他	和	是	称为	荒野	细叶芹	经过	人们	WHO	知道	不

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

它们看起来都一样，不明真相的人都称之为野生细叶芹。

[ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Their	branches	were	almost	as	long	as	those	of	the	bushes	.
他们的	分支	是	几乎	作为	长的	作为	那些	的	这	灌木丛	.

它们的枝条几乎和灌木的枝条一样长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [prɪ'tenʃəs] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

And	they	were	as	pretentious	as	though	they	really	were	bushes	and
和	他们	是	作为	装腔作势	作为	尽管	他们	真的	是	灌木丛	和

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ænd; ənd][hæv; həv] [[fɔ:r]]

as	though	they	did	not	wither	in	the	autumn	and	have	[	4	]
作为	尽管	他们	做过	不是	枯萎	在	这	秋天	和	有	[	4	]

它们装腔作势，仿佛它们真的是灌木丛，仿佛它们不会在秋天枯萎，而且[4]

[tu:; tə] [stɑ:t] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [si:d] , [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] ['sɪli] ['deɪzi] [ɔ:(r)] ['pænzi] .

to	start	all	over	again	with	a	little	seed	,	just	like	some	silly	daisy	or	pansy	.
到	开始	全部	超过	再次	和	一个	小的	种子	,	只是	喜欢	一些	愚蠢的	雏菊	或者	三色堇	.

就像一粒小小的种子，重新开始，就像一朵傻乎乎的雏菊或三色堇。

[ðeɪ] ['strʌtɪd] [ænd; ənd] ['swægə] , [ðeɪ] ['rʌsl] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [snæpt] ,

They	strutted	and	swaggered	,	they	rustled	in	the	wind	,	they	snapped	,
他们	昂首阔步	和	趾高气扬	,	他们	沙沙作响	在	这	风	,	他们	啪啪	,

它们昂首阔步，趾高气扬，在风中沙沙作响，发出啪啪声。

[ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [li:vz] [ænd; ənd] [gɒt] [nju:] [wʌnz] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]

they	lost	their	leaves	and	got	new	ones	,	exactly	as	if	their	time	were	their
他们	丢失的	他们的	树叶	和	得到	新的	一个	,	确切地	作为	如果	他们的	时间	是	他们的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

它们落叶，长出新叶，仿佛它们的时光就是它们自己的时间。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tu:; tə][hɪə(r)] ,

If	any	one	asked	them	what	they	really	were	,	they	pretended	not	to	hear	,
如果	任何	一	问	他们	什么	他们	真的	是	,	他们	假装	不是	到	听到	,

如果有人问他们到底是什么人，他们就装作没听见。

[ɔ:(r)] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ][dʒest] , [ɔ:(r)] [rɪ'fju:zd] [ˌpɔɪnt'blæŋk] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] .

or	turned	it	off	as	a	jest	,	or	refused	pointblank	to	answer	.
或者	转向	它	离开	作为	一个	笑话	,	或者	拒绝	近距离	到	回答	.

或者开玩笑地关掉它，或者断然拒绝回答。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [laɪk]

And	then	they	had	beautiful	white	flowers	,	which	they	lifted	high	in	the	air	,	like
和	然后	他们	有	美丽的	白色的	花朵	,	哪个	他们	抬起	高的	在	这	空气	,	喜欢

['pærəˌsɔːlz] ,

parasols	,
阳伞	,

然后，他们拿出美丽的白色花朵，像撑阳伞一样高高举起。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['riːəl] ['brɑːntʃɪz] , [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] ,

whereas	the	real	branches	,	that	grew	on	the	stubs	,
然而	这	真实的	分支	,	那	生长	在	这	存根	,

而那些从残桩上长出来的真正枝条，

['nevə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌəʊvə'grəʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pʊt] [fɔːθ]

never	got	to	look	like	anything	but	overgrown	children	and	could	put	forth
绝不	得到	到	看	喜欢	任何事物	但	长得太茂盛了	孩子们	和	可以	放	前进

['naɪðə(r)] ['flaʊəz] [nɔː(r)] [fruːt] . [[faɪv]] [ˌtuː'tuː]

neither	flowers	nor	fruit	.	[	5	]	2
两者都不	花朵	也不	水果	.	[	5	]	2

它们永远长得像个长不大的孩子，既不能开花结果。[5]2

“ [waɪ] , [hɪrz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

“	Why	,	here's	quite	a	wood	!	”	said	the	mouse	,	one	evening	,
“	为什么	,	这里是	相当	一个	木头	!	”	说	这	老鼠	,	一	晚上	,

“哎呀，这片树林真茂盛啊！”一天晚上，老鼠说道。

['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fəʊlɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] .

sitting	under	the	foliage	and	peeping	up	with	her	bright	eyes	.
坐着	在下面	这	叶子	和	偷窥	向上	和	她	明亮的	眼睛	.

她坐在树荫下，睁着明亮的眼睛向上窥视。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	We	are	the	wood	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
“	我们	是	这	木头	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“我们就是木头，”山羊蹄说道。

“ [preɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Pray	take	a	look	round	,	”	said	the	parsley	.
“	祈祷	拿	一个	看	圆形的	,	”	说	这	香菜	.

“请环顾四周，”欧芹说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ɪn][ˌjuː 'es] .

“	If	you	like	us	,	build	your	nest	in	us	.
“	如果	你	喜欢	我们	,	建造	你的	巢	在	我们	.

“如果你喜欢我们，就来我们这里安家吧。”

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] . ”

All	that	we	can	offer	you	is	at	your	service	.	”
全部	那	我们	能	提供	你	是	在	你的	服务	.	”

我们竭诚为您服务，竭力满足您的需求。

“ [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['riːəl] [bʊʃɪz] .

“	Don't	believe	them	,	”	said	the	real	bushes	.
“	不	相信	他们	,	”	说	这	真实的	灌木丛	.

“别相信他们，”真正的灌木丛说道。

“ [ðeɪ] ['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [waɪl] ['sʌmə(r)] [lɑːsts] .

“	They	only	make	a	show	while	summer	lasts	.
“	他们	仅有的	制作	一个	展示	尽管	夏天	持续时间	.

“他们只在夏季期间进行演出。”

[wen] ['ɔːtəm] ['kɒmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . ”

When	autumn	comes	,	they	are	gone	without	leaving	a	trace	behind	them	.	”
什么时候	秋天	来	,	他们	是	已消失	没有	离开	一个	痕迹	在后面	他们	.	”

秋天来临时，它们就消失得无影无踪了。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːtəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	I	don't	know	anything	about	autumn	,	”	said	the	parsley	.
”	我	不	知道	任何事物	关于	秋天	,	”	说	这	香菜	.

“我对秋天一无所知，”欧芹说。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɔːtəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	I	don't	believe	in	autumn	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	我	不	相信	在	秋天	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“我不相信秋天，”山羊蹄说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kɒk] - [ænd; ənd] - [bʊl] [[sɪks]]

“	It's	a	cock	-	and	-	bull	[	6	]
”	它是	一个	公鸡	-	和	-	公牛	[	6	]

“这是胡说八道[6]

['stɔːri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] [bʊʃɪz] . ”

story	with	which	they	take	in	the	baby	bushes	.	”
故事	和	哪个	他们	拿	在	这	婴儿	灌木丛	.	”

他们用这个故事来讲述灌木丛中的幼苗。

“ ['ɔːtəm] [ɪg'zɪsts][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	Autumn	exists	all	right	,	”	said	the	mouse	.
”	秋天	存在	全部	正确的	,	”	说	这	老鼠	.

“秋天确实存在，”老鼠说。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kɒmz] ['wɪntə(r)] .

“	And	after	that	comes	winter	.
”	和	后	那	来	冬天	.

“之后便是冬天。”

[ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['lɑːdə(r)] [fʊl] .

Then	the	thing	is	to	have	one's	larder	full	.
然后	这	事物	是	到	有	一个人的食品储藏室		满的	.

那么关键就是要保证食品储藏室充足。

[ɪts] [wel] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It's	well	I	thought	of	it	.
它是	出色地	我	想法	的	它	.

幸好我想到了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dɪg] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['leɪɪŋ] [ʌp] . ”

I	think	I	will	dig	myself	a	little	hole	between	the	stones	and	begin	laying	up	.	”
我	思考	我	将要	挖	我	一个	小的	洞	之间	这	石头	和	开始	躺下	向上	.	”

我想我会在石头缝里挖个小洞，然后开始铺垫。”

“ [let] [hɪm] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Let	him	burrow	in	the	ground	that	pleases	,	”	said	the	parsley	.
”	让	他	洞穴	在	这	地面	那	请	,	”	说	这	香菜	.

“让他随心所欲地在土里挖洞吧，”欧芹说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['lɔftiə] [eɪmz] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	We	have	loftier	aims	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	我们	有	更高	目标	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“我们有更高的目标，”山羊蹄说道。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Then	they	stood	a	bit	and	said	nothing	.
然后	他们	站立	一个	少量	和	说	没有什么	.

然后他们站了一会儿，什么也没说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːsli] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['θɪŋkɪŋ] .

And	then	the	parsley	sighed	and	said	what	they	were	both	thinking	.
和	然后	这	香菜	叹了口气	和	说	什么	他们	是	两个都	思维	.

然后，欧芹叹了口气，说出了他们俩都在想的话。

“ [ɪf] ['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][juː 'es] ! ”

“	If	only	a	bird	would	come	and	build	her	nest	in	us	!	”
”	如果	仅有的	一个	鸟	会	来	和	建造	她	巢	在	我们	!	”

“要是能有只鸟儿来我们体内筑巢就好了！”

“ [wiː; wi] [wʊd] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɒk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]

“	We	would	shade	it	and	rock	it	and	take	such	care	of	it	that	the
”	我们	会	阴影	它	和	岩石	它	和	拿	这样的	关心	的	它	那	这

['riːəl] [['sɛvən]]

real	[	7	]
真实的	[	7	]

“我们会给它遮阴，摇晃它，并如此精心呵护它，以至于真正的[7]

[bʊʃɪz] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] ['envi] , ” [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .

bushes	would	die	of	envy	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
灌木丛	会	死	的	嫉妒	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“灌木丛会嫉妒死的，”山羊蹄说道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	Won't	you	have	me	?	”	asked	a	voice	.
”	惯于	你	有	我	?	”	问	一个	嗓音	.

“你不愿意要我吗？”一个声音问道。

[ə; eɪ][kwɪə(r)] , [greɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hedʒ] .

A	queer	,	gray	individual	came	walking	up	the	hedge	.
一个	酷儿	,	灰色的	个人	来了	步行	向上	这	对冲	.

一个古怪的、灰头发的人沿着树篱走了过来。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Who	are	you	?	”	asked	the	parsley	.
”	WHO	是	你	?	”	问	这	香菜	.

“你是谁？”欧芹问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['spaɪdə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

“	I	am	the	spider	,	”	said	the	individual	.
”	我	是	这	蜘蛛	,	”	说	这	个人	.

“我就是蜘蛛，”那人说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][flaɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .

“	Can	you	fly	?	”	asked	the	goat's	-	foot	.
”	能	你	飞	?	”	问	这	山羊的	-	脚	.

“你会飞吗？”山羊脚问道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] . ”

“	I	can	do	a	little	of	everything	,	if	need	be	.	”
”	我	能	做	一个	小的	的	一切	,	如果	需要	是	.	”

“如有必要，我什么都能做一点。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [flaɪz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Do	you	eat	flies	?	”	asked	the	parsley	.
”	做	你	吃	苍蝇	?	”	问	这	香菜	.

“你吃苍蝇吗？”欧芹问道。

“ [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . ”

“	All	day	long	.	”
”	全部	天	长的	.	”

“整天。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [leɪ] [egz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	**Do**	**you**	**lay**	**eggs**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**goat's**	**-**	**foot**	**.**
”	做	你	躺	鸡蛋	?	”	问	这	山羊的	-	脚	.

“你会下蛋吗？”山羊蹄问道。

“ [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wʊmən] ? ”

“	**For**	**,**	**of**	**course**	**,**	**you're**	**a**	**woman**	**?**	**”**
”	为了	,	的	课程	,	你是	一个	女士	?	”

“因为你是女人啊？”

“ [jes] — [θæŋk] ['gʊdnəs] ! ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] . [[eit]]

“	**Yes**	**—**	**thank**	**goodness**	**!**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**	**[**	**8**	**]**
”	是的	—	感谢	善良	!	”	说	这	蜘蛛	.	[	8	]

“是的——谢天谢地！”蜘蛛说道。[8]

“ [ðen] [jʊr; jər] [ðə; ði][bɜːd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	**Then**	**you're**	**the**	**bird**	**for**	**us**	**,**	**”**	**said**	**the**	**parsley**	**.**
”	然后	你是	这	鸟	为了	我们	,	”	说	这	香菜	.

“那你就是我们想要的鸟儿了，”欧芹说道。

“ [jʊr; jər] ['hɑːtɪli] ['welkəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	**You're**	**heartily**	**welcome**	**,**	**”**	**said**	**the**	**goat's**	**-**	**foot**	**.**
”	你是	衷心地	欢迎	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“热烈欢迎您，”山羊蹄说道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] [laɪt] , [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [breɪk] ['aʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

“	**You**	**look**	**pretty**	**light**	**,**	**so**	**you**	**won't**	**break**	**our**	**branches**	**.**
”	你	看	漂亮的	光	,	所以	你	惯于	休息	我们的	分支	.

“你看起来很轻，所以不会压断我们的树枝。”

[biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

Be	**sure**	**and**	**begin**	**to**	**build**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**please**	**.**
是	当然	和	开始	到	建造	作为	很快	作为	你	请	.

请随意开始建造。

[jʊl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] . ”

You'll	**find**	**plenty**	**of**	**materials**	**in**	**the**	**hedge**	**.**	**”**
你会	寻找	很多	的	材料	在	这	对冲	.	”

你会在树篱里找到很多材料。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪf] [juː; jʊ][nɪp] [ɒf] [ə; eɪ] [liːf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

“	**It**	**doesn't**	**matter**	**in**	**the**	**least**	**if**	**you**	**nip**	**off**	**a**	**leaf**	**here**	**and**	**there**	**,**
”	它	不	事情	在	这	至少	如果	你	掐	离开	一个	叶子	这里	和	那里	,

“即使偶尔摘掉一片叶子也丝毫不影响它的存在。”

” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

”	**said**	**the**	**parsley**	**.**
”	说	这	香菜	.

“欧芹说道。”

“ [θæŋks] , [ai] ['kæri] [maɪ] [əʊn] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	**Thanks**	**,**	**I**	**carry**	**my**	**own**	**materials**	**with**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**
”	谢谢	,	我	携带	我的	自己的	材料	和	我	,	”	说	这	蜘蛛	.

“谢谢，我自己带着材料，”蜘蛛说。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['lʌgɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	**I**	**don't**	**see**	**any**	**luggage**	**,**	**”**	**said**	**the**	**goat's**	**-**	**foot**	**.**
”	我	不	看	任何	行李	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“我没看到任何行李，”山羊蹄说道。

“ [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Perhaps**	**your**	**husband's**	**bringing**	**it**	**?**
”	也许	你的	丈夫的	带来	它	?

“或许是你丈夫带来的？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɑːsli] .
" asked the parsley .
" 问 这 香菜 .

"欧芹问道。"

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['hʌzbənd] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" I have no husband , thank goodness ! " said the spider .
" 我 有 不 丈夫 , 感谢 善良 ! " 说 这 蜘蛛 .

"谢天谢地，我没有丈夫！"蜘蛛说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [huː] [[naɪn]]
" Poor thing ! " said the mouse , who [9]
" 贫穷的 事物 ! " 说 这 老鼠 , WHO [9]

"可怜的家伙！"老鼠说道，它[9]

[sæt] ['lɪsənɪŋ] .
sat listening .
卫星 聆听 .

坐着听。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] [sæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" That must be awfully sad for you . "
" 那 必须 是 非常 伤心 为了 你 . "

"这对你来说一定非常难过。"

" [ɑː] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['femənɪn] ['bɔːldədæʃ] !
" Ah , there's the usual feminine balderdash !
" 啊 , 有 这 通常 女性 梦呓 !

"啊，又是那些老生常谈的女性胡言乱语！"

" [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
" said the spider .
" 说 这 蜘蛛 .

"蜘蛛说道。"

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['wɪmɪn] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ['kriːtʃəz] .
" That's what makes us women such ridiculous and contemptible creatures .
" 那就是 什么 制作 我们 女性 这样的 荒谬的 和 可鄙 生物 .

"正因如此，我们女人才成了如此荒谬可笑、令人鄙夷的生物。"

[ɪts] ['ɔːlweɪz] - [maɪ] ['hʌzbənd] - [hɪə(r)][ænd; ənd] - [maɪ] ['hʌzbənd] - [ðeə(r)] .
It's always ' my husband ' here and ' my husband ' there .
它是 总是 - 我的 丈夫 - 这里 和 - 我的 丈夫 - 那里 .

这里是"我丈夫"，那里是"我丈夫"。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juːz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][tuː; tə][wʌn] , [wen] [ɔːlz] [sed] .
I should like to know what use a husband is to one , when all's said .
我 应该 喜欢 到 知道 什么 使用 一个 丈夫 是 到 一 , 什么时候 一切 说 .

我想知道，归根结底，丈夫对女人究竟有什么用处。

[hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌri] .
He's nothing but a nuisance and a worry .
他是 没有什么 但 一个 滋扰 和 一个 担心 .

他简直就是个麻烦精和累赘。

[ɪf] ['evə(r)][aɪ] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] ['ʃɑːnt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] . "
If ever I take another , he sha'n't live with me , whatever happens . "
如果 曾经 我 拿 其他 , 他 不会 居住 和 我 , 任何 发生 . "

如果我再要一个孩子，不管发生什么，他都不能跟我住在一起。

" [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" How you talk ! " said the mouse .
" 如何 你 讲话 ! " 说 这 老鼠 .

"你说话真有意思！"老鼠说道。

“ [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enɪθɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪzməl] [ðæn; ðən] [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

“	I	can't	think	of	anything	more	dismal	than	if	my	husband	were	to	live
“	我	不能	思考	的	任何事物	更多的	惨淡	比	如果	我的	丈夫	是	到	居住

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

away	from	me	.
离开	从	我	.

“我想不出比丈夫离开我更糟糕的事情了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

And	I	should	like	to	know	how	I	should	manage	with	the	children	,
和	我	应该	喜欢	到	知道	如何	我	应该	管理	和	这	孩子们	,

我想知道我该如何与孩子们相处。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [help] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [dɪə(r)] [səʊl] ! ”

if	he	didn't	help	me	,	the	dear	soul	!	”
如果	他	没有	帮助	我	,	这	亲爱的	灵魂	!	”

如果他没帮帮我，那可怜的人儿啊！

“ ['tʃɪldrən] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

“	Children	!	”	replied	the	spider	.
“	孩子们	!	”	回复	这	蜘蛛	.

“孩子们！”蜘蛛回答道。

“ ['fɪdl] - [diː] - [diː] ! [-]

“	Fiddle	-	de	-	dee	!	[	10	]
“	小提琴	-	德	-	迪	!	[	-	]

“Fiddle-de-dee！[10]

[aɪ] [doʊnt] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['kɒd(ə)lɪŋ] .

I	don't	see	the	use	of	all	that	coddling	.
我	不	看	这	使用	的	全部	那	娇惯	.

我不明白这种溺爱有什么用。

[leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] . ”

Lay	your	eggs	in	a	sensible	place	and	then	leave	them	alone	.	”
莱	你的	鸡蛋	在	一个	明智的	地方	和	然后	离开	他们	独自的	.	”

把蛋产在合适的地方，然后就别管它们了。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] , ['daʊtfəli] .

“	She	doesn't	talk	like	a	bird	,	”	said	the	parsley	,	doubtfully	.
“	她	不	讲话	喜欢	一个	鸟	,	”	说	这	香菜	,	怀疑地	.

“她说话不像鸟儿，”欧芹怀疑地说。

“ [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	I	too	am	beginning	to	be	uneasy	about	her	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
“	我	也	是	开始	到	是	不安	关于	她	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“我也开始对她感到不安了，”山羊蹄说道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

“	You	can	call	me	what	you	like	,	”	said	the	spider	.
“	你	能	称呼	我	什么	你	喜欢	,	”	说	这	蜘蛛	.

“你想怎么叫我都行，”蜘蛛说。

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] , [aɪ] [doʊnt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜ͡dz] .

“	In	any	case	,	I	don't	associate	with	the	other	birds	.
“	在	任何	案件	,	我	不	联系	和	这	其他	鸟类	.

总之，我不和其他鸟类来往。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] , [aɪ] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [steɪ] . ”

If	there	are	too	many	of	them	here	,	I	won't	even	stay	.	”
如果	那里	是	也	许多	的	他们	这里	,	我	惯于	甚至	停留	.	”

如果这里人太多，我就不待了。

“ [lɔːd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !
“ Lord preserve us !
” 主 保存 我们 !

主啊，保佑我们!

” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] , [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] .
” said the parsley , who began to fear lest she should go away .
” 说 这 香菜 , WHO 开始 到 害怕 免得 她 应该 去 离开 .

“欧芹说道，她开始担心自己会离开。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['evə(r)] ['eni] [hɪə(r)] . ”
“ There are hardly ever any here . ”
” 那里 是 几乎 曾经 任何 这里 . ”

这里几乎从来没有过。

“ [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt]
“ They flew into the wood when the trees were cut down , ” said the goat's - foot
” 他们 飞翔 进入 这 木头 什么时候 这 树木 是 切 向下 , ” 说 这 山羊的 - 脚
.
:
.

“树木被砍伐后，它们就飞进了树林，”山羊蹄说道。

“ [jes] , [ɪts] [dʌl] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [lɒŋ] [-]
“ Yes , it's dull here , ” said the long [11]
” 是的 , 它是 乏味的 这里 , ” 说 这 长的 [-]

“是的，这里很无聊，”长[11]说道

[twɪgz] [ɒn] [ðə; ði] [stʌbz] .
twigs on the stubs .
树枝 在 这 存根 .

树桩上的小树枝。

“ [wʌn] ['nevə(r)] [h'ïəz] [ə; eɪ] [nəʊt] . ”
“ One never hears a note . ”
” 一 绝不 听到 一个 笔记 . ”

“你听不到一个音符。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .
“ It's all right here , ” said the spider .
” 它是 全部 正确的 这里 , ” 说 这 蜘蛛 .

“都在这里，”蜘蛛说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [flaɪz] [bʌz] , [aɪm] ['kɒntent] . ”
“ As long as the flies buzz , I'm content . ”
” 作为 长的 作为 这 苍蝇 嗡嗡声 , 我是 内容 . ”

“只要苍蝇嗡嗡叫，我就满足了。”

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsli] , ['streɪtnɪŋ]
“ Here we are ! ” said the goat's - foot and the parsley , straightening
” 这里 我们 是 ! ” 说 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 , 拉直
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“我们到了！”山羊蹄和欧芹说着，挺直了身子。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [krɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [kept] [ɒn]
The spider crawled about and looked around her and the mouse kept on
这 蜘蛛 爬行 关于 和 看起来 大约 她 和 这 老鼠 保留 在
['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
following her with her eyes :
下列的 她 和 她 眼睛 :

蜘蛛爬来爬去，四处张望，老鼠的目光也一直追随着它：

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**”**	**said**	**she**	**.**
”	我	求	你的	赦免	,	”	说	她	.

“请再说一遍，”她说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][nest] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)]

“	**But**	**why**	**do**	**you**	**build**	**a**	**nest**	**when**	**you**	**leave**	**your**	**eggs**	**to**	**shift**	**for**	
”	但	为什么	做	你	建造	一个	巢	什么时候	你	离开	你的	鸡蛋	到	转移	为了	

[ðəm'selvz] ? ”

themselves	**?**	**”**
他们自己	?	”

“但是，既然把蛋留给别人孵化，你为什么要筑巢呢？”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['maʊsi] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	**Listen**	**to**	**me**	**,**	**Mousie**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**
”	听	到	我	,	小老鼠	,	”	说	这	蜘蛛	.

“听我说，小老鼠，”蜘蛛说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wʊmən]

“	**You**	**may**	**as**	**well**	**look**	**upon**	**me**	**from**	**the**	**start**	**as**	**an**	**independent**	**woman**
”	你	可能	作为	出色地	看	之上	我	从	这	开始	作为	一个	独立的	女士

.

:	
.	

“从一开始，你就应该把我视为一个独立女性。”

[ai] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd][ai] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ'self] .

I	**think**	**only**	**of**	**myself**	**and**	**my**	**belongings**	**and**	**I**	**look**	**after**	**myself**	**.**	
我	思考	仅有的	的	我	和	我的	财物	和	我	看	后	我	.	

我只考虑自己和自己的东西，我只照顾自己。

[ɪf] [ai]['evə(r)] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [-]

If	**I**	**ever**	**condescend**	**to**	**take**	**a**	**[**	**12**	**]**
如果	我	曾经	屈尊	到	拿	一个	[	-	]

如果我屈尊接受[12]

['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['mɪlksɒp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] . ”

husband	**,**	**the**	**milksop**	**will**	**have**	**to**	**look**	**after**	**himself**	**.**	**”**
丈夫	,	这	软弱	将要	有	到	看	后	他自己	.	”

丈夫，那个窝囊废得自己照顾自己。

“ [lɔːd] , [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	**Lord**	**,**	**how**	**you**	**speak**	**of**	**him**	**!**	**”**	**said**	**the**	**mouse**	**.**
”	主	,	如何	你	说话	的	他	!	”	说	这	老鼠	.

“老天爷，您怎么能这样说他呢！”老鼠说道。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . ”

“	**My**	**husband**	**is**	**bigger**	**and**	**stronger**	**than**	**I**	**am**	**.**	**”**
”	我的	丈夫	是	大	和	更强	比	我	是	.	”

“我丈夫比我块头大、力气大。”

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , ['keələsli] .

“	**I**	**have**	**never**	**met**	**him**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**spider**	**,**	**carelessly**	**.**
”	我	有	绝不	遇见	他	,	”	回复	这	蜘蛛	,	粗心大意	.

“我从来没见过他，”蜘蛛漫不经心地回答道。

“ [ðə; ði] [men] [ɪn][maɪ]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

“	**The**	**men**	**in**	**my**	**family**	**are**	**scarce**	**a**	**quarter**	**as**	**large**	**as**	**I**	**am**	**.**
”	这	男人	在	我的	家庭	是	稀少	一个	四分之一	作为	大的	作为	我	是	.

“我家里的男人个头都不到我的四分之一。”

['retʃɪd] ['kriːtʃəz] , [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ][flai] .

Wretched	**creatures**	**,**	**not**	**worth**	**a**	**fly**	**.**
可怜	生物	,	不是	值得	一个	飞	.

卑鄙的生物，连一只苍蝇都不配。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [flæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] .

I	**should**	**be**	**ashamed**	**to**	**share**	**my**	**flat**	**with**	**a**	**customer**	**like**	**one**	**of**	**those**	**.**
我	应该	是	羞愧	到	分享	我的	平坦的	和	一个	顾客	喜欢	一	的	那些	.

我真该为和那样的顾客合住而感到羞耻。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] . ”

But	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**build**	**.**	**”**
但	现在	我是	去	到	建造	.	”

但我现在要开始建设了。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [ɪts] [lait] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	**You**	**had**	**better**	**wait**	**till**	**it's**	**light**	**,**	**”**	**said**	**the**	**parsley**	**.**
“	你	有	更好的	等待	直到	它是	光	,	”	说	这	香菜	.

“你最好等到天亮，”欧芹说。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪld] [wɪð] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	**What**	**will**	**you**	**build**	**with**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**goat's**	**-**	**foot**	**.**
“	什么	将要	你	建造	和	?	”	问	这	山羊的	-	脚	.

“你要用什么来建造呢？”山羊蹄问道。

“ [ai] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

“	**I**	**like**	**the**	**dark**	**,**	**as**	**it**	**happens**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**
“	我	喜欢	这	黑暗的	,	作为	它	发生	,	”	说	这	蜘蛛	.

“碰巧，我喜欢黑暗，”蜘蛛说。

“ [ænd; ənd] [ai] ['kæri] [maɪ] [əʊn] ['bɪldɪŋ] - [mə'tɪəriəlz] .

“	**And**	**I**	**carry**	**my**	**own**	**building**	**-**	**materials**	**.**
“	和	我	携带	我的	自己的	建筑	-	材料	.

“而且我自己携带建筑材料。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [-]

”	**Then**	**she**	**scrambled**	**to**	**the**	**top**	**of**	**[**	**13**	**]**
”	然后	她	打乱	到	这	顶部	的	[	-	]

然后她爬到了[13]的顶部

[ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

the	**goat's**	**-**	**foot**	**and**	**looked**	**round**	**the**	**landscape**	**.**
这	山羊的	-	脚	和	看起来	圆形的	这	景观	.

摸了摸山羊蹄，环顾四周。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gʊd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	**You**	**must**	**have**	**good**	**eyes**	**to**	**see**	**at**	**night**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mouse**	**.**
“	你	必须	有	好的	眼睛	到	看	在	夜晚	,	”	说	这	老鼠	.

“你一定有一双好眼睛才能在夜里看清东西，”老鼠说。

“ [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ai] ['ʃudnt] [keə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [baɪ] [ðɪs] [lait] . ”

“	**Mine**	**are**	**not**	**bad**	**,**	**but**	**still**	**I**	**shouldn't**	**care**	**to**	**build**	**a**	**nest**	**by**	**this**	**light**	**.**	**”**
“	矿	是	不是	坏的	,	但	仍然	我	不应该	关心	到	建造	一个	巢	经过	这	光	.	”

“我的光线还不错，但即便如此，我也不应该在这种光线下筑巢。”

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] , [ai] [hæv; həv] [eɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

“	**As**	**for**	**eyes**	**,**	**I**	**have**	**eight**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**
“	作为	为了	眼睛	,	我	有	八	,	”	说	这	蜘蛛	.

“至于眼睛，我有八只，”蜘蛛说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] .

“	**And**	**they**	**see**	**what**	**they**	**have**	**to**	**.**
“	和	他们	看	什么	他们	有	到	.

他们看到了他们必须看到的。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [eɪt] [legz] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] ,

I	have	also	eight	legs	,	I	may	as	well	tell	you	,
我	有	还	八	腿	,	我	可能	作为	出色地	告诉	你	,

我还有八条腿，顺便告诉你吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	you	needn't	be	struck	with	amazement	on	that	account	.
和	你	不必	是	击	和	惊愕	在	那	帐户	.

因此，你无需对此感到惊讶。

['teɪkən] [ɔːl] [raʊnd] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [help] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən]

Taken	all	round	,	I	am	a	woman	who	knows	how	to	help	herself	in	an
已采取	全部	圆形的	,	我	是	一个	女士	WHO	知道	如何	到	帮助	她自己	在	一个

[ɪ'mɜːdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

总的来说，我是一个懂得在紧急情况下如何自救的女人。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kɒd(ə)lɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] .

There's	no	coddling	here	and	no	nonsense	.
有	不	娇惯	这里	和	不	废话	.

这里不娇惯，也不胡闹。

" [naʊ] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜː(r); hə(r)] ['æbdəmən] [ə'genst] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ɒn] [wɪtʃ]

"	Now	she	pressed	her	abdomen	against	the	branch	of	the	goat's	-	foot	on	which
"	现在	她	按下	她	腹部	反对	这	分支	的	这	山羊的	-	脚	在	哪个

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['hedə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

she	was	sitting	and	then	took	a	header	into	the	air	.
她	曾是	坐着	和	然后	采取	一个	标题	进入	这	空气	.

"现在她把腹部紧贴着她坐着的山羊蹄树枝，然后猛地一跃。

" [ʃɪl] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nek] !

"	She'll	break	her	neck	!
"	壳	休息	她	脖子	!

"她会摔断脖子的！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [maʊs] , ['terɪfaɪd] . [-]

"	cried	the	mouse	,	terrified	.	[	14	]
"	哭	这	老鼠	,	恐惧	.	[	-	]

"老鼠惊恐地叫道。[14]

" [ai] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [nek] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [frɒm; frəm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

"	I	haven't	got	a	neck	,	"	said	the	spider	,	from	down	below	.
"	我	还没有	得到	一个	脖子	,	"	说	这	蜘蛛	,	从	向下	以下	.

"我没有脖子，"蜘蛛从下面说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ai][hæd; həd] , [ai] [ˌwʊdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	,	if	I	had	,	I	wouldn't	break	it	.
"	和	,	如果	我	有	,	我	不会	休息	它	.

"而且，就算我有，我也不会把它弄坏。"

[juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɒnd(ə)l] [hɪm] .

You	go	home	to	your	dear	husband	and	fondle	him	.
你	去	家	到	你的	亲爱的	丈夫	和	挚	他	.

你回到家，和亲爱的丈夫亲热。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

When	you	come	back	in	the	morning	,
什么时候	你	来	后退	在	这	早晨	,

当你早上回来的时候，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['wʊmən] [kæn; kən][duː; də] [huː] ['dʌznt] [weɪst] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm]

you	shall	see	what	a	capable	woman	can	do	who	doesn't	waste	her	time
你	将	看	什么	一个	有能力的	女士	能	做	WHO	不	浪费	她	时间

[ɒn] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .

on	love	and	emotions	.
在	爱	和	情绪	.

你将会见识到，一个能干的女人，如果能把时间不浪费在爱情和情感上，她能做到什么。

" [ðə; ði] [maʊs] [went] [ə'weɪ] ,

"	The	mouse	went	away	,
"	这	老鼠	去	离开	,

老鼠走开了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['spaɪdərz]

because	she	had	other	things	to	see	to	and	also	because	the	spider's
因为	她	有	其他	事物	到	看	到	和	还	因为	这	蜘蛛的

[wɜːdz] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

words	hurt	her	.
字	伤害	她	.

因为她还有其他事情要做，也因为蜘蛛的话伤害了她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] - ['pɑːsli] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)]

But	the	goat's	-	foot	and	the	fool's	-	parsley	were	obliged	to	remain	where
但	这	山羊的	-	脚	和	这	傻瓜	-	香菜	是	有义务	到	保持	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] .

they	were	and	so	were	the	long	twigs	on	the	stubs	.
他们	是	和	所以	是	这	长的	树枝	在	这	存根	.

但是羊蹄草和欧芹只能留在原地，树桩上的长枝也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['mænə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kləʊzd]

And	the	spider	behaved	in	such	a	curious	manner	that	none	of	them	closed
和	这	蜘蛛	表现	在	这样的	一个	好奇的	方式	那	没有任何	的	他们	关闭

[æn; ən] [aɪ] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

an	eye	all	night	for	looking	at	her	.
一个	眼睛	全部	夜晚	为了	寻找	在	她	.

这只蜘蛛的行为举止非常奇特，以至于他们整晚都不敢闭眼看它。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [teɪk] ['hedəz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

The	fact	is	,	she	did	nothing	but	take	headers	into	the	air	.
这	事实	是	,	她	做过	没有什么	但	拿	标题	进入	这	空气	.

事实上，她除了把球顶向空中之外什么也没做。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [fɜːst][frɒm; frəm][wʌn] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [-]

She	jumped	first	from	one	branch	and	then	from	another	,	[	15	]
她	跳了起来	第一的	从	一	分支	和	然后	从	其他	,	[	-	]

她先从一根树枝上跳下来，然后又从另一根树枝上跳下来，[15]

[ðen] [krɔːl] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wʌns] [mɔː(r)] .

then	crawled	up	again	and	jumped	once	more	.
然后	爬行	向上	再次	和	跳了起来	一次	更多的	.

然后又爬了上去，再次跳了起来。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wɪŋz] , [æz; əz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ,

And	,	although	she	had	no	wings	,	as	any	one	could	see	,
和	,	虽然	她	有	不	翅膀	,	作为	任何	一	可以	看	,

而且，尽管她没有翅膀，这一点任何人都能看出来，

[ʃiː; ʃi][let] [hɜː'self] [daʊn] [kwaɪt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] ,

she	let	herself	down	quite	slowly	to	the	ground	or	to	another	branch	,
她	让	她自己	向下	相当	缓慢地	到	这	地面	或者	到	其他	分支	,

她缓缓地把自己放落到地面或另一根树枝上。

['nevə(r)] [mɪst] [hɜ:(r); hə(r)][dʒʌmp][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] [hɑ:m] .

never	missed	her	jump	and	did	not	come	to	the	least	harm	.
绝不	错过	她	跳	和	做过	不是	来	到	这	至少	伤害	.

她一次跳跃都没失误，毫发无损。

[tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [went] , [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] .

To	and	fro	,	up	and	down	she	went	,	the	whole	night	long	.
到	和	弗	,	向上	和	向下	她	去	,	这	所有的	夜晚	长的	.

她整夜都在来回走动，上上下下。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɜ:d] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑ:sli] , [dɪ'laɪtɪdli] .

“	It	is	a	bird	,	”	said	the	parsley	,	delightedly	.
”	它	是	一个	鸟	,	”	说	这	香菜	,	欣喜地	.

“这是一只鸟，”欧芹高兴地说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] .

“	Of	course	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	的	课程	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“当然，”山羊蹄说道。

“ [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

“	What	else	could	it	be	?
”	什么	别的	可以	它	是	?

还能是什么呢?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] [bɒbd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['mɒkɪŋli] :

”	But	the	twigs	on	the	stubs	bobbed	at	one	another	mockingly	:
”	但	这	树枝	在	这	存根	波波德	在	一	其他	嘲讽地	:

“但树桩上的小树枝却互相嘲弄地晃动着：

“ [ʃi:z] ['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ][bɜ:d][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	She's	never	been	a	bird	in	her	life	,	”	they	said	.
”	她是	绝不	到过	一个	鸟	在	她	生活	,	”	他们	说	.

“她这辈子都没当过鸟，”他们说。

“ [kæn; kən][ʃi:; ʃi] [sɪŋ] ?

“	Can	she	sing	?
”	能	她	唱歌	?

她会唱歌吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:p] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ?

Have	you	heard	as	much	as	a	chirp	from	her	?
有	你	听到	作为	很多	作为	一个	啁啾	从	她	?

你听到过她哪怕一声叫吗?

” [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:sli] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['daʊtfəli] .

”	The	goat's	-	foot	and	the	parsley	looked	at	each	other	doubtfully	.
”	这	山羊的	-	脚	和	这	香菜	看起来	在	每个	其他	怀疑地	.

山羊蹄和欧芹互相疑惑地看了一眼。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][sæt] [stɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [-]

And	,	when	the	spider	sat	still	,	for	a	moment	,	[	16	]
和	,	什么时候	这	蜘蛛	卫星	仍然	,	为了	一个	片刻	,	[	-	]

当蜘蛛静止不动片刻时，[16]

['kætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] , [ðə; ði] ['pɑ:sli] ['ventʃəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kwestʃən] :

catching	her	breath	,	the	parsley	ventured	upon	a	question	:
捕捉	她	气息	,	这	香菜	冒险	之上	一个	问题	:

欧芹喘了口气，小心翼翼地提出了一个问题：

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [sɪŋ] ? ”

“	Can	you	sing	?	”
”	能	你	唱歌	?	”

你会唱歌吗?

“ [pʃɔː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	Pshaw	!	”	replied	the	spider	.
“	呸	!	”	回复	这	蜘蛛	.

“呸！”蜘蛛回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['twɒdl] ?

“	Do	you	think	I	go	in	for	that	sort	of	twaddle	?
“	做	你	思考	我	去	在	为了	那	种类	的	废话	?

“你觉得我会听那种胡说八道吗？”

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	is	there	to	sing	about	?
什么	是	那里	到	唱歌	关于	?

有什么可唱的呢?

[laɪf] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [ləʊn] ['wʊmən] [ɪz][tuː; tə][həʊld]

Life	is	nothing	but	toil	and	drudgery	and	,	if	a	lone	woman	is	to	hold
生活	是	没有什么	但	辛劳	和	苦役	和	,	如果	一个	孤独	女士	是	到	抓住

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

生活无非是辛劳和苦役，如果一个单身女性想要自立，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə][ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] . ”

she	must	turn	to	and	set	to	work	.	”
她	必须	转动	到	和	放	到	工作	.	”

她必须转身开始工作。

“ [bɜ˞dz] [sɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	Birds	sing	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
“	鸟类	唱歌	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“鸟儿在歌唱，”山羊蹄说道。

“ [ðeɪ] [sɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	They	sing	because	they	are	in	love	,	”	said	the	spider	.
“	他们	唱歌	因为	他们	是	在	爱	,	”	说	这	蜘蛛	.

“它们唱歌是因为它们相爱了，”蜘蛛说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [lʌv] . ”

“	I	am	not	in	love	.	”
“	我	是	不是	在	爱	.	”

“我没有恋爱。”

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Wait	till	the	right	man	comes	along	,	”	said	the	parsley	.
“	等待	直到	这	正确的	男人	来	沿着	,	”	说	这	香菜	.

“等合适的人出现吧，”欧芹说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [id] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	If	he	does	,	he'd	better	look	out	,	”	said	the	spider	.
“	如果	他	做	,	他会	更好的	看	出去	,	”	说	这	蜘蛛	.

“如果他真那么做了，他最好小心点，”蜘蛛说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['hedə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] . [-] [θriː]

Then	she	took	another	header	;	and	so	she	went	on	.	[	17	]	3
然后	她	采取	其他	标题	;	和	所以	她	去	在	.	[	-	]	3

然后她又头球攻门；就这样，她继续比赛。[17]3

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] , [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsli]

But	,	when	the	day	began	to	break	,	the	goat's	-	foot	and	the	parsley
但	,	什么时候	这	天	开始	到	休息	,	这	山羊的	-	脚	和	这	香菜

[wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] ['snæpɪŋ] [wɪð] [sə'praɪz] .

were	near	snapping	with	surprise	.
是	靠近	啪啪	和	惊喜	.

但是，当黎明破晓时，羊蹄草和欧芹几乎要惊得折断了。

[ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

The	spider	was	hanging	in	the	air	between	their	branches	.
这	蜘蛛	曾是	绞刑	在	这	空气	之间	他们的	分支	.

蜘蛛悬在树枝间的空中。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ʌp] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['bʌndld] [hɜː'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]

She	had	drawn	her	legs	up	under	her	,	bundled	herself	together	and
她	有	绘制	她	腿	向上	在下面	她	,	捆绑式	她自己	一起	和

[wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] .

was	sleeping	like	a	top	.
曾是	睡眠	喜欢	一个	顶部	.

她蜷缩起双腿，把自己裹得严严实实，睡得像个陀螺。

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɒn] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	Is	she	on	you	?	”	asked	the	goat's	-	foot	.
“	是	她	在	你	?	”	问	这	山羊的	-	脚	.

“她骑在你身上了吗？”山羊蹄问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	No	,	”	replied	the	parsley	.
“	不	,	”	回复	这	香菜	.

“不，”欧芹回答道。

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɒn] [juː; jʊ] ? ”

“	Is	she	on	you	?	”
“	是	她	在	你	?	”

“她对你有意思吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	No	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
“	不	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“不，”山羊蹄说道。

“ [ʃiːz] [nɒt] [ɒn] [juː 'es] ['aɪðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] .

“	She's	not	on	us	either	,	”	said	the	twigs	.
“	她是	不是	在	我们	任何一个	,	”	说	这	树枝	.

“她也不在我们这儿，”树枝们说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] , [ɪn'ræptʃəd] .

“	It	is	a	bird	,	”	said	the	parsley	and	the	goat's	-	foot	,	enraptured	.
“	它	是	一个	鸟	,	”	说	这	香菜	和	这	山羊的	-	脚	,	眉飞色舞	.

“这是一只鸟，”欧芹和羊蹄草欣喜地说。

“ [ə; eɪ] [bɜːd] ['dʌznt] [hæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , ['sliːpɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] . [-]

“	A	bird	doesn't	hang	in	the	middle	of	the	air	,	sleeping	,	”	said	the	twigs	.	[	18	]
“	一个	鸟	不	悬挂	在	这	中间	的	这	空气	,	睡眠	,	”	说	这	树枝	.	[	-	]

“鸟儿不会悬在半空中睡觉，”树枝说道。[18]

“ [ɪts] [æn; ən] [elf] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , [huː] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

“	It's	an	elf	,	”	said	the	mouse	,	who	came	up	at	that	moment	.
“	它是	一个	精灵	,	”	说	这	老鼠	,	WHO	来了	向上	在	那	片刻	.

“那是个精灵，”这时走过来的老鼠说道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ɪts] [kwaɪt] [laɪt] : [ðen] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	Just	wait	till	it's	quite	light	:	then	perhaps	we	shall	see	.
”	只是	等待	直到	它是	相当	光	:	然后	也许	我们	将	看	.

“等到天亮了再说吧，到时候或许就能看到了。”

” [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [rəʊz] , [ðeɪ] [sɔː] .

”	And	,	when	the	sun	rose	,	they	saw	.
”	和	,	什么时候	这	太阳	玫瑰	,	他们	锯	.

“当太阳升起时，他们看到了。”

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fuːlz] - ['pɑːsli] [wɜː(r); wə(r)]

In	between	the	branches	of	the	goat's	-	foot	and	the	fool's	-	parsley	were
在	之间	这	分支	的	这	山羊的	-	脚	和	这	傻瓜	-	香菜	是

[stretʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [θredz] ,

stretched	a	number	of	very	fine	threads	,
拉伸	一个	数字	的	非常	美好的	线程	,

在羊蹄草和欧芹的枝条之间，拉着许多非常细的丝线。

[wɪtʃ] [krɒst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt]

which	crossed	one	another	and	shone	in	the	sun	so	that	it	was	a	delight
哪个	交叉	一	其他	和	闪耀	在	这	太阳	所以	那	它	曾是	一个	喜

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

它们交错而过，在阳光下闪闪发光，看起来十分赏心悦目。

['ʌðə(r)] [θredz] [ræn] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][ɪn] ['sɜːklz] , [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

Other	threads	ran	across	them	in	circles	,	one	outside	the	other	.
其他	线程	跑	穿过	他们	在	界	,	一	外部	这	其他	.

其他线材则在它们之间盘旋，一条在另一条外面。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [maʊs] .

“	Ah	!	”	said	the	mouse	.
”	啊	!	”	说	这	老鼠	.

“啊！”老鼠说道。

“ [naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

“	Now	I	understand	.
”	现在	我	理解	.

“我现在明白了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] .

She	was	sitting	in	the	middle	of	that	.
她	曾是	坐着	在	这	中间	的	那	.

她当时就坐在人群中间。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [gɒn] [tuː; tə] [naʊ] ? ”

But	where	has	she	gone	to	now	?	”
但	在哪里	有	她	已消失	到	现在	?	”

但她现在去了哪里?

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)] , [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [liːf] .

“	Here	I	am	,	”	said	the	spider	,	from	under	a	leaf	.
”	这里	我	是	,	”	说	这	蜘蛛	,	从	在下面	一个	叶子	.

“我在这里，”蜘蛛从一片叶子底下说道。

“ [aɪ] [kænt] [stænd][ðə; ðɪ] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

“	I	can't	stand	the	bright	sunlight	.
”	我	不能	站立	这	明亮的	阳光	.

“我受不了刺眼的阳光。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] ?

What	do	you	think	of	my	work	?
什么	做	你	思考	的	我的	工作	?

你觉得我的作品怎么样?

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [jet] . ″ [-]

But	I	haven't	finished	yet	.	″	[	19	]
但	我	还没有	完成的	然而	.	″	[	-	]

但我还没有完成。"[19]

“ [pɪʃ] ! ″ [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	Pish	!	″	said	the	mouse	.
“	啵	!	″	说	这	老鼠	.

“呸！”老鼠说道。

“ ['fræŋkli] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːt] [ɒv; əv] [nest] [juːv] [meɪd] . ″

“	Frankly	speaking	,	I	think	it's	a	funny	sort	of	nest	you've	made	.	″
“	坦率地说	请讲	,	我	思考	它是	一个	有趣的	种类	的	巢	你已经	制成	.	″

“坦白说，我觉得你筑的这个巢穴挺奇怪的。”

“ [nest] , [nest] , [nest] ! ″ [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	Nest	,	nest	,	nest	!	″	said	the	spider	.
“	巢	,	巢	,	巢	!	″	说	这	蜘蛛	.

“筑巢，筑巢，筑巢！”蜘蛛说道。

“ [ɪts] [juː; jʊ] [huːv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] ,

“	It's	you	who've	been	talking	of	a	nest	,
“	它是	你	谁有	到过	说	的	一个	巢	,

“是你一直在谈论筑巢的事，

[nɒt] [aɪ] . [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪli] ,

not	I	.	You	keep	on	taking	it	for	granted	that	I	am	a	silly	,
不是	我	.	你	保持	在	采取	它	为了	的确	那	我	是	一个	愚蠢的	,

不是我。你一直理所当然地认为我是一个傻瓜，

[ɪ'femɪnət] ['wʊmən] [laɪk] [jɔː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

effeminate	woman	like	yourself	and	the	others	.
阴柔的	女士	喜欢	你自己	和	这	其他的	.

像你和其他人一样举止阴柔的女人。

[wɒt] [juːz][ɪz][ə; eɪ] [nest] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	use	is	a	nest	to	me	?
什么	使用	是	一个	巢	到	我	?

对我来说，鸟巢有什么用?

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)]['ʌndə(r)] [ðɪs] [liːf] .

I'm	all	right	here	under	this	leaf	.
我是	全部	正确的	这里	在下面	这	叶子	.

我在这片叶子底下安然无恙。

[ɪts] ['ʃeɪdi] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

It's	shady	here	and	good	enough	for	me	.
它是	阴凉	这里	和	好的	足够的	为了	我	.

这里环境有点阴暗，但对我来说足够好了。

[ðə; ði] [θredz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][web] .

The	threads	are	my	web	.
这	线程	是	我的	网站	.

这些线索就是我的网络。

[aɪ] [kætʃ] [flaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	catch	flies	in	it	.
我	抓住	苍蝇	在	它	.

我用它捉苍蝇。

[ai]['wʌndə(r)] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][reɪn] ?

I	wonder	,	shall	we	have	a	little	rain	?
我	想知道	,	将	我们	有	一个	小的	雨	?

我想知道，会不会下点小雨?

[ðen] [ai][kæn; kən][set][tuː; tə][ə'gen][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːk] .

Then	I	can	set	to	again	and	finish	my	work	.
然后	我	能	放	到	再次	和	结束	我的	工作	.

然后我就可以重新开始，完成我的工作了。

〞 ['prez(ə)ntli] , [ðə; ði][sʌn] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][klaʊdz] .

〞	Presently	,	the	sun	disappeared	behind	the	clouds	.
〞	目前	,	这	太阳	消失	在后面	这	云	.

“此时，太阳躲到了云层后面。”

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][reɪn] [fel] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [keɪm] [aʊt]

A	mild	and	gentle	rain	fell	and	when	it	stopped	the	spider	came	out
一个	温和的	和	温和的	雨	跌倒	和	什么时候	它	停止	这	蜘蛛	来了	出去

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [eɪt] [legz] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [eə(r)] . [-]

and	stretched	her	eight	legs	contentedly	in	the	moist	air	.	[	20	]
和	拉伸	她	八	腿	心满意足地	在	这	潮湿	空气	.	[	-	]

一阵轻柔的细雨落下，雨停后，蜘蛛爬了出来，在潮湿的空气中舒展着它的八条腿。[20]

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][set][tuː; tə] [wɜːk] .

And	then	she	set	to	work	.
和	然后	她	放	到	工作	.

然后她就开始工作了。

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [θredz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm]

They	all	saw	how	she	pulled	a	multitude	of	very	fine	threads	at	a	time	from
他们	全部	锯	如何	她	拉	一个	民众	的	非常	美好的	线程	在	一个	时间	从

[hɜː(r); hə(r)]['æbdəmən] .

her	abdomen	.
她	腹部	.

他们都看到她一次从腹部拉出许多非常细的线。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðem; ðəm] [wɪð] [kɒmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv]

Then	she	began	to	unravel	them	with	combs	which	she	had	at	the	ends	of
然后	她	开始	到	绎	他们	和	梳子	哪个	她	有	在	这	结束	的

[hɜː(r); hə(r)][legz] ,

her	legs	,
她	腿	,

然后她开始用腿上的梳子把它们梳开。

['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][wʌn] [θɪk] [θred] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

twisted	them	together	into	one	thick	thread	and	hung	it	beside	the	others
扭曲	他们	一起	进入	一	厚的	线	和	悬挂	它	旁	这	其他的

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] [net] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

where	she	thought	that	the	opening	was	too	large	or	the	net	not	strong	enough	.
在哪里	她	想法	那	这	开幕	曾是	也	大的	或者	这	网	不是	强的	足够的	.

她将它们拧在一起，变成一根粗线，挂在她认为开口太大或网不够结实的地方旁边。

[ɔːl][ðə; ði] [θredz] [wɜː(r); wə(r)] ['griːsi] [ænd; ənd] ['stɪki] ,

All	the	threads	were	greasy	and	sticky	,
全部	这	线程	是	腻	和	黏	,

所有的线都油腻腻的，黏糊糊的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [fɑːst][ɪn][ðem; ðəm] .

so	that	the	flies	would	have	to	hang	fast	in	them	.
所以	那	这	苍蝇	会	有	到	悬挂	快速地	在	他们	.

这样苍蝇就不得不牢牢地挂在里面。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ] , [ðə; ði][web][wɒz; wəz] ['redi] ;
Later in the day , the web was ready ;
之后 在 这 天 , 这 网站 曾是 准备好 ;

当天晚些时候，网站准备就绪；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][əd'maɪəd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] .
and they all admired it because it was so pretty .
和 他们 全部 钦佩 它 因为 它 曾是 所以 漂亮的 .

他们都赞叹它，因为它太漂亮了。

“ [naʊ] [aɪm]['set(ə)ld] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ Now I'm settled , ” said the spider .
“ 现在 我是 定居 , ” 说 这 蜘蛛 .

“现在我安顿下来了，”蜘蛛说。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑ:lɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ]
At that moment came a starling and sat on the top of one of the long
在 那 片刻 来了 一个 椋鸟 和 卫星 在 这 顶部 的 一 的 这 长的
[twɪgz] :
twigs :
树枝 :

就在这时，一只椋鸟飞来，停在一根长树枝的顶端：

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪə(r)] ? ” [hi:; hi] [-]
“ Is there nothing to eat here ? ” he [21]
“ 是 那里 没有什么 到 吃 这里 ? ” 他 [-]

“这里没有吃的吗？”他[21]

[ɑ:skt] .
asked .
问 .

问。

“ [ə; eɪ] [fju:] [grʌbz] ?
“ A few grubs ?
“ 一个 很少 幼虫 ?

“几条幼虫？”

[ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɔ:(r)][səʊ] ?
A spider or so ?
一个 蜘蛛 或者 所以 ?

一只蜘蛛之类的?

” [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:sli] [sed] ['nʌθɪŋ] :
” The goat's - foot and the parsley said nothing :
” 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 说 没有什么 :

山羊蹄和欧芹什么也没说：

[ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] ['wɪðəd] [wɪð] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðeə(r)]['lɒdʒə(r)] .
they almost withered with fright at the idea of losing their lodger .
他们 几乎 干枯 和 惊吓 在 这 主意 的 输 他们的 房客 .

一想到会失去房客，他们几乎吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] [maʊs] [meɪd] [ɒf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪftiz] [seɪk] ,
The mouse made off , for safety's sake ,
这 老鼠 制成 离开 , 为了 安全 清酒 ,

为了安全起见，老鼠逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] [kraɪd] [wɪð] [wʌn] [breθ] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪs][fæt]['spaɪdə(r)][hæd; həd]

but	the	twigs	on	the	stubs	cried	with	one	breath	that	a	nice	fat	spider	had
但	这	树枝	在	这	存根	哭	和	一	气息	那	一个	好的	胖的	蜘蛛	有

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][hæd; həd] [spʌn] [hɜː(r); hə(r)] [web] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

just	come	and	had	spun	her	web	in	the	night	.
只是	来	和	有	旋转	她	网站	在	这	夜晚	.

但残枝上的小树枝仿佛在齐声呐喊：一只肥美的蜘蛛刚刚到来，并在夜里织好了网。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [nʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

“	I	can	see	none	,	”	said	the	starling	and	flew	away	.
”	我	能	看	没有任何	,	”	说	这	椋鸟	和	飞翔	离开	.

“我什么也没看见，”椋鸟说着，飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

But	the	spider	,	quick	as	lightning	,
但	这	蜘蛛	,	快的	作为	闪电	,

但是蜘蛛，速度快如闪电，

[hæd; həd][let] [hɜː'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [θred] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [æz; əz] [stɪl]

had	let	herself	down	to	the	ground	by	a	long	thread	and	lay	there	as	still
有	让	她自己	向下	到	这	地面	经过	一个	长的	线	和	躺	那里	作为	仍然

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

as	if	she	were	dead	.
作为	如果	她	是	死的	.

她用一根长线把自己放到地上，一动不动地躺在那里，就像死了一样。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [web] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

Now	she	crept	up	again	and	sat	in	the	middle	of	her	web	with	all	her
现在	她	悄悄地爬	向上	再次	和	卫星	在	这	中间	的	她	网站	和	全部	她

[eɪt] [legz] [ˌaʊt'stretʃt] .

eight	legs	outstretched	.
八	腿	伸展	.

现在她又悄悄地爬了上来，坐在蛛网中央，八条腿全部伸展开来。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][nɪə(r)] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	That	was	a	near	thing	,	”	she	said	.
”	那	曾是	一个	靠近	事物	,	”	她	说	.

“真是千钧一发，”她说。

“ [naʊ] [maɪ] [tɜːrnz] ['kʌmɪŋ] . ” [-]

“	Now	my	turn's	coming	.	”	[	22	]
”	现在	我的	轮到	未来	.	”	[	-	]

“现在轮到我了。”[22]

[ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l][flaɪ] , [huː] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][web][bʌt; bət] [fluː] [ɪn][ænd; ənd][gɒt] [kɔːt] ,

Up	came	a	smart	little	fly	,	who	didn't	see	the	web	but	flew	in	and	got	caught	,
向上	来了	一个	聪明的	小的	飞	,	WHO	没有	看	这	网站	但	飞翔	在	和	得到	捕捉	,

一只聪明的小苍蝇飞了过来，它没看到网，就飞了进去，结果被网住了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

poor	fellow	.
贫穷的	同伴	.

可怜的人。

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɜːnɪst] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	That's	an	earnest	,	”	said	the	spider	.
”	那就是	一个	认真	,	”	说	这	蜘蛛	.

“那真是诚恳啊，”蜘蛛说。

[ʃiː; ʃi][bɪt][ðə; ði][flaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mændibl] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ,

She	bit	the	fly	with	her	mandibles	,	which	were	filled	with	poison	,
她	少量	这	飞	和	她	下颚	,	哪个	是	已填	和	毒	,

她用充满毒液的颚咬了那只苍蝇。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [wʌns] .

so	that	he	died	at	once	.
所以	那	他	死亡	在	一次	.

所以他当场就死了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [hɪm] .

Then	she	ate	him	.
然后	她	吃	他	.

然后她把他吃了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [web] .

And	she	did	the	same	with	the	next	three	that	came	into	the	web	.
和	她	做过	这	相同的	和	这	下一个	三	那	来了	进入	这	网站	.

她对接下来出现在网络上的三个人也做了同样的事情。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ] [mɔː(r)] .

After	that	,	she	could	eat	no	more	.
后	那	,	她	可以	吃	不	更多的	.

之后，她就吃不下东西了。

[ʃiː; ʃi] [let] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] , [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [get] [kɔːt] , [hæŋ]

She	let	a	good	many	little	insects	,	that	had	the	misfortune	to	get	caught	,	hang
她	让	一个	好的	许多	小的	昆虫	,	那	有	这	不幸	到	得到	捕捉	,	悬挂

[ænd; ənd] [sprɔːl] ,

and	sprawl	,
和	蔓延	,

她任由许多不幸被困住的小昆虫悬挂着、摊开身子。

[wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .

without	stirring	a	limb	.
没有	搅拌	一个	肢	.

不动一下肢体。

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [flaɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɪm] [ded] ,

When	a	good	fat	fly	came	along	,	she	bit	him	dead	,
什么时候	一个	好的	胖的	飞	来了	沿着	,	她	少量	他	死的	,

一只肥美的苍蝇飞来时，她把他咬死了。

[spʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [web] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm] [ʌp] :

spun	a	little	web	round	him	and	hung	him	up	:
旋转	一个	小的	网站	圆形的	他	和	悬挂	他	向上	:

用蛛网把他缠住，然后把他吊了起来：

“ [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ai] [rʌn] [ʃɔːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	He	may	come	in	handy	one	day	,	when	I	run	short	,	”	she	said	.
”	他	可能	来	在	便利	一	天	,	什么时候	我	跑步	短的	,	”	她	说	.

“说不定哪天我人手不够的时候，他就能派上用场了，”她说。

“ ['veri] ['sensəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	Very	sensible	,	”	said	the	mouse	.
”	非常	明智的	,	”	说	这	老鼠	.

“非常明智，”老鼠说。

“ [ðæts] ['riːəli] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juːv] [sed] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [ə'griː] [wɪð] .

“	That's	really	the	first	thing	you've	said	that	I	can	agree	with	.
”	那就是	真的	这	第一的	事物	你已经	说	那	我	能	同意	和	.

“这是你说的第一件我真正赞同的事。”

[bʌt; bət] , [-]

But	,	[	23	]
但	,	[	-	]

但是，[23]

['ʌðəwaɪz] , [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .

otherwise	,	I	am	bound	to	say	I	don't	care	for	your	ways	.
否则	,	我	是	边界	到	说	我	不	关心	为了	你的	方式	.

否则，我不得不说我不喜欢你的做法。

['ðer] [fɑː(r)] [tuː] [slaɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

They're	far	too	sly	for	me	.
它们是	远的	也	狡猾	为了	我	.

他们太狡猾了，我招架不住。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][juːz]['pɔɪz(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði]['ædə(r)] .

And	then	you	use	poison	,	like	the	adder	.
和	然后	你	使用	毒	,	喜欢	这	加法器	.

然后你用毒药，比如蝰蛇毒药。

[ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz] [miːn] . ”

That	,	I	think	,	is	mean	.	”
那	,	我	思考	,	是	意思是	.	”

我觉得这很卑鄙。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

“	You	think	so	,	do	you	?	”	said	the	spider	,	with	a	sneer	.
“	你	思考	所以	,	做	你	?	”	说	这	蜘蛛	,	和	一个	冷笑	.

“你这么想吗？”蜘蛛冷笑着说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] ['ʌðə(r)z] [duː; də] ?

“	Is	it	any	worse	than	what	you	others	do	?
“	是	它	任何	更糟	比	什么	你	其他的	做	?

“这比你们其他人做的更糟糕吗？”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bləʊ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wen] [juː; jʊ] [sniːk] [aʊt] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [preɪ] ; [eɪ] ,

I	suppose	you	blow	a	trumpet	when	you	sneak	out	after	your	prey	;	eh	,
我	认为	你	吹	一个	喇叭	什么时候	你	潜行	出去	后	你的	猎物	;	嗯	,

我猜你偷偷溜出去追捕猎物的时候会吹喇叭吧？嗯。

[juː; jʊ] ['paɪəs] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ? ”

you	pious	little	mouse	?	”
你	虔诚的	小的	老鼠	?	”

你这只虔诚的小老鼠?

“ [ɪn'diːd] [ai][kʊd; kəd] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	Indeed	I	could	,	if	I	had	a	trumpet	,	”	said	the	mouse	.
“	的确	我	可以	,	如果	我	有	一个	喇叭	,	”	说	这	老鼠	.

“如果我有一支小号，我当然可以，”老鼠说。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːdərə(r)] [laɪk] [jɔː'self] .

“	Thank	goodness	,	I	am	not	a	robber	and	murderer	like	yourself	.
“	感谢	善良	,	我	是	不是	一个	强盗	和	凶手	喜欢	你自己	.

“谢天谢地，我不是像你一样的强盗和杀人犯。”

[ai]['gæðə(r)] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] ['kʊmz] [tuː; tə][hænd]

I	gather	nuts	and	acorns	and	anything	else	that	comes	to	hand
我	收集	坚果	和	橡子	和	任何事物	别的	那	来	到	手

我收集坚果、橡子以及其他任何能找到的东西。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːt] [ə; eɪ] [səʊl] . ”

and	I	have	never	hurt	a	soul	.	”
和	我	有	绝不	伤害	一个	灵魂	.	”

我从未伤害过任何人。

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sɔːt] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,

“	No	,	you're	a	dear	little	woman	of	the	old	-	fashioned	sort	,	”	said	the	spider	,
“	不	,	你是	一个	亲爱的	小的	女士	的	这	老的	-	造型	种类	,	”	说	这	蜘蛛	,

“不，你是一位可爱的、老派的小妇人，”蜘蛛说。

“ [juː; jʊ] [teɪk] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['liːvɪŋz] [-]
“ You take other people's leavings [24]
“ 你 拿 其他 人们的 剩菜 [-]

“你拿别人剩下的东西[24]

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] .
and are quite happy .
和 是 相当 快乐的 .

他们非常开心。

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pet] [ænd; ənd]['fɒnd(ə)l][juː; jʊ]
Then you go home and let your husband and children pet and fondle you
然后 你 去 家 和 让 你的 丈夫 和 孩子们 宠物 和 挚 你
.
:
.

然后你回家，让你的丈夫和孩子抚摸你、爱抚你。

[aɪm] [nɒt] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
I'm not built that way , let me tell you .
我是 不是 建造 那 方式 , 让 我 告诉 你 .

我可不是那种人，我跟你说。

[aɪ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kə'res] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
I don't care for caresses , but I have an appetite .
我 不 关心 为了 爱抚 , 但 我 有 一个 食欲 .

我不喜欢爱抚，但我胃口很好。

[aɪ] [wɒnt] [miːt] : [naɪs] , ['dʒuːsi][flaɪ] - [miːt] ; [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I want meat : nice , juicy fly - meat ; and lots of it .
我 想 肉 : 好的 , 多汁的 飞 - 肉 ; 和 很多 的 它 .

我想要肉：鲜嫩多汁的苍蝇肉；而且要很多。

[aɪ][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['enibɒdi] , [bʌt; bət][get][maɪ'self] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] .
I ask nothing of anybody , but get myself what I want .
我 问 没有什么 的 任何人 , 但 得到 我 什么 我 想 .

我不求任何人，只求得到自己想要的东西。

[ɪf] [θɪŋz] [gəʊ] [wel] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [maɪ'self] ; [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ]['bædli] ,
If things go well , I have all the honour and pleasure myself ; if they go badly ,
如果 事物 去 出色地 , 我 有 全部 这 荣誉 和 乐趣 我 ; 如果 他们 去 糟糕 ,

如果一切顺利，我将独享这份荣耀和喜悦；如果进展不顺，

[aɪ][doʊnt][gəʊ] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
I don't go crying to anybody .
我 不 去 哭泣 到 任何人 .

我不会到处哭诉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['wɪmɪn] [laɪk] [ˌem 'iː] . ”
It would be a good thing if there were more women like me . ”
它 会 是 一个 好的 事物 如果 那里 是 更多的 女性 喜欢 我 . ”

如果能有更多像我这样的女性就好了。

“ [jʊr; jər] [səʊ] [rʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ You're so rough , ” said the mouse .
“ 你是 所以 粗糙的 , ” 说 这 老鼠 .

“你真粗鲁，”老鼠说。

“ ['fɪdlstɪks] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ Fiddlesticks ! ” replied the spider .
“ 胡说八道 ! ” 回复 这 蜘蛛 .

“胡说八道！”蜘蛛回答道。

“ [ɪts] [ɔːl] [wʌn] .
“ It's all one .
〃 它是 全部 一 .

“它们都是一体的。”

[aɪm][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][məʊst] ['piːp(ə)l] .
I'm no worse than most people .
我是 不 更糟 比 最多 人们 .

我并不比大多数人差。

[teɪk] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsli] :
Take the goat's - foot and the parsley :
拿 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 :

取羊蹄和欧芹:

[ðeɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['biːz] [ænd; ənd] [stiːl] [iːtʃ] ['ʌðərz] [laɪt] [ænd; ənd]
they fight for the butterflies and bees and steal each other's light and
他们 斗争 为了 这 蝴蝶 和 蜜蜂 和 偷 每个 其他的 光 和
[eə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . 〃 [-]
air as much as they can . 〃 [25]
空气 作为 很多 作为 他们 能 . 〃 [-]

它们争夺蝴蝶和蜜蜂，并尽可能地抢夺彼此的光线和空气。〃[25]

“ ['veri] [truː] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .
“ Very true , 〃 said the parsley .
〃 非常 真的 , 〃 说 这 香菜 .

“说得对，”欧芹说道。

“ [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['sensəb(ə)l] ['wʊmən] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .
“ An exceedingly sensible woman , 〃 said the goat's - foot .
〃 一个 非常 明智的 女士 , 〃 说 这 山羊的 - 脚 .

“真是个非常明智的女人，”山羊脚说道。

“ [ðæts] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] [ɒv; əv] [jɔːz] , 〃 [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ That's such an ugly name of yours , 〃 said the mouse .
〃 那就是 这样的 一个 丑陋的 姓名 的 你的 , 〃 说 这 老鼠 .

“你的名字真难听，”老鼠说。

“ [kænt] [help] [ðæt] , 〃 [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ Can't help that , 〃 said the spider .
〃 不能 帮助 那 , 〃 说 这 蜘蛛 .

“没办法，”蜘蛛说。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['venəm] - [hed] ,
“ Some people call me venom - head ,
〃 一些 人们 称呼 我 毒液 - 头 ,

有些人叫我“毒头”，

[[wʌn]] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][aɪ] ['kæri] [ɪn][maɪ] ['mændibl] .
[1] because of those few drops of poison I carry in my mandibles .
[1] 因为 的 那些 很少 滴 的 毒 我 携带 在 我的 下颚 .

[1] 因为我的下颚里藏着那几滴毒液。

['ðer] [səʊ] [ɪ'mensli] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [flaɪz] [aɪ] [kætʃ] ;
They're so immensely upset about the poor flies I catch ;
它们是 所以 非常 沮丧的 关于 这 贫穷的 苍蝇 我 抓住 ;

他们对我抓到的那些可怜的苍蝇感到非常难过;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ][flaɪ] [ðəm'selvz] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] ['set(ə)lz] [ɒn][ðeə(r)] [nəʊz] .
and they kill a fly themselves if he only settles on their nose .
和 他们 杀 一个 飞 他们自己 如果 他 仅有的 定居点 在 他们的 鼻子 .

如果苍蝇只是落在它们的鼻子上，它们也会把它打死。

[ɪts] [sɪks][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

It's	six	of	one	and	half	a	dozen	of	the	other	.
它是	六	的	一	和	一半	一个	打	的	这	其他	.

两者本质上是一样的。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌæfek'teɪʃn] .

Nothing	but	sentimental	affectation	.
没有什么	但	感伤的	做作	.

这不过是矫揉造作罢了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [neɪm] .

Besides	,	I	have	no	objection	to	changing	my	name	.
除了	,	我	有	不	异议	到	变化	我的	姓名	.

此外，我不反对改名。

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː]['spɪnə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] .

You	can	call	me	spinner	,	if	you	prefer	.
你	能	称呼	我	旋转器	,	如果	你	更喜欢	.

如果你愿意，可以叫我“旋转者”。

[ðæts] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'naʊns] [wɪ'ðaʊt] ['feɪntɪŋ] ;

That's	a	word	which	a	dainty	little	lady	like	you	can	pronounce	without	fainting	;
那就是	一个	单词	哪个	一个	纤巧	小的	女士	喜欢	你	能	发音	没有	昏厥	;

像你这样娇小玲珑的女士也能毫不费力地念出这个词；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][suːts][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nɒt][æn; ən] [-]

and	it	suits	me	,	because	there's	not	an	[	26	]
和	它	西装	我	,	因为	有	不是	一个	[	-	]

这正合我意，因为没有[26]

['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðæt] [spɪnz][æz; əz] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][aɪ][duː; də] . ”

animal	in	the	world	that	spins	as	beautifully	as	I	do	.	”
动物	在	这	世界	那	旋转	作为	非常漂亮	作为	我	做	.	”

世界上没有哪种动物能像我一样旋转得如此优美。

“ [ðæts] [ɔːl] ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [maʊs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

“	That's	all	very	likely	,	”	said	the	mouse	,	shaking	her	head	.
“	那就是	全部	非常	可能	,	”	说	这	老鼠	,	摇晃	她	头	.

“很有可能就是这样，”老鼠摇着头说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hɪdiəs] [ðæt] [ðeəz; ðəz]

“	But	what	you	do	is	ugly	and	you	yourself	are	so	hideous	that	there's
“	但	什么	你	做	是	丑陋的	和	你	你自己	是	所以	可怕	那	有

[nəʊ][ɪk'skjuːzɪŋ][juː; jʊ] . ”

no	excusing	you	.	”
不	借口	你	.	”

“但你的所作所为丑陋不堪，你本人也丑陋至极，你没有任何借口可以为你所用。”

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] .

“	Is	that	it	?	”	asked	the	spider	and	laughed	.
“	是	那	它	?	”	问	这	蜘蛛	和	笑了	.

“就这些吗？”蜘蛛问道，然后笑了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [maʊs] : [aɪm] ['ræʃnəli] [drest] .

“	Look	here	,	little	Mrs	.	Mouse	:	I'm	rationally	dressed	.
“	看	这里	,	小的	太太	.	老鼠	:	我是	理性地	穿着	.

“瞧瞧，小老鼠太太：我穿得很得体。”

[maɪ] ['həʊmli] [greɪ] [kləʊðz] [suːt][maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][doʊnt] [ə'trækt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ə'tenʃ(ə)n] .

My	homely	gray	clothes	suit	my	work	and	don't	attract	unnecessary	attention	.
我的	家常的	灰色的	衣服	套装	我的	工作	和	不	吸引	不必要	注意力	.

我朴素的灰色衣服很适合我的工作，而且不会引起不必要的注意。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Thank	**goodness**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**dress**	**up**	**like**	**the**	**others**	**,**
感谢	善良	,	我	不	有	到	裙子	向上	喜欢	这	其他的	,

谢天谢地，我不用像其他人那样盛装打扮。

[huː] [dek] [ðəm'selvz] [aʊt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [huː] [strʌt] [ænd; ənd]

who	**deck**	**themselves**	**out**	**to**	**obtain**	**love**	**and**	**happiness**	**and**	**who**	**strut**	**and**
WHO	甲板	他们自己	出去	到	获得	爱	和	幸福	和	WHO	支撑	和

['swægə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] .

swagger	**in**	**a**	**way**	**that**	**a**	**sensible**	**person**	**would**	**be**	**ashamed**	**of**	**.**
昂首阔步	在	一个	方式	那	一个	明智的	人	会	是	羞愧	的	.

他们精心打扮，只为获得爱情和幸福，他们昂首阔步、趾高气扬，这种姿态连一个理智的人都会感到羞耻。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['nini] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pleɪn] [frɒks] .

But	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**ninnies**	**despise**	**me**	**for**	**my**	**plain**	**frocks**	**.**
但	,	的	课程	,	这	傻瓜	鄙视	我	为了	我的	清楚的	连衣裙	.

当然，那些傻瓜们都瞧不起我穿的朴素连衣裙。

[let] [ðem; ðəm] !

Let	**them**	**!**
让	他们	!

让他们去吧！

[wɒt] [duː; də] [ai] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nini] ?

What	**do**	**I**	**care**	**for**	**ninnies**	**?**
什么	做	我	关心	为了	傻瓜	?

我才不在乎那些傻瓜呢！

[ænd; ənd] , [-]

And	**,**	**[**	**27**	**]**
和	,	[	-	]

而且，[27]

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] ['meʃɪz] , [aɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

if	**they**	**come**	**into**	**my**	**meshes**	**,**	**I'll**	**eat**	**them**	**.**
如果	他们	来	进入	我的	网格	,	患病的	吃	他们	.

如果它们进入我的网格，我就把它们吃掉。

〃 [ðə; ði] [maʊs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

〃	**The**	**mouse**	**shook**	**her**	**head**	**and**	**went**	**away**	**.**
〃	这	老鼠	摇晃	她	头	和	去	离开	.

老鼠摇了摇头，走开了。

[ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] ['mʌtə] ['spɒftli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	**parsley**	**and**	**the**	**goat's**	**-**	**foot**	**muttered**	**softly**	**to**	**each**	**other**	**.**
这	香菜	和	这	山羊的	-	脚	低声说道	轻轻	到	每个	其他	.

欧芹和羊蹄草低声交谈着。

[ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [hʌŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [net] , [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ænd; ənd] [daɪ'dʒestɪd] [hɜː(r); hə(r)]

The	**spider**	**hung**	**in**	**her**	**net**	**,**	**stretched**	**her**	**legs**	**and**	**digested**	**her**
这	蜘蛛	悬挂	在	她	网	,	拉伸	她	腿	和	消化	她

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

蜘蛛挂在网里，伸展着腿，消化着食物。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

When	**the**	**sun**	**came**	**out**	**,**
什么时候	这	太阳	来了	出去	,

当太阳出来的时候，

[ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [liːf] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [piːp] [ʌp] :

she	crept	under	her	leaf	and	then	the	mouse	came	back	and	peeped	up	:
她	悄悄地爬	在下面	她	叶子	和	然后	这	老鼠	来了	后退	和	偷窥	向上	:

她悄悄地躲到叶子底下，然后老鼠又回来，探出头来偷看：

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [ə'sliːp] ?

“	Is	she	asleep	?
”	是	她	睡着了	?

她睡着了吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	I	think	so	,	”	said	the	parsley	.
”	我	思考	所以	,	”	说	这	香菜	.

“我想是的，”欧芹说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃætərɪŋ] . ”

“	And	you	had	better	not	wake	her	with	your	chattering	.	”
”	和	你	有	更好的	不是	唤醒	她	和	你的	喋喋不休	.	”

“你最好别叽叽喳喳地吵醒她。”

“ [ʃiːz] ['aʊə(r)][bɜːd] , [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	She's	our	bird	,	once	and	for	all	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	她是	我们的	鸟	,	一次	和	为了	全部	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“她永远都是我们的鸟儿了，”山羊蹄说道。

“ [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [bɪ'heɪv] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] ,

“	Though	she	may	behave	differently	from	other	birds	,
”	尽管	她	可能	表现	不同	从	其他	鸟类	,

“尽管她的行为可能与其他鸟类不同，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn]

she	has	done	us	the	honour	and	shown	us	the	confidence	to	build	in
她	有	完毕	我们	这	荣誉	和	所示	我们	这	信心	到	建造	在

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ɑːsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] . ” [-]

us	and	therefore	we	ask	that	she	may	be	respected	.	”	[	28	]
我们	和	所以	我们	问	那	她	可能	是	受人尊敬	.	”	[	-	]

她给予了我们莫大的荣幸，并让我们建立了信心，因此我们请求她受到尊重。”[28]

“ [ə; eɪ][naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][bɜːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

“	A	nice	sort	of	bird	!	”	said	the	twigs	,	with	a	sneer	.
”	一个	好的	种类	的	鸟	!	”	说	这	树枝	,	和	一个	冷笑	.

“真是只漂亮的鸟啊！”树枝们冷笑着说。

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ʃiːz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	In	any	case	,	she's	better	than	nothing	,	”	said	the	parsley	.
”	在	任何	案件	,	她是	更好的	比	没有什么	,	”	说	这	香菜	.

“无论如何，总比没有强，”欧芹说道。

“ [sʌtʃ] [laʊts] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	Such	louts	as	you	had	better	hold	your	tongues	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	这样的	流氓	作为	你	有	更好的	抓住	你的	舌头	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“像你们这样的粗人最好闭嘴，”山羊蹄说道。

“ [nəʊ][wʌn] [bɪldz] [ɪn][juː; jʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	No	one	builds	in	you	,	at	any	rate	.	”
”	不	一	建造	在	你	,	在	任何	速度	.	”

“反正没有人会给你建造东西。”

“ [ʃiːz] [nɒt][ə; eɪ][bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	She's	not	a	bird	,	”	said	the	mouse	.
”	她是	不是	一个	鸟	,	”	说	这	老鼠	.

“她不是鸟，”老鼠说。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['veri] [gʊd] .

“	But	that's	no	reason	why	she	shouldn't	be	very	good	.
”	但	那就是	不	原因	为什么	她	不应该	是	非常	好的	.

但这并不意味着她不应该很优秀。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiːz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'hæpi] [əʊld][meɪd] , [huː] [hæz; həz]['fɔːlən] [aʊt] [wɪð]

Now	I	think	that	she's	a	poor	,	unhappy	old	maid	,	who	has	fallen	out	with
现在	我	思考	那	她是	一个	贫穷的	,	不开心	老的	女佣	,	WHO	有	倒下	出去	和

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

现在我觉得她是一个可怜的、不快乐的老处女，与生活彻底决裂了。

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːthɑːt] ['dʒɪltɪd][hɜː(r); hə(r)] ; [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] [wuːnd] .

Perhaps	her	sweetheart	jilted	her	;	that	leaves	a	wound	.
也许	她	亲爱的	被抛弃	她	;	那	树叶	一个	伤口	.

或许是她的爱人抛弃了她；这会给她留下伤痛。

[maɪ][fɜːst] ['hʌzbənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [maʊs] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]

My	first	husband	ran	away	with	a	white	mouse	,	just	after	my	children	were	born
我的	第一的	丈夫	跑	离开	和	一个	白色的	老鼠	,	只是	后	我的	孩子们	是	出生

.

:
.

我的第一任丈夫在我孩子出生后不久就带着一只白老鼠跑了。

[səʊ][aɪ] [spiːk] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] . ”

So	I	speak	from	experience	.	”
所以	我	说话	从	经验	.	”

所以，我这是以亲身经历来说的。

“ [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] , ['θɔːtfəli] .

“	That's	possible	,	”	said	the	parsley	,	thoughtfully	.
”	那就是	可能的	,	”	说	这	香菜	,	深思熟虑	.

“这有可能，”欧芹若有所思地说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wʌn][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	But	what	can	one	do	in	a	case	like	that	?	”
”	但	什么	能	一	做	在	一个	案件	喜欢	那	?	”

“但遇到这种情况又能怎么办呢？”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] , ” [-]

“	We	must	try	and	make	her	happy	,	”	[	29	]
”	我们	必须	尝试	和	制作	她	快乐的	,	”	[	-	]

“我们必须努力让她开心。”[29]

[sed] [ðə; ði] [maʊs] .

said	the	mouse	.
说	这	老鼠	.

老鼠说道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒn] ['liːdɪŋ] [ðɪs] ['ləʊnli] [laɪf] ,

“	If	she	goes	on	leading	this	lonely	life	,
”	如果	她	去	在	领导	这	孤独	生活	,

“如果她继续过这种孤独的生活，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)] ['bɪtə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ɔːl] ['dʒentlə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['staɪf(ə)ld]

she	will	grow	more	bitter	every	day	and	at	last	all	gentler	feelings	will	be	stifled
她	将要	生长	更多的	苦的	每一个	天	和	在	最后的	全部	更温和	情怀	将要	是	窒息

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

in	her	.
在	她	.

她会一天比一天更加愤世嫉俗，最终她心中所有温柔的情感都会被扼杀。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ! ”

If	we	could	only	find	a	husband	for	her	!	”
如果	我们	可以	仅有的	寻找	一个	丈夫	为了	她	!	”

要是我们能给她找到个丈夫就好了！

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [kʊd; kəd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Yes	,	if	we	only	could	!	”	said	the	parsley	.
”	是的	,	如果	我们	仅有的	可以	!	”	说	这	香菜	.

“是啊，要是我们能做到就好了！”欧芹说道。

“ [ðen] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] ['riːəl] [nest] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] -

“	Then	perhaps	she	would	build	a	real	nest	,	with	little	eggs	in	it	,	”	said	the	goat's	-
”	然后	也许	她	会	建造	一个	真实的	巢	,	和	小的	鸡蛋	在	它	,	”	说	这	山羊的	-

[fʊt] .

foot	.
脚	.

“那么，她或许会筑一个真正的巢，里面会有小蛋，”山羊蹄说道。

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Perhaps	she	would	sing	to	her	young	,	”	said	the	parsley	.
”	也许	她	会	唱歌	到	她	年轻的	,	”	说	这	香菜	.

“也许她会唱歌给她的孩子们听，”欧芹说。

“ [ðæt] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'taɪt(ə)l] [juː 'es] [tuː; tə] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt]

“	That	would	at	once	entitle	us	to	rank	with	the	bushes	,	”	said	the	goat's	-	foot
”	那	会	在	一次	标题	我们	到	秩	和	这	灌木丛	,	”	说	这	山羊的	-	脚

.

:
.

“那样一来，我们岂不就和灌木丛一样了？”山羊蹄说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

“	What	are	you	talking	about	?	”	asked	the	spider	,	putting	out	her	head
”	什么	是	你	说	关于	?	”	问	这	蜘蛛	,	推杆	出去	她	头

[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːf] .

from	under	the	leaf	.
从	在下面	这	叶子	.

“你在说什么？”蜘蛛问道，同时从叶子底下探出头来。

“ [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	We're	talking	about	you	,	”	said	the	mouse	.
”	是	说	关于	你	,	”	说	这	老鼠	.

“我们说的就是你，”老鼠说。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [-]

“	We	were	saying	that	you	[	30	]
”	我们	是	说	那	你	[	-	]

“我们当时说的是你[30]

['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

really	ought	to	get	married	.
真的	应该	到	得到	已婚	.

真该结婚了。

[ɪts] [nɒt] [gʊd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] .

It's	not	good	,	in	the	long	run	,	for	a	woman	to	live	alone	.
它是	不是	好的	,	在	这	长的	跑步	,	为了	一个	女士	到	居住	独自的	.

从长远来看，女人独居并不好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][kwɪə(r)][ænd; ənd]['saʊə(r)] .

It	makes	her	queer	and	sour	.
它	制作	她	酷儿	和	酸的	.

这让她变得古怪又刻薄。

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [wʌnz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fiːd]

If	you	only	knew	how	delightful	it	is	to	see	one's	dear	little	young	and	feed
如果	你	仅有的	知道	如何	愉快	它	是	到	看	一个人的	亲爱的	小的	年轻的	和	喂养

[ðem; ðəm][ænd; ənd]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] ! ”

them	and	educate	them	!	”
他们	和	教育	他们	!	”

如果你知道看着自己心爱的孩子，喂养他们，教育他们，是多么令人愉悦的事情就好了！

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	Stuff	!	”	said	the	spider	.
”	东西	!	”	说	这	蜘蛛	.

“东西！”蜘蛛说道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	It's	the	provision	of	nature	,	”	said	the	mouse	.
”	它是	这	条款	的	自然	,	”	说	这	老鼠	.

“这是大自然的馈赠，”老鼠说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

“	And	I	will	do	what	I	can	for	you	,	no	matter	what	you	say	.
”	和	我	将要	做	什么	我	能	为了	你	,	不	事情	什么	你	说	.

“无论你说什么，我都会尽我所能帮助你。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] ['deɪli] [ɒn][maɪ] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .

I	see	a	heap	of	spiders	daily	on	my	way	along	the	hedge	.
我	看	一个	堆	的	蜘蛛	日常的	在	我的	方式	沿着	这	对冲	.

我每天沿着树篱走的时候都会看到一大堆蜘蛛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [bʌt; bət][naɪs] ['feloʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

They	are	certainly	much	smaller	than	you	,	but	nice	fellows	,	for	all	that	.
他们	是	当然	很多	较小的	比	你	,	但	好的	伙伴们	,	为了	全部	那	.

他们个头确实比你小得多，但尽管如此，他们都是很不错的人。

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] .

Perhaps	I	may	meet	a	big	one	,	too	.
也许	我	可能	见面	一个	大的	一	,	也	.

或许我也会遇到一个大家伙。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪ]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Then	I	shall	tell	him	that	there's	a	charming	young	lady	over	here	,	longing	for
然后	我	将	告诉	他	那	有	一个	迷人	年轻的	女士	超过	这里	,	渴望	为了

[ə; eɪ] ['swiːthɑːt] . ”

a	sweetheart	.	”
一个	亲爱的	.	”

然后我会告诉他，这里有一位迷人的年轻女士，渴望找到一位心上人。

“ [ðen] [jʊl] [biː; bi] ['telɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [laɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	Then	you'll	be	telling	an	awful	lie	,	”	said	the	spider	.
”	然后	你会	是	讲述	一个	可怕	说谎	,	”	说	这	蜘蛛	.

“那你就会撒一个弥天大谎了，”蜘蛛说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ai] , [-]
“ And you needn't look for one who is bigger than I , [31]
“ 和 你 不必 看 为了 一 WHO 是 大 比 我 , [-]

“你不必寻找比我更伟大的人，[31]

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][men] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɪzrəbl] ['ʌndə(r)] - [saɪzd] ['vɜːmɪn] .
for our men are all miserable under - sized vermin .
为了 我们的 男人 是 全部 悲惨的 在下面 - 尺寸 害虫 .

因为我们的男人都是些可怜的、矮小的害虫。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [nəʊ][wʌn] [lʊks] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [strɔː] .
I tell you , no one looks upon them as worth a straw .
我 告诉 你 , 不 一 看起来 之上 他们 作为 值得 一个 稻草 .

我告诉你，没人会把他们当回事。

[ɪts] [lɒŋ] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
It's long been understood among us that it's only the women that are good for
它是 长的 到过 理解 之中 我们 那 它是 仅有的 这 女性 那 是 好的 为了
['eniθɪŋ] . ”
anything . ”
任何事物 . ”

我们当中一直都明白，只有女人才能有所作为。

“ [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Well , I'm going , ” said the mouse .
“ 出色地 , 我是 去 , ” 说 这 老鼠 .

“好了，我要走了。”老鼠说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [mæn] [jet] .
“ I shall find the right man yet .
“ 我 将 寻找 这 正确的 男人 然而 .

“我终会找到我的真命天子。”

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l] [wen] [jʊr; jər] [ɪn] [lʌv] . ”
And I feel sure that you'll be much more amiable when you're in love . ”
和 我 感觉 当然 那 你会 是 很多 更多的 可亲 什么时候 你是 在 爱 . ”

我相信，当你坠入爱河时，你会变得更加和蔼可亲。

“ [rʌn] [ə'weɪ] , ['maʊsi] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ Run away , Mousie , ” said the spider .
“ 跑步 离开 , 小老鼠 , ” 说 这 蜘蛛 .

“快跑，小老鼠，”蜘蛛说。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [pliːz] [ˌem 'iː]['ɪz(ə)nt] [bɔːn] [jet] .
“ The man who can please me isn't born yet .
“ 这 男人 WHO 能 请 我 不是 出生 然而 .

“能让我满意的人还没有出生。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] .
But you have nothing in your head but love and nonsense .
但 你 有 没有什么 在 你的 头 但 爱 和 废话 .

但你脑子里除了爱和胡言乱语什么都没有。

” [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ə; eɪ][flai] ,
” She killed a fly ,
” 她 被杀 一个 飞 ,

她打死了一只苍蝇，

[spʌn] [ə; eɪ] [web] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːf] .
spun a web round him and hung him up and then hid under the leaf .
旋转 一个 网站 圆形的 他 和 悬挂 他 向上 和 然后 隐藏 在下面 这 叶子 .

她用蛛网把他缠住，吊了起来，然后躲在叶子下面。

[ðə; ði] [maʊs] [went] [ə'weɪ] ,

The	mouse	went	away	,
这	老鼠	去	离开	,

老鼠走开了。

[ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [pʊt][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	parsley	and	the	goat's	-	foot	put	their	heads	together	and	talked	of	the
这	香菜	和	这	山羊的	-	脚	放	他们的	头部	一起	和	谈话	的	这

['fjuːtʃə(r)] . [-] [fɔːr]

future	.	[	32	]	4
未来	.	[	-	]	4

欧芹和羊蹄草顶着头，谈论着未来。[32]4

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] ['riːəli] [naɪs] ['dʒentlmən] - ['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːsli] ,

The	next	morning	,	a	really	nice	gentleman	-	spider	was	sitting	on	the	parsley	,
这	下一个	早晨	,	一个	真的	好的	绅士	-	蜘蛛	曾是	坐着	在	这	香菜	,

第二天早上，一只非常友善的雄性蜘蛛正趴在欧芹上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snæpɪʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

but	a	good	way	off	from	the	snappish	young	lady	.
但	一个	好的	方式	离开	从	这	暴躁	年轻的	女士	.

但和那位脾气暴躁的年轻女士还有很长的路要走。

[hiː; hi][hæd; həd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [spʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [faɪn] [θredz] [tuː; tə] [ʃəʊ]

He	had	brushed	his	clothes	and	spun	a	couple	of	fine	threads	to	show
他	有	刷过	他的	衣服	和	旋转	一个	夫妻	的	美好的	线程	到	展示

[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

what	he	could	do	.
什么	他	可以	做	.

他掸了掸衣服，纺了几根细线，向人展示自己的本领。

[hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] -

He	bent	and	stretched	his	legs	for	her	to	see	that	he	was	well	-
他	弯曲	和	拉伸	他的	腿	为了	她	到	看	那	他	曾是	出色地	-

[ʃeɪpt] .

shaped	.
形状	.

他弯下腰，伸直双腿，让她看到他身材匀称。

['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [wɪð] [lʌv] , [waɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [iːt]

Seven	of	his	eyes	beamed	with	love	,	while	the	eighth	took	care	that	she	didn't	eat
七	的	他的	眼睛	光束	和	爱	,	尽管	这	第八	采取	关心	那	她	没有	吃

[hɪm] :

him	:
他	:

他的七只眼睛闪烁着爱意，而第八只眼睛则负责防止她把他吃掉：

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [mɪs] , [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Allow	me	,	miss	,	to	offer	you	my	hand	and	heart	,	”	said	he	.
”	允许	我	,	错过	,	到	提供	你	我的	手	和	心	,	”	说	他	.

“小姐，请允许我向您伸出我的手，献上我的心。”他说。

“ [hiːz] [ə; eɪ][feə(r)] - ['spəʊkən][mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	He's	a	fair	-	spoken	man	,	”	said	the	parsley	.
”	他是	一个	公平的	-	说	男人	,	”	说	这	香菜	.

“他是个说话公正的人，”欧芹说道。

“ [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .

“	A	charming	man	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	一个	迷人	男人	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“真是个迷人的人，”山羊蹄说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [sent] [hɪm][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] . [-]

“	It	was	I	that	sent	him	here	,	”	said	the	mouse	.	[	33	]
”	它	曾是	我	那	发送	他	这里	,	”	说	这	老鼠	.	[	-	]

“是我把他送到这里的，”老鼠说。[33]

“ [ˈɪdiət] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈdæmzl] .

“	Idiot	!	”	said	the	damsel	.
”	笨蛋	!	”	说	这	闺女	.

“笨蛋！”姑娘说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspaɪdə(r)][dɪd][nɒt] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [səʊ] [ˈiːzəli] .

But	the	spider	did	not	throw	up	the	game	so	easily	.
但	这	蜘蛛	做过	不是	扔	向上	这	游戏	所以	容易地	.

但蜘蛛并没有轻易放弃游戏。

[hiː; hi] [ˈgreɪsfəli] [baʊd] [hɪz; ɪz][ˈθɔːræks] ,

He	gracefully	bowed	his	thorax	,
他	优雅地	鞠躬	他的	胸部	,

他优雅地弯下胸膛，

[set] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [lʊkt]

set	two	of	his	eyes	to	watch	that	nothing	happened	to	him	and	looked
放	二	的	他的	眼睛	到	手表	那	没有什么	发生	到	他	和	看起来

['dʌbli] [ɪ'næməd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] :

doubly	enamoured	with	the	other	six	:
双倍	坠入爱河	和	这	其他	六	:

他用两只眼睛观察自己是否安然无恙，同时对其他六只眼睛充满了爱慕之情：

“ [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Do	not	think	that	I	mean	to	be	a	burden	to	you	,	”	he	said	.
”	做	不是	思考	那	我	意思是	到	是	一个	负担	到	你	,	”	他	说	.

“不要以为我想成为你的负担，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [web] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hedʒ]

“	I	have	my	own	web	a	little	way	down	the	hedge
”	我	有	我的	自己的	网站	一个	小的	方式	向下	这	对冲

我在树篱下面不远处织了自己的网。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [kætʃ] [ðə; ði] [fjuː] [flaɪz] [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)] .

and	I	can	easily	catch	the	few	flies	I	require	.
和	我	能	容易地	抓住	这	很少	苍蝇	我	要求	.

我很容易就能抓到我需要的那几只苍蝇。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n][gɒt] [faɪv] ['riːəl][fæt][wʌnz] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [spʌn] [ʌp] ,

I	have	even	got	five	real	fat	ones	hanging	and	spun	up	,
我	有	甚至	得到	五	真实的	胖的	一个	绞刑	和	旋转	向上	,

我甚至还挂了五个又粗又大的鱼，把它们都纺好了线。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

which	I	shall	esteem	it	an	honour	to	offer	you	to	-	morrow	,
哪个	我	将	尊重	它	一个	荣誉	到	提供	你	到	-	明天	,

明天我将荣幸地向您呈上这份礼物。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] [ə'ləʊn] [ðæt] ['ɜːdʒɪz][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

so	that	you	may	see	that	it	is	love	alone	that	urges	me	to	propose	to	you	.	”
所以	那	你	可能	看	那	它	是	爱	独自的	那	敦促	我	到	提出	到	你	.	”

这样你就能明白，促使我向你求婚的，只有爱。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] ? ” [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] .

“	Is	that	you	talking	your	nonsense	?	”	said	the	damsel	.
”	是	那	你	说	你的	废话	?	”	说	这	闺女	.

“那是你在胡说八道吗？”少女说道。

“ [wɒt] [ðə; ði]['bleɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [mæn] ? ” [-]
“ What the blazes should I do with such a silly man ? ” [34]
” 什么 这 火焰 应该 我 做 和 这样的 一个 愚蠢的 男人 ? ” [-]

“我该拿这个傻瓜怎么办呢？”[34]

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ Dear me !
” 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

” [hiː; hi] [sed] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [aɪ] [ɪn] [lʌv] , [səʊ] [fɪəs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]
” he said — and now there was only one eye in love , so fierce was her
” 他 说 — 和 现在 那里 曾是 仅有的 一 眼睛 在 爱 , 所以 凶猛的 曾是 她
[eə(r)] — “ [ɪf]
air — “ If
空气 — “ 如果

“他说——此时此刻，她眼中只有一只眼睛充满爱意，她的神情如此炽烈——“如果

[maɪ] ['kɔːtʃɪp] [siːm] [ɪn'ɒpətjuːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [weɪt] [tɪl]
my courtship seems inopportune to you , I will retire at once and wait till
我的 求爱 似乎 不合时宜 到 你 , 我 将要 退休 在 一次 和 等待 直到
[ə'nʌðə(r)] [taɪm] . . . . ”
another time . . . . ”
其他 时间 . . . . ”

看来我的追求对你来说时机不合适，我将立即退出，择日再约……

“ [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ I rather think that's the wisest thing you could do , ” said she .
” 我 相当 思考 那就是 这 最明智的 事物 你 可以 做 , ” 说 她 .

“我觉得这是你所能做的最明智的事情，”她说。

“ [klɪə(r)] [aʊt] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɔː(r)] [aɪl] . . . .
“ Clear out , this minute , or I'll . . . .
” 清除 出去 , 这 分钟 , 或者 患病的 . . . .

“立刻滚出去，否则我就……”

” [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [θred] [ɪn][nəʊ][taɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɑːftə(r)][hɪm] .
” He slid down a thread in no time and she after him .
” 他 滑行 向下 一个 线 在 不 时间 和 她 后 他 .

“他很快就顺着一根线滑了下去，她也紧随其后。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][web] [ə'gen] ,
But he escaped and , a little later , she was sitting in her web again ,
但 他 逃脱 和 , 一个 小的 之后 , 她 曾是 坐着 在 她 网站 再次 ,

但他逃脱了，不久之后，她又回到了蛛网中。

['lʊkɪŋ] ['saʊərər][ðæn; ðən]['evə(r)] .
looking sourer than ever .
寻找 更酸 比 曾经 .

脸色比以前更难看了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ What a woman ! ” said the mouse .
” 什么 一个 女士 ! ” 说 这 老鼠 .

“真是个了不起的女人！”老鼠说道。

“ [jes] , [dʒʌst][səʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ Yes , just so ! ” said the spider .
” 是的 , 只是 所以 ! ” 说 这 蜘蛛 .

“没错，就是这样！”蜘蛛说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [duː; də][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ˈkɒmz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːsli] .

“	It	doesn't	do	to	take	the	first	that	comes	,	”	said	the	parsley	.
”	它	不	做	到	拿	这	第一的	那	来	,	”	说	这	香菜	.

“不能随便拿第一个来的，”欧芹说。

“ [ɪts] [ˈəʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] .

“	It's	only	that	he	wasn't	the	right	one	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
”	它是	仅有的	那	他	不是	这	正确的	一	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“只是他不是合适的人选，”山羊蹄说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [hedʒ] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [-]

But	the	unfortunate	suitor	went	round	the	hedge	telling	the	other	[	35	]
但	这	不幸	求婚者	去	圆形的	这	对冲	讲述	这	其他	[	-	]

但那位不幸的求婚者绕着篱笆告诉了另一个人[35]

[ˈspaɪdə(r)z] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈleɪdi] [huːz] [web] [hʌŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

spiders	about	the	charming	and	remarkable	lady	whose	web	hung	between	the
蜘蛛	关于	这	迷人	和	卓越	女士	谁	网站	悬挂	之间	这

[ˈpɑːsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] .

parsley	and	the	goat's	-	foot	.
香菜	和	这	山羊的	-	脚	.

蜘蛛们围绕着那位迷人而非凡的女士，她的蛛网悬挂在欧芹和山羊蹄之间。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][bɪg] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

“	She	is	so	big	,	”	he	said	,	spreading	his	legs	as	wide	as	he	could	.
”	她	是	所以	大的	,	”	他	说	,	传播	他的	腿	作为	宽的	作为	他	可以	.

“她好大啊，”他一边说着，一边尽可能地张开双腿。

“ [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni] [wʌn][səʊ] [ˈprɪti] [ɪn][maɪ][laɪf] .

“	I	have	never	seen	any	one	so	pretty	in	my	life	.
”	我	有	绝不	已见	任何	一	所以	漂亮的	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过这么漂亮的人。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] .

But	she's	as	proud	as	a	peacock	.
但	她是	作为	自豪的	作为	一个	孔雀	.

但她骄傲得像孔雀一样。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [daɪ][ɒv; əv] [griːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][rɪˈfjuːz(ə)l] .

I	shall	certainly	die	of	grief	at	her	refusal	.
我	将	当然	死	的	悲伤	在	她	拒绝	.

她的拒绝让我悲痛欲绝，我一定会死的。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['mæri] .

In	any	case	,	one	thing	is	sure	,	that	I	shall	never	marry	.
在	任何	案件	,	一	事物	是	当然	,	那	我	将	绝不	结婚	.

总之，有一件事可以肯定，那就是我永远不会结婚。

” [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [tel] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

”	They	listened	to	him	wide	-	eyed	and	made	him	tell	them	again	.
”	他们	听着	到	他	宽的	-	眼睛	和	制成	他	告诉	他们	再次	.

他们睁大眼睛听他讲，让他再讲一遍。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspaɪdə(r)] -

It	was	not	long	before	the	story	of	the	proud	and	beautiful	spider	-
它	曾是	不是	长的	前	这	故事	的	这	自豪的	和	美丽的	蜘蛛	-

[ˌprɪnˈses] [went] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .

princess	went	the	round	of	the	hedge	.
公主	去	这	圆形的	的	这	对冲	.

没过多久，这位骄傲美丽的蜘蛛公主的故事就在篱笆边传开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] ,

As	soon	as	the	men	had	finished	their	day's	work	,
作为	很快	作为	这	男人	有	完成的	他们的	天	工作	,

男人们一结束一天的工作，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

they	came	together	and	sat	and	talked	about	her	.
他们	来了	一起	和	卫星	和	谈话	关于	她	.

他们聚在一起坐下来谈论她。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ]

Each	of	them	had	his	own	observations	to	make	,	but	gradually	they
每个	的	他们	有	他的	自己的	观察	到	制作	,	但	逐步地	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [-]

were	all	so	excited	[	36	]
是	全部	所以	兴奋的	[	-	]

他们每个人都有自己的看法，但渐渐地，他们都非常兴奋[36]

[wɪð] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [ən'les] [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði][feə(r)][wʌn] .

with	love	that	they	thought	they	simply	could	not	live	unless	they	won	the	fair	one	.
和	爱	那	他们	想法	他们	简单地	可以	不是	居住	除非	他们	韩元	这	公平的	一	.

他们彼此深爱，认为如果不能赢得比赛，就无法活下去。

[wʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə; eɪ] - [wuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['feəd] ['bædli] .

One	after	the	other	,	they	set	out	a	-	wooing	and	they	all	fared	badly	.
一	后	这	其他	,	他们	放	出去	一个	-	求爱	和	他们	全部	表现	糟糕	.

他们一个接一个地去追求心仪的女孩，结果都以失败告终。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['feləʊ] ,

The	first	was	a	dashing	fellow	,
这	第一的	曾是	一个	帅气	同伴	,

第一个是个风度翩翩的小伙子，

[huː] [hæd; həd][tʃɑːf, tʃæf][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ['mɜːsɪləsli] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒmɪsɪŋ]

who	had	chaffed	the	unfortunate	suitor	mercilessly	for	promising
WHO	有	擦伤	这	不幸	求婚者	无情地	为了	有前途

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [faɪv] [flaɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [spʌn] [ʌp][æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [web] :

her	the	five	flies	which	he	had	got	spun	up	at	home	in	his	web	:
她	这	五	苍蝇	哪个	他	有	得到	旋转	向上	在	家	在	他的	网站	:

她曾无情地斥责那个不幸的求婚者，因为他答应把在家织网得到的五只苍蝇送给她：

“ ['wɪmɪn] [doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒmɪsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Women	don't	care	a	hang	for	promises	,	”	he	said	.
“	女性	不	关心	一个	悬挂	为了	承诺	,	”	他	说	.

他说：“女人不在乎空头支票。”

“ [ðeɪ] [laɪk] [ðeə(r)]['prez(ə)nts] [daʊn] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

“	They	like	their	presents	down	,	then	and	there	.
“	他们	喜欢	他们的	礼物	向下	,	然后	和	那里	.

“他们喜欢当场拿到礼物。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .

You	just	watch	me	.
你	只是	手表	我	.

你看着我。

” [hiː; hi] [keɪm] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bluː] - ['bɒt(ə)l] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd]

”	He	came	dragging	a	splendid	blue	-	bottle	along	and	laid	it	without	a	word
”	他	来了	拖拽	一个	灿烂	蓝色的	-	瓶子	沿着	和	铺设	它	没有	一个	单词

[æt; ət][ðə; ði] ['dæmˌzɛlz] [fiːt] .

at	the	damsel's	feet	.
在	这	少女的	脚	.

“他拖着一只漂亮的蓝色水母，一言不发地把它放在少女的脚边。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˌem ˈiː] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Do	you	think	I	would	allow	a	man	to	support	me	?	”	she	said	.
〃	做	你	思考	我	会	允许	一个	男人	到	支持	我	?	〃	她	说	.

“你觉得我会允许一个男人养活我吗？”她问道。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [hɪm] [ʌp] .

Before	he	could	look	round	,	she	had	caught	him	and	eaten	him	up	.
前	他	可以	看	圆形的	,	她	有	捕捉	他	和	吃	他	向上	.

他还没来得及回头，就被她抓住并吃掉了。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	37	]
她	[	-	]

她[37]

['skɔːnfəli] [let][ðə; ði][flai][biː; bi] , [bʌt; bət] , ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn]

scornfully	let	the	fly	be	,	but	,	later	in	the	afternoon	,	when	she	thought	no	one
轻蔑地	让	这	飞	是	,	但	,	之后	在	这	下午	,	什么时候	她	想法	不	一

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

saw	her	,
锯	她	,

她轻蔑地放走了那只苍蝇，但当天下午晚些时候，当她以为没人看见她时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

she	came	down	notwithstanding	and	ate	it	.
她	来了	向下	虽然	和	吃	它	.

她还是下来把它吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːə] [ðæt] [keɪm] ['ɑːftə(r)] ['feəd] [nɒt][ə; eɪ] [wɪt] ['betə(r)] .

And	the	wooers	that	came	after	fared	not	a	whit	better	.
和	这	求爱者	那	来了	后	表现	不是	一个	白色	更好的	.

而之后来的求婚者们的境遇也好不到哪里去。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [hæd; həd] [nɒt]

She	ate	six	of	them	in	the	middle	of	their	speech	and	two	had	not
她	吃	六	的	他们	在	这	中间	的	他们的	演讲	和	二	有	不是

['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] .

even	time	to	open	their	mouths	.
甚至	时间	到	打开	他们的	嘴	.

在他们演讲的过程中，她一口气吃了六个，其中两个甚至还没来得及张开嘴。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

One	was	caught	by	the	starling	,	just	as	he	was	about	to	make	his
一	曾是	捕捉	经过	这	椋鸟	,	只是	作为	他	曾是	关于	到	制作	他的

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

其中一人正要弓箭射击时，被椋鸟抓住了。

[ænd; ənd][wʌn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪð] [fraɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	one	fell	into	the	ditch	with	fright	,	when	she	looked	at	him	,	and	was
和	一	跌倒	进入	这	沟	和	惊吓	,	什么时候	她	看起来	在	他	,	和	曾是

['draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

她看到他时，吓得其中一个掉进了沟里，淹死了。

“ [ðæt] [meɪks] [twelv] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	That	makes	twelve	,	”	said	the	mouse	.
〃	那	制作	十二	,	〃	说	这	老鼠	.

“那一共十二个了，”老鼠说。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ I have not counted them , ” said the spider .
“ 我 有 不是 计数 他们 , ” 说 这 蜘蛛 .

“我没有数过它们，”蜘蛛说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [prɪ'zju:m] [ðel] [li:v] [ˌem 'i:][ɪn] [pi:s] . ”
“ But now I presume they'll leave me in peace . ”
“ 但 现在 我 怙 他们会 离开 我 在 和平 . ”

“但现在我想他们会让我清静清静了。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ You're a terrible woman , ” said the mouse .
“ 你是 一个 糟糕的 女士 , ” 说 这 老鼠 .

“你真是个糟糕的女人，”老鼠说。

“ [ai] ['prɒfəsaɪ] [jʊl] [end][baɪ]['gəʊɪŋ] ['tʃaɪldləs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪv] . ” [-]
“ I prophesy you'll end by going childless to your grave . ” [38]
“ 我 预言 你会 结尾 经过 去 无子女 到 你的 严重 . ” [-]

“我预言你最终会无子而终。”[38]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pensɪv] .
For the first time , the spider seemed a little pensive .
为了 这 第一的 时间 , 这 蜘蛛 似乎 一个 小的 沉思的 .

蜘蛛似乎第一次有些沉思。

“ [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)][hɑ:d] [hɑ:t] [ɪz] ['meltɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Now her hard heart is melting , ” said the mouse .
“ 现在 她 难的 心 是 融化 , ” 说 这 老鼠 .

“现在她那颗坚硬的心正在融化，”老鼠说。

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][waɪld] ['pɑ:sli] .
“ Oh ! ” said the wild parsley .
“ 哦 ! ” 说 这 荒野 香菜 .

“哦！”野欧芹说道。

“ [ɑ:] ! ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .
“ Ah ! ” said the goat's - foot .
“ 啊 ! ” 说 这 山羊的 - 脚 .

“啊！”山羊蹄说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ Stuff ! ” said the spider .
“ 东西 ! ” 说 这 蜘蛛 .

“东西！”蜘蛛说道。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] ['pensɪv] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kɒmz] [ænd; ənd]['nevə(r)]
But she continued to look pensive and stared at her combs and never
但 她 持续 到 看 沉思的 和 凝视 在 她 梳子 和 绝不
['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][flaɪ] [flu:] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][web] .
noticed that a fly flew into her web .
注意到 那 一个 飞 飞翔 进入 她 网站 .

但她依然若有所思地盯着自己的梳子，丝毫没有注意到一只苍蝇飞进了她的网里。

['prez(ə)ntli] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
Presently , she said :
目前 , 她 说 :

她接着说：

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
“ The fact is ,
“ 这 事实 是 ,

“事实是，

[wʌn] [ɔːt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌn] [brɪŋz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['stræpɪŋ] [wentʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

one	ought	at	least	to	see	that	one	brings	a	pair	of	strapping	wenches	into	the
一	应该	在	至少	到	看	那	一	带来	一个	一对	的	捆绑	女佣	进入	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

一个人至少应该确保自己生下两个身强力壮的姑娘。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [maɪ]['djuːti][tuː; tə] [liːv] ['sʌmbədi] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'herɪt] [maɪ] [kən'tempt]

I	suppose	it's	my	duty	to	leave	somebody	behind	me	to	inherit	my	contempt
我	认为	它是	我的	责任	到	离开	某人	在后面	我	到	继承	我的	鄙视

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['retʃɪd] [men] . ”

for	those	wretched	men	.	”
为了	那些	可怜	男人	.	”

我想，我有责任留下一些东西，让我身后的人继承我对那些卑鄙男人的蔑视。

“ [ʃiːz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [maʊs] .

“	She's	on	the	road	!	”	whispered	the	mouse	.
”	她是	在	这	路	!	”	低声说道	这	老鼠	.

“她上路了！”老鼠低声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] - ['pɑːsli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv]

And	the	goat's	-	foot	and	the	fool's	-	parsley	nodded	and	neither	of
和	这	山羊的	-	脚	和	这	傻瓜	-	香菜	点头	和	两者都不	的

[ðem; ðəm] [-]

them	[	39	]
他们	[	-	]

山羊蹄和傻瓜欧芹点了点头，它们俩都没有[39]

[sed] [ə; eɪ] [wɜːd] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

said	a	word	,	so	as	not	to	disturb	her	in	her	reflections	.
说	一个	单词	,	所以	作为	不是	到	打扰	她	在	她	反思	.

他没说一句话，以免打扰她沉思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['dʒentlmən]

But	the	mouse	hurried	off	to	the	hedge	and	called	all	the	surviving	gentleman
但	这	老鼠	慌忙	离开	到	这	对冲	和	称为	全部	这	幸存	绅士

- ['spaɪdə(r)z] [tə'geðə(r)] :

-	spiders	together	:
-	蜘蛛	一起	:

但老鼠匆匆跑到树篱边，把所有幸存的雄性蜘蛛都叫了过来：

“ [ðə; ði][wʌn] [huː] [prə'pəuziz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [gets] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	The	one	who	proposes	to	the	princess	to	-	morrow	gets	her	,	”	said	she	.
”	这	一	WHO	提议	到	这	公主	到	-	明天	获得	她	,	”	说	她	.

“明天谁向公主求婚，谁就能赢得她的芳心，”她说。

“ [ʃiːz] [kwaɪt] ['ɔːltəd] .

“	She's	quite	altered	.
”	她是	相当	已修改	.

“她变化很大。”

[ʃiːz] ['meltɪd] .

She's	melted	.
她是	融化	.

她融化了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [wæks] .

Her	heart	is	like	wax	.
她	心	是	喜欢	蜡	.

她的心像蜡一样。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [kætʃ] ['eni] [flaɪz] , [woʊnt] [iːt] , [woʊnt] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dʒʌst] [sɪts] [ænd; ənd] [stɛə] ['wɪstfəli]

She	won't	catch	any	flies	,	won't	eat	,	won't	drink	and	just	sits	and	stares	wistfully
她	惯于	抓住	任何	苍蝇	,	惯于	吃	,	惯于	喝	和	只是	坐着	和	凝视	怅然地

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

before	her	.
前	她	.

她不抓苍蝇，不吃东西，不喝水，只是静静地坐着，目光怅然地望着前方。

[lʊk] [ʃɑːp] !

Look	sharp	!
看	锋利的	!

精神点！

〞 [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] [ə'weɪ] .

〞	Then	the	mouse	ran	away	.
〞	然后	这	老鼠	跑	离开	.

然后老鼠就跑了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)z] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['daʊtfəli] .

But	the	spiders	looked	at	one	another	doubtfully	.
但	这	蜘蛛	看起来	在	一	其他	怀疑地	.

但蜘蛛们彼此疑惑地对视了一眼。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Not	one	of	them	had	the	proper	courage	to	risk	the	attempt	,
不是	一	的	他们	有	这	恰当的	勇气	到	风险	这	试图	,

他们当中没有一个人有足够的勇气去冒险尝试。

['siːɪŋ] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] [twelv] [hæd; həd] ['feəd] ,

seeing	how	badly	the	twelve	had	fared	,
看到	如何	糟糕	这	十二	有	表现	,

看到这十二个人的遭遇如此糟糕，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] [wʌnz] [went] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]

and	a	few	even	of	the	wiser	ones	went	up	at	once	and	hid	under	their
和	一个	很少	甚至	的	这	更明智	一个	去	向上	在	一次	和	隐藏	在下面	他们的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

甚至一些比较聪明的家伙也立刻上去躲到树叶底下。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] . [-]

so	as	not	to	fall	into	temptation	.	[	40	]
所以	作为	不是	到	落下	进入	诱惑	.	[	-	]

以免陷入诱惑。[40]

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [huː] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [sed] , [ɪn'kluːdɪŋ]

A	few	remained	behind	,	who	thought	about	what	the	mouse	had	said	,	including
一个	很少	剩余	在后面	,	WHO	想法	关于	什么	这	老鼠	有	说	,	包括

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [jʌŋ] ,

one	little	young	,
一	小的	年轻的	,

少数人留了下来，他们思考着老鼠说过的话，其中还有一个年幼的孩子。

[θɪn] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

thin	one	,	who	had	always	listened	while	the	others	were	talking	about	the
薄的	一	,	WHO	有	总是	听着	尽管	这	其他的	是	说	关于	这

['wʌndəf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

wonderful	princess	,
精彩的	公主	,

那个瘦弱的男孩，总是在其他人谈论那位神奇的公主时认真倾听。

[bʌt; bət][hæd; həd]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [hɪm'self] :

but	had	never	said	anything	himself	:
但	有	绝不	说	任何事物	他自己	:

但他自己却从未说过什么：

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .

“	I	think	I'll	try	,	”	he	said	,	suddenly	.
”	我	思考	患病的	尝试	,	”	他	说	,	突然	.

“我想我会试试，”他突然说道。

“ [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪn][wʌn] [breθ] .

“	You	?	”	cried	all	the	others	,	in	one	breath	.
”	你	?	”	哭	全部	这	其他的	,	在	一	气息	.

“你？”其他人异口同声地喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [tʃæp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tʃiːv] [wɒt] [səʊ]

And	they	began	to	laugh	at	the	thought	that	this	chap	should	achieve	what	so
和	他们	开始	到	笑	在	这	想法	那	这	小伙子	应该	达到	什么	所以

['meni] [ə; eɪ][bəʊld]['spaɪdə(r)] - ['feləʊ] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ə'tempt] .

many	a	bold	spider	-	fellow	had	lost	his	life	in	attempting	.
许多	一个	大胆的	蜘蛛	-	同伴	有	丢失的	他的	生活	在	尝试	.

他们开始嘲笑这个家伙竟然能做到许多勇敢的蜘蛛侠为了尝试而献出生命的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [let][ðem; ðəm] [lɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] :

But	the	little	chap	let	them	laugh	as	much	as	they	pleased	:
但	这	小的	小伙子	让	他们	笑	作为	很多	作为	他们	高兴	:

但这个小家伙任由他们尽情地笑：

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪm] ['pəʊtʃɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [prɪ'zɜːvz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	suppose	I'm	poaching	on	your	preserves	,	”	he	said	.
”	我	不	认为	我是	偷猎	在	你的	果酱	,	”	他	说	.

“我想我应该没有侵犯你们的领地吧？”他说。

“ [ðeəz; ðəz] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [plʌk] .

“	There's	none	of	you	that	has	the	pluck	.
”	有	没有任何	的	你	那	有	这	采摘	.

“你们当中没有一个人有这个胆量。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [fiːl] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

And	I	just	feel	like	making	the	experiment	.
和	我	只是	感觉	喜欢	制作	这	实验	.

我只是想做个实验。

[aɪv] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [-]

I've	been	there	to	look	at	her	[	41	]
我已经	到过	那里	到	看	在	她	[	-	]

我曾去那里看过她[41]

[ænd; ənd] , [baɪ][dʒəʊv] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] !

and	,	by	Jove	,	she	is	a	fine	woman	!
和	,	经过	朱庇特	,	她	是	一个	美好的	女士	!

天哪，她真是个好女人！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)
第2/6页

[ɪf] [ʃiːz] [rɪˈdʒektɪd] [ðə; ði] [twelv] , [pəˈhæps] [ʃɪl] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] .

If	she's	rejected	the	twelve	,	perhaps	she'll	accept	the	thirteenth	.
如果	她是	拒绝	这	十二	,	也许	壳	接受	这	第十三	.

如果她拒绝了第十二个，或许她会接受第十三个。

['ɔːlsəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sjuːtə] [went] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [wɜːk] . ″

Also	,	I	think	the	suitors	went	the	wrong	way	to	work	.	″
还	,	我	思考	这	求婚者	去	这	错误的	方式	到	工作	.	″

而且，我觉得这些追求者找错了工作方向。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .

“	Oh	,	you	think	so	,	do	you	?	”	said	the	others	,	still	laughing	.
“	哦	,	你	思考	所以	,	做	你	?	”	说	这	其他的	,	仍然	笑	.

“哦，你这么想是吗？”其他人一边笑着一边说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ? ”

“	And	how	will	you	go	to	work	?	”
“	和	如何	将要	你	去	到	工作	?	”

“那你打算怎么去上班呢？”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	can	come	with	me	and	see	for	yourselves	,	”	he	said	.
“	你	能	来	和	我	和	看	为了	你们自己	,	”	他	说	.

“你们可以跟我一起去亲眼看看，”他说。

“ [aɪl] [strəʊl] [əˈkrɒs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [prəˈpəʊz] . ” [faɪv]

“	I'll	stroll	across	to	-	morrow	and	propose	.	”	5
“	患病的	漫步	穿过	到	-	明天	和	提出	.	”	5

“我明天会走过来向她求婚。”5

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

And	he	did	,	the	next	morning	.
和	他	做过	,	这	下一个	早晨	.

第二天早上，他就这么做了。

[hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] , ['veri] [sɪ'deɪtli] [ænd; ənd] ['sɜːkəmspektli] .

He	came	crawling	up	on	his	eight	legs	,	very	sedately	and	circumspectly	.
他	来了	爬行	向上	在	他的	八	腿	,	非常	平静地	和	谨慎地	.

他用八条腿爬了过来，动作非常沉稳谨慎。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][mæn] - ['spaɪdə(r)z][ɪn][ðə; ði]

A	little	behind	him	came	all	that	was	left	in	the	way	of	man	-	spiders	in	the
一个	小的	在后面	他	来了	全部	那	曾是	左边	在	这	方式	的	男人	-	蜘蛛	在	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

在他身后不远处，篱笆里剩下的所有蜘蛛人都出现了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

The	long	twigs	on	the	stubs	stretched	out	their	necks	to	see	him	.
这	长的	树枝	在	这	存根	拉伸	出去	他们的	脖子	到	看	他	.

树桩上的长枝伸长脖子来看他。

[ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [-]

The	parsley	and	the	goat's	-	foot	[	42	]
这	香菜	和	这	山羊的	-	脚	[	-	]

欧芹和山羊蹄[42]

[spred] [aʊt] [bəuθ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rəʊd] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

spread	out	both	flowers	and	leaves	,	to	make	his	road	as	easy	as	possible	.
传播	出去	两个都	花朵	和	树叶	,	到	制作	他的	路	作为	简单的	作为	可能的	.

铺开鲜花和树叶，让他的道路尽可能平坦。

[ðə; ði] [maʊs] [stʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] - [legz] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [stɛərd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	mouse	stood	on	her	hind	-	legs	with	curiosity	and	stared	and	listened	.
这	老鼠	站立	在	她	后	-	腿	和	好奇心	和	凝视	和	听着	.

老鼠好奇地用后腿站起来，盯着看，听着。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [sæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [web] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

The	princess	herself	sat	in	her	web	and	pretended	not	to	see	him	.
这	公主	她自己	卫星	在	她	网站	和	假装	不是	到	看	他	.

公主本人则坐在蛛网上，假装没看见他。

“ ['nəʊb(ə)l] [ˌprɪn'ses] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Noble	princess	,	”	he	said	,
“	高贵	公主	,	”	他	说	,

“尊贵的公主，”他说。

“ [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] . ”

“	I	have	come	to	ask	you	if	you	will	have	me	for	your	husband	.	”
“	我	有	来	到	问	你	如果	你	将要	有	我	为了	你的	丈夫	.	”

“我来问你，你是否愿意嫁给我。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	This	is	the	thirteenth	,	”	she	said	.
“	这	是	这	第十三	,	”	她	说	.

“这是第十三号，”她说。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

But	within	herself	she	thought	that	she	liked	him	better	than	the	others	.
但	之内	她自己	她	想法	那	她	喜欢	他	更好的	比	这	其他的	.

但她内心深处却觉得她更喜欢他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [waɪf] :

They	had	all	wanted	to	take	her	for	their	wife	:
他们	有	全部	通缉	到	拿	她	为了	他们的	妻子	:

他们都想娶她为妻：

[ðɪs] [wʌn] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

this	one	begged	her	to	take	him	for	her	husband	.
这	一	乞求	她	到	拿	他	为了	她	丈夫	.

这个男人恳求她嫁给他。

[ðæt] ['saʊndɪd] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [wel] - ['mænəd] .

That	sounded	modest	and	well	-	mannered	.
那	听起来	谦虚的	和	出色地	-	有礼貌的	.

听起来谦逊有礼。

“ [ʃiːz] ['gɪvɪŋ] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] ['ræptʃə(r)] .

“	She's	giving	way	,	”	said	the	mouse	and	danced	with	rapture	.
“	她是	给予	方式	,	”	说	这	老鼠	和	跳舞	和	狂喜	.

“她让步了，”老鼠说着，欣喜若狂地跳了起来。

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Hush	!	”	said	the	parsley	.
“	嘘	!	”	说	这	香菜	.

“嘘！”欧芹说道。

“ [hɑːk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['gəʊts] - [fʊt] . [-]

“	Hark	!	”	said	the	goat's	-	foot	.	[	43	]
“	听着	!	”	说	这	山羊的	-	脚	.	[	-	]

“听！”山羊脚说道。[43]

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['iːt(ə)n] [hɪm] [jet] ！ ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] - ['spaɪdə(r)z][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

“	She	hasn't	eaten	him	yet	！	”	whispered	the	gentleman	-	spiders	to	one	another	.
”	她	还没有	吃	他	然而	！	”	低声说道	这	绅士	-	蜘蛛	到	一	其他	.

“她还没吃掉他呢！”两只雄性蜘蛛低声互相说道。

“ [ai] [wel] [nəʊ] ， ” [sed] [ðə; ði]['wuːə(r)] ,

“	I	well	know	,	”	said	the	wooer	,
”	我	出色地	知道	,	”	说	这	求爱者	,

“我当然知道，”求婚者说道。

“ [haʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'dres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	how	presumptuous	it	is	of	me	to	address	such	a	request	to	you	.
”	如何	放肆	它	是	的	我	到	地址	这样的	一个	要求	到	你	.

“我竟敢向您提出这样的请求，真是狂妄自大。”

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [mæn] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

What	is	a	wretched	man	compared	with	a	woman	and	,	in	particular	,
什么	是	一个	可怜	男人	比较的	和	一个	女士	和	,	在	特别的	,

一个可怜的男人与一个女人相比，尤其是一个可怜的男人相比，究竟是什么样的呢?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] ['feləʊ] [laɪk] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ,

what	is	a	silly	fellow	like	myself	to	you	,
什么	是	一个	愚蠢的	同伴	喜欢	我	到	你	,

我这样的傻瓜在你眼里算什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['klevərɪst] ['leɪdi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hedʒ] ?

who	are	the	largest	and	cleverest	lady	in	all	the	hedge	?
WHO	是	这	最大	和	最聪明的	女士	在	全部	这	对冲	?

谁是篱笆里个头最大、最聪明的女士?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [əˈtrækt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

But	that	is	just	what	attracts	me	to	you	.
但	那	是	只是	什么	吸引	我	到	你	.

但这正是我被你吸引的地方。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

”	She	turned	and	looked	at	him	.
”	她	转向	和	看起来	在	他	.

她转过身看着他。

[hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd][kɑːst][hɪz; ɪz] [eɪt] [aɪz] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)]

He	nearly	fell	to	the	ground	with	fright	and	cast	his	eight	eyes	down	before
他	几乎	跌倒	到	这	地面	和	惊吓	和	投掷	他的	八	眼睛	向下	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他吓得几乎跌倒在地，八只眼睛垂了下来。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] - ['spaɪdə(r)z] [rʌʃt] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [peɪs] .

All	the	other	gentleman	-	spiders	rushed	away	at	a	furious	pace	.
全部	这	其他	绅士	-	蜘蛛	匆忙	离开	在	一个	狂怒	步伐	.

其他所有的雄性蜘蛛都飞快地逃走了。

“ [naʊ] [ʃɪl] [iːt] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Now	she'll	eat	him	,	”	said	the	goat's	-	foot	and	the	parsley	.
”	现在	壳	吃	他	,	”	说	这	山羊的	-	脚	和	这	香菜	.

“现在她要吃掉他了，”山羊蹄和欧芹说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [jʌŋ] [θɪŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] . [-]

“	She	is	a	sweet	young	thing	!	”	said	the	twigs	on	the	stubs	.	[	44	]
”	她	是	一个	甜的	年轻的	事物	！	”	说	这	树枝	在	这	存根	.	[	-	]

“她是个可爱的小姑娘！”树枝上的枝条说道。[44]

“ [ʃiːz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wʊmən] ！ ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	She's	a	terrible	woman	！	”	said	the	mouse	.
”	她是	一个	糟糕的	女士	！	”	说	这	老鼠	.

“她真是个可怕的女人！”老鼠说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [iːt] [hɪm] .

But	she	did	not	eat	him	.
但	她	做过	不是	吃	他	.

但她没有吃掉他。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ][flaɪ] [ðæt] [fluː] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [web] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['leʒəli] [tuː; tə]

She	caught	a	fly	that	flew	into	her	web	just	then	and	began	leisurely	to
她	捕捉	一个	飞	那	飞翔	进入	她	网站	只是	然后	和	开始	悠闲	到

[dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

devour	it	,
吞食	它	,

她抓住了一只刚刚飞进蛛网的苍蝇，开始悠闲地享用起来。

[waɪl] [ə'tentɪvli] ['kɔntempleɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .

while	attentively	contemplating	her	suitor	.
尽管	认真地	沉思	她	求婚者	.

她一边认真地打量着她的追求者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] , [ɪ'speʃəli] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]

He	was	an	ugly	little	beggar	,	especially	now	,	when	he	was	shaking	all
他	曾是	一个	丑陋的	小的	乞丐	,	尤其	现在	,	什么时候	他	曾是	摇晃	全部

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

over	his	body	,
超过	他的	身体	,

他是个丑陋的小乞丐，尤其现在，他全身都在颤抖。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][hæd; həd] [strʌk] .

because	he	thought	that	his	last	hour	had	struck	.
因为	他	想法	那	他的	最后的	小时	有	击	.

因为他认为自己的生命已走到尽头。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

But	that	was	just	how	she	liked	to	see	him	.
但	那	曾是	只是	如何	她	喜欢	到	看	他	.

但她就喜欢看到他那副样子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] ['ætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .

She	thought	that	quite	the	right	attitude	for	a	man	.
她	想法	那	相当	这	正确的	态度	为了	一个	男人	.

她认为这对于一个男人来说是非常正确的态度。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

And	,	when	he	saw	that	she	gave	no	sign	of	making	for	him	,
和	,	什么时候	他	锯	那	她	给予	不	符号	的	制作	为了	他	,

当他见她没有要来见他的迹象时，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] :

he	recovered	to	such	an	extent	that	he	was	able	to	finish	his	speech	:
他	恢复	到	这样的	一个	程度	那	他	曾是	有能力的	到	结束	他的	演讲	:

他恢复得相当好，甚至能够完成他的演讲：

“ [aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi]

“	I	quite	understand	that	you	can't	see	anything	at	all	good	-	looking	in	me	,	”	he
”	我	相当	理解	那	你	不能	看	任何事物	在	全部	好的	-	寻找	在	我	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“我完全理解你觉得我一点也不好看，”他说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [-]
“ I don't want to make [45]
〃 我 不 想 到 制作 [-]

“我不想制造[45]

[maɪ'self] [aʊt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [mæn] .
myself out better than I am ; and I am only a miserable man .
我 出去 更好的 比 我 是 ; 和 我 是 仅有的 一个 悲惨的 男人 .

我自己比实际情况要好得多；而我只是个可怜的人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ] ,
But , if I could become the father of a daughter who was like you ,
但 , 如果 我 可以 变得 这 父亲 的 一个 女儿 WHO 曾是 喜欢 你 ,

但是，如果我能成为一个像你一样的女儿的父亲，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [gɪv]
I should consider that I had attained the object of my life and give
我 应该 考虑 那 我 有 已达到 这 目的 的 我的 生活 和 给
[θæŋks] [məʊst] ['hʌmbli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
thanks most humbly for my good fortune .
谢谢 最多 谦卑地 为了 我的 好的 财富 .

我应该认为我已经实现了我毕生的目标，并对我所拥有的好运表示最谦卑的感谢。

〃 [ðen] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .
〃 Then a wonderful thing came to pass .
〃 然后 一个 精彩的 事物 来了 到 经过 .

“然后，一件美好的事情发生了。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flai] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ,
She took the leg of a fly and threw it to him ,
她 采取 这 腿 的 一个 飞 和 扔 它 到 他 ,

她摘下一只苍蝇的腿扔给了他。

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] ['spaɪdə(r)z] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] “ [jes] .
which among spiders means the same as “ yes .
哪个 之中 蜘蛛 方法 这 相同的 作为 “ 是的 .

在蜘蛛中，这表示“是”。

〃 ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] , [hiː; hi] [krept] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
〃 Quivering with happiness and apprehension , he crept nearer to her .
〃 颤抖 和 幸福 和 忧虑 , 他 悄悄地爬 更近 到 她 .

他既兴奋又忐忑，慢慢地靠近了她。

“ ['veri] [wel] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Very well , 〃 she said .
〃 非常 出色地 , 〃 她 说 .

“很好，”她说。

“ [ai] [ək'sept] [juː; jʊ] .
“ I accept you .
〃 我 接受 你 .

我接受你。

[bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] ['ɪrɪteɪt] [ˌem 'iː] .
But mind you don't irritate me .
但 头脑 你 不 刺激 我 .

但请注意，不要惹我生气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] . 〃
For then I'll eat you . 〃
为了 然后 患病的 吃 你 . 〃

“那样我就要吃了你。”

“ [ʃiːz] [əkˈseptɪd] [hɪm] !
“ She's accepted him !
“ 她是 公认 他 !

她接受他了！

” [sed] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [swuːn] [əˈweɪ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
” said the mouse and swooned away with delight .
” 说 这 老鼠 和 晕倒 离开 和 喜 .

“老鼠说道，然后欣喜若狂。”

“ [ʃiːz] [əkˈseptɪd] [hɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːsli] . [-]
“ She's accepted him ! ” said the goat's - foot and the parsley . [46]
“ 她是 公认 他 ! ” 说 这 山羊的 - 脚 和 这 香菜 . [-]

“她接受他了！”山羊蹄和欧芹说道。[46]

“ [ʃiːz] [əkˈseptɪd] [hɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] [ænd; ənd] [ˈrʌsl] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)]
“ She's accepted him ! ” said the twigs on the stubs and rustled for sheer
“ 她是 公认 他 ! ” 说 这 树枝 在 这 存根 和 沙沙作响 为了 透明
[əˈstɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“她接受他了！”树桩上的树枝惊呼道，并因极度惊讶而沙沙作响。

“ [ʃiːz] [əkˈseptɪd] [hɪm] !
“ She's accepted him !
“ 她是 公认 他 !

她接受他了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] - [ˈspaɪdə(r)z] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ræn] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
” cried the gentleman - spiders , who had come back , but now ran away again ,
” 哭 这 绅士 - 蜘蛛 , WHO 有 来 后退 , 但 现在 跑 离开 再次 ,

“绅士蜘蛛们叫道，他们回来了，但现在又跑了。”

[ˈpɑːtli] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːt(ə)n]
partly to spread the news in the hedge and partly so as not to be eaten
部分 到 传播 这 消息 在 这 对冲 和 部分 所以 作为 不是 到 是 吃
[æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
at the wedding .
在 这 婚礼 .

一部分是为了在树篱中传播消息，一部分是为了不被吃掉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] .
And it was a wedding .
和 它 曾是 一个 婚礼 .

那是一场婚礼。

[ðə; ði] [həʊl] [hedʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˌdʒuːbɪˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The whole hedge was a scene of jubilation and the mouse was the
这 所有的 对冲 曾是 一个 场景 的 欢腾 和 这 老鼠 曾是 这
[ˈglædɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
gladdest of them all ,
最高兴 的 他们 全部 ,

整个树篱一片欢腾，而老鼠则是其中最高兴的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈduːɪŋ] .
for it was her doing .
为了 它 曾是 她 正在做 .

因为这一切都是她做的。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði] [fuːlz] - [ˈpɑːsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] [wɜː(r); wə(r)] [glˈædɐ] [stɪl] ,
Or perhaps the fool's - parsley and the goat's - foot were gladder still ,
或者 也许 这 傻瓜 - 香菜 和 这 山羊的 - 脚 是 格拉德 仍然 ,

或许，欧芹和羊蹄草会更加高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [ðæt] ['fæməli] - [laɪf] [ɪn] [ðeə(r)] [tɒps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ]

for	they	would	now	have	that	family	-	life	in	their	tops	which	they	had	so
为了	他们	会	现在	有	那	家庭	-	生活	在	他们的	最高额	哪个	他们	有	所以

['ɒf(ə)n] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [reɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl]

often	longed	for	and	which	would	raise	them	to	the	level	of	the	real
经常	渴望	为了	和	哪个	会	增加	他们	到	这	等级	的	这	真实的

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

因为他们现在终于可以拥有他们一直渴望的家庭生活，这将使他们提升到真正的灌木丛的水平。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twɪgz] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stʌbz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [-]

As	for	the	twigs	on	the	old	stubs	,	they	were	infected	with	[	47	]
作为	为了	这	树枝	在	这	老的	存根	,	他们	是	已感染	和	[	-	]

至于老树桩上的树枝，它们感染了[47]

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['envi] .

the	universal	joy	and	forgot	their	envy	.
这	普遍的	喜悦	和	忘了	他们的	嫉妒	.

大家脸上洋溢着喜悦，忘记了嫉妒。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] .

The	wedding	took	place	forthwith	,	for	there	was	nothing	to	wait	for	.
这	婚礼	采取	地方	立即	,	为了	那里	曾是	没有什么	到	等待	为了	.

婚礼立即举行，因为没有什么需要等待的。

[ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] ['skætəd] [ðeə(r)] [waɪt] ['flaʊəz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [tuː; tə]

The	parsley	and	the	goat's	-	foot	scattered	their	white	flowers	on	every	side	to
这	香菜	和	这	山羊的	-	脚	疏散	他们的	白色的	花朵	在	每一个	边	到

[mɑːk] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .

mark	the	festival	.
标记	这	节日	.

欧芹和羊蹄草在四面八方散落着白色的花朵，以此来庆祝节日。

[ðə; ði] [maʊs] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌp] [ðə; ði] [hedʒ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['hæpi]

The	mouse	dragged	her	little	ones	up	the	hedge	so	that	they	might	see	the	happy
这	老鼠	拖拽	她	小的	一个	向上	这	对冲	所以	那	他们	可能	看	这	快乐的

['braɪdl] [peə(r)] ;

bridal	pair	;
新娘	一对	;

老鼠拖着它的幼崽爬上树篱，好让它们能看到这对幸福的新婚夫妇；

[ðə; ði] ['bluːbel] [ræŋ] ,

the	bluebell	rang	,
这	蓝铃花	响铃	,

蓝铃花响了，

[ðə; ði] ['pɒpi] [lɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪndwiːd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [pet(ə)lz] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)]

the	poppy	laughed	and	the	bindweed	closed	her	petals	half	an	hour	earlier
这	罂粟	笑了	和	这	旋花	关闭	她	花瓣	一半	一个	小时	早些时候

[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] ['njuːli] - ['mærɪd] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]

than	usual	so	as	not	to	embarrass	the	newly	-	married	couple	with	a
比	通常	所以	作为	不是	到	尴尬	这	新	-	已婚	夫妻	和	一个

[ˌmɪs'pleɪst] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] .

misplaced	curiosity	.
放错地方了	好奇心	.

罂粟花笑了，旋花比平时提前半小时合上了花瓣，以免因不合时宜的好奇心而让新婚夫妇尴尬。

[ðə; ði] [braɪd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spʌn] [ʌp] , [wɪˈðaʊt] [ˈɒfərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [wʌn] .

The	bride	ate	all	the	flies	that	she	had	spun	up	,	without	offering	the	bridegroom	one	.
这	新娘	吃	全部	这	苍蝇	那	她	有	旋转	向上	,	没有	提供	这	新郎	一	.

新娘吃掉了她自己纺出的所有的苍蝇，却没给新郎一只。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ˈmætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪn] [ˈhæpinəs] ,

But	that	did	not	matter	,	for	he	was	up	to	the	throat	in	happiness	,
但	那	做过	不是	事情	,	为了	他	曾是	向上	到	这	喉	在	幸福	,

但这都无关紧要，因为他幸福得几乎要窒息了。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈmɔːs(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] .

so	he	could	not	have	got	a	morsel	down	in	any	case	.
所以	他	可以	不是	有	得到	一个	小块	向下	在	任何	案件	.

所以无论如何他都不可能吃下一口东西。

[hiː; hi] [-]

He	[	48	]
他	[	-	]

他[48]

[meɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

made	himself	as	small	as	possible	.
制成	他自己	作为	小的	作为	可能的	.

尽量缩小自己的体积。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɒmz] ,

Once	,	when	she	stroked	him	on	the	back	with	one	of	her	combs	,
一次	,	什么时候	她	抚摸	他	在	这	后退	和	一	的	她	梳子	,

有一次，她用梳子轻轻抚摸他的背，

[hiː; hi] [ʃʊk] [tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] . [sɪks]

he	shook	till	they	thought	that	he	would	die	.	6
他	摇晃	直到	他们	想法	那	他	会	死	.	6

他浑身颤抖，他们都以为他快要死了。6

[ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] [əˈstɜː] [ˈɜːli] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] :

The	mouse	was	astir	early	next	morning	:
这	老鼠	曾是	搅拌	早期的	下一个	早晨	:

第二天清晨，老鼠早早地就醒了。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] ?

“	Have	you	seen	nothing	of	the	young	couple	?
“	有	你	已见	没有什么	的	这	年轻的	夫妻	?

“你难道没看到那对年轻夫妇吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːsli] .

“	No	,	”	said	the	parsley	.
“	不	,	”	说	这	香菜	.

“不，”欧芹说。

“ [ˈðer] [əˈsliːp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgoʊts] - [fʊt] .

“	They're	asleep	,	”	said	the	goat's	-	foot	.
“	它们是	睡着了	,	”	说	这	山羊的	-	脚	.

“他们睡着了，”山羊蹄说道。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Ah ! ” said the mouse .
“ 啊 ! ” 说 这 老鼠 .

“啊！”老鼠说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [æt; ət] [lɑːst] .
“ What a good thing that we got her married at last .
“ 什么 一个 好的 事物 那 我们 得到 她 已婚 在 最后的 .

“幸好我们最终让她结婚了。”

[naʊ] [jʊl] [siː] [haʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] .
Now you'll see how sweet and amiable she will become .
现在 你会 看 如何 甜的 和 可亲 她 将要 变得 .

现在你就会明白她会变得多么温柔和蔼了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən] [wɜːk] .
There is no end to the wonders that love can work .
那里 是 不 结尾 到 这 奇迹 那 爱 能 工作 .

爱情所能创造的奇迹无穷无尽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ! . . . ”
And when the children come ! . . . ”
和 什么时候 这 孩子们 来 ! . . . ”

等孩子们来了！……”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪl] [sɪŋ] [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] . [-]
“ Do you think she'll sing then ? ” asked the goat's - foot . [49]
“ 做 你 思考 壳 唱歌 然后 ? ” 问 这 山羊的 - 脚 . [-]

“你觉得她会唱歌吗？”山羊脚问道。[49]

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ I shall hope for the best , ” said the mouse .
“ 我 将 希望 为了 这 最好的 , ” 说 这 老鼠 .

“我只能祈祷一切顺利了。”老鼠说道。

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] — [lʌv] !
“ She does not look as if she had a voice , but , as I said — love !
“ 她 做 不是 看 作为 如果 她 有 一个 嗓音 , 但 , 作为 我 说 — 爱 !

“她看起来好像没有声音，但是，正如我所说——爱！”

[naʊ] [jʊl] [dʒʌst] [siː] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] , [wɒt] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
Now you'll just see , when she comes , what a radiance there will be about her .
现在 你会 只是 看 , 什么时候 她 来 , 什么 一个 辐射 那里 将要 是 关于 她 .

等她来了，你就会明白她身上散发着多么耀眼的光芒。

[aɪ] [hɑːf] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
I half doubt if we shall know her when we see her .
我 一半 怀疑 如果 我们 将 知道 她 什么时候 我们 看 她 .

我有点怀疑我们见到她时是否还能认出她。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [lɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [lɑːft]
” And the mouse laughed and the parsley and the goat's - foot laughed
” 和 这 老鼠 笑了 和 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 笑了
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
and the sun rose and laughed with the rest .
和 这 太阳 玫瑰 和 笑了 和 这 休息 .

“老鼠笑了，欧芹和山羊蹄也笑了，太阳升起，也和大家一起笑了。”

[ðen] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['liːfi] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Then the spider came crawling from under her leafy hiding - place .
然后 这 蜘蛛 来了 爬行 从 在下面 她 绿叶 隐藏 - 地方 .

然后，蜘蛛从树叶下的藏身之处爬了出来。

“ [gʊd] [lʌk] !
“ Good luck !
” 好的 运气 !

“祝你好运！

[gʊd] [lʌk] ! ” [skwi:k] [ðə; ði] [maʊs] .
Good luck ! ” squeaked the mouse .
好的 运气 ! ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“祝你好运！”老鼠吱吱叫道。

“ [gʊd] [lʌk] !
“ Good luck !
” 好的 运气 !

“祝你好运！

[gʊd] [lʌk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pɑ:sli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .
Good luck ! ” said the parsley and the goat's - foot .
好的 运气 ! ” 说 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 .

“祝你好运！”欧芹和羊蹄说道。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [stretʃt] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [jɔ:n] .
The spider stretched herself and yawned .
这 蜘蛛 拉伸 她自己 和 打哈欠 .

蜘蛛伸了个懒腰，打了个哈欠。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] [ænd; ənd][sæt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [web] , [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then she went off and sat in her web , as though nothing had happened .
然后 她 去 离开 和 卫星 在 她 网站 , 作为 尽管 没有什么 有 发生 .
[-]
[50]
[-]

然后她就走开了，坐在她的蛛网上，好像什么都没发生过一样。[50]

“ [wɛrz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Where's the husband ? ” asked the mouse .
” 在哪里? 这 丈夫 ? ” 问 这 老鼠 .

“丈夫在哪里？”老鼠问道。

“ [woʊnt] [hi:; hi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ? ”
“ Won't he get out of bed ? ”
” 惯于 他 得到 出去 的 床 ? ”

“他难道还不起床吗？”

“ [aɪv] ['i:t(ə)n] [hɪm] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“ I've eaten him this morning , ” replied the spider .
” 我已经 吃 他 这 早晨 , ” 回复 这 蜘蛛 .

“我今天早上把他吃掉了，”蜘蛛回答道。

[ðə; ði] [maʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] .
The mouse gave a scream that was heard all over the hedge .
这 老鼠 给予 一个 尖叫 那 曾是 听到 全部 超过 这 对冲 .

老鼠发出了一声尖叫，整个树篱都听见了。

[ðə; ði] ['pɑ:sli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] ['trembld] [səʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðeə(r)] ['flaʊəz] [fel] [ɒf] .
The parsley and the goat's - foot trembled so that all their flowers fell off .
这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 颤抖 所以 那 全部 他们的 花朵 跌倒 离开 .

欧芹和羊蹄草颤抖着，所有的花朵都掉了下来。

[ðə; ði] [twɪgz] [snæpt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ] .
The twigs snapped as though a storm were raging .
这 树枝 啪啪 作为 尽管 一个 风暴 是 愤怒 .

树枝断裂的声音如同暴风雨肆虐一般。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	He	looked	so	stupid	and	ugly	as	he	sat	there	beside	me	,	”	said	the
”	他	看起来	所以	愚蠢的	和	丑陋的	作为	他	卫星	那里	旁	我	,	”	说	这

['spaɪdə(r)] ;

spider	;
蜘蛛	;

“他坐在我旁边，看起来又蠢又丑，”蜘蛛说；

“ [səʊ][aɪ][eɪt; eɪt][hɪm] .

“	so	I	ate	him	.
”	所以	我	吃	他	.

于是我把他吃了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][steɪd] [ə'weɪ] ! ”

He	could	have	staid	away	!	”
他	可以	有	稳重	离开	!	”

他本可以远离这一切！

“ ['hev(ə)n] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][ɔːl] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [maʊs] .

“	Heaven	preserve	us	all	!	”	screamed	the	mouse	.
”	天堂	保存	我们	全部	!	”	尖叫	这	老鼠	.

“老天保佑我们！”老鼠尖叫道。

“ [tuː; tə] [iːt] [wʌnz] [əʊn] , ['lɔːfl] ['hʌzbənd] ! ”

“	To	eat	one's	own	,	lawful	husband	!	”
”	到	吃	一个人的	自己的	,	合法的	丈夫	!	”

“吃掉自己的合法丈夫！”

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsli] .

“	Oh	dear	,	oh	dear	!	”	said	the	goat's	-	foot	and	the	parsley	.
”	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!	”	说	这	山羊的	-	脚	和	这	香菜	.

“哎呀，哎呀！”山羊蹄和欧芹说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] . [-] ['sɛvən]

“	Stuff	!	”	said	the	spider	.	[	51	]	7
”	东西	!	”	说	这	蜘蛛	.	[	-	]	7

“东西！”蜘蛛说道。[51]7

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][nəʊ] [l'aɪvlɪe] .

That	day	was	very	quiet	in	the	hedge	and	the	next	was	no	livelier	.
那	天	曾是	非常	安静的	在	这	对冲	和	这	下一个	曾是	不	更活泼	.

那天树篱里非常安静，第二天也同样安静。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][web] [ænd; ənd] [kɔːt] [ænd; ənd][et; eɪt][mɔː(r)] [flaɪz] [ðæn; ðən]

The	spider	attended	to	her	web	and	caught	and	ate	more	flies	than
这	蜘蛛	参加	到	她	网站	和	捕捉	和	吃	更多的	苍蝇	比

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

蜘蛛照料着自己的蛛网，捕获并吃掉了比以往任何时候都多的苍蝇。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [fɪəs] [ðæt][nəʊ][wʌn] [deəd] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd]

She	did	not	speak	a	word	and	looked	so	fierce	that	no	one	dared	speak	a	word
她	做过	不是	说话	一个	单词	和	看起来	所以	凶猛的	那	不	一	敢于	说话	一个	单词

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

她一言不发，眼神凶狠，让人不敢跟她说话。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] - ['spaɪdə(r)z] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	gentleman	-	spiders	took	good	care	not	to	come	near	her	.
这	绅士	-	蜘蛛	采取	好的	关心	不是	到	来	靠近	她	.

那些雄性蜘蛛们很小心，没有靠近她。

[ðeɪ] [met] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	met	every	evening	and	talked	about	it	.
他们	遇见	每一个	晚上	和	谈话	关于	它	.

他们每天晚上都见面谈论这件事。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! ” [sed] [ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	Yes	,	but	he	got	her	all	the	same	!	”	said	the	most	romantic	of	them	.
”	是的	,	但	他	得到	她	全部	这	相同的	!	”	说	这	最多	浪漫的	的	他们	.

“是啊，但他最终还是追到了她！”其中最浪漫的那位说道。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz]

Then	the	others	fell	upon	him	and	asked	him	if	he	thought	that	that	was
然后	这	其他的	跌倒	之上	他	和	问	他	如果	他	想法	那	那	曾是

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

然后其他人围住他，问他是否认为那就是幸福。

[tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n][baɪ] [wʌnz] [waɪf][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

to	be	eaten	by	one's	wife	on	the	morning	after	the	wedding	.
到	是	吃	经过	一个人的	妻子	在	这	早晨	后	这	婚礼	.

婚礼次日早晨由妻子食用。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rəʊ'mæns] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] ['riːəl]

And	he	didn't	know	what	to	answer	,	for	his	romance	wasn't	so	very	real
和	他	没有	知道	什么	到	回答	,	为了	他的	浪漫	不是	所以	非常	真实的

, ['ɑːftə(r)][ɔːl] . [-]

,	after	all	.	[	52	]
,	后	全部	.	[	-	]

他不知道该如何回答，因为他的恋情毕竟不是那么真实。[52]

[ðə; ði] [maʊs] [stəʊl] [ə'weɪ] [dɪ'dʒektɪdli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] .

The	mouse	stole	away	dejectedly	and	went	to	her	hole	.
这	老鼠	偷窃	离开	沮丧地	和	去	到	她	洞	.

老鼠垂头丧气地溜回了自己的洞里。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɑːt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

She	took	the	thing	to	heart	as	though	it	had	happened	in	her	own
她	采取	这	事物	到	心	作为	尽管	它	有	发生	在	她	自己的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

她把这件事放在心上，就好像这件事发生在自己家里一样。

[ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsli] [hʌŋ] [ðeə(r)] [skriːnz] [ænd; ənd] [felt] ['ʃiːpɪʃ] [ænd; ənd]

The	goat's	-	foot	and	the	parsley	hung	their	screens	and	felt	sheepish	and
这	山羊的	-	脚	和	这	香菜	悬挂	他们的	屏幕	和	毛毡	羞怯	和

[ə'ʃeɪmd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] .

ashamed	in	the	face	of	the	twigs	on	the	stubs	.
羞愧	在	这	脸	的	这	树枝	在	这	存根	.

羊蹄草和欧芹挂起了屏风，面对残桩上的树枝，它们感到羞愧难当。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [twɪgz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

And	so	great	was	their	overthrow	that	even	the	twigs	thought	it	would	be
和	所以	伟大的	曾是	他们的	推翻	那	甚至	这	树枝	想法	它	会	是

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [skɒf] [æt; ət][ðem; ðəm] .

a	shame	to	scoff	at	them	.
一个	耻辱	到	嘲笑	在	他们	.

他们的覆灭如此彻底，以至于连那些小树枝都觉得嘲笑他们太丢人了。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] ,
But , one day ,
但 , 一 天 ,

但是，有一天，

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [hæd; həd] [krɔːl] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
when there was a blazing sun and the spider had crawled as far as
什么时候 那里 曾是 一个 炽烈 太阳 和 这 蜘蛛 有 爬行 作为 远的 作为
[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] ,
she could into the shade of the leaf ,
她 可以 进入 这 阴影 的 这 叶子 ,

当烈日当空，蜘蛛爬到树叶的阴凉处时，

[ðə; ði] ['pɑːsli] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [həʊl] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
the parsley bent down to the mouse's hole and whispered :
这 香菜 弯曲 向下 到 这 老鼠的 洞 和 低声说道 :

欧芹弯下腰，对着老鼠洞低语道：

“ [pst] ! . . .
“ Psst ! . . .
” 嘘 ! . . .

“嘘！.....

['maʊsi] ! . . . ”
Mousie ! . . . ”
小老鼠 ! . . . ”

小老鼠！.....

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
“ What is it ? ” asked the mouse and came out .
” 什么 是 它 ? ” 问 这 老鼠 和 来了 出去 .

“那是什么？”老鼠问道，然后走了出来。

“ [ɪts] ['əʊnli] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd] [ai] [huː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It's only the goat's - foot and I who have something to ask you , ” said the
” 它是 仅有的 这 山羊的 - 脚 和 我 WHO 有 某物 到 问 你 , ” 说 这
['pɑːsli] .
parsley .
香菜 .

“只有我和山羊蹄子有事要问你，”欧芹说。

“ [tel] [ˌem 'iː] — [jʊr; jər] [səʊ] ['klevə(r)] — [doʊnt] [-]
“ Tell me — you're so clever — don't [53]
” 告诉 我 — 你是 所以 聪明的 — 不 [-]

“告诉我——你这么聪明——不要[53]

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi]
you believe that it's possible that the spider may become a different person when she
你 相信 那 它是 可能的 那 这 蜘蛛 可能 变得 一个 不同的 人 什么时候 她
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ? ”
begins to lay her eggs ? ”
开始 到 躺 她 鸡蛋 ? ”

你认为蜘蛛在开始产卵后有可能变成另一个人吗?

“ [ai] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ I believe nothing now , ” said the mouse .
” 我 相信 没有什么 现在 , ” 说 这 老鼠 .

“我现在什么都不信了。”老鼠说。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] ['evə(r)] [leɪ] [egz] .
“ I shall never believe that that woman will ever lay eggs .
” 我 将 绝不 相信 那 那 女士 将要 曾经 躺 鸡蛋 .

“我永远不会相信那个女人会下蛋。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
" But she did , for all that .
" 但 她 做过 , 为了 全部 那 .

"但即便如此，她还是做到了。"

[wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
One fine morning ,
一 美好的 早晨 ,

一个晴朗的早晨，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ['evə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði]
she began and behaved in such a way that no one in the hedge ever forgot the
她 开始 和 表现 在 这样的 一个 方式 那 不 一 在 这 对冲 曾经 忘了 这
['stɔːri] :
story :
故事 :

她的一举一动，让篱笆边的每个人都永远铭记着这个故事：

" [ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

"啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [wɪð] ['tʃɪldrən] [naʊ] !
" That one should be bothered with this nonsense with children now !
" 那 一 应该 是 烦恼 和 这 废话 和 孩子们 现在 !

"现在谁还顾得上跟孩子闹这种无聊事呢！"

" [ʃiː; ʃi] [leɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ten] [egz] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['æŋgrəli] .
" She laid a heap of ten eggs and stood looking at them , angrily .
" 她 铺设 一个 堆 的 十 鸡蛋 和 站立 寻找 在 他们 , 愤怒地 .

她下了十个蛋，站在那里生气地看着它们。

" [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [egz] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːsli] .
" Build a nest for your eggs , " said the parsley .
" 建造 一个 巢 为了 你的 鸡蛋 , " 说 这 香菜 .

"为你的蛋筑个窝吧，"欧芹说道。

" [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [pə'zes] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] . "
" All that we have and possess is at your disposal . "
" 全部 那 我们 有 和 具有 是 在 你的 处理 . "

"我们拥有的一切资源都供您支配。"

" [sɪt][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] .
" Sit on them and hatch them , " said the goat's - foot .
" 坐 在 他们 和 孵化 他们 , " 说 这 山羊的 - 脚 .

"坐在它们上面孵蛋吧，"山羊蹄说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] [-]
" We will weave a [54]
" 我们 将要 编织 一个 [-]

"我们将编织一个[54]

[ruːf] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [səʊ][ðə; ði][sʌn] [woʊnt] [ˌɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] . "
roof over you , so the sun won't inconvenience you in the least . "
屋顶 超过 你 , 所以 这 太阳 惯于 不便 你 在 这 至少 . "

有屋顶遮蔽，所以太阳丝毫不会给你带来不便。

“ [leɪ] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔːl] [flaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , ” [sed]
“ Lay up some small flies for the children , for when they come out , ” said
” 莱 向上 一些 小的 苍蝇 为了 这 孩子们 , 为了 什么时候 他们 来 出去 , ” 说
[ðə; ði] [maʊs] .
the mouse .
这 老鼠 .

“给孩子们准备一些小苍蝇，等他们出来玩的时候可以吃，”老鼠说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðəʊz] [jʌŋ] [wʌnz] [kæn; kən] [iːt] . ”
“ You have no idea what those young ones can eat . ”
” 你 有 不 主意 什么 那些 年轻的 一个 能 吃 . ”

你根本不知道那些孩子能吃多少东西。

“ ['præktɪs] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɒn] [ðə; ði] [stʌbz] .
“ Practise singing to them a bit , ” said the twigs on the stubs .
” 实践 歌唱 到 他们 一个 少量 , ” 说 这 树枝 在 这 存根 .

“给它们练练唱歌吧，”树桩上的树枝说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .
“ Stuff ! ” said the spider .
” 东西 ! ” 说 这 蜘蛛 .

“东西！”蜘蛛说道。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [hiːps] .
She laid four more heaps .
她 铺设 四 更多的 堆积如山 .

她又堆了四堆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ,
Then she began to spin a fine ,
然后 她 开始 到 旋转 一个 美好的 ,

然后她开始纺纱，

[kləʊz] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [θredz] [tuː; tə] [ræp] [iːtʃ] [hiːp] [ɪn] ['seprətli] .
close covering of white threads to wrap each heap in separately .
关闭 覆盖 的 白色的 线程 到 裹 每个 堆 在 分别地 .

用白色线将每一堆分别紧紧包裹起来。

“ [ʃiːz] [nɒt] [kwaɪt] ['hɑːtləs] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ She's not quite heartless , ” said the mouse .
” 她是 不是 相当 狠心 , ” 说 这 老鼠 .

“她还不至于完全冷酷无情，”老鼠说。

[ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [hiːp] , [went] [daʊn] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The spider took a heap , went down the hedge and buried it in the ground .
这 蜘蛛 采取 一个 堆 , 去 向下 这 对冲 和 埋葬 它 在 这 地面 .

蜘蛛叼了一堆食物，顺着树篱爬下去，把食物埋进了土里。

[ðen] [ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [hiːp] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [hiːps] [wɜː(r); wə(r)]
Then up again for the next heap and so on until all the five heaps were
然后 向上 再次 为了 这 下一个 堆 和 所以 在 直到 全部 这 五 堆积如山 是
['berid] .
buried .
埋葬 .

然后再次向上堆起下一堆，如此反复，直到五堆垃圾全部掩埋完毕。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [naʊ] [ðæts] [-]
" Now that's [55]
" 现在 那就是 [-]

"现在那是[55]

[dʌn] [wɪð] !
done with !
完毕 和 !

搞定了！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And they won't catch me at it again .
和 他们 惯于 抓住 我 在 它 再次 .

他们不会再抓到我了。

[naʊ] [æt; ət] [liːst] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wʊmən] [wʌns] [mɔː(r)] . "
Now at least I am a free and independent woman once more . "
现在 在 至少 我 是 一个 自由的 和 独立的 女士 一次 更多的 . "

现在我至少又重新成为了一个自由独立的女性。

" [ə; eɪ] [naɪs] ['wʊmən] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" A nice woman ! " said the mouse .
" 一个 好的 女士 ! " 说 这 老鼠 .

"真是个好女人！"老鼠说。

" [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seks] , [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! "
" A shame and a disgrace to her sex , that's what she is ! "
" 一个 耻辱 和 一个 耻辱 到 她 性别 , 那就是 什么 她 是 ! "

"她简直是她所在性别的耻辱！"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] ! " [sed] [ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] , [sɑː'kæstɪkli] .
" Such a dear little bird ! " said the twigs on the stubs , sarcastically .
" 这样的 一个 亲爱的 小的 鸟 ! " 说 这 树枝 在 这 存根 , 讽刺地 .

"多么可爱的小鸟啊！"树桩上的树枝讽刺地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But the parsley and the goat's - foot said nothing .
但 这 香菜 和 这 山羊的 - 脚 说 没有什么 .

但欧芹和羊蹄却什么也没说。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
The next morning the spider was gone .
这 下一个 早晨 这 蜘蛛 曾是 已消失 .

第二天早上，蜘蛛不见了。

" [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" The starling caught her , " said the mouse .
" 这 椋鸟 捕捉 她 , " 说 这 老鼠 .

"她被椋鸟抓住了，"老鼠说。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
" She was gone in a twinkling .
" 她 曾是 已消失 在 一个 闪烁 .

她转眼间就消失了。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "
I saw it myself . "
我 锯 它 我 . "

我亲眼所见。

“ [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [meɪk] [hɪm] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪgz] .

“	If	only	she	doesn't	make	him	ill	,	”	said	the	twigs	.
”	如果	仅有的	她	不	制作	他	患病的	,	”	说	这	树枝	.

“要是她不让他生病就好了，”树枝们说。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd] ['maʊθfʊl] .

“	She	must	have	been	a	bad	mouthful	.
”	她	必须	有	到过	一个	坏的	一口气	.

她肯定是个口无遮拦的人。

” [ðen] ['ɔːtəm] [keɪm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .

”	Then	autumn	came	and	winter	.
”	然后	秋天	来了	和	冬天	.

“然后秋天来了，冬天来了。”

[ðə; ði] [maʊs] [sæt] [snʌg] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [-]

The	mouse	sat	snug	in	her	hole	and	[	56	]
这	老鼠	卫星	舒适	在	她	洞	和	[	-	]

老鼠舒服地坐在洞里[56]

[ðə; ði]['spaɪdərz] [egz] [leɪ] [snʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	spider's	eggs	lay	snug	in	the	ground	.
这	蜘蛛的	鸡蛋	躺	舒适	在	这	地面	.

蜘蛛的卵安稳地埋在土里。

[ðə; ði] ['goʊts] - [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsli] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [daɪd] .

The	goat's	-	foot	and	the	parsley	withered	and	died	.
这	山羊的	-	脚	和	这	香菜	干枯	和	死亡	.

羊蹄草和欧芹枯萎死亡了。

[ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [stʌbz] [lɒst] [ðeə(r)] [liːvz] ,

The	twigs	on	the	stubs	lost	their	leaves	,
这	树枝	在	这	存根	丢失的	他们的	树叶	,

树桩上的枝条落光了叶子。

[bʌt; bət] ['rʌsl] [ɒn] [θruː] [stɔːm] [ænd; ənd] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] . [-]

but	rustled	on	through	storm	and	frost	and	snow	until	next	spring	.	[	57	]
但	沙沙作响	在	通过	风暴	和	霜	和	雪	直到	下一个	春天	.	[	-	]

但它在暴风雪和霜冻中依然嘎吱作响，直到来年春天。[57]

[ðə; ði] [mɪst] [-] [-]

THE	MIST	[	58	]	[	59	]
这	薄雾	[	-	]	[	-	]

迷雾[58][59]

[ðə; ði] MIST1

THE	MIST1
这	MIST1

迷雾1

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [set] .

THE	sun	had	just	set	.
这	太阳	有	只是	放	.

太阳刚刚落山。

[ðə; ði] [frɒg] [wɒz; wəz] ['krəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] - [sɒŋ] ,

The	frog	was	croaking	his	even	-	song	,
这	青蛙	曾是	呱呱叫	他的	甚至	-	歌曲	,

青蛙正在鸣唱它的晚祷歌。

[wɪtʃ] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	took	so	long	that	there	seemed	to	be	no	end	to	it	.
哪个	采取	所以	长的	那	那里	似乎	到	是	不	结尾	到	它	.

这件事耗时太长，似乎没有尽头。

[ðə; ði] [biː] [krept] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

The	bee	crept	into	her	hive	and	the	little	children	cried	because	it	was
这	蜜蜂	悄悄地爬	进入	她	蜂巢	和	这	小的	孩子们	哭	因为	它	曾是

[bed] - [taɪm] .

bed	-	time	.
床	-	时间	.

蜜蜂爬进了蜂巢，小孩子们哭了起来，因为该睡觉了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [kləʊzd] [ðeə(r)] [pet(ə)lz] [ænd; ənd] [bent] [ðeə(r)] [hedz] ,

The	flowers	closed	their	petals	and	bent	their	heads	,
这	花朵	关闭	他们的	花瓣	和	弯曲	他们的	头部	,

花朵合拢花瓣，低下头颅。

[ðə; ði] [bɜːd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [biːk] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði]

the	bird	hid	his	beak	under	his	wing	and	the	stag	lay	down	to	rest	in	the
这	鸟	隐藏	他的	喙	在下面	他的	翼	和	这	麋	躺	向下	到	休息	在	这

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

鸟儿把喙藏在翅膀下，雄鹿则躺下来在高高的树干上休息。

[sɒft] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gleɪd] .

soft	grass	of	the	glade	.
柔软的	草	的	这	林间空地	.

林间空地柔软的草地。

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [tʃɜːtʃ] [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] , [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

The	bells	of	the	village	-	church	rang	in	the	night	and	,	when	that	was	done	,
这	铃铛	的	这	村庄	-	教会	响铃	在	这	夜晚	和	,	什么时候	那	曾是	完毕	,

夜里，村教堂的钟声响起，钟声停歇后，

[ðə; ði] [əʊld] ['sekstən] [went] [ɒf] [həʊm] , [-]

the	old	sexton	went	off	home	,	[	60	]
这	老的	教堂司事	去	离开	家	,	[	-	]

老教堂司事回家了，[60]

['tʃætɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [strəʊl] [ɔː(r)] ['stændɪŋ]

chatted	a	little	with	the	villagers	who	were	taking	their	evening	stroll	or	standing
聊天	一个	小的	和	这	村民们	WHO	是	采取	他们的	晚上	漫步	或者	常设

[æt; ət] [ðeə(r)] [dɔːz] ['smәʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] ,

at	their	doors	smoking	a	pipe	,
在	他们的	门	吸烟	一个	管道	,

我和一些村民聊了一会儿天，他们有的在傍晚散步，有的站在家门口抽烟斗。

[beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

bade	them	good	-	night	and	shut	his	door	.
巴德	他们	好的	-	夜晚	和	关闭	他的	门	.

他向他们道了晚安，然后关上了门。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [fel] .

By	and	by	,	it	was	quite	still	and	darkness	fell	.
经过	和	经过	,	它	曾是	相当	仍然	和	黑暗	跌倒	.

渐渐地，四周一片寂静，夜幕降临。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɒktəz] .

There	was	still	a	light	in	the	parsonage	and	at	the	doctor's	.
那里	曾是	仍然	一个	光	在	这	牧师住宅	和	在	这	医生的	.

牧师住宅和医生的住处都还亮着灯。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] - ['haʊzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

But	at	the	farm	-	houses	it	was	dark	,
但	在	这	农场	-	房屋	它	曾是	黑暗的	,

但农舍那边天色已黑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz] [raɪz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['ɜːli]

for	the	farmers	rise	early	in	the	summer	and	therefore	have	to	go	early
为了	这	农民	上升	早期的	在	这	夏天	和	所以	有	到	去	早期的

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

因为农民们在夏天起得很早，所以也必须早睡。

[ðen] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

Then	the	stars	shone	forth	in	the	sky	and	the	moon	rose	higher	and	higher	.
然后	这	明星	闪耀	前进	在	这	天空	和	这	月亮	玫瑰	更高	和	更高	.

随后，繁星点点，月亮越升越高。

[ə; eɪ][dɒg] [bɑːkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

A	dog	barked	down	in	the	village	.
一个	狗	吠叫	向下	在	这	村庄	.

村子里传来狗吠声。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['driːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bɑːk]

But	he	was	certainly	dreaming	,	for	there	was	really	nothing	to	bark
但	他	曾是	当然	做梦	,	为了	那里	曾是	真的	没有什么	到	吠

[æt; ət] . [-] [ˌtuː'tuː]

at	.	[	61	]	2
在	.	[	-	]	2

但他肯定是在做梦，因为实际上根本没有什么值得他吠叫的东西。[61]2

“ [ɪz] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mɪst] .

“	Is	any	one	here	?	”	asked	the	mist	.
“	是	任何	一	这里	?	”	问	这	薄雾	.

“有人在这里吗？”迷雾问道。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)] .

But	no	one	answered	,	for	there	was	no	one	there	.
但	不	一	回答	,	为了	那里	曾是	不	一	那里	.

但没有人回答，因为那里根本没有人。

[səʊ][ðə; ði][mɪst] [went] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] , ['gliːmɪŋ] [kləʊðz] .

So	the	mist	went	on	in	his	light	,	gleaming	clothes	.
所以	这	薄雾	去	在	在	他的	光	,	闪闪发光	衣服	.

于是，薄雾笼罩着他闪亮的衣衫。

[hiː; hi] [dɑːnst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

He	danced	over	the	meadows	,	up	and	down	,	to	and	fro	.
他	跳舞	超过	这	草地	,	向上	和	向下	,	到	和	弗	.

他在草地上跳舞，上上下下，来回踱步。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'gen] .

Now	he	would	lie	quite	still	for	a	while	and	then	begin	to	dance	again	.
现在	他	会	说谎	相当	仍然	为了	一个	尽管	和	然后	开始	到	舞蹈	再次	.

现在他会静静地躺一会儿，然后又开始跳舞。

[hiː; hi] [skɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [weə(r)] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

He	skipped	across	the	pond	and	into	the	wood	,	where	he	flung	his	long	,
他	跳过	穿过	这	池塘	和	进入	这	木头	,	在哪里	他	扔	他的	长的	,

他跳过池塘，走进树林，在那里他扔出了他的长矛，

[wet] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

wet	arms	round	the	trunks	of	the	trees	.
湿的	武器	圆形的	这	树干	的	这	树木	.

湿漉漉的手臂环抱着树干。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [frend] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɒkɪt] ,
“ Who are you , friend ? ” asked the night - scented rocket ,
“ WHO 是 你 , 朋友 ? ” 问 这 夜晚 - 香味 火箭 ,

“朋友，你是谁？”散发着夜香的火箭问道。

[huː] [stʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfjuːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] .
who stood and distilled her perfume for her own pleasure .
WHO 站立 和 蒸馏 她 香水 为了 她 自己的 乐趣 .

她独自一人，调制香水，只为取悦自己。

[ðə; ði] [mɪst] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] .
The mist did not reply , but went on dancing .
这 薄雾 做过 不是 回复 , 但 去 在 跳舞 .

雾气没有回应，而是继续舞动。

“ [aɪ] [ɑːskt] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ I asked who you were , ” said the [62]
“ 我 问 WHO 你 是 , ” 说 这 [-]

“我问你是谁，”[62]说道

['rɒkɪt] .
rocket .
火箭 .

火箭。

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪl] -
“ And , as you don't answer me , I conclude that you are an ill -
“ 和 , 作为 你 不 回答 我 , 我 结束 那 你 是 一个 患病的 -
['mænəd] [tʃɜːl] . ”
mannered churl . ”
有礼貌的 吝啬鬼 . ”

“既然你不回答我，我便断定你是个没教养的粗人。”

“ [aɪl] [kən'kluːd] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
“ I'll conclude you ! ” said the mist .
“ 患病的 结束 你 ! ” 说 这 薄雾 .

“我将终结你！”迷雾说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɒkɪt] , [tɪl] [hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]
And he lay down round the night - scented rocket , till her petals were
和 他 躺 向下 圆形的 这 夜晚 - 香味 火箭 , 直到 她 花瓣 是
['drɪpɪŋ] [wet] .
dripping wet .
滴落 湿的 .

他躺在散发着夜来香气息的夜来香周围，直到花瓣湿透。

“ [haɪ] ! [haɪ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ Hi ! Hi ! ” screamed the rocket .
“ 你好 ! 你好 ! ” 尖叫 这 火箭 .

“嗨！嗨！”火箭发出尖叫声。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [jɔː'self] , [maɪ] [frend] !
“ Keep your fingers to yourself , my friend !
“ 保持 你的 手指 到 你自己 , 我的 朋友 !

朋友，管好你的手指！

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [dip] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] .
I feel as if I had been dipped in the pond .
我 感觉 作为 如果 我 有 到过 浸入 在 这 池塘 .

我感觉自己好像被浸入了池塘里。

[juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][səʊ]['æŋgri] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ɑːsk][juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

You	needn't	be	so	angry	,	just	because	I	ask	you	who	you	are	.
你	不必	是	所以	生气的	,	只是	因为	我	问	你	WHO	你	是	.

你没必要因为我问你是谁就这么生气。

" [ðə; ði] [mɪst] [rəʊz] [ʌp] [ə'gen] :

"	The	mist	rose	up	again	:
"	这	薄雾	玫瑰	向上	再次	:

"雾气再次升腾起来:

" [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	Who	I	am	?	"	he	repeated	.
"	WHO	我	是	?	"	他	重复	.

"我是谁?"他重复道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ] . "

"	Why	,	you	wouldn't	understand	if	I	told	you	.	"
"	为什么	,	你	不会	理解	如果	我	讲述	你	.	"

"就算我告诉你，你也不会明白的。"

" [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .

"	Try	,	"	said	the	rocket	.
"	尝试	,	"	说	这	火箭	.

"试试吧,"火箭说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [djuː] - [drɒp] [ɒn][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

"	I	am	the	dew	-	drop	on	the	flowers	,
"	我	是	这	露	-	降低	在	这	花朵	,

"我是花朵上的露珠，

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

the	cloud	in	the	sky	and	the	mist	on	the	fields	,	"	he	answered	.
这	云	在	这	天空	和	这	薄雾	在	这	字段	,	"	他	回答	.

"天上的云和田野上的薄雾,"他回答道。

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ? " [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] . [-]

"	I	beg	your	pardon	?	"	said	the	rocket	.	[	63	]
"	我	求	你的	赦免	?	"	说	这	火箭	.	[	-	]

"你说什么?"火箭说道。[63]

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'gen] ?

"	Would	you	mind	saying	that	again	?
"	会	你	头脑	说	那	再次	?

您能再说一遍吗?

[waɪ] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [djuː] - [drɒp] .

Why	,	I	know	the	dew	-	drop	.
为什么	,	我	知道	这	露	-	降低	.

我知道露珠是什么。

[hiː; hi] ['set(ə)lz] [ɒn][maɪ][pet(ə)lz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [siː] ['eni] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] . "

He	settles	on	my	petals	every	morning	;	and	I	don't	see	any	resemblance	between	you	.	"
他	定居点	在	我的	花瓣	每一个	早晨	;	和	我	不	看	任何	相似	之间	你	.	"

他每天早上都栖息在我的花瓣上；而且我看不出你们之间有任何相似之处。

" [ɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [djuː] - [drɒp] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] [mɪst] , ['sædli] .

"	Ah	,	I	am	the	dew	-	drop	,	for	all	that	!	"	said	the	mist	,	sadly	.
"	啊	,	我	是	这	露	-	降低	,	为了	全部	那	!	"	说	这	薄雾	,	令人遗憾的是	.

"唉，我不过是一滴露珠罢了！"雾气悲伤地说。

“ [bʌt; bət]['nəʊbədi] [nəʊz] [ˌem 'iː] .
“ But nobody knows me .
“ 但 无人 知道 我 .

但没有人认识我。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [maɪ][laɪf][ɪn] ['meni] [ʃeɪps] .
I have to spend my life in many shapes .
我 有 到 花费 我的 生活 在 许多 形状 .

我的一生必须以多种形式度过。

['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] [djuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] [reɪn]
Sometimes I am dew and sometimes I am rain
有时 我 是 露 和 有时 我 是 雨

有时我是露珠，有时我是雨水

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] ['trɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] , [kuːl] [sprɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
and sometimes I trickle in the form of a clear , cool spring through the wood .
和 有时 我 涓涓细流 在 这 形式 的 一个 清除 , 凉爽的 春天 通过 这 木头 .

有时我会化作清澈凉爽的泉水，流淌过树林。

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [dɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But , when I dance over the meadow in the evening ,
但 , 什么时候 我 舞蹈 超过 这 草地 在 这 晚上 ,

但是，当我傍晚在草地上跳舞时，

[ðen] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [ɪz] ['raɪzɪŋ] . ”
then people say that the mist is rising . ”
然后 人们 说 那 这 薄雾 是 上升 . ”

然后人们说雾气正在升腾。

“ [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ That's a queer story , ” said the rocket .
“ 那就是 一个 酷儿 故事 , ” 说 这 火箭 .

“那真是个奇怪的故事，”火箭说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?
“ Have you any more to tell me ?
“ 有 你 任何 更多的 到 告诉 我 ?

你还有什么要告诉我的吗?

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːd] . ”
The night is long and sometimes I feel a little bored . ”
这 夜晚 是 长的 和 有时 我 感觉 一个 小的 无聊的 . ”

夜很漫长，有时我会觉得有点无聊。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mɪst] .
“ It is a sad story , ” answered the mist .
“ 它 是 一个 伤心 故事 , ” 回答 这 薄雾 .

“这是一个悲伤的故事，”迷雾回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ” [-]
“ But you shall hear it if you like . ” [64]
“ 但 你 将 听到 它 如果 你 喜欢 . ” [-]

“但如果你愿意，你可以听听。”[64]

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
And he made as though to lie down ,
和 他 制成 作为 尽管 到 说谎 向下 ,

他装作要躺下的样子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɒkɪt] [ʃʊk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz][ɪn] [ə'lɑːm] .
but the night - scented rocket shook all her petals in alarm .
但 这 夜晚 - 香味 火箭 摇晃 全部 她 花瓣 在 警报 .

但夜来香摇曳着花瓣，惊恐万分。

“ [biː; bi][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒf] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [æt; ət] [liːst] ，

“	Be	so	good	and	keep	a	little	farther	off	,	”	she	said	,	“	at	least	,
”	是	所以	好的	和	保持	一个	小的	更远	离开	，	”	她	说	，	”	在	至少	，

“乖乖的，离我远点儿，”她说，“至少……”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [jɔː'self] ['prɒpəli] .

until	you	have	introduced	yourself	properly	.
直到	你	有	介绍	你自己	适当地	.

直到你正式自我介绍完毕。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huːm] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	have	never	cared	to	be	intimate	with	people	whom	I	don't	know	.
我	有	绝不	关心	到	是	亲密的	和	人们	谁	我	不	知道	.

我从来不想和不认识的人发展亲密关系。

” [ðə; ði] [mɪst] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] :

”	The	mist	lay	down	a	few	steps	away	and	began	his	story	:
”	这	薄雾	躺	向下	一个	很少	步骤	离开	和	开始	他的	故事	:

“雾气在几步之外躺了下来，开始讲述他的故事：

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]

“	I	was	born	deep	down	in	the	ground	,	”	he	said	,	“	much	deeper	than	your
”	我	曾是	出生	深的	向下	在	这	地面	，	”	他	说	，	“	很多	更深	比	你的

[ruːts] [grəʊ] .

roots	grow	.
根	生长	.

“我出生在地下深处，”他说，“比你的根生长得还要深得多。”

[ai][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪg]['fæməli] —

I	and	my	brothers	—	for	you	must	know	that	we	are	a	big	family	—
我	和	我的	兄弟	—	为了	你	必须	知道	那	我们	是	一个	大的	家庭	—

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][klɪə(r)]['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [lɒŋ] [ɪn]

came	into	the	world	in	the	shape	of	clear	crystal	spring	-	water	and	lay	long	in
来了	进入	这	世界	在	这	形状	的	清除	水晶	春天	-	水	和	躺	长的	在

['aʊə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

our	hiding	-	place	.
我们的	隐藏	-	地方	.

我和我的兄弟们——你们要知道我们是一个大家庭——以清澈的水晶泉水的形式来到世上，并在我们的藏身之处长眠。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɪl] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]

But	,	one	day	,	we	sprang	suddenly	from	under	a	gentle	hill	,	into	the	midst
但	，	一	天	，	我们	弹簧	突然	从	在下面	一个	温和的	爬坡道	，	进入	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ，

of	the	full	,
的	这	满的	，

但是，有一天，我们突然从一座缓坡下跳了出来，来到了广阔的……之中。

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] . [-]

bright	sunshine	.	[	65	]
明亮的	阳光	.	[	-	]

阳光明媚。[65]

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Believe	me	,	it	was	delightful	to	run	through	the	wood	.
相信	我	，	它	曾是	愉快	到	跑步	通过	这	木头	.

相信我，在树林里奔跑真是太愉快了。

[wiː; wi] ['rɪpld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋks] .

We	rippled	over	the	stones	and	splashed	against	the	banks	.
我们	涟漪	超过	这	石头	和	溅起	反对	这	银行	.

我们荡过石头，溅起水花拍打着河岸。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bent] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd]

Dear	little	fishes	played	among	us	and	the	trees	bent	over	us	and	reflected
亲爱的	小的	鱼	玩	之中	我们	和	这	树木	弯曲	超过	我们	和	反映

[ðeə(r)] [griːn] ['splendə(r)] .

their	green	splendour	.
他们的	绿色的	辉煌	.

可爱的小鱼儿在我们中间嬉戏，树木向我们倾斜，倒映着它们翠绿的光辉。

[ɪf] [ə; eɪ] [liːf] [fel] , [wiː; wi] [rɔkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd]

If	a	leaf	fell	,	we	rocked	it	and	caressed	it	and	bore	it	into	the	wide
如果	一个	叶子	跌倒	,	我们	摇滚	它	和	被爱抚	它	和	钻孔	它	进入	这	宽的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

如果一片树叶飘落，我们会摇晃它、抚摸它，然后把它带到广阔的世界。

[əʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

Oh	,	how	delightful	it	was	!
哦	,	如何	愉快	它	曾是	!

哦，真是太愉快了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['hæpɪst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] . ”

It	was	really	the	happiest	time	in	my	life	.	”
它	曾是	真的	这	最快乐	时间	在	我的	生活	.	”

那真是我一生中最快乐的时光。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [suːn] [hɪə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɒkɪt] ,

“	Shall	I	soon	hear	how	you	came	to	be	mist	?	”	asked	the	night	-	scented	rocket	,
“	将	我	很快	听到	如何	你	来了	到	是	薄雾	?	”	问	这	夜晚	-	香味	火箭	,

[ɪm'peɪʃntli] .

impatiently	.
不耐烦地	.

“我能很快听到你是如何变成迷雾的吗？”散发着夜香的火箭不耐烦地问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [brʊk] .

“	I	know	the	brook	.
“	我	知道	这	溪	.

“我认识这条小溪。”

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [stɪl] [naɪt] , [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['bæb(ə)lɪŋ][frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ][stænd] .

On	a	very	still	night	,	I	can	hear	her	babbling	from	where	I	stand	.
在	一个	非常	仍然	夜晚	,	我	能	听到	她	胡说	从	在哪里	我	站立	.

在一个寂静的夜晚，我站在这里就能听到她喃喃自语。

” [ðə; ði] [mɪst] [rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːns] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .

”	The	mist	rose	and	took	a	little	dance	across	the	meadow	.
”	这	薄雾	玫瑰	和	采取	一个	小的	舞蹈	穿过	这	草地	.

“薄雾升腾，在草地上翩翩起舞。”

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

Then	he	came	back	and	continued	:
然后	他	来了	后退	和	持续	:

然后他回来继续说道：

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ; [-]

“	That	is	the	worst	of	this	world	;	[	66	]
“	那	是	这	最差	的	这	世界	;	[	-	]

“这是世界上最糟糕的事情；[66]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] .

we	are	never	satisfied	with	what	we	have	.
我们	是	绝不	使满意	和	什么	我们	有	.

我们永远不会对已拥有的东西感到满足。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]

For	instance	,	we	ran	on	and	on	until	,	at	last	,	we	came	to	a	big
为了	实例	,	我们	跑	在	和	在	直到	,	在	最后的	,	我们	来了	到	一个	大的

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

例如，我们一直跑啊跑，最后来到了一个大湖边。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [rɔkt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [bʌzd] [ə'raʊnd]

where	the	water	-	lilies	rocked	on	the	water	and	the	dragon	-	flies	buzzed	around
在哪里	这	水	-	百合花	摇滚	在	这	水	和	这	龙	-	苍蝇	嗡嗡作响	大约

[ɒn][ðeə(r)] [greɪt] [stɪf] [wɪŋz] .

on	their	great	stiff	wings	.
在	他们的	伟大的	僵硬的	翅膀	.

水面上睡莲摇曳，蜻蜓展开着巨大而僵硬的翅膀嗡嗡飞舞。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ; [bʌt; bət] ,

On	the	surface	,	the	water	was	as	clear	as	a	mirror	;	but	,
在	这	表面	,	这	水	曾是	作为	清除	作为	一个	镜子	;	但	,

表面上看，水面清澈如镜；但是，

['weðə(r)] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] ,

whether	we	wanted	to	or	not	,
无论	我们	通缉	到	或者	不是	,

无论我们是否愿意，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪzməl]

we	had	to	run	along	the	bottom	and	there	it	was	dark	and	dismal
我们	有	到	跑步	沿着	这	底部	和	那里	它	曾是	黑暗的	和	惨淡

.

:
.

我们不得不沿着山底奔跑，那里又黑又阴暗。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	could	not	bear	it	.
我	可以	不是	熊	它	.

我无法忍受。

[aɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

I	longed	for	the	sunbeams	.
我	渴望	为了	这	阳光	.

我渴望阳光。

[aɪ] [njuː] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][ræn][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

I	knew	them	so	well	from	the	time	when	I	ran	in	the	brook	.
我	知道	他们	所以	出色地	从	这	时间	什么时候	我	跑	在	这	溪	.

我从小就在小溪里跑步，那时就对他们很熟悉了。

[naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['əʊvə(r)]

Now	they	looked	down	upon	us	through	the	leaves	and	cast	a	bright	light	over
现在	他们	看起来	向下	之上	我们	通过	这	树叶	和	投掷	一个	明亮的	光	超过

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

现在，它们透过树叶俯视着我们，明亮的光线照耀着我。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd]

I	wanted	to	see	them	again	and	therefore	I	crept	up	to	the	surface	and
我	通缉	到	看	他们	再次	和	所以	我	悄悄地爬向上		到	这	表面	和

[leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ænd; ənd][ðeə(r)][bɪg] [griːn] [liːvz] .

lay	down	in	the	sunshine	among	the	white	water	-	lilies	and	their	big	green	leaves	.
躺	向下	在	这	阳光	之中	这	白色的	水	-	百合花	和	他们的	大的	绿色的	树叶	.

我想再次见到它们，于是我悄悄地爬到水面，躺在阳光下，周围是白色的睡莲和它们硕大的绿叶。

[bʌt; bət][əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːnt] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] ! [-]

But	oh	,	how	the	sun	burnt	upon	the	lake	!	[	67	]
但	哦	,	如何	这	太阳	烧焦的	之上	这	湖	!	[	-	]

但是，太阳在湖面上炙烤着大地啊！[67]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [ænd; ənd][ai] ['bɪtəli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [rɪ'meɪnd]

It	was	almost	unendurable	and	I	bitterly	regretted	that	I	had	not	remained
它	曾是	几乎	难以忍受	和	我	苦涩地	后悔	那	我	有	不是	剩余

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] . ”

at	the	bottom	.	”
在	这	底部	.	”

那简直令人难以忍受，我无比后悔当初没有一直待在谷底。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [dʌl] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .

“	All	this	is	very	dull	,	”	said	the	rocket	.
”	全部	这	是	非常	乏味的	,	”	说	这	火箭	.

“这一切都太无聊了，”火箭说道。

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪst] ? ”

“	When	are	we	coming	to	the	mist	?	”
”	什么时候	是	我们	未来	到	这	薄雾	?	”

“我们什么时候才能到达迷雾之地？”

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ! ” [sed] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ,

“	Here	he	is	!	”	said	the	mist	and	lay	down	around	the	flower	,
”	这里	他	是	!	”	说	这	薄雾	和	躺	向下	大约	这	花	,

“他在这里！”雾气说道，然后躺在了花朵周围。

[huː] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

who	almost	lost	her	breath	.
WHO	几乎	丢失的	她	气息	.

她差点喘不过气来。

“ [haɪ] ! [haɪ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .

“	Hi	!	Hi	!	”	screamed	the	rocket	.
”	你好	!	你好	!	”	尖叫	这	火箭	.

“嗨！嗨！”火箭发出尖叫声。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] ['rʌfɪst] ['pleɪfeləʊ] [ai] [nəʊ] .

“	You're	the	roughest	playfellow	I	know	.
”	你是	这	最粗糙	玩伴	我	知道	.

“你是我认识的最粗鲁的玩伴。”

[gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mænə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] . ”

Go	away	and	tell	your	story	in	your	own	manner	,	if	you	must	.	”
去	离开	和	告诉	你的	故事	在	你的	自己的	方式	,	如果	你	必须	.	”

如果你非要讲你的故事，那就走吧，用你自己的方式去讲。

“ [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['wʌndəfəli]

“	In	the	evening	,	when	the	sun	had	gone	down	,	I	suddenly	became	wonderfully
”	在	这	晚上	,	什么时候	这	太阳	有	已消失	向下	,	我	突然	成为	太棒了

[lait] ,

light	,
光	,

“傍晚时分，太阳落山后，我突然感到身体异常轻松。”

" [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
" said the mist .
" 说 这 薄雾 .

"雾气说道。"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
" I don't know how it happened ,
" 我 不 知道 如何 它 发生 ,

我不知道是怎么发生的，

[bʌt; bət][ai][felt] [ðæt] [ai][mʌst; məst][raɪz] [ʌp][ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
but I felt that I must rise up and fly away from the lake .
但 我 毛毡 那 我 必须 上升 向上 和 飞 离开 从 这 湖 .

但我感觉我必须振作起来，飞离湖泊。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
And , in fact , before I knew it , I was hovering over the water ,
和 , 在 事实 , 前 我 知道 它 , 我 曾是 悬停 超过 这 水 ,

事实上，还没等我反应过来，我已经悬停在水面上了。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz][ænd; ənd] [-]
away from the dragon - flies and [68]
离开 从 这 龙 - 苍蝇 和 [-]

远离蜻蜓和[68]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] .
the water - lilies .
这 水 - 百合花 .

睡莲。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] - [wɪnd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] ;
The evening - wind carried me along ;
这 晚上 - 风 携带 我 沿着 ;

晚风带着我前行；

[ai] [fluː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [met] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] ,
I flew high in the air and there I met many of my brothers ,
我 飞翔 高的 在 这 空气 和 那里 我 遇见 许多 的 我的 兄弟 ,

我飞向高空，在那里我遇到了我的许多兄弟。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ɪn'kwɪzətɪv] [æz; əz][ai][ænd; ənd][hæd; həd] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fɔːtʃuːn] .
who had been as inquisitive as I and had met with the same fortune .
WHO 有 到过 作为 好奇 作为 我 和 有 遇见 和 这 相同的 财富 .

那些和我一样充满好奇心，并且有着同样命运的人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wɑːft, wɔft, wæft][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ; [wiː; wi][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [klaʊdz] : [duː; də]
We were wafted up to the sky ; we had turned into clouds : do
我们 是 飘散 向上 到 这 天空 ; 我们 有 转向 进入 云 : 做
[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
you understand ? "
你 理解 ? "

我们被飘到了天上；我们变成了云朵：你明白吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
" I am not quite sure , " said the rocket .
" 我 是 不是 相当 当然 , " 说 这 火箭 .

"我不太确定，"火箭说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] . "
" It does not sound very probable . "
" 它 做 不是 声音 非常 可能 . "

"听起来不太可能。"

“ [bʌt; bət] [ɪts] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [mɪst] .

“	But	it's	true	,	for	all	that	,	”	said	the	mist	.
”	但	它是	真的	,	为了	全部	那	,	”	说	这	薄雾	.

“但即便如此，这却是事实，”雾气说道。

“ [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] .

“	Now	listen	.
”	现在	听	.

“现在听着。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkærid] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	wind	carried	us	for	some	time	through	the	sky	.
这	风	携带	我们	为了	一些	时间	通过	这	天空	.

风带着我们在空中飘了一会儿。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [gruː] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] .

Then	,	suddenly	,	he	grew	tired	of	us	and	let	us	go	.
然后	,	突然	,	他	生长	疲劳的	的	我们	和	让	我们	去	.

然后，突然间，他厌倦了我们，放我们走了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fel] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [reɪn] .

And	we	fell	down	upon	the	earth	in	pouring	rain	.
和	我们	跌倒	向下	之上	这	地球	在	浇注	雨	.

我们倒在了地上，大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈkləʊzɪŋ] [ðeə(r)] [pet(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [tʊk] [ˈʃeltə(r)] ,

The	flowers	lost	no	time	in	closing	their	petals	and	the	birds	took	shelter	,
这	花朵	丢失的	不	时间	在	结束	他们的	花瓣	和	这	鸟类	采取	庇护所	,

花朵迅速闭合花瓣，鸟儿们也纷纷躲藏起来。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈwetə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

all	except	the	ducks	and	geese	,	who	were	the	better	pleased	the	wetter	it	was	.
全部	除了	这	鸭子	和	鹅	,	WHO	是	这	更好的	高兴	这	更湿润	它	曾是	.

除了鸭子和鹅之外，其他动物都很高兴，天气越潮湿它们就越开心。

[əʊ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] , [tuː] : [hiː; hi] [stʊd] [-]

Oh	;	and	the	farmer	,	too	:	he	stood	[	69	]
哦	;	和	这	农民	,	也	:	他	站立	[	-	]

哦；还有农夫：他站着[69]

[ðeə(r)] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] [krɒps] [ˈniːdɪd] [reɪn] .

there	rejoicing	,	because	his	crops	needed	rain	.
那里	欢欣鼓舞	,	因为	他的	农作物	需要	雨	.

他们在那儿欢欣鼓舞，因为他的庄稼需要雨水。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [haʊ] [wet] [hiː; hi] [gɒt] .

He	did	not	care	how	wet	he	got	.
他	做过	不是	关心	如何	湿的	他	得到	.

他毫不在意自己被淋得有多湿。

[bʌt; bət] , [ˈʌðəwaɪz] , [wiː; wi] [ˈriːəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜːbəns] . ”

But	,	otherwise	,	we	really	caused	a	great	disturbance	.	”
但	,	否则	,	我们	真的	导致	一个	伟大的	干扰	.	”

但除此之外，我们确实造成了很大的混乱。

“ [ɑː] , [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ði] [reɪn] [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈsentɪd] [ˈrɒkɪt] .

“	Ah	,	so	you're	the	rain	too	,	are	you	?	”	asked	the	night	-	scented	rocket	.
”	啊	,	所以	你是	这	雨	也	,	是	你	?	”	问	这	夜晚	-	香味	火箭	.

“啊，原来你也是雨啊？”散发着夜香的火箭问道。

“ [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] . ”

“	I	say	,	you	seem	to	have	plenty	to	do	.	”
”	我	说	,	你	似乎	到	有	很多	到	做	.	”

“我说，你好像有很多事要做。”

“ [jes] , [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [rest] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mɪst] .

“	Yes	,	I	never	have	any	rest	,	”	said	the	mist	.
”	是的	,	我	绝不	有	任何	休息	,	”	说	这	薄雾	.

“是的，我从没有休息过，”雾说道。

“ [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [aɪ] ['hævnt] [jet] [hɜːd] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [mɪst] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['rɒkɪt] .

“	All	the	same	,	I	haven't	yet	heard	how	you	became	mist	,	”	said	the	rocket	.
”	全部	这	相同的	,	我	还没有	然而	听到	如何	你	成为	薄雾	,	”	说	这	火箭	.

“不过，我还没听说你是怎么变成雾的呢，”火箭说道。

“ [naʊ] [doʊnt][flaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ə'gen] :

“	Now	don't	fly	into	a	passion	again	:
”	现在	不	飞	进入	一个	热情	再次	:

“现在不要再冲动行事了：

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri]['əʊvə(r)] [ə'gen]

you	promised	to	tell	me	and	I	would	rather	hear	the	whole	story	over	again
你	承诺	到	告诉	我	和	我	会	相当	听到	这	所有的	故事	超过	再次

[ðæn; ðən][wʌns] [mɔː(r)] ['ʃɪvə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hɒrɪd] [dæmp] [ɑːmz] .

than	once	more	shiver	in	your	horrid	damp	arms	.
比	一次	更多的	颤抖	在	你的	可怕的	潮湿	武器	.

你答应过要告诉我，我宁愿再听一遍整个故事，也不愿再在你那可怕的湿漉漉的怀抱里瑟瑟发抖。

” [ðə; ðɪ] [mɪst] [leɪ] [ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

”	The	mist	lay	and	wept	for	a	moment	and	then	continued	:
”	这	薄雾	躺	和	哭泣	为了	一个	片刻	和	然后	持续	:

“雾气静静地躺着，哭泣了一会儿，然后继续飘荡：”

“ [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ðɪ] [greʊnd] [æz; əz] [reɪn] , [aɪ][sæŋk] [θruː] [ðə; ðɪ] [blæk] [-]

“	When	I	had	fallen	on	the	ground	as	rain	,	I	sank	through	the	black	[	70	]
”	什么时候	我	有	倒下	在	这	地面	作为	雨	,	我	沉没	通过	这	黑色的	[	-	]

“当我像雨水一样倒在地上时，我沉入了黑暗[70]

[ɜːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [ðə; ðɪ]

earth	and	was	glad	to	think	I	was	returning	to	my	native	place	,	the
地球	和	曾是	高兴的	到	思考	我	曾是	返回	到	我的	本国的	地方	,	这

[diːp] [ˌsʌbtə'reɪniən] [sɔːs] .

deep	subterranean	source	.
深的	地下	来源	.

想到自己正回到故乡——深邃的地下源头，我感到无比欣慰。

[ðeə(r)] [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [piːs] [ænd; ənd] [biːn] [friː] [frɒm; frəm] [k'eəz] .

There	at	least	I	had	known	peace	and	been	free	from	cares	.
那里	在	至少	我	有	已知	和平	和	到过	自由的	从	关心	.

至少在那里，我体验过平静，无忧无虑。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [sʌkt] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen]

But	,	just	as	I	was	sinking	,	the	roots	of	the	trees	sucked	me	up	again
但	,	只是	作为	我	曾是	下沉	,	这	根	的	这	树木	真烂	我	向上	再次

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但是，正当我下沉的时候，树根又把我吸了上来，

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .

all	day	long	,	I	had	to	wander	around	in	the	branches	and	leaves	.
全部	天	长的	,	我	有	到	漫步	大约	在	这	分支	和	树叶	.

我整天都只能在树枝和树叶间穿梭。

[ðeɪ] [juːst] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] .

They	used	me	as	a	beast	of	burden	,	you	see	.
他们	用过的	我	作为	一个	兽	的	负担	,	你	看	.

你看，他们把我当成牲口使唤。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz]

I	had	to	drag	up	from	the	roots	all	the	food	that	the	leaves	and	flowers
我	有	到	拖	向上	从	这	根	全部	这	食物	那	这	树叶	和	花朵

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

我不得不从根部汲取叶子和花朵所需的所有养分。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [friː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I	was	not	free	until	the	evening	.
我	曾是	不是	自由的	直到	这	晚上	.

直到晚上我才有空。

[wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ,

When	the	sun	had	gone	down	,
什么时候	这	太阳	有	已消失	向下	,

太阳落山后，

[ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [hiːv] [diːp] [saɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [saɪz] [maɪ] ['brʌðəz]

all	the	trees	and	flowers	heaved	deep	sighs	and	in	their	sighs	my	brothers
全部	这	树木	和	花朵	喘息	深的	叹息	和	在	他们的	叹息	我的	兄弟

所有的树木和花朵都深深地叹息着，在它们的叹息中，我的兄弟们

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][sent] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] , ['gliːmɪŋ] [mɪst] .

and	I	were	sent	forth	as	a	light	,	gleaming	mist	.
和	我	是	发送	前进	作为	一个	光	,	闪闪发光	薄雾	.

我被送往远方，化作一缕轻盈闪亮的薄雾。

[æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [dɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .

At	night	,	we	dance	over	the	fields	.
在	夜晚	,	我们	舞蹈	超过	这	字段	.

夜晚，我们在田野上跳舞。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn]['raɪzɪz] , [wiː; wi] [tɜːn] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

But	,	in	the	morning	,	when	the	sun	rises	,	we	turn	into	beautiful	,
但	,	在	这	早晨	,	什么时候	这	太阳	上升	,	我们	转动	进入	美丽的	,

但是，清晨，当太阳升起时，我们就变得美丽动人。

[klɪə(r)] [djuː] - [drɒps] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [-]

clear	dew	-	drops	and	come	and	hang	on	your	[	71	]
清除	露	-	滴	和	来	和	悬挂	在	你的	[	-	]

清澈的露珠，过来挂在你的[71]上

[pet(ə)lz] .

petals	.
花瓣	.

花瓣。

[ðen] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [juː 'es] [ɒf] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋk] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]

Then	you	shake	us	off	and	we	sink	deeper	and	deeper	until	we	come	to
然后	你	摇	我们	离开	和	我们	下沉	更深	和	更深	直到	我们	来	到

[ðə; ði] [sɔːs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

the	source	where	we	were	born	,
这	来源	在哪里	我们	是	出生	,

然后你把我们甩掉，我们越沉越深，直到回到我们出生的源头。

[ən'les] [sʌm; səm] [ruːt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['snætʃɪz] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

unless	some	root	or	other	snatches	us	up	on	the	way	.
除非	一些	根	或者	其他	抢夺	我们	向上	在	这	方式	.

除非途中被什么根茎之类的东西抓住。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] : [θruː] [ðə; ði] [brʊk] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

And	so	it	goes	on	:	through	the	brook	,	into	the	lake	,
和	所以	它	去	在	:	通过	这	溪	,	进入	这	湖	,

于是，就这样一路向前：穿过小溪，流入湖泊。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːθ] . . . . ”

up	in	the	sky	and	back	again	to	earth	.	.	.	”
向上	在	这	天空	和	后退	再次	到	地球	.	.	.	”

飞上天空，再回到地球……

“ [stɒp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

” [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɒkɪt] .

”	cried	the	night	-	scented	rocket	.
”	哭	这	夜晚	-	香味	火箭	.

“夜香火箭叫道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [hed] [swɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! ” [θriː]

“	It	makes	my	head	swim	to	listen	to	you	!	”	3
”	它	制作	我的	头	游泳	到	听	到	你	!	”	3

“听你说话我头都晕了！”3

[naʊ] [ðə; ði] [frɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] .

Now	the	frog	began	to	stir	.
现在	这	青蛙	开始	到	搅拌	.

这时，青蛙开始动了起来。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

He	stretched	his	legs	and	went	down	to	the	ditch	to	take	his	morning	bath	.
他	拉伸	他的	腿	和	去	向下	到	这	沟	到	拿	他的	早晨	洗澡	.

他伸了个懒腰，走到沟渠边去洗澡。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɜːp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] [beld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

The	birds	began	to	chirp	in	the	wood	and	the	stag	belled	among	the	trees	.
这	鸟类	开始	到	啁啾	在	这	木头	和	这	麋	铃铛	之中	这	树木	.

林中鸟儿开始鸣叫，树间雄鹿发出铃铛声。

['mɔːnɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [piːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] : [-]

Morning	began	to	break	and	the	sun	peeped	over	the	hill	:	[	72	]
早晨	开始	到	休息	和	这	太阳	偷窥	超过	这	爬坡道	:	[	-	]

晨曦初露，太阳从山后探出头来：[72]

“ [wʌts] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	What's	this	?	”	he	said	.
”	是什么	这	?	”	他	说	.

“这是什么？”他问道。

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] ?

“	What	does	it	all	mean	?
”	什么	做	它	全部	意思是	?

这一切意味着什么？

[wʌn] [kænt] [siː] [wʌnz] [hænd] [bɪˈfɔː(r)] [wʌnz] [aɪz] .

One	can't	see	one's	hand	before	one's	eyes	.
一	不能	看	一个人的	手	前	一个人的	眼睛	.

眼前之物，你却看不见。

['mɔːnɪŋ] - [wɪnd] !

Morning	-	wind	!
早晨	-	风	!

晨风!

[ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['slʌgəd] , [ænd; ənd] [bləʊ] [ðæt] ['nɑːsti] [mɪst] [ə'weɪ] !

Up	with	you	,	you	sluggard	,	and	blow	that	nasty	mist	away	!
向上	和	你	,	你	懒汉	,	和	吹	那	可恶的	薄雾	离开	!

起来，你这懒虫，把那讨厌的雾气吹走!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [wɪnd] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [bluː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪst] .

"	And	the	morning	-	wind	flew	across	the	fields	and	blew	away	the	mist	.
"	和	这	早晨	-	风	飞翔	穿过	这	字段	和	吹	离开	这	薄雾	.

“晨风吹过田野，吹散了薄雾。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [sʌn] [sent] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [reɪz] [streɪt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [naɪt] -

At	the	same	moment	,	the	sun	sent	his	first	rays	straight	down	upon	the	night	-
在	这	相同的	片刻	,	这	太阳	发送	他的	第一的	射线	直的	向下	之上	这	夜晚	-

['sentɪd] ['rɒkɪt] .

scented	rocket	.
香味	火箭	.

与此同时，太阳的第一缕阳光直射到散发着夜色气息的火箭上。

“ [hə'ləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['flaʊə(r)] .

“	Hullo	!	”	said	the	flower	.
"	你好	!	"	说	这	花	.

“你好！”花儿说道。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [sʌn] !

“	Here's	the	sun	!
"	这里是	这	太阳	!

“太阳出来了！”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [kləʊz] [maɪ][pet(ə)lz] .

Now	I	must	be	quick	and	close	my	petals	.
现在	我	必须	是	快的	和	关闭	我的	花瓣	.

现在我必须快点合上花瓣。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [mɪst] [gɒn] [tuː; tə] ? "

Where	in	the	name	of	wonder	has	the	mist	gone	to	?	"
在哪里	在	这	姓名	的	想知道	有	这	薄雾	已消失	到	?	"

那令人惊奇的迷雾究竟去了哪里?

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [djuː] - [drɒp] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɔːk] .

“	Here	I	am	,	”	said	the	dew	-	drop	hanging	from	her	stalk	.
"	这里	我	是	,	"	说	这	露	-	降低	绞刑	从	她	茎	.

“我在这里，”挂在茎上的露珠说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] - ['sentɪd] ['rɒkɪt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['fretfəli] :

But	the	night	-	scented	rocket	shook	her	head	fretfully	:
但	这	夜晚	-	香味	火箭	摇晃	她	头	忧心忡忡地	:

但那只散发着夜来香气息的火箭鸟烦躁地摇了摇头:

“ [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Tell	that	to	the	children	,	”	she	said	.
"	告诉	那	到	这	孩子们	,	"	她	说	.

“把这话告诉孩子们，”她说。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [juːv] [-]
“ I don't believe a word of all you've [73]
” 我 不 相信 一个 单词 的 全部 你已经 [-]

“我一个字都不相信你说的[73]

[sed] .
said .
说 .

说。

[jʊr; jər] [dʒʌst]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . ”
You're just water and nothing more . ”
你是 只是 水 和 没有什么 更多的 . ”

你不过是水，仅此而已。

“ [jʊr; jər] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
“ You're right enough there ! ” said the sun .
“ 你是 正确的 足够的 那里 ! ” 说 这 太阳 .

“你说的很有道理！”太阳说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] . [-] [-]
And he laughed . [74] [75]
和 他 笑了 . [-] [-]

他笑了。[74][75]

[ðə; ði] [ə'neməniz] [-] [-]
THE ANEMONES [76] [77]
这 海葵 [-] [-]

海葵[76][77]

[ðə; ði] ANEMONES1
THE ANEMONES1
这 ANEMONES1

海葵1

“ ['piːwɪt] !
“ PEEWIT !
“ 皮威特 !

“PEEWIT!

['piːwɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['læpwɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɒs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
Peewit ! ” cried the lapwing , as he flew over the moss in the wood .
皮威特 ! ” 哭 这 凤头麦鸡 , 作为 他 飞翔 超过 这 苔藓 在 这 木头 .

“咩咩！”凤头麦鸡飞过树林中的苔藓时叫道。

“ [deɪm] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
“ Dame Spring is coming !
“ 贵妇人 春天 是 未来 !

“春天来了！”

[ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] .
I can feel it in my legs and wings .
我 能 感觉 它 在 我的 腿 和 翅膀 .

我的腿和翅膀都感觉到了。

” [wen] [ðə; ði] [njuː] [grɑːs] , [wɪtʃ] [leɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [hɜːd] [ðɪs] ,
” When the new grass , which lay down below in the earth , heard this ,
” 什么时候 这 新的 草 , 哪个 躺 向下 以下 在 这 地球 , 听到 这 ,

“当埋在地下的新生小草听到这话时，

[ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns][bɪˈgæn][tuː; tə][spraʊt][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] ['geɪli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][əʊld] , ['jeləʊ]

it	at	once	began	to	sprout	and	peeped	out	gaily	between	the	old	,	yellow
它	在	一次	开始	到	发芽	和	偷窥	出去	兴高采烈地	之间	这	老的	,	黄色的

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

它立刻开始发芽，欢快地从枯黄的稻草缝隙中探出头来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grɑːs][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn][æn; ən] [ɪˈmens] ['hʌri] .

For	the	grass	is	always	in	an	immense	hurry	.
为了	这	草	是	总是	在	一个	巨大	匆忙	.

因为小草总是急匆匆地生长着。

[naʊ] [ðə; ði] [əˈneməniz] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] - [kraɪ] ,

Now	the	anemones	in	between	the	trees	had	also	heard	the	lapwing's	cry	,
现在	这	海葵	在	之间	这	树木	有	还	听到	这	-	哭	,

现在，树间的银莲花也听到了凤头麦鸡的叫声。

[bʌt; bət] [rɪˈfjuːzd] [ɒn] ['eni] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] . [-]

but	refused	on	any	account	to	appear	above	the	earth	.	[	78	]
但	拒绝	在	任何	帐户	到	出现	多于	这	地球	.	[	-	]

但无论如何都拒绝出现在地球上方。[78]

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] ['læpwɪŋ] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

“	You	mustn't	believe	the	lapwing	,	”	they	whispered	to	one	another	.
“	你	不得	相信	这	凤头麦鸡	,	”	他们	低声说道	到	一	其他	.

“你们千万别相信那只凤头麦鸡的话，”他们低声互相说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['flaɪti] ['kʌstəmə(r)] , [huːm] [wʌn] [kænt] [trʌst] .

“	He	is	a	flighty	customer	,	whom	one	can't	trust	.
“	他	是	一个	轻浮	顾客	,	谁	一	不能	相信	.

“他是个反复无常的顾客，让人无法信任。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [tuː] ['ɜːli] [ænd; ənd][stɑːrts] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

He	always	comes	too	early	and	starts	calling	at	once	.
他	总是	来	也	早期的	和	开始	呼叫	在	一次	.

他总是来得太早，一到就打电话。

[nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [kwaɪt] ['kwaɪətli] [tɪl] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [kʌm] .

No	,	we	will	wait	quite	quietly	till	the	starling	and	the	swallow	come	.
不	,	我们	将要	等待	相当	悄悄	直到	这	椋鸟	和	这	吞	来	.

不，我们会安静地等待，直到椋鸟和燕子到来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , ['səʊbə(r)] ['piːp(ə)l] ,

They	are	sensible	,	sober	people	,
他们	是	明智的	,	清醒	人们	,

他们都是理智、清醒的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [huː] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] .

who	are	not	to	be	taken	in	and	who	know	what	they	are	about	.
WHO	是	不是	到	是	已采取	在	和	WHO	知道	什么	他们	是	关于	.

他们不会被蒙蔽，他们清楚自己的意图。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːlɪŋz] [keɪm] .

”	And	the	starlings	came	.
”	和	这	椋鸟	来了	.

于是，椋鸟来了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [twɪg] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['vɪlə] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

They	sat	down	on	a	twig	outside	their	summer	villa	and	looked	about	them	.
他们	卫星	向下	在	一个	枝条	外部	他们的	夏天	别墅	和	看起来	关于	他们	.

他们坐在避暑别墅外的一根树枝上，环顾四周。

“ [tuː] [ˈɜːli] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstɑːlɪŋ] .

“	Too	early	,	as	usual	,	”	said	Mr	.	Starling	.
”	也	早期的	,	作为	通常	,	”	说	先生	.	椋鸟	.

“和往常一样，太早了，”斯塔林先生说。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [griːn] [liːf] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [flaɪ] , [ɪkˈsept] [æn; ən] [əʊld] [tʌf] [wʌn] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

“	Not	a	green	leaf	and	not	a	fly	,	except	an	old	tough	one	of	last	year	,
”	不是	一个	绿色的	叶子	和	不是	一个	飞	,	除了	一个	老的	艰难的	一	的	最后的	年	,

“没有一片绿叶，也没有一只苍蝇，除了去年枯萎的一片老叶子。”

[nɒt] [wɜːθ] [ˈəʊpənɪŋ] [wʌnz] [biːk] [fɔː(r); fə(r)] .

not	worth	opening	one's	beak	for	.
不是	值得	开幕	一个人的	喙	为了	.

不值得为此张嘴。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑːlɪŋ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [nʌn] [tuː] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈaɪðə(r)] . [-]

”	Mrs	.	Starling	said	nothing	,	but	looked	none	too	cheerful	either	.	[	79	]
”	太太	.	椋鸟	说	没有什么	,	但	看起来	没有任何	也	快乐	任何一个	.	[	-	]

“斯塔林太太什么也没说，但看起来也不太高兴。[79]

“ [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [snʌg] [ˈwɪntə(r)] - [ˈkwɔːtəz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ! ”

“	If	we	had	only	remained	in	our	snug	winter	-	quarters	beyond	the	mountains	!	”
”	如果	我们	有	仅有的	剩余	在	我们的	舒适	冬天	-	四分之一	超过	这	山脉	!	”

[sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstɑːlɪŋ] .

said	Mr	.	Starling	.
说	先生	.	椋鸟	.

“如果我们当初留在山那边舒适的冬眠住所该多好啊！”斯塔林先生说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] ,

He	was	angry	because	his	wife	did	not	answer	,
他	曾是	生气的	因为	他的	妻子	做过	不是	回答	,

他很生气，因为妻子没有接电话。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəʊld] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [maɪt] [duː; də] [hɪm] [gʊd] .

for	he	was	so	cold	that	he	thought	a	little	discussion	might	do	him	good	.
为了	他	曾是	所以	寒冷的	那	他	想法	一个	小的	讨论	可能	做	他	好的	.

因为他感到很冷，所以他觉得和人聊聊天或许对他有好处。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [dʒʌst] [æz; əz] [lɑːst] [jɪə(r)] .

“	But	it's	your	fault	,	just	as	last	year	.
”	但	它是	你的	过错	,	只是	作为	最后的	年	.

“但这都是你的错，就像去年一样。”

[jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈhʌri] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . ”

You're	always	in	such	a	terrible	hurry	to	go	to	the	country	.	”
你是	总是	在	这样的	一个	糟糕的	匆忙	到	去	到	这	国家	.	”

你总是那么急着去乡下。

“ [ɪf] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑːlɪŋ] .

“	If	I'm	in	a	hurry	,	I	know	the	reason	why	,	”	said	Mrs	.	Starling	.
”	如果	我是	在	一个	匆忙	,	我	知道	这	原因	为什么	,	”	说	太太	.	椋鸟	.

“如果我赶时间，我知道原因，”斯塔林太太说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [tuː] ,

“	And	it	would	be	a	shame	for	you	if	you	didn't	know	too	,
”	和	它	会	是	一个	耻辱	为了	你	如果	你	没有	知道	也	,

“如果你不知道的话，那就太可惜了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [egz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] . ”

for	they	are	your	eggs	as	well	as	mine	.	”
为了	他们	是	你的	鸡蛋	作为	出色地	作为	矿	.	”

因为这些蛋既是你的，也是我的。”

“ ['hev(ə)n] [fə'bɪd] !

“	Heaven	forbid	!
”	天堂	禁止	!

“天哪！

” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['stɑːlɪŋ] , [ɪn'dɪgnəntli] .

”	replied	Mr	.	Starling	,	indignantly	.
”	回复	先生	.	椋鸟	,	愤慨地	.

“斯塔林先生愤愤不平地回答道。”

“ [wen] [hæv; həv][ai] [dɪ'naɪd] [maɪ]['fæməli] ?

“	When	have	I	denied	my	family	?
“	什么时候	有	我	否认	我的	家庭	?

我何时否认过我的家人？

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] , [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][kəʊld] ? ”

Perhaps	you	expect	me	,	over	and	above	,	to	sing	to	you	in	the	cold	?	”
也许	你	预计	我	,	超过	和	多于	,	到	唱歌	到	你	在	这	寒冷的	?	”

或许你还希望我，在寒冷的冬日里，为你歌唱？

“ [jes] , [ðæt] [aɪ][duː; də] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɑːlɪŋ] , [-]

“	Yes	,	that	I	do	!	”	said	Mrs	.	Starling	,	[	80	]
”	是的	,	那	我	做	!	”	说	太太	.	椋鸟	,	[	-	]

“是的，我同意！”斯塔林夫人说道。[80]

[ɪn][ðə; ði] [təʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] .

in	the	tone	which	he	could	not	resist	.
在	这	语气	哪个	他	可以	不是	抵抗	.

他用自己无法抗拒的语气说道。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	at	once	began	to	whistle	as	best	he	could	.
他	在	一次	开始	到	哨	作为	最好的	他	可以	.

他立刻开始尽力吹口哨。

[bʌt; bət] , [wen] ['mɪsɪz] . ['stɑːlɪŋ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊts] ,

But	,	when	Mrs	.	Starling	had	heard	the	first	notes	,
但	,	什么时候	太太	.	椋鸟	有	听到	这	第一的	笔记	,

但是，当斯塔林夫人听到第一个音符时，

[ʃiː; ʃi] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] :

she	flapped	her	wings	and	pecked	at	him	with	her	beak	:
她	拍打	她	翅膀	和	啄食	在	他	和	她	喙	:

她拍打着翅膀，用喙啄他：

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['kwaɪət][æt; ət][wʌns] !

“	Will	you	be	quiet	at	once	!
”	将要	你	是	安静的	在	一次	!

你们立刻安静！

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , ['æŋgrəli] .

”	she	screamed	,	angrily	.
”	她	尖叫	,	愤怒地	.

她愤怒地尖叫道。

“ [ðæt] [saʊndz] [səʊ] ['dɪzməl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [kwaɪt] ['meləŋkəli] .

“	That	sounds	so	dismal	that	it	makes	one	quite	melancholy	.
”	那	声音	所以	惨淡	那	它	制作	一	相当	忧郁	.

“听起来太令人沮丧了，真让人感到忧郁。”

[jʊd] ['betə(r)] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'neməniz] [kʌm] [aʊt] .

You'd	better	see	to	it	that	the	anemones	come	out	.
你会	更好的	看	到	它	那	这	海葵	来	出去	.

你最好想办法让海葵出来。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [haɪ] [taɪm] .

I	think	it's	high	time	.
我	思考	它是	高的	时间	.

我觉得是时候了。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wʌn] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] ['wɔːmə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ['ʃɪvərɪŋ] [tuː] .

And	,	besides	,	one	always	feels	warmer	when	there	are	others	shivering	too	.
和	,	除了	,	一	总是	感觉	更温暖	什么时候	那里	是	其他的	瑟瑟发抖	也	.

而且，当身边也有人在瑟瑟发抖时，自己也会感到更温暖。

" [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'neməniz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɑːrlɪŋz] [fɜːst] ['wɪs(ə)l] ,

"	Now	,	as	soon	as	the	anemones	had	heard	the	starling's	first	whistle	,
"	现在	,	作为	很快	作为	这	海葵	有	听到	这	椋鸟的	第一的	哨	,

“现在，就在海葵们听到椋鸟的第一声鸣叫之后，

[ðeɪ] ['keəfəli] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

they	carefully	stuck	their	heads	out	of	the	ground	.
他们	小心	卡住	他们的	头部	出去	的	这	地面	.

它们小心翼翼地把头从土里探出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ] ['taɪtli] [tʌkt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [griːn] [ræps] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðem; ðəm] .

But	they	were	still	so	tightly	tucked	up	in	their	green	wraps	that	one	could	hardly	see	them	.
但	他们	是	仍然	所以	紧紧	塞进去	向上	在	他们的	绿色的	卷饼	那	一	可以	几乎	看	他们	.

但它们仍然紧紧地裹在绿色的裹布里，几乎看不见。

[ðeɪ] [-]

They	[	81	]
他们	[	-	]

他们[81]

[lʊkt] [laɪk] [griːn] [bʌdz] [wɪtʃ] [maɪt] [tɜːn] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] .

looked	like	green	buds	which	might	turn	into	anything	.
看起来	喜欢	绿色的	花蕾	哪个	可能	转动	进入	任何事物	.

看起来像绿色的花苞，可能会长成任何东西。

“ [ɪts] [tuː] ['ɜːli] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] .

“	It's	too	early	,	”	they	whispered	.
"	它是	也	早期的	,	"	他们	低声说道	.

“现在还太早了，”他们低声说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [juː 'es] .

“	It's	a	shame	for	the	starling	to	call	us	.
"	它是	一个	耻辱	为了	这	椋鸟	到	称呼	我们	.

“椋鸟叫我们真是太可惜了。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [left] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [trʌst] .

There's	no	one	in	the	world	left	that	one	can	trust	.
有	不	一	在	这	世界	左边	那	一	能	相信	.

世界上已经没有一个可以信任的人了。

" [ðen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [keɪm] :

"	Then	the	swallow	came	:
"	然后	这	吞	来了	:

然后燕子飞来了：

“ [tsiː] ! [tsiː] !
“ Tsee ! Tsee !
” 看到 ! 看到 !

“Tsee！Tsee！

” [hiː; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['pɔɪntɪd] [wɪŋz] .
” he whistled and darted through the air on his long , pointed wings .
” 他 吹口哨 和 飞镖 通过 这 空气 在 他的 长的 , 尖 翅膀 .

他吹着口哨，展开长长的尖翅膀，在空中飞驰。

“ [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['flaʊəz] !
“ Out with you , you silly flowers !
” 出去 和 你 , 你 愚蠢的 花朵 !

“滚出去，你们这些傻花！”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [deɪm] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ?
Can't you see that Dame Spring has come ?
不能 你 看 那 贵妇人 春天 有 来 ?

难道你没看到春天已经来临吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'neməniz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['keəf(ə)l] .
” But the anemones had become careful .
” 但 这 海葵 有 变得 小心 .

但海葵变得谨慎起来。

[ðeɪ] [dʒʌst] [pʊʃt] [ðeə(r)] [griːn] [ræps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] :
They just pushed their green wraps a little to one side and peeped out :
他们 只是 推动 他们的 绿色的 卷饼 一个 小的 到 一 边 和 偷窥 出去 :

他们把绿色的外衣稍微拨到一边，探出头来：

“ [wʌn] ['swɒləʊ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ One swallow does not make a summer , ” they said .
” 一 吞 做 不是 制作 一个 夏天 , ” 他们 说 .

他们说：“一只燕子不能成就一个夏天。”

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
“ Where is your wife ?
” 在哪里 是 你的 妻子 ?

你妻子在哪里?

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər]
You have only come to see if it's possible to live here and now you're
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɪn] .
trying to take us in .
尝试 到 拿 我们 在 .

你们最初只是来看看这里是否适合居住，现在却想收留我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [-]
But we [82]
但 我们 [-]

但我们[82]

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .
are not so stupid as all that .
是 不是 所以 愚蠢的 作为 全部 那 .

他们并没有那么愚蠢。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , [ɪf] [wʌns][wiː; wi] [kætʃ] [kəʊld] , [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] . ”
We know that , if once we catch cold , we're done for . ”
我们 知道 那 , 如果 一次 我们 抓住 寒冷的 , 是 完毕 为了 . ”

我们知道，一旦着凉，就完蛋了。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [pɔl'truːn] ,
“ You're a pack of poltroons ,
“ 你是 一个 盒 的 懦夫 ,

你们是一群懦夫!

” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['weðəkɒk] [ɒn][ðə; ði]['reɪndʒərz] [ruːf] [ænd; ənd]
” said the swallow and sat down on the weathercock on the ranger's roof and
” 说 这 吞 和 卫星 向下 在 这 风向标 在 这 护林员的 屋顶 和
[lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
looked out over the landscape .
看起来 出去 超过 这 景观 .

“燕子说着，落在了护林员屋顶的风向标上，眺望着外面的景色。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'neməniz] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][wɜːr); wə(r)] ['veri] [kəʊld] .
But the anemones stood and waited and were very cold .
但 这 海葵 站立 和 等待 和 是 非常 寒冷的 .

但海葵们静静地站着，等待着，它们感到非常寒冷。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl][ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
One or two of them , who could not control their impatience ,
一 或者 二 的 他们 , WHO 可以 不是 控制 他们的 不耐烦 ,

其中一两个人，实在无法控制自己的不耐烦，

[kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [ræps] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
cast off their wraps in the sun .
投掷 离开 他们的 卷饼 在 这 太阳 .

在阳光下脱去外衣。

[ðə; ði][kəʊld] [kɪld] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɪtɪf(ə)l] [deθ] [went]
The cold killed them at night and the story of their pitiful death went
这 寒冷的 被杀 他们 在 夜晚 和 这 故事 的 他们的 可怜 死亡 去
[frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː]
from flower to flower and aroused great consternation . 2
从 花 到 花 和 被唤醒 伟大的 惊愕 . 2

寒冷在夜里夺去了它们的生命，它们悲惨的死讯在花丛中流传开来，引起了极大的震惊。

[ðen] [deɪm] [sprɪŋ] [keɪm] , [wʌn] [dɪ'laɪtfəli] [maɪld][ænd; ənd] [stɪl] [naɪt] .
Then Dame Spring came , one delightfully mild and still night .
然后 贵妇人 春天 来了 , 一 令人愉悦 温和的 和 仍然 夜晚 .

然后春天来了，那是一个令人愉悦的温暖而宁静的夜晚。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
No one knows what she looks like , for no one has ever seen her .
不 一 知道 什么 她 看起来 喜欢 , 为了 不 一 有 曾经 已见 她 .

没有人知道她长什么样，因为从来没有人见过她。

[bʌt; bət][ɔːl] [-]
But all [83]
但 全部 [-]

但所有[83]

[lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] .
long for her and thank her and bless her .
长的 为了 她 和 感谢 她 和 保佑 她 .

思念她，感谢她，祝福她。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
She goes through the wood and touches the flowers and the trees and they
她 去 通过 这 木头 和 触摸 这 花朵 和 这 树木 和 他们
[bʌd] [æt; ət] [wʌns] .
bud at once .
芽 在 一次 .

她穿过树林，触摸花草树木，它们立刻就发芽了。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm] [aʊt]

She	goes	through	the	stables	and	unfastens	the	animals	and	lets	them	out
她	去	通过	这	马厩	和	解开	这	动物	和	让我们	他们	出去

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

into	the	field	.
进入	这	场地	.

她走进马厩，解开牲畜的缰绳，把它们放到田野里。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [streɪt] ['ɪntuː] [menz] [hɑːts] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][glæd] .

She	goes	straight	into	men's	hearts	and	makes	them	glad	.
她	去	直的	进入	男士	心	和	制作	他们	高兴的	.

她直击男人的内心，让他们感到快乐。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] - [bɪ'heɪvd] [bɔɪ] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] [æt; ət]

She	makes	it	difficult	for	the	best	-	behaved	boy	to	sit	still	on	his	bench	at
她	制作	它	难的	为了	这	最好的	-	表现	男生	到	坐	仍然	在	他的	长椅	在

[skuːl] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɒt][ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz] - [bʊks] .

school	and	occasions	a	terrible	lot	of	mistakes	in	the	exercise	-	books	.
学校	和	场合	一个	糟糕的	很多	的	错误	在	这	锻炼	-	图书	.

她让学校里最乖的男孩都难以安静地坐在长椅上，导致练习本上出现很多错误。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

But	she	does	not	do	this	all	at	once	.
但	她	做	不是	做	这	全部	在	一次	.

但她并非一次性完成所有这些事情。

[ʃiː; ʃi] [ə'tendz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] ['kɒmz] [fɜːst][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

She	attends	to	her	business	night	after	night	and	comes	first	to	those	who
她	参加	到	她	商业	夜晚	后	夜晚	和	来	第一的	到	那些	WHO

[lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][məʊst] .

long	for	her	most	.
长的	为了	她	最多	.

她夜以继日地处理自己的事务，总是第一个出现在最想念她的人面前。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ,

So	it	happened	that	,	on	the	very	night	when	she	arrived	,
所以	它	发生	那	,	在	这	非常	夜晚	什么时候	她	到达的	,

事情就是这样，就在她抵达的当晚，

[ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'neməniz] ,

she	went	straight	off	to	the	anemones	,
她	去	直的	离开	到	这	海葵	,

她径直走向了海葵。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [griːn] [ræps] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɜːb] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] . [-]

who	stood	in	their	green	wraps	and	could	no	longer	curb	their	impatience	.	[	84	]
WHO	站立	在	他们的	绿色的	卷饼	和	可以	不	更长	抑制	他们的	不耐烦	.	[	-	]

他们穿着绿色裹布站在那里，再也无法抑制自己的不耐烦。[84]

[ænd; ənd][wʌn] , [tuː] , [θriː] !

And	one	,	two	,	three	!
和	一	,	二	,	三	!

一、二、三!

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['nju:li] - ['aiən] [waɪt] [frɔks] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti]

There	they	stood	in	newly	-	ironed	white	frocks	and	looked	so	fresh	and	pretty
那里	他们	站立	在	新	-	熨烫过的	白色的	连衣裙	和	看起来	所以	新鲜的	和	漂亮的

[ðæt] [ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [sæŋ] [ðeə(r)]['faɪnɪst] [sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

that	the	starlings	sang	their	finest	songs	for	sheer	joy	at	the	sight	of	them
那	这	椋鸟	唱	他们的	最好的	歌曲	为了	透明	喜悦	在	这	视线	的	他们

.

:

.

她们身着熨烫笔挺的白色连衣裙，站在那里，看起来如此清新漂亮，以至于椋鸟们看到她们都高兴得唱起了最动听的歌。

“ [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] !

“	Oh	,	how	lovely	it	is	here	!
“	哦	,	如何	迷人的	它	是	这里	!

“哦，这里真美啊！”

” [sed] [ðə; ði] [ə'neməniz] .

”	said	the	anemones	.
”	说	这	海葵	.

“海葵们说道。”

“ [haʊ] [wɔ:m] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] !

“	How	warm	the	sun	is	!
“	如何	温暖的	这	太阳	是	!

“太阳好温暖啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɜ:dz] [sɪŋ] !

And	how	the	birds	sing	!
和	如何	这	鸟类	唱歌	!

鸟儿歌唱得真好！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][lɑ:st] [jɪə(r)] .

It	is	a	thousand	times	better	than	last	year	.
它	是	一个	千	时代	更好的	比	最后的	年	.

比去年好一千倍。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] ['evri] [jɪə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] .

”	But	they	say	this	every	year	,	so	it	doesn't	count	.
”	但	他们	说	这	每一个	年	,	所以	它	不	数数	.

但他们每年都这么说，所以不算数。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hu:] [went] [kwaɪt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]

Now	there	were	many	others	who	went	quite	off	their	heads	when	they	saw	that	the
现在	那里	是	许多	其他的	WHO	去	相当	离开	他们的	头部	什么时候	他们	锯	那	这

[ə'neməniz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] .

anemones	were	out	.
海葵	是	出去	.

还有很多人看到海葵盛开时欣喜若狂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skʊ:lbɔɪ] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] [ðen] [ænd; ənd]

There	was	a	schoolboy	who	wanted	to	have	his	summer	holidays	then	and
那里	曾是	一个	男生	WHO	通缉	到	有	他的	夏天	假期	然后	和

[ðeə(r)]

there
那里

当时有个小学生想在那里度过暑假。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bi:tʃ] , [hu:] [wɒz; wəz][məʊst] [ə'fendɪd] .

and	then	there	was	the	beech	,	who	was	most	offended	.
和	然后	那里	曾是	这	山毛榉	,	WHO	曾是	最多	被冒犯了	.

还有那棵山毛榉，它最生气。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [suːn] , [deɪm] [sprɪŋ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Aren't	you	coming	to	me	soon	,	Dame	Spring	?	”	he	said	.
”	不是	你	未来	到	我	很快	,	贵妇人	春天	?	”	他	说	.

“斯普林夫人，您不快点来找我吗？”他说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən] [-]

“	I	am	a	much	more	important	person	than	[	85	]
”	我	是	一个	很多	更多的	重要的	人	比	[	-	]

“我比[85]重要得多

[ðəʊz] ['sɪli] [ə'neməniz] [ænd; ənd] ['riːəli] [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][kən'trəʊl][maɪ] [bʌdz] . ”

those	silly	anemones	and	really	I	can	no	longer	control	my	buds	.	”
那些	愚蠢的	海葵	和	真的	我	能	不	更长	控制	我的	花蕾	.	”

那些愚蠢的海葵，我真的再也控制不住我的花蕾了。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] [deɪm] [sprɪŋ] .

“	I'm	coming	,	I'm	coming	!	”	replied	Dame	Spring	.
”	我是	未来	,	我是	未来	!	”	回复	贵妇人	春天	.

“我来了，我来了！”斯普林夫人回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

“	But	you	must	give	me	a	little	time	.
”	但	你	必须	给	我	一个	小的	时间	.

“但请给我一点时间。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] .

”	She	went	on	through	the	wood	.
”	她	去	在	通过	这	木头	.

她继续穿过树林。

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['evri] [step] , [mɔː(r)] [ə'neməniz] [ə'pɪəd] .

And	,	at	every	step	,	more	anemones	appeared	.
和	,	在	每一个	步	,	更多的	海葵	出现	.

而且，每走一步，都会有更多的海葵出现。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [θɪk] ['bevi] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['bæʃfəli] [baʊd] [ðeə(r)]

They	stood	in	thick	bevies	round	the	roots	of	the	beech	and	bashfully	bowed	their
他们	站立	在	厚的	贝维斯	圆形的	这	根	的	这	山毛榉	和	害羞地	鞠躬	他们的

[raʊnd] [hedz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

round	heads	to	the	ground	.
圆形的	头部	到	这	地面	.

它们密密麻麻地围在山毛榉树根周围，羞涩地低下圆圆的脑袋。

“ [lʊk] [ʌp] ['friːli] , ” [sed] [deɪm] [sprɪŋ] , “ [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['hɛvənz] [braɪt] [sʌn] .

“	Look	up	freely	,	”	said	Dame	Spring	,	“	and	rejoice	in	heaven's	bright	sun	.
”	看	向上	自由	,	”	说	贵妇人	春天	,	”	和	麾	在	天	明亮的	太阳	.

“抬头仰望吧，”斯普林夫人说，“尽情享受天堂灿烂的阳光吧。”

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ʃɔːt] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [lɑːst] .

Your	lives	are	but	short	,	so	you	must	enjoy	them	while	they	last	.
你的	生活	是	但	短的	,	所以	你	必须	享受	他们	尽管	他们	最后的	.

生命短暂，所以要尽情享受。

” [ðə; ðɪ] [ə'neməniz] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

”	The	anemones	did	as	she	told	them	.
”	这	海葵	做过	作为	她	讲述	他们	.

“海葵们照她说的做了。”

[ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [waɪt] [pet(ə)lz] [tuː; tə] ['evri] [saɪd] [ænd; ənd] [dræŋk]

They	stretched	themselves	and	spread	their	white	petals	to	every	side	and	drank
他们	拉伸	他们自己	和	传播	他们的	白色的	花瓣	到	每一个	边	和	喝

[æz; əz] [mʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	much	sunshine	as	they	could	.
作为	很多	阳光	作为	他们	可以	.

它们伸展身体，向四面八方舒展白色的花瓣，尽情地吸收阳光。

[ðeɪ] [nɒkt] [ðeə(r)] [hedz] [-]

They	knocked	their	heads	[	86	]
他们	敲门	他们的	头部	[	-	]

他们撞到了头[86]

[ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðeə(r)] [stɔːks] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

against	one	another	and	wound	their	stalks	together	and	laughed	and	were
反对	一	其他	和	伤口	他们的	茎	一起	和	笑了	和	是

['kɒnstəntli] ['hæpi] .

constantly	happy	.
不断地	快乐的	.

它们互相攻击，把茎秆缠绕在一起，欢笑，总是很快乐。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [liːf] .

“	Now	I	can	wait	no	longer	,	”	said	the	beech	and	came	into	leaf	.
“	现在	我	能	等待	不	更长	,	”	说	这	山毛榉	和	来了	进入	叶子	.

“我再也等不下去了，”山毛榉说道，然后长出了叶子。

[liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [griːn] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ɪn]

Leaf	after	leaf	crept	out	of	its	green	covering	and	spread	out	and	fluttered	in
叶子	后	叶子	悄悄地爬	出去	的	它是	绿色的	覆盖	和	传播	出去	和	飘动	在

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

一片片叶子从绿色的外衣中探出头来，舒展开来，在风中飘动。

[ðə; ði] [həʊl] [griːn] [kraʊn] [ɑːtʃt] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [ruːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	whole	green	crown	arched	itself	like	a	mighty	roof	above	the	ground	.
这	所有的	绿色的	王冠	拱形	本身	喜欢	一个	强大的	屋顶	多于	这	地面	.

整个绿色的树冠像巨大的屋顶一样拱起，悬于地面之上。

“ [gʊd] ['hevənz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːvnɪŋ] [səʊ] [suːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'neməniz] ,

“	Good	heavens	,	is	it	evening	so	soon	?	”	asked	the	anemones	,
“	好的	天	,	是	它	晚上	所以	很快	?	”	问	这	海葵	,

“天哪，这么快就到晚上了吗？”银莲花问道。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [kwaɪt] [dɑːk] .

who	thought	that	it	had	turned	quite	dark	.
WHO	想法	那	它	有	转向	相当	黑暗的	.

他觉得天色已经变得很暗了。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] , ” [sed] [deɪm] [sprɪŋ] .

“	No	,	it	is	death	,	”	said	Dame	Spring	.
“	不	,	它	是	死亡	,	”	说	贵妇人	春天	.

“不，那是死亡，”斯普林夫人说道。

“ [naʊ] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] .

“	Now	you're	finished	.
“	现在	你是	完成的	.

“现在你完事了。”

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

It's	the	same	with	you	as	with	the	best	in	this	world	.
它是	这	相同的	和	你	作为	和	这	最好的	在	这	世界	.

你和世界上最好的人一样。

[ɔːl] [mʌst; məst] [bʌd] , ['blɒsəm] [ænd; ənd] [daɪ] . ”

All	must	bud	,	blossom	and	die	.	”
全部	必须	芽	,	开花	和	死	.	”

万物皆有萌芽、盛开和凋零之时。

“ [daɪ] ? ” [kraɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'neməniz] .

“	Die	?	”	cried	some	of	the	small	anemones	.
”	死	?	”	哭	一些	的	这	小的	海葵	.

“死吗？”一些小海葵叫道。

“ [mʌst; məst] [wiː; wi] [daɪ] [jet] ? ” [-]

“	Must	we	die	yet	?	”	[	87	]
”	必须	我们	死	然而	?	”	[	-	]

“我们非死不可吗？”[87]

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'neməniz] [tɜːnd] [kwaɪt] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð] ['æŋgə(r)]

And	some	of	the	large	anemones	turned	quite	red	in	the	face	with	anger
和	一些	的	这	大的	海葵	转向	相当	红色的	在	这	脸	和	愤怒

[ænd; ənd] [praɪd] :

and	pride	:
和	自豪	:

一些大型海葵因愤怒和骄傲而涨得通红：

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	We	know	all	about	it	!
”	我们	知道	全部	关于	它	!

“我们对此了如指掌！”

” [ðeɪ] [sed] .

”	they	said	.
”	他们	说	.

他们说。

“ [ɪts] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðæts] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] .

“	It's	the	beech	that's	killing	us	.
”	它是	这	山毛榉	那就是	杀	我们	.

“是山毛榉害死了我们。”

[hiː; hi] [stiːlz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [liːvz] [ænd; ənd] ['grʌdʒɪz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [reɪ] .

He	steals	the	sunshine	for	his	own	leaves	and	grudges	us	a	single	ray	.
他	偷窃	这	阳光	为了	他的	自己的	树叶	和	怨恨	我们	一个	单身的	射线	.

他偷走阳光供自己的叶子使用，却吝啬地不给我们一丝阳光。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɑːsti] , ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

He	is	a	nasty	,	wicked	thing	.
他	是	一个	可恶的	,	邪恶	事物	.

他是个卑鄙邪恶的家伙。

” [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] .

”	They	stood	and	scolded	and	wept	for	some	days	.
”	他们	站立	和	责骂	和	哭泣	为了	一些	天	.

他们站在那里，又哭又骂，哭了好几天。

[ðen] [deɪm] [sprɪŋ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Then	Dame	Spring	came	for	the	last	time	through	the	wood	.
然后	贵妇人	春天	来了	为了	这	最后的	时间	通过	这	木头	.

然后，春天女神最后一次穿过树林出现了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kwerələs] [əʊld] ['feloʊz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] :

She	had	still	the	oaks	and	some	other	querulous	old	fellows	to	visit	:
她	有	仍然	这	橡树	和	一些	其他	抱怨的	老的	伙伴们	到	访问	:

她还要去拜访那些橡树和其他一些爱抱怨的老家伙们：

“ [laɪ] [daʊn] ['naɪsli] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'neməniz] .

“ Lie down nicely to sleep now in the ground , ” she said to the anemones .

“ 说谎 向下 很好 到 睡觉 现在 在 这 地面 , ” 她 说 到 这 海葵 .

她对银莲花说：“现在好好躺下，在土里睡觉吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)
第3/6页

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['kɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] .
“ It is no use kicking against the pricks .
“ 它 是 不 使用 踢 反对 这 刺痛 .

“与这些刺作对是没用的。”

[nekst] [jɪə(r)] , [ai] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [njuː] [laɪf] .
Next year , I will come again and wake you to new life .
下一个 年 , 我 将要 来 再次 和 唤醒 你 到 新的 生活 .

明年我还会再来，唤醒你们，让你们重获新生。

” [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'neməniz] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .
” And some of the anemones did as she told them .
” 和 一些 的 这 海葵 做过 作为 她 讲述 他们 .

“有些海葵照她说的做了。”

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [-]
But others continued [88]
但 其他的 持续 [-]

但其他人继续[88]

[tuː; tə] [stɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [gruː] [ʌp][səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['læŋki] [ðæt] [ðeɪ]
to stick their heads in the air and grew up so ugly and lanky that they
到 戳 他们的 头部 在 这 空气 和 生长 向上 所以 丑陋的 和 瘦长的 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
were horrid to look at .
是 可怕的 到 看 在 .

他们昂着头，长大后变得又丑又瘦，令人不忍直视。

“ [faɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
“ Fie , for shame !
“ 菲 , 为了 耻辱 !

“呸，真丢人！”

” [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] - [liːvz] .
” they cried to the beech - leaves .
” 他们 哭 到 这 山毛榉 - 树叶 .

他们向山毛榉树叶哭喊。

“ [ɪts] [juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] .
“ It's you that are killing us .
“ 它是 你 那 是 杀 我们 .

“是你们在害我们。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [biːtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bau] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] [hʌsks] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
” But the beech shook his long boughs , so that the brown husks fell to the
” 但 这 山毛榉 摇晃 他的 长的 树枝 , 所以 那 这 棕色的 谷壳 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“但是山毛榉摇晃着长长的树枝，棕色的外壳掉到了地上。”

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['blɔkhed] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [lɑːft] .
“ Wait till the autumn , you little blockheads , ” he said and laughed .
“ 等待 直到 这 秋天 , 你 小的 笨蛋 , ” 他 说 和 笑了 .

“等到秋天吧，你们这些小笨蛋，”他笑着说。

“ [ðen] [jʊl] [dʒʌst] [siː] .
“ Then you'll just see .
“ 然后 你会 只是 看 .

“到时候你就知道了。”

” [ðə; ði] [ə'neməniz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
” The anemones could not understand what he meant .
” 这 海葵 可以 不是 理解 什么 他 意思是 .

“海葵们无法理解他的意思。”

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ]
But , when they had stretched themselves as far as they could , they
但 , 什么时候 他们 有 拉伸 他们自己 作为 远的 作为 他们 可以 , 他们
[krækt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] ['wɪðəd] . [θriː]
cracked in two and withered . 3
裂纹 在 二 和 干枯 . 3

但是，当它们伸展到极限时，就裂成两截，枯萎了。3

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [kɑːt] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [həʊm] [frɒm; frəm]
The summer was past and the farmer had carted his corn home from
这 夏天 曾是 过去的 和 这 农民 有 推车 他的 玉米 家 从
[ðə; ði] [fiːld] . [-]
the field . [89]
这 场地 . [-]

夏天过去了，农夫把田里的玉米用马车拉回了家。[89]

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [stɪl] [griːn] , [bʌt; bət] [dɑːkə] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
The wood was still green , but darker ; and , in many places ,
这 木头 曾是 仍然 绿色的 , 但 较暗 ; 和 , 在 许多 地方 ,

木头依然是绿色的，但颜色更深了；而且，在很多地方，

['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [liːvz] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [wʌnz] .
yellow and red leaves appeared among the green ones .
黄色的 和 红色的 树叶 出现 之中 这 绿色的 一个 .

绿叶间夹杂着黄叶和红叶。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːm] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɜːli] [tuː; tə]
The sun was tired of his warm work during the summer and went early to
这 太阳 曾是 疲劳的 的 他的 温暖的 工作 期间 这 夏天 和 去 早期的 到
[bed] .
bed .
床 .

太阳在夏天辛勤劳作了一天，累了，早早就落山了。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['wɪntə(r)] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʊd] [suːn] [kʌm]
At night , the winter stole through the trees to see if his time would soon come
在 夜晚 , 这 冬天 偷窃 通过 这 树木 到 看 如果 他的 时间 会 很快 来
.
:
.

夜幕降临，寒冬悄悄穿过树林，探寻着他的死期是否即将到来。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
When he found a flower , he kissed her politely and said :
什么时候 他 成立 一个 花 , 他 亲吻 她 礼貌地 和 说 :

他找到一朵花，礼貌地吻了她一下，然后说：

“ [wel] , [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] [stɪl] ?
“ Well , well , are you there still ?
“ 出色地 , 出色地 , 是 你 那里 仍然 ?

“哟，哟，你还在吗？”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	am	glad	to	see	you	.
我	是	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Stay	where	you	are	.
停留	在哪里	你	是	.

待在原地别动。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɑːmləs] [əʊld][mæn][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ][flaɪ] .

I	am	a	harmless	old	man	and	wouldn't	hurt	a	fly	.
我	是	一个	无害	老的	男人	和	不会	伤害	一个	飞	.

我是一个无害的老人，连只苍蝇都不会伤害。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['ʃʌdə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [djuː] - [drɒps] [ðæt] [hʌŋ]

"	But	the	flower	shuddered	with	his	kiss	and	the	bright	dew	-	drops	that	hung
"	但	这	花	颤抖	和	他的	吻	和	这	明亮的	露	-	滴	那	悬挂

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz] [frəʊz] [tuː; tə][aɪs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

from	her	petals	froze	to	ice	at	the	same	moment	.
从	她	花瓣	冻住了	到	冰	在	这	相同的	片刻	.

“但是，他的吻让花朵颤抖，花瓣上挂着的明亮露珠也同时冻成了冰。”

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [went] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

The	winter	went	oftener	and	oftener	through	the	wood	.
这	冬天	去	更频繁	和	更频繁	通过	这	木头	.

冬天越来越频繁地穿过这片树林。

[hiː; hi] [briːðd] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːvz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] ['jeləʊ] , [-]

He	breathed	upon	the	leaves	,	so	that	they	turned	yellow	,	[	90	]
他	呼吸	之上	这	树叶	,	所以	那	他们	转向	黄色的	,	[	-	]

他向树叶吹气，树叶就变黄了。[90]

[ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [hɑːd] .

or	upon	the	ground	,	so	that	it	grew	hard	.
或者	之上	这	地面	,	所以	那	它	生长	难的	.

或者撒在地上，使其变硬。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'neməniz] ,

Even	the	anemones	,
甚至	这	海葵	,

就连海葵也是如此。

[huː] [leɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪm] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen]

who	lay	down	below	in	the	earth	and	waited	for	Dame	Spring	to	come	again
WHO	躺	向下	以下	在	这	地球	和	等待	为了	贵妇人	春天	到	来	再次

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

as	she	had	promised	,
作为	她	有	承诺	,

他们躺在地下，等待着春女神像她承诺的那样再次降临。

[kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːts] .

could	feel	his	breath	and	shuddered	right	down	to	their	roots	.
可以	感觉	他的	气息	和	颤抖	正确的	向下	到	他们的	根	.

能感觉到他的呼吸，浑身颤抖到根部。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	Oh	dear	,	how	cold	it	is	!
"	哦	亲爱的	,	如何	寒冷的	它	是	!

“哎呀，真冷啊！”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
" they said to one another .
" 他们 说 到 一 其他 .

他们彼此说道。

" [haʊ] ['evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ?
" How ever shall we last through the winter ?
" 如何 曾经 将 我们 最后的 通过 这 冬天 ?

"我们该如何度过这个冬天呢？"

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] . "
We are sure to die before it is over . "
我们 是 当然 到 死 前 它 是 超过 . "

我们肯定会在这一切结束之前死去。

" [naʊ] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
" Now my time has come , " said the winter .
" 现在 我的 时间 有 来 , " 说 这 冬天 .

"现在我的时代来临了，"冬天说道。

" [naʊ] [aɪ] [niːd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [stiːl] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
" Now I need no longer steal round like a thief in the night .
" 现在 我 需要 不 更长 偷 圆形的 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

"现在我再也不用像夜贼一样偷偷摸摸地四处行窃了。"

[frɒm; frəm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['evribɒdi] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪz; ɪz]
From to - morrow I shall look everybody straight in the face and bite his
从 到 - 明天 我 将 看 大家 直的 在 这 脸 和 咬 他的
[nəʊz] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rʌn] [wɪð] [tɪəz] .
nose and make his eyes run with tears .
鼻子 和 制作 他的 眼睛 跑步 和 眼泪 .

从明天起，我要直视每个人的眼睛，咬他们的鼻子，让他们流泪。

" [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [luːs] .
" At night the storm broke loose .
" 在 夜晚 这 风暴 打破 松动的 .

"夜里，暴风雨突然爆发。"

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] . [-]
" Let me see you make a clean sweep of things , " said the winter . [91]
" 让 我 看 你 制作 一个 干净的 扫 的 事物 , " 说 这 冬天 . [-]

"让我看看你能不能把一切都彻底清除干净，"冬天说道。[91]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [əuˈbei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
And the storm obeyed his orders .
和 这 风暴 服从 他的 订单 .

风暴听从了他的命令。

[hiː; hi] [tɔː(r)] ['haʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kriːk]
He tore howling through the wood and shook the branches so that they creaked
他 撕裂 嚎叫 通过 这 木头 和 摇晃 这 分支 所以 那 他们 嘎吱作响
[ænd; ənd] [brəʊk] .
and broke .
和 打破 .

他嚎叫着冲进树林，摇晃着树枝，树枝发出嘎吱声并断裂。

['eni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [dɪˈkeɪd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [held] [ɒn] [hæd; həd] [tuː; tə]
Any that were at all decayed fell down and those that held on had to
任何 那 是 在 全部 腐烂的 跌倒 向下 和 那些 那 握住 在 有 到
[twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] ['evri] [saɪd] .
twist and turn to every side .
捻 和 转动 到 每一个 边 .

凡是稍微腐烂的都倒了，那些坚持下来的也只能扭动身体向各个方向旋转。

“ [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ˈfaɪnəri] ! ” [haul] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [liːvz] .

“	Away	with	all	that	finery	!	”	howled	the	storm	and	tore	off	the	leaves	.
”	离开	和	全部	那	服饰	!	”	嚎叫	这	风暴	和	撕裂	离开	这	树叶	.

“把这些华丽的东西都抛到脑后吧！”暴风雨咆哮着，撕扯掉树叶。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [dek] [wʌnz] [self] [aʊt] .

“	This	is	no	time	to	deck	one's	self	out	.
”	这	是	不	时间	到	甲板	一个人的	自己	出去	.

“现在可不是打扮的时候。”

[suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] : [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

Soon	there	will	be	snow	on	the	branches	:	that's	another	story	.
很快	那里	将要	是	雪	在	这	分支	:	那就是	其他	故事	.

不久之后树枝上就会有积雪：那是另一个故事了。

” [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [fel] [ˈterɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

”	All	the	leaves	fell	terrified	to	the	ground	,
”	全部	这	树叶	跌倒	恐惧	到	这	地面	,

“所有的树叶都惊恐地飘落到地上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [dɪd] [nɒt] [let][ðem; ðəm][biː; bi][ɪn] [piːs] .

but	the	storm	did	not	let	them	be	in	peace	.
但	这	风暴	做过	不是	让	他们	是	在	和平	.

但暴风雨并没有让他们获得安宁。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [wɔːlts] [wɪð] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] ,

He	took	them	by	the	waist	and	waltzed	with	them	over	the	field	,
他	采取	他们	经过	这	腰部	和	华尔兹	和	他们	超过	这	场地	,

他搂着她们的腰，和她们一起在田野上跳起了华尔兹。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] ,

high	up	in	the	air	and	into	the	wood	again	,
高的	向上	在	这	空气	和	进入	这	木头	再次	,

高高跃起，然后再次落入树林中。

[swept] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [greɪt] [hiːps] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] ['evri]

swept	them	together	into	great	heaps	and	scattered	them	once	more	to	every
扫荡	他们	一起	进入	伟大的	堆积如山	和	疏散	他们	一次	更多的	到	每一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

将它们扫到一起，堆成大堆，然后再次将它们散落在四面八方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɪt] [siːzd] [hɪm] . [-]

just	as	the	fit	seized	him	.	[	92	]
只是	作为	这	合身	查获	他	.	[	-	]

就在他癫痫发作的时候。[92]

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [stɔːm] [grəʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] .

Not	until	the	morning	did	the	storm	grow	weary	and	go	down	.
不是	直到	这	早晨	做过	这	风暴	生长	厌倦	和	去	向下	.

直到清晨，暴风雨才渐渐减弱并平息下来。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	you	can	have	peace	for	this	time	,	”	he	said	.
”	现在	你	能	有	和平	为了	这	时间	,	”	他	说	.

“现在你可以享受这段平静时光了，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [sprɪŋ] - ['kliːnɪŋ] .

“	I	am	going	down	till	we	have	our	spring	-	cleaning	.
”	我	是	去	向下	直到	我们	有	我们的	春天	-	打扫	.

“我要一直待到我们进行春季大扫除为止。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][əˈnʌðə(r)] [dɑːns] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [left] [baɪ] [ðæt]

Then	we	can	have	another	dance	,	if	there	are	any	of	you	left	by	that
然后	我们	能	有	其他	舞蹈	, 如果	那里	是	任何	的	你	左边	经过	那	

[taɪm] .

time	.
时间	.

如果到时候还有人活着，我们还可以再跳一支舞。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [liːvz] [went] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːpɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

"	And	then	the	leaves	went	to	rest	and	lay	like	a	thick	carpet	over	the
"	和	然后	这	树叶	去	到	休息	和	躺	喜欢	一个	厚的	地毯	超过	这

[həʊl] [ɜːθ] .

whole	earth	.
所有的	地球	.

"然后，树叶停止生长，像厚厚的地毯一样铺满了整个大地。"

[ðə; ði] [əˈneməniz] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [dɪˈlaɪtfəli] [wɔːm] .

The	anemones	felt	that	it	had	grown	delightfully	warm	.
这	海葵	毛毡	那	它	有	生长	令人愉悦	温暖的	.

海葵觉得周围变得格外温暖。

" [aiˈwʌndə(r)] [ɪf] [deɪm] [sprɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] [kʌm] [jet] ?

"	I	wonder	if	Dame	Spring	can	have	come	yet	?
"	我	想知道	如果	贵妇人	春天	能	有	来	然而	?

我想知道春天是否已经来临?

" [ðeɪ] [ɑːskt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

"	they	asked	one	another	.
"	他们	问	一	其他	.

他们互相问道。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [maɪ] [bʌdz] ['redi] ! " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	haven't	got	my	buds	ready	!	"	cried	one	of	them	.
"	我	还没有	得到	我的	花蕾	准备好	!	"	哭	一	的	他们	.

"我的花蕾还没准备好呢！"其中一个喊道。

" [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][ai] !

"	No	more	have	I	!
"	不	更多的	有	我	!

"我再也没有了！"

[nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][ai] !

No	more	have	I	!
不	更多的	有	我	!

我已经没有了!

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	exclaimed	the	others	in	chorus	.
"	惊呼	这	其他的	在	合唱	.

"其他人齐声喊道。"

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][dʒʌst] [pi:p] [aʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]

But	one	of	them	took	courage	and	just	peeped	out	above	the	ground	.	[	93	]
但	一	的	他们	采取	勇气	和	只是	偷窥	出去	多于	这	地面	.	[	-	]

但其中一个鼓起勇气，从地面探出头来。[93]

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɪðəd] [biːtʃ] - [liːvz] .

"	Good	-	morning	!	"	cried	the	withered	beech	-	leaves	.
"	好的	-	早晨	!	"	哭	这	干枯	山毛榉	-	树叶	.

"早上好！"枯萎的山毛榉叶子喊道。

“ [ɪts] ['rɑːðə(r)] [tuː] ['ɜːli] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] : [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [hɑːm] ! ”

“ It's rather too early , little missie : if only you don't come to any harm ! ”

“ 它是 相当 也 早期的 , 小的 小姐 : 如果 仅有的 你 不 来 到 任何 伤害 ! ”

“现在还太早了，小姑娘：但愿你别出什么事！”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [deɪm] [sprɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'neməni] .

“ Isn't that Dame Spring ? ” asked the anemone .

“ 不是 那 贵妇人 春天 ? ” 问 这 海葵 .

“那不是春天女神吗？”海葵问道。

“ [nɒt] [dʒʌst] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] - [liːvz] .

“ Not just yet , ” replied the beech - leaves .

“ 不是 只是 然而 , ” 回复 这 山毛榉 - 树叶 .

“还没到时候呢，”山毛榉树叶回答道。

“ [ɪts] [wiː; wi] , [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

“ It's we , the green leaves you were so angry with in the summer .

“ 它是 我们 , 这 绿色的 树叶 你 是 所以 生气的 和 在 这 夏天 .

“就是我们，那些夏天让你如此愤怒的绿叶。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [griːn] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Now we have lost our green color and have not much left to make a

现在 我们 有 丢失的 我们的 绿色的 颜色 和 有 不是 很多 左边 到 制作 一个

[ʃəʊ] [ɒv; əv] .

show of .

展示 的 .

现在我们失去了活力，也没什么值得炫耀的了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] .

We have enjoyed our youth and danced , I may tell you .

我们 有 享受 我们的 青年 和 跳舞 , 我 可能 告诉 你 .

我可以告诉你，我们曾尽情享受青春，也曾翩翩起舞。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]

And now we are lying here and protecting all the little flowers in the

和 现在 我们 是 说谎 这里 和 保护 全部 这 小的 花朵 在 这

[graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði]['wɪntə(r)] . ”

ground against the winter . ”

地面 反对 这 冬天 . ”

现在我们躺在这里，保护着地里所有的小花儿免受冬天的侵袭。

“ [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['friːzɪŋ] [wɪð] [maɪ][beə(r)] ['brɑːntʃɪz] , ” [sed]

“ And meanwhile I am standing and freezing with my bare branches , ” said

“ 和 同时 我 是 常设 和 冷冻 和 我的 裸 分支 , ” 说

[ðə; ði] [biːtʃ] , ['krɒsli] .

the beech , crossly .

这 山毛榉 , 生气 .

“而我却光着膀子站在那里，冻得瑟瑟发抖，”山毛榉生气地说。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] . [-

The anemones talked about it down in the earth and thought it very nice . [94

这 海葵 谈话 关于 它 向下 在 这 地球 和 想法 它 非常 好的 . [-

]

]

]

地上的海葵谈论着这件事，觉得它很好。[94]

“ [ðəʊz] [dɪə(r)] [biːtʃ] - [liːvz] !

“ Those dear beech - leaves !

“ 那些 亲爱的 山毛榉 - 树叶 !

“那些可爱的山毛榉叶子！

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [maɪnd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][nekst] ['sʌmə(r)] , [wen] [ai] [kʌm] ['ɪntuː] [liːf] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" Mind you remember it next summer , when I come into leaf , " said the beech .
" 头脑 你 记住 它 下一个 夏天 , 什么时候 我 来 进入 叶子 , " 说 这 山毛榉 .

"记住，明年夏天我长出叶子的时候，"山毛榉说道。

" [wiː; wi] [wɪl] , [wiː; wi] [wɪl] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ə'neməniz] .
" We will , we will ! " whispered the anemones .
" 我们 将要 , 我们 将要 ! " 低声说道 这 海葵 .

"我们会的，我们会的！"海葵低声说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] ['prɒmɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪz]['nevə(r)] [kept] . [-]
For that sort of thing is promised ; but the promise is never kept . [95]
为了 那 种类 的 事物 是 承诺 ; 但 这 承诺 是 绝不 保留 . [-]

因为人们总是许诺，但承诺却从未兑现。[95]

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [-] [-]
THE QUEEN BEE [96] [97]
这 女王 蜜蜂 [-] [-]

蜂后[96][97]

[ðə; ði] [kwiːn] BEE1
THE QUEEN BEE1
这 女王 BEE1

女王蜂1

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [biː] - [haɪv] .
THE farmer opened his bee - hive .
这 农民 打开 他的 蜜蜂 - 蜂巢 .

农夫打开了他的蜂箱。

" [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Out with you !
" 出去 和 你 !

"滚出去！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɒsəmɪŋ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
" The sun is shining ; the flowers are blossoming everywhere and are a
" 这 太阳 是 灼灼 ; 这 花朵 是 盛开 到处 和 是 一个
[ʃɪə(r)] [dʒɔɪ][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
sheer joy to behold .
透明 喜悦 到 看哪 .

"阳光明媚，鲜花遍地盛开，美不胜收。"

[let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ɪn'dʌstriəs] [naʊ] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [lɒt] [ɒv; əv] ['hʌni] [wɪtʃ] [ai]
Let me see you industrious now and gather me a good lot of honey which I
让 我 看 你 勤劳 现在 和 收集 我 一个 好的 很多 的 蜂蜜 哪个 我
[kæn; kən] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
can sell to the shopkeeper in the autumn .
能 卖 到 这 店主 在 这 秋天 .

现在让我看看你的勤劳，给我收集一些蜂蜜，这样我秋天就可以卖给店主了。

['meni] ['mɪkl] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌkəl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæd] [wɪð]

Many	mickles	make	a	muckle	;	and	you	know	that	things	are	looking	bad	with
许多	米克尔斯	制作	一个	大块	;	和	你	知道	那	事物	是	寻找	坏的	和

['ægrɪkʌltʃə(r)] . ”

agriculture	.	”
农业	.	”

积少成多，农业形势不容乐观。

“ [wɒt] [ɪz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tuː; tə][juː 'es] ? ” [sed] [ðə; ði] ['biːz] .

“	What	is	agriculture	to	us	?	”	said	the	bees	.
“	什么	是	农业	到	我们	?	”	说	这	蜜蜂	.

“农业对我们来说是什么呢？”蜜蜂们问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fluː] [aʊt] [ˌnevəðə'les] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [ɔːl]['wɪntə(r)] [-]

But	they	flew	out	nevertheless	,	for	they	had	been	in	the	hive	all	winter	[	98	]
但	他们	飞翔	出去	尽管如此	,	为了	他们	有	到过	在	这	蜂巢	全部	冬天	[	-	]

但它们还是飞了出去，因为它们整个冬天都待在蜂巢里[98]

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

and	were	longing	for	a	breath	of	fresh	air	.
和	是	渴望	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	.

他们渴望呼吸一口新鲜空气。

['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] , [ðeɪ] [stretʃt] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [traɪd] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

Buzzing	and	humming	,	they	stretched	their	legs	and	tried	their	wings	.
嗡嗡声	和	哼唱	,	他们	拉伸	他们的	腿	和	尝试	他们的	翅膀	.

它们嗡嗡地伸展着腿，试着展开翅膀。

[ðeɪ] [swɔːm] [fɔːθ] ['evriweə(r)] , [krɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haɪv] ,

They	swarmed	forth	everywhere	,	crawled	up	and	down	the	hive	,
他们	蜂拥而至	前进	到处	,	爬行	向上	和	向下	这	蜂巢	,

它们四处涌动，在蜂巢里爬上爬下，

[fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

flew	off	to	the	flowers	and	shrubs	and	walked	about	on	the	ground	.
飞翔	离开	到	这	花朵	和	灌木	和	步行	关于	在	这	地面	.

飞到花丛和灌木丛中，在地上走来走去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hʌndrəd] ['biːz] .

There	were	many	hundred	bees	.
那里	是	许多	百	蜜蜂	.

有数百只蜜蜂。

[ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [lɑːst] .

The	queen	came	last	.
这	女王	来了	最后的	.

女王最后一个到场。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [rein] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] .

She	was	bigger	than	the	others	and	it	was	she	that	reigned	in	the	hive	.
她	曾是	大	比	这	其他的	和	它	曾是	她	那	统治	在	这	蜂巢	.

她比其他蜂群成员体型更大，而且是蜂巢里的统治者。

“ [stɒp] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

“	Stop	that	nonsense	now	,	children	,	”	she	said	,	“	and	begin	to	do	something	.
“	停止	那	废话	现在	,	孩子们	,	”	她	说	,	“	和	开始	到	做	某物	.

“孩子们，别再胡闹了，”她说，“开始做点什么吧。”

[ə; eɪ] ['diːsnt] [biː] [dʌz] [nɒt]['aɪd(ə)l] , [bʌt; bət] [tɜːnz] [tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] [weɪ] ,

A	decent	bee	does	not	idle	,	but	turns	to	,	in	a	capable	way	,
一个	体面的	蜜蜂	做	不是	闲置的	,	但	转弯	到	,	在	一个	有能力的	方式	,

一只称职的蜜蜂不会闲着，而是会以能干的方式转向。

[ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .

and	makes	good	use	of	her	time	.
和	制作	好的	使用	的	她	时间	.

她充分利用了自己的时间。

〃 [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] .

〃	Then	she	divided	them	into	companies	and	set	them	to	work	.
〃	然后	她	分割	他们	进入	公司	和	放	他们	到	工作	.

然后她把他们分成几个公司，让他们开始工作。

“ [juː; jʊ] , [ðeə(r)] , [flaɪ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] .

“	You	,	there	,	fly	out	and	see	if	there	is	any	honey	in	the	flowers	.
〃	你	,	那里	,	飞	出去	和	看	如果	那里	是	任何	蜂蜜	在	这	花朵	.

“你，飞出去看看花里有没有蜂蜜。”

[ðə; ði]['sekənd] [-]

The	second	[	99	]
这	第二	[	-	]

第二[99]

['kʌmpəni] [kæn; kən]['gæðə(r)] ['pɒlən] ; [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] ,

company	can	gather	pollen	;	and	,	when	you	come	home	,
公司	能	收集	花粉	;	和	,	什么时候	你	来	家	,

公司可能会收集花粉；而当你回家时，

[dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['naɪsli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['biːz] [ˌɪnˈdɔːz] .

deliver	it	all	nicely	to	the	old	bees	indoors	.
递送	它	全部	很好	到	这	老的	蜜蜂	室内	.

把所有东西都好好地送到屋里的老蜜蜂那里。

〃 [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] .

〃	They	flew	away	.
〃	他们	飞翔	离开	.

它们飞走了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [left] .

But	all	the	young	ones	were	still	left	.
但	全部	这	年轻的	一个	是	仍然	左边	.

但所有的小孩都还留了下来。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði][lɑːst] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] .

They	formed	the	last	company	,	for	they	had	never	been	out	before	.
他们	形成	这	最后的	公司	,	为了	他们	有	绝不	到过	出去	前	.

他们组成了最后一支队伍，因为他们以前从未外出过。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	are	we	to	do	?
〃	什么	是	我们	到	做	?

我们该怎么办?

〃 [ðeɪ] [ɑːskt] .

〃	they	asked	.
〃	他们	问	.

他们问道。

“ [juː; jʊ] ?

“	You	?
〃	你	?

“你?

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [swet] !

You've	got	to	sweat	!
你已经	得到	到	汗	!

你得流汗!

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" said the queen .
" 说 这 女王 .

"女王说道。"

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] !
" One , two , three and to work !
" 一 , 二 , 三 和 到 工作 !

"一、二、三，开始工作！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['swetɪd] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['jeləʊ] [wæks] [bɜːst]
" And they sweated as best they knew how and the loveliest yellow wax burst
" 和 他们 汗流浃背 作为 最好的 他们 知道 如何 和 这 最可爱的 黄色的 蜡 爆裂
[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
out of their bodies .
出去 的 他们的 身体 .

"他们拼命流汗，美丽的黄色蜡状物从他们的身体里喷涌而出。"

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" That's right , " said the queen .
" 那就是 正确的 , " 说 这 女王 .

"没错，"女王说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] .
" Now we will begin to build .
" 现在 我们 将要 开始 到 建造 .

"现在我们将开始建设。"

" [ðə; ði][əʊld] ['biːz] [tʊk] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl]
" The old bees took the wax and started building a number of small
" 这 老的 蜜蜂 采取 这 蜡 和 开始 建筑 一个 数字 的 小的
[hek'sægən(ə)l] [selz] ,
hexagonal cells ,
六边形 细胞 ,

"老蜜蜂们取回蜂蜡，开始建造许多小的六边形蜂房，

[ɔːl] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
all alike and close together .
全部 同样 和 关闭 一起 .

都很相似，而且彼此靠近。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [-]
All the time that they were building , the others came flying up [100]
全部 这 时间 那 他们 是 建筑 , 这 其他的 来了 飞行 向上 [-]

在他们建造的时候，其他人飞了过来[100]

[wɪð] ['pɒlən] [ænd; ənd] ['hʌni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːnz] [fiːt] .
with pollen and honey , which they laid at the queen's feet .
和 花粉 和 蜂蜜 , 哪个 他们 铺设 在 这 女王的 脚 .

他们带着花粉和蜂蜜，将它们放在女王的脚下。

" [naʊ] [wiːl; wil] [niːd] [ðə; ði] [dəʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Now we'll knead the dough ! " said she .
" 现在 出色地 揉 这 面团 ! " 说 她 .

"现在我们来揉面团！"她说。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [pɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ɪn] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] ['betə(r)] .
" But first pour a little honey in ; then it will taste better .
" 但 第一的 倒 一个 小的 蜂蜜 在 ; 然后 它 将要 品尝 更好的 .

"但先倒一点蜂蜜进去；那样味道会更好。"

" [ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd] [niːd] [ænd; ənd] [meɪd] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ləʊvz] [ɒv; əv] [biː] - [bred] , [wɪtʃ]
" They kneaded and kneaded and made nice little loaves of bee - bread , which
" 他们 揉捏 和 揉捏 和 制成 好的 小的 面包 的 蜜蜂 - 面包 , 哪个
[ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [selz] .
they carried to the cells .
他们 携带 到 这 细胞 .

"他们揉啊揉，做成了漂亮的小蜂面包，然后把蜂面包带到蜂房里。"

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ɒn] ['bɪldɪŋ] !
" Now we'll go on building !
" 现在 出色地 去 在 建筑 !

"现在我们继续建设！"

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kwiːn] - [biː] .
" commanded the queen - bee .
" 命令 这 女王 - 蜜蜂 .

"蜂后命令道。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['swetɪd] [wæks][ænd; ənd] [bɪlt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
And they sweated wax and built away with a vengeance .
和 他们 汗流浃背 蜡 和 建造 离开 和 一个 复仇 .

他们挥洒汗水，用蜡建造，势不可挡。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [maɪ] [əʊn] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
" I may as well begin my own work , " said the queen and heaved a deep sigh ,
" 我 可能 作为 出色地 开始 我的 自己的 工作 , " 说 这 女王 和 喘息 一个 深的 叹 ,

"我还是开始自己的工作吧，"女王说着，深深地叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ɔːl] .
for this was the hardest of all .
为了 这 曾是 这 最难 的 全部 .

因为这是最难的。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .
She sat down in the middle of the hive and began to lay eggs .
她 卫星 向下 在 这 中间 的 这 蜂巢 和 开始 到 躺 鸡蛋 .

她坐在蜂巢中央，开始产卵。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [greɪt] [hiːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [ræn] [ʌp] ,
She laid great heaps and the bees ran up ,
她 铺设 伟大的 堆积如山 和 这 蜜蜂 跑 向上 ,

她堆起了厚厚的蜂巢，蜜蜂都飞了上来。

[tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [egz] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [selz] . [-]
took the little eggs in their mouths and carried them into the new cells . [101]
采取 这 小的 鸡蛋 在 他们的 嘴 和 携带 他们 进入 这 新的 细胞 . [-]

它们把小卵含在嘴里，然后带入新的细胞中。[101]

['evri] [eg] [gɒt] [ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,
Every egg got its own little room ; and , when they were all disposed of ,
每一个 蛋 得到 它是自己的 小的 房间 ; 和 , 什么时候 他们 是 全部 处置 的 ,

每个鸡蛋都有自己的小房间；当它们都被处理掉之后，

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['biːz] [tuː; tə][pʊt] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [selz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm]
the queen ordered the bees to put doors to the cells and to shut them
这 女王 订购 这 蜜蜂 到 放 门 到 这 细胞 和 到 关闭 他们
[taɪt] .
tight .
紧的 .

蜂后命令蜜蜂在蜂巢上安装门，并把门关紧。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
” she said , when they had finished .
” 她 说 , 什么时候 他们 有 完成的 .

“她说，等他们做完之后。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ˌem 'iː][ten][bɪg] , ['hænsəm] [rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]
“ Now you can build me ten big , handsome rooms at the outer edge of
” 现在 你 能 建造 我 十 大的 , 英俊的 房间 在 这 外 边缘 的
[ðə; ði][haɪv] .
the hive .
这 蜂巢 .

“现在你可以在蜂巢的外围为我建造十个又大又漂亮的房间。”

” [ðə; ði] ['biːz] [dɪd][səʊ][ɪn][ə; eɪ][traɪs][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [leɪd] [ten] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] ,
” The bees did so in a trice and then the queen laid ten beautiful eggs ,
” 这 蜜蜂 做过 所以 在 一个 瞬间 和 然后 这 女王 铺设 十 美丽的 鸡蛋 ,

蜜蜂们迅速完成了任务，然后蜂后产下了十枚漂亮的卵。

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
one in each of the big rooms , and put a door before them .
一 在 每个 的 这 大的 房间 , 和 放 一个 门 前 他们 .

每个大房间里放一个，并在它们前面装上一扇门。

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['biːz] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] ['gæðəd] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] ['hʌni]
Every day , the bees flew out and in and gathered great heaps of honey
每一个 天 , 这 蜜蜂 飞翔 出去 和 在 和 聚集 伟大的 堆积如山 的 蜂蜜
[ænd; ənd] ['pɒlən] ;
and pollen ;
和 花粉 ;

每天，蜜蜂飞进飞出，采集大量的蜂蜜和花粉；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
but , in the evening , when their work was done ,
但 , 在 这 晚上 , 什么时候 他们的 工作 曾是 完毕 ,

但是，到了晚上，当他们的工作结束后，

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [dɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'dʒɑː(r)][ænd; ənd] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [egz] .
they set the doors a little ajar and peeped in at the eggs .
他们 放 这 门 一个 小的 半开 和 偷窥 在 在 这 鸡蛋 .

他们把门稍微打开一条缝，往里窥视鸡蛋。

“ [teɪk] [keə(r)] !
“ Take care !
” 拿 关心 !

“小心!

” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wʌn] [deɪ] .
” said the queen , one day .
” 说 这 女王 , 一 天 .

“有一天，女王说道。”

“ [naʊ] ['ðer] ['kʌmɪŋ] ! ” [-]
“ Now they're coming ! ” [102]
” 现在 它们是 未来 ! ” [-]

“他们来了！”[102]

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [egz] [bɜːst] [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [sel] [leɪ] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .

And	**suddenly**	**all**	**the**	**eggs**	**burst**	**and**	**in**	**each**	**cell**	**lay**	**a**	**nice**	**little**	**baby**	**.**
和	突然	全部	这	鸡蛋	爆裂	和	在	每个	细胞	躺	一个	好的	小的	婴儿	.

突然间，所有的卵都破裂了，每个卵室里都诞生了一个可爱的小宝宝。

“ [wɒt] [kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['biːz] .

“	**What**	**queer**	**creatures**	**!**	**”**	**said**	**the**	**young**	**bees**	**.**
”	什么	酷儿	生物	!	”	说	这	年轻的	蜜蜂	.

“多么奇怪的生物啊！”小蜜蜂们说道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] ? ”

“	**Why**	**,**	**they**	**have**	**no**	**eyes**	**;**	**and**	**where**	**are**	**their**	**legs**	**and**	**wings**	**?**	**”**
”	为什么	,	他们	有	不	眼睛	;	和	在哪里	是	他们的	腿	和	翅膀	?	”

“为什么它们没有眼睛？它们的腿和翅膀又在哪里呢？”

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [grʌbz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [jʌŋ] [griːn] - [hɔːnz]

“	**Those**	**are**	**grubs**	**,**	**”**	**said**	**the**	**queen**	**,**	**“**	**and**	**that's**	**what**	**you**	**young**	**green**	**-**	**horns**
”	那些	是	幼虫	,	”	说	这	女王	,	“	和	那就是	什么	你	年轻的	绿色的	-	角

[jɔː'selvz] [wʌns] [lʊkt] [laɪk] .

yourselves	**once**	**looked**	**like**	**.**
你们自己	一次	看起来	喜欢	.

“那些是幼虫，”女王说，“你们这些毛头小子以前也长得像幼虫一样。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [grʌb] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [biː] .

You	**have**	**to**	**be**	**a**	**grub**	**before**	**you**	**can**	**become**	**a**	**proper**	**bee**	**.**
你	有	到	是	一个	幼虫	前	你	能	变得	一个	恰当的	蜜蜂	.

你必须先成为幼虫，才能成为真正的蜜蜂。

['hʌri] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Hurry	**now**	**and**	**give**	**them**	**something**	**to**	**eat**	**.**
匆忙	现在	和	给	他们	某物	到	吃	.

快点给他们弄点吃的。

” [ðə; ðɪ] ['biːz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɔːl][feə(r)] ['iːkwəli]

”	**The**	**bees**	**hastened**	**to**	**feed**	**the**	**little**	**young**	**ones**	**;**	**but**	**they**	**did**	**not**	**all**	**fare**	**equally**
”	这	蜜蜂	加快	到	喂养	这	小的	年轻的	一个	;	但	他们	做过	不是	全部	票价	同样地

[wel] .

well	**.**
出色地	.

“蜜蜂们赶紧去喂养幼蜂；但并不是所有的幼蜂都一样幸运。”

[ðə; ðɪ][ten] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz][gɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd]

The	**ten**	**that**	**lay**	**in**	**the**	**large**	**rooms**	**got**	**as**	**much**	**to**	**eat**	**as**	**ever**	**they**	**wanted**
这	十	那	躺	在	这	大的	房间	得到	作为	很多	到	吃	作为	曾经	他们	通缉

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌni] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

and	**a**	**big**	**helping**	**of**	**honey**	**was**	**carried**	**in**	**to**	**them**	**every**	**day**	**.**
和	一个	大的	帮助	的	蜂蜜	曾是	携带	在	到	他们	每一个	天	.

躺在大房间里的十个人可以尽情享用食物，每天都会有人给他们送来一大份蜂蜜。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪn'sesɪs] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [-]

“	**Those**	**are**	**princesses**	**,**	**”**	**said**	**the**	**[**	**103**	**]**
”	那些	是	公主们	,	”	说	这	[	-	]

“那些是公主，”[103]说道。

[kwiːn] .

queen	**.**
女王	.

女王。

“ ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] .

“	**Therefore**	**,**	**you**	**must**	**treat**	**them**	**well**	**.**
”	所以	,	你	必须	对待	他们	出色地	.

因此，你们一定要善待他们。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪnt] [ɪn][ðeə(r)] [fuːd] ;

The	others	you	can	stint	in	their	food	;
这	其他的	你	能	限制	在	他们的	食物	;

其他食物可以少给一些；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [wɜːk] - ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz]

they	are	only	work	-	people	and	must	accustom	themselves	to	take	things
他们	是	仅有的	工作	-	人们	和	必须	习惯	他们自己	到	拿	事物

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

as	they	come	.
作为	他们	来	.

他们只是普通的劳动者，必须习惯接受现实。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [gɒt][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [biː] - [bred] ['evri]

"	And	the	poor	little	creatures	got	a	small	piece	of	bee	-	bread	every
"	和	这	贫穷的	小的	生物	得到	一个	小的	片	的	蜜蜂	-	面包	每一个

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ;

morning	and	nothing	more	;
早晨	和	没有什么	更多的	;

“这些可怜的小家伙们每天早上只能得到一小块蜂粮，仅此而已；

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] .

they	had	to	be	content	with	that	,	even	though	they	were	ever	so	hungry	.
他们	有	到	是	内容	和	那	,	甚至	尽管	他们	是	曾经	所以	饥饿的	.

[ˌtuːˈtuː]

2
2

尽管饥肠辘辘，他们也只能接受现状。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [hekˈsægən(ə)l] [selz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] - [rʊmz; ruːmz] [leɪ] [ə; eɪ]['taɪni]

In	one	of	the	small	hexagonal	cells	close	to	the	princesses	'	rooms	lay	a	tiny
在	一	的	这	小的	六边形	细胞	关闭	到	这	公主们	-	房间	躺	一个	微小的

['lɪt(ə)l] [grʌb] .

little	grub	.
小的	幼虫	.

在靠近公主房间的其中一个六边形小牢房里，躺着一只小虫子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət] [kwaɪt] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt]

She	was	the	youngest	of	them	all	and	had	but	quite	lately	come	out
她	曾是	这	最小的	的	他们	全部	和	有	但	相当	最近	来	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [eg] .

of	the	egg	.
的	这	蛋	.

她是它们之中最小的，也是最近才从蛋里孵出来的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪə(r)][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['biːz] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]

She	could	not	see	,	but	she	could	distinctly	hear	the	grown	-	up	bees	talking	outside
她	可以	不是	看	,	但	她	可以	明显地	听到	这	生长	-	向上	蜜蜂	说	外部

;

;
;

她看不见，但她能清楚地听到外面成年蜜蜂的嗡嗡声；

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd][dʒʌst] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] . [-]

and	meanwhile	she	lay	quite	still	and	just	thought	her	own	thoughts	.	[	104	]
和	同时	她	躺	相当	仍然	和	只是	想法	她	自己的	想法	.	[	-	]

与此同时，她静静地躺着，想着自己的事情。[104]

“ [ai][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [tæpt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
“ I could do with a little more to eat , ” she said and tapped at her
” 我 可以 做 和 一个 小的 更多的 到 吃 ， ” 她 说 和 轻敲 在 她
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“我还需要多吃点东西，”她说着，敲了敲门。

“ [juːv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] ，
“ You've got enough for today ,
” 你已经 得到 足够的 为了 今天 ，

“你今天已经够了，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [biː] [huː] [krɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd]
” replied the old bee who crawled up and down outside in the passage and
” 回复 这 老的 蜜蜂 WHO 爬行 向上 和 向下 外部 在 这 通道 和
[hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [hed] - [nɜːs] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ['biːz] .
had been appointed head - nurse to the baby bees .
有 到过 任命 头 - 护士 到 这 婴儿 蜜蜂 .

“那只在走廊里爬来爬去的老蜜蜂回答道，它被任命为小蜜蜂的首席保姆。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] !
“ Ah , but I'm hungry !
” 啊 , 但 我是 饥饿的 !

“啊，可是我饿了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] .
” cried the little grub .
” 哭 这 小的 幼虫 .

小虫子叫道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪn'sɛsɪz] [ruːm] ; [ai] [fiːl] [səʊ] [kræmpt] [ɪn][hɪə(r)] . ”
“ And then I want to have a princess's room ; I feel so cramped in here . ”
” 和 然后 我 想 到 有 一个 公主的 房间 ; 我 感觉 所以 狭窄 在 这里 . ”

“我还想要一个公主房；我觉得这里太拥挤了。”

“ [əʊ] , [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [biː] , [sɑː'kæstɪkli] .
“ Oh , just listen to her ! ” said the old bee , sarcastically .
” 哦 , 只是 听 到 她 ! ” 说 这 老的 蜜蜂 , 讽刺地 .

“哦，听听她说什么吧！”老蜜蜂讽刺地说。

“ [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ʃiː; ʃi] [pʊts]
“ One would think she was a dainty little princess by the pretensions she puts
” 一 会 思考 她 曾是 一个 纤巧 小的 公主 经过 这 虚荣心 她 放置
['fɔːwəd] !
forward !
向前 !

“看她那副做派，你会以为她是个娇弱的小公主呢！”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] [drʌdʒ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] .
You were born to toil and drudge , my little friend .
你 是 出生 到 辛劳 和 苦力 , 我的 小的 朋友 .

我的小朋友，你生来就是要吃苦耐劳的。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['wɜːkɪŋ] - [biː] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ]
A common working - bee , that's what you are ; and you'll never be anything
一个 常见的 在职的 - 蜜蜂 , 那就是 什么 你 是 ; 和 你会 绝不 是 任何事物
[els] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] . ” [-]
else in all your days . ” [105]
别的 在 全部 你的 天 . ” [-]

你不过是个普通的劳动者；你这辈子也永远不会是别的什么人。”[105]

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ! ” [sed] [ðə; ði] [grʌb] [ænd; ənd] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði]

“	Ah	,	but	I	want	to	be	a	queen	!	”	said	the	grub	and	thumped	on	the
“	啊	,	但	我	想	到	是	一个	女王	!	”	说	这	幼虫	和	猛击	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

“啊，可是我想当女王！”小虫说着，砰砰地敲着门。

[ðə; ði][əʊld] [biː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['sɪli] [træʃ] ,

The	old	bee	,	of	course	,	made	no	reply	to	such	silly	trash	,
这	老的	蜜蜂	,	的	课程	,	制成	不	回复	到	这样的	愚蠢的	垃圾	,

当然，老蜜蜂对这种愚蠢的垃圾话不予理睬。

[bʌt; bət] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

but	went	on	to	the	others	.
但	去	在	到	这	其他的	.

但随后又去了其他地方。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [fuːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] [kʊd; kəd][hɪə(r)]

Everywhere	they	were	crying	for	more	food	;	and	the	little	grub	could	hear
到处	他们	是	哭泣	为了	更多的	食物	;	和	这	小的	幼虫	可以	听到

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

it	all	.
它	全部	.

到处都有人在哭喊着要吃的；小虫子能听到这一切。

“ [ɪts] ['riːəli] [hɑːd] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['hʌŋgri] .

“	It's	really	hard	,	”	she	thought	,	“	that	we	should	be	so	hungry	.
“	它是	真的	难的	,	”	她	想法	,	“	那	我们	应该	是	所以	饥饿的	.

“这太难了，”她想，“我们竟然会这么饿。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

”	And	then	she	tapped	on	the	wall	and	called	to	the	princess	on	the	other
”	和	然后	她	轻敲	在	这	墙	和	称为	到	这	公主	在	这	其他

[saɪd] :

side	:
边	:

然后她敲了敲墙，向墙另一边的公主喊道：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌni] !

“	Give	me	a	little	of	your	honey	!
“	给	我	一个	小的	的	你的	蜂蜜	!

“给我一点你的蜂蜜吧！”

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

Let	me	come	in	to	you	in	your	room	.
让	我	来	在	到	你	在	你的	房间	.

让我进你的房间来。

[ai][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] . ”

I	am	lying	here	and	starving	and	I	am	quite	as	good	as	you	.	”
我	是	说谎	这里	和	饥饿	和	我	是	相当	作为	好的	作为	你	.	”

我躺在这里，饿得要死，但我跟你一样好。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪm] [kwiːn] - ['regnənt] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	Ah	,	you	just	wait	till	I'm	queen	-	regnant	!	”	said	the	princess	.
“	啊	,	你	只是	等待	直到	我是	女王	-	统治者	!	”	说	这	公主	.

“啊，你们等着瞧吧，等我当上女王再说！”公主说道。

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [ʃænt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmpjədəns] .

“	Be	sure	I	shan't	forget	your	impudence	.
“	是	当然	我	不会	忘记	你的	厚颜无耻	.

“我绝不会忘记你的无礼。”

〞 [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hɑ:dli] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [-]
〞 But she had hardly said this before [106]
〞 但 她 有 几乎 说 这 前 [-]

但她以前几乎没说过这样的话[106]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [prɪn'sesɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɔ:l] [məʊst] ['terəbli] :
the other princesses began to bawl most terribly :
这 其他 公主们 开始 到 呶 最多 可怕 :

其他公主们开始嚎啕大哭:

“ [ju:; jʊ] [ʃænt] [bi:; bi] [kwi:n] !
“ You shan't be queen !
〞 你 不会 是 女王 !

“你当不了女王!〞

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

〞 [ðeɪ] [ɔ:l] [jeld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
〞 they all yelled together and began to thump on the walls and make a
〞 他们 全部 大喊 一起 和 开始 到 扑通 在 这 墙壁 和 制作 一个
['fraɪtf(ə)l] [dɪn] .
frightful din .
可怕 din .

他们一起大喊大叫，开始捶打墙壁，发出可怕的喧闹声。

[ðə; ði] [hed] - [nɜ:s] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [dɔ:z] :
The head - nurse came running up at once and opened the doors :
这 头 - 护士 来了 跑步 向上 在 一次 和 打开 这 门 :

护士长立刻跑上前去，打开了门:

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] - [kə'mændz] ?
“ What are your Royal Highnesses ' commands ?
〞 什么 是 你的 皇家 殿下们 - 命令 ?

“殿下有何吩咐?〞

〞 [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ænd; ənd] [k'ɜ:tsɪd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][legz] .
〞 she asked and curtseyed and scraped with her legs .
〞 她 问 和 屈膝礼 和 刮擦 和 她 腿 .

她问道，行了个屈膝礼，然后用腿蹭了蹭地面。

“ [mɔ:(r)] ['hʌni] !
“ More honey !
〞 更多的 蜂蜜 !

“再来点蜂蜜!〞

〞 [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] [tə'geðə(r)] .
〞 they all cried together .
〞 他们 全部 哭 一起 .

他们都抱头痛哭。

“ [bʌt; bət][ˌem 'i:][fɜ:st] , [ˌem 'i:][fɜ:st] !
“ But me first , me first !
〞 但 我 第一的 , 我 第一的 !

“但是我先，我先!〞

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] ！ ”
I'm going to be queen ! ”
我是 去 到 是 女王 ！ ”

我要当女王！

“ [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] !
“ This minute , this minute , your Royal Highnesses !
” 这 分钟 , 这 分钟 , 你的 皇家 殿下们 !

“就是现在，就是现在，殿下们！”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sɪks][əʊld][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]
” she replied and ran off as fast as her six old legs could carry her
” 她 回复 和 跑 离开 作为 快速地 作为 她 六 老的 腿 可以 携带 她
.
:
.

她回答道，然后用她那六条老腿能跑多快的速度跑开了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['biːz] .
Soon after , she came back with several other bees .
很快 后 , 她 来了 后退 和 一些 其他 蜜蜂 .

不久之后，她又带了几只蜜蜂回来。

[ðeɪ] [drægd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hʌni] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [-]
They dragged a quantity of honey with them , which [107]
他们 拖拽 一个 数量 的 蜂蜜 和 他们 , 哪个 [-]

他们拖着一批蜂蜜，[107]

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri]['lɪt(ə)l] [prɪn'sesɪs] ,
they put down the throats of the angry little princesses ,
他们 放 向下 这 喉咙 的 这 生气的 小的 公主们 ,

他们把那些愤怒的小公主们的喉咙塞了进去，

[tɪl] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [gruː] ['kwaɪət][ænd; ənd][ɔːl] [ten] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
till gradually they grew quiet and all ten of them went to sleep .
直到 逐步地 他们 生长 安静的 和 全部 十 的 他们 去 到 睡觉 .

渐渐地，他们安静下来，十个人都睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
But the little grub lay awake and thought over what had happened .
但 这 小的 幼虫 躺 醒 和 想法 超过 什么 有 发生 .

但这条小虫子却辗转反侧，难以入眠，反复思考着发生的一切。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][dɔː(r)] :
She was yearning for honey and shook the door :
她 曾是 渴望 为了 蜂蜜 和 摇晃 这 门 :

她渴望蜂蜜，于是摇晃着门：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['hʌni] !
“ Give me some honey !
” 给 我 一些 蜂蜜 !

给我一些蜂蜜！

[ai][kæn; kən][stænd] [ðɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [aɪm] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
I can stand this no longer ; I'm quite as good as the others .
我 能 站立 这 不 更长 ; 我是 相当 作为 好的 作为 这 其他的 .

我再也无法忍受了；我的水平和其他人一样好。

” [ðə; ði][əʊld] [biː] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] :
” The old bee told her to be silent :
” 这 老的 蜜蜂 讲述 她 到 是 沉默的 :

老蜜蜂让她闭嘴：

“ [kiːp] [stɪl] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['skwɔːlər] !
“ Keep still , you little squaller !
” 保持 仍然 , 你 小的 暴风雨 !

“别吵了，你这小吵闹鬼！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [kwiːn] .
Here comes the queen .
这里 来 这 女王 .

女王驾到。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [biː] [keɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] :
” And the queen - bee came as she spoke :
” 和 这 女王 - 蜜蜂 来了 作为 她 辐 :

“话音刚落，蜂后就来了：”

“ [gəʊ] [ə'weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] .
“ Go away , ” she said to the bees .
” 去 离开 , ” 她 说 到 这 蜜蜂 .

“走开，”她对蜜蜂说。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] .
“ I wish to be alone .
” 我 希望 到 是 独自的 .

“我希望一个人待着。”

” [ʃiː; ʃi] [stʊd] [lɒŋ] , ['saɪləntli] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [rʊmz; ruːmz] .
” She stood long , silently , outside the princesses ' rooms .
” 她 站立 长的 , 默默 , 外部 这 公主们 - 房间 .

她默默地站在公主们的房间外很久。

“ [jʊr; jər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [-]
“ You're lying in there now and [108]
” 你是 说谎 在 那里 现在 和 [-]

“你现在躺在里面，[108]

['sliːpɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
sleeping , ” she said at last .
睡眠 , ” 她 说 在 最后的 .

“睡着了，”她最后说道。

“ [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] , ['evri]
“ Eat and sleep , that's what you do , from morn till night , and , every
” 吃 和 睡觉 , 那就是 什么 你 做 , 从 早晨 直到 夜晚 , 和 , 每一个
[deɪ] [ðæt] ['pɑːsɪz] ,
day that passes ,
天 那 通过 ,

“吃喝睡，这就是你每天从早到晚要做的事，每一天就这样过去了，

[juː; jʊ] [grəʊ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['fætə(r)] .
you grow stronger and fatter .
你 生长 更强 和 更胖 .

你变得更强壮、更胖了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] - [grəʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kriːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] .
In a few days , you will be full - grown and you will creep out of the cells .
在 一个 很少 天 , 你 将要 是 满的 - 生长 和 你 将要 潜行者 出去 的 这 细胞 .

几天后，你就会完全长大，然后从细胞里爬出来。

[ðen] [maɪ] [taɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Then my time is over .
然后 我的 时间 是 超过 .

我的时代就结束了。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] !
I know it well !
我 知道 它 出色地 !

我非常清楚!

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːz] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]
I have heard the bees saying among themselves that they want a younger and
我 有 听到 这 蜜蜂 说 之中 他们自己 那 他们 想 一个 年轻 和
[pɹ'ɪtiɐ] [kwiːn] ;
prettier queen ;
更漂亮 女王 ;

我听到蜜蜂们私下议论说，它们想要一个更年轻、更漂亮的蜂后;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [dɹaɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'greɪs] .
and then they will drive me away in disgrace .
和 然后 他们 将要 驾驶 我 离开 在 耻辱 .

然后他们会把我羞辱地赶走。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] .
But that I will not submit to .
但 那 我 将要 不是 提交 到 .

但我不会屈服。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['reɪnɪŋ] [tɪl] [aɪ][daɪ] .
To - morrow , I shall kill them all , so that I can go on reigning till I die .
到 - 明天 , 我 将 杀 他们 全部 , 所以 那 我 能 去 在 统治 直到 我 死 .

明天，我要把他们全部杀光，这样我就可以继续统治直到我死去。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Then she went away , but the little grub had heard all that she said .
" 然后 她 去 离开 , 但 这 小的 幼虫 有 听到 全部 那 她 说 .

“然后她就走了，但是那条小虫子把她说的话全都听到了。”

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
“ Goodness gracious !
“ 善良 亲切 !

“我的天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪn'sesɪs] .
“ After all , it's really a pity for the little princesses .
“ 后 全部 , 它是 真的 一个 遗憾 为了 这 小的 公主们 .

“毕竟，这对小公主们来说真的很可惜。”

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv] [ðəm'selvz] [eəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['nɑːsti][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
They certainly give themselves airs and they have been nasty to me ; but it
他们 当然 给 他们自己 播出 和 他们 有 到过 可恶的 到 我 ; 但 它
[wʊd] [biː; bi][sæd] ,
would be sad ,
会 是 伤心 ,

他们确实很自负，而且对我态度恶劣；但这会很令人难过。

[fɔː(r); fə(r)] [-]
for [109]
为了 [-]

for[109]

[ɔːl] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] [kɪld] [ðem; ðəm] .

all	that	,	if	the	wicked	queen	killed	them	.
全部	那	, 如果		这	邪恶	女王	被杀	他们	.

这一切，如果邪恶的女王杀了他们的话。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði][əʊld]['grʌmblə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

I	think	I	shall	tell	the	old	grumbler	in	the	passage	.
我	思考	我	将	告诉	这	老的	抱怨者	在	这	通道	.

我想我应该把这段话告诉那个爱抱怨的老家伙。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][tæp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [hed] - [nɜːs] [keɪm]

"	Then	she	began	to	tap	at	the	door	again	;	and	the	old	head	-	nurse	came
"	然后	她	开始	到	轻敲	在	这	门	再次	;	和	这	老的	头	-	护士	来了

['rʌnɪŋ] [ʌp] ;

running	up	;
跑步	向上	;

"然后她又开始敲门；老护士长跑了过来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] :

but	this	time	she	was	really	angry	:
但	这	时间	她	曾是	真的	生气的	:

但这一次她是真的生气了：

" [naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][maɪnd] [jɔː'self] , [maɪ] [gʊd] [grʌb] !

"	Now	,	you	had	better	mind	yourself	,	my	good	grub	!
"	现在	,	你	有	更好的	头脑	你自己	,	我的	好的	幼虫	!

"现在，你最好注意点，我的好虫子！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [nˈɔɪzɪəst] .

"	You're	the	youngest	of	them	all	and	the	noisiest	.
"	你是	这	最小的	的	他们	全部	和	这	最吵闹的	.

"你是他们当中年纪最小的，也是最爱吵闹的。"

[nekst] [taɪm] , [aɪl] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] . "

Next	time	,	I'll	report	you	to	the	queen	.	"
下一个	时间	, 患病的		报告	你	到	这	女王	.	"

下次，我就向女王告发你。

" [ɑː] , [bʌt; bət][fɜːst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [grʌb] ;

"	Ah	,	but	first	listen	to	me	,	"	said	the	grub	;
"	啊	,	但	第一的	听	到	我	,	"	说	这	幼虫	;

"啊，但先听我说，"小虫说道；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['wɪkɪd] [plæn] .

and	then	she	betrayed	the	queen's	wicked	plan	.
和	然后	她	背叛	这	女王的	邪恶	计划	.

然后她背叛了女王的邪恶计划。

" ['hevənz] [ə'bʌv] !

"	Heavens	above	!
"	天	多于	!

"老天爷啊！"

[ɪz] [ðæt] [truː] ? " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] [biː] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

Is	that	true	?	"	cried	the	old	bee	and	struck	her	wings	together	with	horror	.
是	那	真的	?	"	哭	这	老的	蜜蜂	和	击	她	翅膀	一起	和	恐怖	.

"这是真的吗？"老蜜蜂惊恐地叫道，并拍打着翅膀。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] . [

And , **without** **listening** **to** **any** **more** , **she** **hurried** **away** **to** **tell** **the** **other** **bees** . [

和 , 没有 聆听 到 任何 更多的 , 她 慌忙 离开 到 告诉 这 其他 蜜蜂 . [

-]

110]

-]

她没有再听任何人说话，就匆匆跑去告诉其他蜜蜂了。[110]

“ [ai][duː; də] [θɪŋk] [ai] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌgʊd'wɪl] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] .

“ **I** **do** **think** **I** **deserve** **a** **little** **honey** **for** **my** **goodwill** , **”** **said** **the** **little** **grub** .

” 我 做 思考 我 应得 一个 小的 蜂蜜 为了 我的 善意 , ” 说 这 小的 幼虫 .

“我觉得我应该得到一点蜂蜜作为善意的回报，”小虫子说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] ['kɒnʃəns] .

“ **But** **now** **I** **can** **go** **to** **sleep** **with** **an** **easy** **conscience** .

” 但 现在 我 能 去 到 睡觉 和 一个 简单的 良心 .

“但现在我可以安心入睡了。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] ,

” **The** **next** **morning** , **the** **queen** , **when** **she** **thought** **that** **all** **the** **bees** **were** **in** **bed** ,

” 这 下一个 早晨 , 这 女王 , 什么时候 她 想法 那 全部 这 蜜蜂 是 在 床 ,

第二天早上，蜂后以为所有的蜜蜂都已经入睡了，

[keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [tuː; tə] [deθ] .

came **to** **put** **the** **princesses** **to** **death** .

来了 到 放 这 公主们 到 死亡 .

前来处死公主们。

[ðə; ði] [grʌb] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɜː'self] ;

The **grub** **could** **hear** **her** **talking** **aloud** **to** **herself** **;**

这 幼虫 可以 听到 她 说 大声 到 她自己 ;

那只幼虫能听到她自言自语的声音；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [deəd] [muːv] .

but **was** **very** **frightened** **of** **the** **wicked** **queen** **and** **hardly** **dared** **move** .

但 曾是 非常 害怕 的 这 邪恶 女王 和 几乎 敢于 移动 .

但他非常害怕邪恶的王后，几乎不敢动弹。

“ [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kɪl] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ,

“ **If** **only** **she** **doesn't** **kill** **the** **princesses** **,**

” 如果 仅有的 她 不 杀 这 公主们 ,

“只要她不杀害公主们就好了。”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ænd; ənd] [krept] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

” **she** **thought** **and** **crept** **closer** **to** **the** **door** **to** **hear** **what** **was** **happening** .

” 她 想法 和 悄悄地爬 更近 到 这 门 到 听到 什么 曾是 发生 .

她心想，然后蹑手蹑脚地靠近门口，想听听里面发生了什么事。

[ðə; ði] [kwiːn] - [biː] [lʊkt] ['keəfəli] [raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]

The **queen** **-** **bee** **looked** **carefully** **round** **in** **every** **direction** **and** **opened** **the** **first** **of**

这 女王 - 蜜蜂 看起来 小心 圆形的 在 每一个 方向 和 打开 这 第一的 的

[ðə; ði] [dɔːz] .

the **doors** .

这 门 .

蜂后仔细地环顾四周，打开了第一扇门。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] ['biːz] [swɔːm] [ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,

But , **as** **she** **did** **so** , **the** **bees** **swarmed** **up** **from** **every** **side** ,

但 , 作为 她 做过 所以 , 这 蜜蜂 蜂拥而至 向上 从 每一个 边 ,

但是，就在她这样做的时候，蜜蜂从四面八方涌来。

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] . [-]

seized	her	by	the	legs	and	wings	and	dragged	her	away	.	[	111	]
查获	她	经过	这	腿	和	翅膀	和	拖拽	她	离开	.	[	-	]

抓住她的腿和翅膀，把她拖走了。[111]

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	What	does	this	mean	?
”	什么	做	这	意思是	?

“这是什么意思？”

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

”	she	screamed	.
”	她	尖叫	.

她尖叫道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['raɪzɪŋ][ɪn] [rɪ'beljən] ? ”

“	Are	you	rising	in	rebellion	?	”
”	是	你	上升	在	叛乱	?	”

“你们要起义吗？”

“ [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːz] , [rɪ'spektfəli] ,

“	No	,	your	Majesty	,	”	replied	the	bees	,	respectfully	,
”	不	,	你的	威严	,	”	回复	这	蜜蜂	,	尊敬	,

“不，陛下，”蜜蜂恭敬地回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ;

“	but	we	know	that	you	are	thinking	of	killing	the	princesses	;
”	但	我们	知道	那	你	是	思维	的	杀	这	公主们	;

但我们知道你正打算杀害公主们；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] .

and	that	you	cannot	possibly	be	permitted	to	do	.
和	那	你	不能	可能	是	允许	到	做	.

你绝对不能这样做。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wen] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [daɪz] ? ”

How	should	we	manage	in	that	case	in	the	autumn	,	when	your	Majesty	dies	?	”
如何	应该	我们	管理	在	那	案件	在	这	秋天	,	什么时候	你的	威严	死亡	?	”

到秋季陛下驾崩时，我们该如何应对？

“ [ˌʌn'hænd][ˌem 'iː] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɜː'self] [friː] .

“	Unhand	me	!	”	screamed	the	queen	and	tried	to	tear	herself	free	.
”	未手	我	!	”	尖叫	这	女王	和	尝试	到	撕	她自己	自由的	.

“放开我！”女王尖叫着，拼命挣脱束缚。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [kwiːn] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [pliːz] .

“	I	am	still	queen	and	have	the	right	to	do	what	I	please	.
”	我	是	仍然	女王	和	有	这	正确的	到	做	什么	我	请	.

“我依然是女王，我有权做任何我想做的事。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ?

How	do	you	know	that	I	shall	die	in	the	autumn	?
如何	做	你	知道	那	我	将	死	在	这	秋天	?

你怎么知道我会在秋天死去？

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] [held] [fɑːst][ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

”	But	the	bees	held	fast	and	dragged	her	out	of	the	hive	.
”	但	这	蜜蜂	握住	快速地	和	拖拽	她	出去	的	这	蜂巢	.

“但是蜜蜂紧紧抓住她，把她拖出了蜂巢。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

There	they	let	her	go	;	but	she	shook	her	wings	with	rage	and	said	:
那里	他们	让	她	去	;	但	她	摇晃	她	翅膀	和	愤怒	和	说	:

他们在那里放走了她；但她愤怒地抖动着翅膀说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [ˈreɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .

“	You	are	disloyal	subjects	,	who	are	not	worth	reigning	over	.
”	你	是	不忠	主题	,	WHO	是	不是	值得	统治	超过	.

“你们是不忠的臣民，不配为我统治。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [-]

I	will	not	[	112	]
我	将要	不是	[	-	]

我不会[112]

[steɪ] [hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [haɪv] .

stay	here	another	hour	,	but	will	go	away	and	build	a	new	hive	.
停留	这里	其他	小时	,	但	将要	去	离开	和	建造	一个	新的	蜂巢	.

再在这里待一个小时，然后离开去建造一个新的蜂巢。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] ?

Are	there	any	of	you	that	will	follow	me	?
是	那里	任何	的	你	那	将要	跟随	我	?

你们当中有人愿意跟随我吗?

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈbiːz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [grʌbz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeɪ]

”	Some	of	the	old	bees	who	had	been	grubs	with	the	queen	declared	that	they
”	一些	的	这	老的	蜜蜂	WHO	有	到过	幼虫	和	这	女王	声明	那	他们

[wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

would	go	with	her	,
会	去	和	她	,

“一些曾跟随蜂后成长为幼虫的老蜜蜂宣布，它们要跟随蜂后。”

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] .

and	soon	after	they	flew	away	.
和	很快	后	他们	飞翔	离开	.

不久之后，它们就飞走了。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kwiːn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

“	Now	we	have	no	queen	,	”	said	the	others	.
”	现在	我们	有	不	女王	,	”	说	这	其他的	.

“现在我们没有女王了，”其他人说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .

“	We	shall	have	to	take	good	care	of	the	princesses	.
”	我们	将	有	到	拿	好的	关心	的	这	公主们	.

“我们一定要好好照顾公主们。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [stʌft] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈhʌni] [frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	And	so	they	stuffed	them	with	honey	from	morning	till	night	and	the
”	和	所以	他们	填充	他们	和	蜂蜜	从	早晨	直到	夜晚	和	这

[prɪnˈsesɪs] [gruː] [ænd; ənd] [θraɪvd] [ænd; ənd] [ˈskwɔbl] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [nɔɪz]

princesses	grew	and	thrived	and	squabbled	and	made	more	and	more	noise
公主们	生长	和	蓬勃发展	和	争吵	和	制成	更多的	和	更多的	噪音

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] .

day	after	day	.
天	后	天	.

于是，她们从早到晚往公主们肚子里灌蜂蜜，公主们一天天长大、茁壮成长、争吵不休，吵闹声也越来越大。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [grʌb] . [θriː]

And	no	one	gave	a	thought	to	the	little	grub	.	3
和	不	一	给予	一个	想法	到	这	小的	幼虫	.	3

没有人注意到这只小虫子。3

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [rʊmz; ruːmz] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [
One morning , the doors of the princesses ' rooms flew open and they all [
一 早晨 , 这 门 的 这 公主们 - 房间 飞翔 打开 和 他们 全部 [
-]
113]
-]

一天早晨，公主们的房间门突然打开，她们都[113]

[ten] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fʊl] - [grəʊn] [kwiːn] - ['biːz] ;
ten came out as beautiful full - grown queen - bees ;
十 来了 出去 作为 美丽的 满的 - 生长 女王 - 蜜蜂 ;

十只都长成了漂亮的成年蜂后；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
the other bees came running up and looked at them with admiration .
这 其他 蜜蜂 来了 跑步 向上 和 看起来 在 他们 和 钦佩 .

其他蜜蜂跑过来，钦佩地看着它们。

“ [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ Oh , how lovely they are !
〃 哦 , 如何 迷人的 他们 是 !

“哦，它们真可爱！”

〃 [ðeɪ] [sed] .
〃 they said .
〃 他们 说 .

他们说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] . 〃
“ It is not easy to say which of them is the prettiest . 〃
〃 它 是 不是 简单的 到 说 哪个 的 他们 是 这 最漂亮的 . 〃

“很难说她们之中谁最漂亮。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ! 〃 [kraɪd] [wʌn] .
“ I am ! 〃 cried one .
〃 我 是 ! 〃 哭 一 .

“我就是！”其中一人喊道。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] ! 〃 [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θrʌst] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
“ You make a great mistake ! 〃 said the second and thrust at her with
〃 你 制作 一个 伟大的 错误 ! 〃 说 这 第二 和 推力 在 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [stɪŋ] .
her sting .
她 蜇 .

“你犯了个大错！”第二个说着，用毒刺刺向她。

“ [juː; jʊ]['flætə(r)] [jɔː'selvz] ! 〃 [kraɪd][ðə; ði] [θɜːd] .
“ You flatter yourselves ! 〃 cried the third .
〃 你 奉承 你们自己 ! 〃 哭 这 第三 .

“你们太自作多情了！”第三个人喊道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
“ I should think I am no less beautiful than you .
〃 我 应该 思考 我 是 不 较少的 美丽的 比 你 .

我认为我并不比你逊色。

〃 [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['skriːmɪŋ] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn]
〃 Soon they were all screaming together ; and , a little later , they all began
〃 很快 他们 是 全部 尖叫 一起 ; 和 , 一个 小的 之后 , 他们 全部 开始
[tuː; tə] [faɪt] .
to fight .
到 斗争 .

“很快，他们都一起尖叫起来；过了一会儿，他们就开始打架了。”

[ðə; ði] ['biːz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [hed] - [nɜːs] [sed] :

The	bees	wanted	to	part	them	,	but	the	old	head	-	nurse	said	:
这	蜜蜂	通缉	到	部分	他们	,	但	这	老的	头	-	护士	说	:

蜜蜂们想把它们分开，但老护士长说：

“ [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [faɪt] , [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [-]

“	Just	let	them	fight	,	then	we	shall	see	which	is	the	strongest	and	we	[	114	]
”	只是	让	他们	斗争	,	然后	我们	将	看	哪个	是	这	最强	和	我们	[	-	]

“就让他们打吧，然后我们看看谁更强，然后我们[114]

[wɪl] [ɪ'lekt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [kwiːn] .

will	elect	her	to	be	our	queen	.
将要	选	她	到	是	我们的	女王	.

我们将选举她为我们的女王。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] .

After	all	,	we	can't	have	more	than	one	.
后	全部	,	我们	不能	有	更多的	比	一	.

毕竟，我们只能有一个。

” [ðə; ði] ['biːz] [ðen] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kɒmbæt] .

”	The	bees	then	formed	a	ring	and	watched	the	combat	.
”	这	蜜蜂	然后	形成	一个	戒指	和	观看	这	战斗	.

“蜜蜂们围成一圈，观看这场战斗。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] - [fɔːt] .

It	was	long	and	hard	-	fought	.
它	曾是	长的	和	难的	-	战斗	.

这是一场漫长而艰苦的战斗。

[wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [ɒf] [ænd; ənd] [fluː] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]

Wings	and	legs	were	bitten	off	and	flew	around	in	the	air	;	and	,	after
翅膀	和	腿	是	被咬	离开	和	飞翔	大约	在	这	空气	;	和	,	后

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

翅膀和腿被咬掉了，在空中乱飞；过了一段时间，

[eɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [leɪ] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

eight	of	the	princesses	lay	dead	on	the	ground	.
八	的	这	公主们	躺	死的	在	这	地面	.

八位公主倒在地上，已经死去。

[ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [went] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

The	last	two	went	on	fighting	for	a	long	while	.
这	最后的	二	去	在	斗争	为了	一个	长的	尽管	.

最后两个家伙又打了很久。

[wʌn] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] ['əʊnli] [fɔː(r)] [legz] [left] .

One	had	lost	all	her	wings	and	the	other	had	only	four	legs	left	.
一	有	丢失的	全部	她	翅膀	和	这	其他	有	仅有的	四	腿	左边	.

其中一只失去了所有的翅膀，另一只只剩下四条腿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [kwiːn] , [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [get] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv]

“	It	will	be	a	pitiful	queen	,	whichever	of	them	we	get	,	”	said	one	of
”	它	将要	是	一个	可怜	女王	,	任何	的	他们	我们	得到	,	”	说	一	的

[ðə; ði] ['biːz] .

the	bees	.
这	蜜蜂	.

“不管我们得到哪一只，它都会是个可怜的蜂后，”一只蜜蜂说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][əʊld][wʌn] .

“	We	had	better	have	kept	the	old	one	.
”	我们	有	更好的	有	保留	这	老的	一	.

“我们最好还是保留旧的那个。”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɜː'self] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

”	But	she	might	as	well	have	saved	herself	the	observation	,
”	但	她	可能	作为	出色地	有	已保存	她自己	这	观察	,

但她完全可以省去这番话。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ]

for	at	that	very	moment	the	princesses	suddenly	gave	each	other	so	violent	a
为了	在	那	非常	片刻	这	公主们	突然	给予	每个	其他	所以	暴力	一个

[θrʌst] [-]

thrust	[	115	]
推力	[	-	]

就在那一刻，两位公主突然猛地互相冲撞[115]

[wɪð] [ðeə(r)] [stɪŋz] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [stəʊn] - [ded] .

with	their	stings	that	both	of	them	fell	stone	-	dead	.
和	他们的	刺痛	那	两个都	的	他们	跌倒	石头	-	死的	.

它们的毒刺使两人双双倒地身亡。

“ [hɪrz] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][ə'baʊt][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

“	Here's	a	nice	thing	!	”	cried	the	bees	and	they	all	ran	about	in	consternation	.
”	这里是	一个	好的	事物	!	”	哭	这	蜜蜂	和	他们	全部	跑	关于	在	惊愕	.

“好东西来了！”蜜蜂们叫道，然后惊慌地四处乱窜。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kwiːn] !

“	Now	we	have	no	queen	!
”	现在	我们	有	不	女王	!

“现在我们没有女王了！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

” [ðeɪ] [krept] [raʊnd] [ðə; ði] [haɪv] [ɪn] ['ʌtə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

”	They	crept	round	the	hive	in	utter	bewilderment	and	despair	.
”	他们	悄悄地爬	圆形的	这	蜂巢	在	说出	困惑	和	绝望	.

他们惊恐万分，绝望地在蜂巢周围徘徊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][held] ['kaʊnsl] .

But	the	oldest	and	wisest	of	them	sat	in	a	corner	and	held	counsel	.
但	这	最老	和	最明智的	的	他们	卫星	在	一个	角落	和	握住	法律顾问	.

但其中年纪最大、最有智慧的那位却坐在角落里商议对策。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɒt] [ɪk'spiːdiənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət]

They	discussed	at	length	what	expedient	they	should	resort	to	in	this	unfortunate
他们	讨论	在	长度	什么	权宜	他们	应该	采取	到	在	这	不幸

[keɪs] ;

case	;
案件	;

他们详细讨论了在这种不幸的情况下应该采取什么权宜之计；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hed] - [nɜːs] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] :

but	at	last	the	head	-	nurse	spoke	and	said	:
但	在	最后的	这	头	-	护士	辐	和	说	:

最后，护士长开口说道：

“ [naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] ,

“	Now	I	will	tell	you	how	you	can	get	out	of	the	dilemma	,
”	现在	我	将要	告诉	你	如何	你	能	得到	出去	的	这	困境	,

“现在我将告诉你如何摆脱这种困境，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .

if	you	will	follow	my	advice	.
如果	你	将要	跟随	我的	建议	.

如果你能听从我的建议。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wʌns] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn] [ðɪs] [haɪv] .

I	remember	that	the	same	misfortune	once	happened	long	ago	in	this	hive	.
我	记住	那	这	相同的	不幸	一次	发生	长的	前	在	这	蜂巢	.

我记得很久以前，这个蜂巢里也发生过同样的悲剧。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grʌb] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ai] [leɪ] [ɪn][maɪ] [sel] [ænd; ənd] [-]

I	was	a	grub	at	the	time	and	I	lay	in	my	cell	and	[	116	]
我	曾是	一个	幼虫	在	这	时间	和	我	躺	在	我的	细胞	和	[	-	]

当时我像条虫子一样，躺在牢房里[116]

[dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

distinctly	heard	what	was	going	on	.
明显地	听到	什么	曾是	去	在	.

清楚地听到了发生的事情。

[ɔːl] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [kɪld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

All	the	princesses	had	killed	one	another	and	the	old	queen	had	gone	away	,
全部	这	公主们	有	被杀	一	其他	和	这	老的	女王	有	已消失	离开	,

[dʒʌst][æz; əz] [naʊ] .

just	as	now	.
只是	作为	现在	.

所有的公主都互相残杀，老王后也离开了，就像现在一样。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['biːz] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [grʌbz] [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

But	then	the	bees	took	one	of	us	grubs	and	put	her	in	one	of	the
但	然后	这	蜜蜂	采取	一	的	我们	幼虫	和	放	她	在	一	的	这

[prɪn'sesɪs] - [selz] .

princesses	'	cells	.
公主们	-	细胞	.

但是后来蜜蜂把我们其中一只幼虫放进了其中一位公主的巢穴里。

[ðeɪ] [fed] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][best][ænd; ənd]['faɪnɪst] ['hʌni] [ðæt] [ðə; ði][haɪv] [kən'teɪnd] ;

They	fed	her	every	day	on	the	best	and	finest	honey	that	the	hive	contained	;
他们	美联储	她	每一个	天	在	这	最好的	和	最好的	蜂蜜	那	这	蜂巢	包含	;

他们每天都用蜂巢里最好的蜂蜜喂养她；

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] - [grəʊn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	,	when	she	was	full	-	grown	,	she	was	a	really	good	and	beautiful
和	,	什么时候	她	曾是	满的	-	生长	,	她	曾是	一个	真的	好的	和	美丽的

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

长大后，她是一位非常优秀、美丽的王后。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['klɪəli] ,

I	remember	the	whole	story	clearly	,
我	记住	这	所有的	故事	清楚地	,

我清楚地记得整个故事。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] .

for	I	thought	at	the	time	that	they	might	just	as	well	have	taken	me	.
为了	我	想法	在	这	时间	那	他们	可能	只是	作为	出色地	有	已采取	我	.

因为我当时就想，他们干脆把我抓走算了。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

But	never	mind	that	at	present	.
但	绝不	头脑	那	在	展示	.

但现在先别管这些。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

I	propose	that	we	should	behave	in	just	the	same	way	.
我	提出	那	我们	应该	表现	在	只是	这	相同的	方式	.

我建议我们应该采取同样的做法。

" [ðə; ði] ['biːz] ['glædli] [kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [ɒf] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]

"	The	bees	gladly	cried	that	they	agreed	,	and	they	ran	straight	off	to	fetch	a
"	这	蜜蜂	乐意	哭	那	他们	同意	,	和	他们	跑	直的	离开	到	拿来	一个

[grʌb] .

grub	.
幼虫	.

“蜜蜂们高兴地叫着表示同意，然后径直跑去取幼虫。”

" [stɒp] [ə; eɪ][bɪt] , " [kraɪd][ðə; ði] [hed] - [nɜːs] , " [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Stop	a	bit	,	"	cried	the	head	-	nurse	,	"	and	take	me	with	you	.
"	停止	一个	少量	,	"	哭	这	头	-	护士	,	"	和	拿	我	和	你	.

“停下来一会儿，”护士长喊道，“带我一起走吧。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] [-]

After	all	,	I	[	117	]
后	全部	,	我	[	-	]

毕竟，我[117]

[hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] .

have	managed	to	help	you	.
有	管理	到	帮助	你	.

已经尽力帮助你了。

[naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [grʌbz] ,

Now	,	look	here	:	it	must	be	one	of	the	youngest	grubs	,
现在	,	看	这里	:	它	必须	是	一	的	这	最小的	幼虫	,

你看，这一定是最小的幼虫之一。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	she	must	have	time	to	think	of	her	new	position	.
为了	她	必须	有	时间	到	思考	的	她	新的	位置	.

因为她需要时间思考她的新职位。

[wen] [juːv] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] ['wɜːkə(r)] ,

When	you've	been	brought	up	to	be	a	common	worker	,
什么时候	你已经	到过	带来	向上	到	是	一个	常见的	工人	,

当你从小就被培养成一名普通工人时，

[ɪts] [nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [jɔː'self] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .

it's	not	so	easy	to	accustom	yourself	to	wear	a	crown	.
它是	不是	所以	简单的	到	习惯	你自己	到	穿	一个	王冠	.

要习惯戴上王冠并不容易。

" [ðə; ði] ['biːz] [θɔːt] [ðɪs] ['sensəb(ə)l] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [biː] [kən'tɪnjuːd] :

"	The	bees	thought	this	sensible	too	,	and	the	old	bee	continued	:
"	这	蜜蜂	想法	这	明智的	也	,	和	这	老的	蜜蜂	持续	:

蜜蜂们也觉得这很有道理，老蜜蜂继续说道：

“ [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [rʊmz; ruːmz] [laɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grʌb] .

“	Just	beside	the	princesses	'	rooms	lies	a	little	grub	.
〃	只是	旁	这	公主们	-	房间	谎言	一个	小的	幼虫	.

“就在公主们的房间旁边，藏着一窝小虫子。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

She	is	the	youngest	of	them	all	.
她	是	这	最小的	的	他们	全部	.

她是他们当中最小的。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [diːl] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - ['kʌltʃəd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

She	must	have	learned	a	deal	from	hearing	the	princesses	'	cultured	conversation	;
她	必须	有	学习	一个	交易	从	听力	这	公主们	-	有文化的	对话	;

她一定从公主们的优雅谈话中学到了很多东西；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['kærəktə(r)] .

and	I	have	noticed	that	she	is	not	without	character	.
和	我	有	注意到	那	她	是	不是	没有	特点	.

我注意到她并非没有个性。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [kwiːnz] ['wɪkɪd] [θɔːts] .

Moreover	,	it	was	she	who	had	the	honesty	to	tell	me	of	the	old	queen's	wicked	thoughts	.
而且	,	它	曾是	她	WHO	有	这	诚实	到	告诉	我	的	这	老的	女王的	邪恶	想法	.

此外，正是她坦诚地告诉我老女王的邪恶想法。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	us	take	her	.
让	我们	拿	她	.

我们带走她。

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [ɪn] [ə; eɪ] ['spləm] [prə'seʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærəʊ] ,

〃	They	all	went	forthwith	,	in	a	solemn	procession	,	to	the	narrow	,
〃	他们	全部	去	立即	,	在	一个	庄严	游行	,	到	这	狭窄的	,

“他们随即列队，庄严地走向那条狭窄的……”

[hek'sægən(ə)l] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [grʌb] [-]

hexagonal	cell	in	which	the	little	grub	[	118	]
六边形	细胞	在	哪个	这	小的	幼虫	[	-	]

六边形细胞，其中有小幼虫[118]

[leɪ] .

lay	.
躺	.

躺下。

[ðə; ði] [hed] - [nɜːs] [nɒkt] [pə'laɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

The	head	-	nurse	knocked	politely	at	the	door	,
这	头	-	护士	敲门	礼貌地	在	这	门	,

护士长礼貌地敲了敲门。

['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [grʌb] [wɒt] [ðə; ði] ['biːz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

opened	it	carefully	and	told	the	grub	what	the	bees	had	decided	upon	.
打开	它	小心	和	讲述	这	幼虫	什么	这	蜜蜂	有	决定	之上	.

小心翼翼地打开它，告诉幼虫蜜蜂们的决定。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪəz] ; [bʌt; bət] ,

At	first	she	almost	refused	to	believe	her	own	ears	;	but	,
在	第一的	她	几乎	拒绝	到	相信	她	自己的	耳朵	;	但	,

起初她几乎不愿相信自己的耳朵；但是，

[wen] [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]

when	they	carried	her	carefully	into	one	of	the	beautiful	large	rooms	and
什么时候	他们	携带	她	小心	进入	一	的	这	美丽的	大的	房间	和

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hʌni] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [iːt] ,

brought	her	as	much	honey	as	she	could	eat	,
带来	她	作为	很多	蜂蜜	作为	她	可以	吃	,

他们小心翼翼地把她抬进一间漂亮的大房间，并给她拿来尽可能多的蜂蜜让她吃。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .

she	saw	that	it	was	serious	.
她	锯	那	它	曾是	严肃的	.

她意识到情况很严重。

“ [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !

“	So	I	am	to	be	queen	after	all	!
”	所以	我	是	到	是	女王	后	全部	!

“看来我终究还是要成为女王！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] - [nɜːs] .

”	she	said	to	the	head	-	nurse	.
”	她	说	到	这	头	-	护士	.

她对护士长说。

“ [juː; jʊ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] , [juː; jʊ] [əʊld] ['grʌmblə(r)] ! ”

“	You	never	thought	that	,	you	old	grumbler	!	”
”	你	绝不	想法	那	,	你	老的	抱怨者	!	”

“你这个老怨妇，从来没想过这一点！”

“ [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [fə'get] [maɪ] [ruːd] [rɪ'mɑːrks] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hek'sægən(ə)l] [sel] ,

“	I	hope	your	Majesty	will	forget	my	rude	remarks	at	the	time	when	you	lay	in	the	hexagonal	cell	,
”	我	希望	你的	威严	将要	忘记	我的	粗鲁的	评论	在	这	时间	什么时候	你	躺	在	这	六边形	细胞	,

“我希望陛下能忘记我当年在您身处六角牢房时所说那些无礼的话。”

” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [biː] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['kɜːtsi] .

”	said	the	old	bee	and	dropped	a	respectful	curtsey	.
”	说	这	老的	蜜蜂	和	掉落	一个	尊重	屈膝礼	.

“老蜜蜂说完，恭敬地行了个屈膝礼。”

“ [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] !

“	I	forgive	you	!
”	我	原谅	你	!

“我原谅你！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [njuː] - [fledʒd] [ˌprɪn'ses] .

”	replied	the	new	-	fledged	princess	.
”	回复	这	新的	-	羽翼丰满	公主	.

“这位新晋公主回答道。”

“ [get] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['hʌni] !

“	Get	me	some	more	honey	!
”	得到	我	一些	更多的	蜂蜜	!

“再给我弄点蜂蜜来！”

" [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [grʌb] [wɒz; wəz] [fʊl] - [grəʊn] [-]
" Soon after , the grub was full - grown [119]
" 很快 后 , 这 幼虫 曾是 满的 - 生长 [-]

“不久之后，幼虫就完全长大了[119]”

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði]
and stepped out of her room , looking as large and beautiful as the
和 步 出去 的 她 房间 , 寻找 作为 大的 和 美丽的 作为 这
['biːz] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [wɪʃ] .
bees could possibly wish .
蜜蜂 可以 可能 希望 .

她走出房间，看起来既高大又美丽，就像蜜蜂所能想象到的那样。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [nəʊ] [mis'teik] !
And she did know how to command and no mistake !
和 她 做过 知道 如何 到 命令 和 不 错误 !

而且她确实懂得如何指挥，这一点毋庸置疑！

“ [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
“ Away with you !
" 离开 和 你 !

“滚开！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [juːz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [swet] [mɔː(r)]
“ We want more honey for winter use and you others must sweat more
" 我们 想 更多的 蜂蜜 为了 冬天 使用 和 你 其他的 必须 汗 更多的
[wæks] .
wax .
蜡 .

“我们需要更多的蜂蜜来过冬，而你们其他人则必须分泌更多的蜂蜡。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪv] .
I mean to build a wing to the hive .
我 意思是 到 建造 一个 翼 到 这 蜂巢 .

我的意思是给蜂巢加盖一个侧翼。

[ðə; ði] [njuː] [prɪn'sesɪs] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [jɪə(r)] ;
The new princesses will live in it next year ;
这 新的 公主们 将要 居住 在 它 下一个 年 ;

新晋公主们明年将入住；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [grʌbz] . "
it is much too unpleasant for them to be so near the common grubs . "
它 是 很多 也 令人不快的 为了 他们 到 是 所以 靠近 这 常见的 幼虫 . "

对他们来说，离那些普通的幼虫这么近实在太难受了。

“ [wɒt] [nekst] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['biːz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
“ What next ! " cried the bees to one another .
" 什么 下一个 ! " 哭 这 蜜蜂 到 一 其他 .

“接下来会发生什么！”蜜蜂们互相喊道。

“ [wʌn] [wʊd] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kwiːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn]
“ One would really think that she had been queen from the time when she lay in
" 一 会 真的 思考 那 她 有 到过 女王 从 这 时间 什么时候 她 躺 在
[ðə; ði] [eg] ! "
the egg ! "
这 蛋 ! "

“真让人觉得她从产卵的那一刻起就是女王了！”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] - [nɜːs] , “ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] .

“	No	,	”	said	the	head	-	nurse	,	“	that	she	was	not	.
“	不	,	”	说	这	头	-	护士	,	“	那	她	曾是	不是	.

“不，”护士长说，“她不是。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['kwiːnli] [θɔːts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] . ” [-] [

But	she	has	had	queenly	thoughts	;	and	that	is	the	great	thing	.	”	[	120	]	[
但	她	有	有	女王般的	想法	;	和	那	是	这	伟大的	事物	.	”	[	-	]	[

-]

121	]
-	]

但她有女王般的思想；这才是伟大的事。”[120][121]

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [-] [-]

THE	CATERPILLAR	[	122	]	[	123	]
这	毛虫	[	-	]	[	-	]

毛毛虫[122][123]

[ðə; ði] CATERPILLAR1

THE	CATERPILLAR1
这	CATERPILLAR1

卡特彼勒1

[ðə; ði] [həʊl] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

THE	whole	kitchen	-	garden	was	full	of	caterpillars	and	one	of	them
这	所有的	厨房	-	花园	曾是	满的	的	毛毛虫	和	一	的	他们

[wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

was	bigger	than	the	others	.
曾是	大	比	这	其他的	.

整个菜园里到处都是毛毛虫，其中一只比其他的都大。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

Day	after	day	,
天	后	天	,

日复一日，

[hiː; hi] [krɔːl] [ə'baʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːk] .

he	crawled	about	on	a	head	of	cabbage	just	at	the	edge	of	the	walk	.
他	爬行	关于	在	一个	头	的	卷心菜	只是	在	这	边缘	的	这	走	.

他爬到小路边缘的一颗卷心菜上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [fæt] [ænd; ənd] [səʊ] [griːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

He	was	stout	and	fat	and	so	green	that	it	hurt	one's	eyes	to	look	at	him	.
他	曾是	肥硕	和	胖的	和	所以	绿色的	那	它	伤害	一个人的	眼睛	到	看	在	他	.

他身材矮胖，皮肤翠绿得让人睁不开眼。

[hiː; hi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] , ['pɒzətɪvli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [iːt] .

He	ate	and	ate	,	positively	did	nothing	else	but	eat	.
他	吃	和	吃	,	积极地	做过	没有什么	别的	但	吃	.

他不停地吃，除了吃什么也不做。

“ [juː; jʊ] ['stjuːpɪd] [biːst] ! ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

“	You	stupid	beast	!	”	said	the	gardener	.
“	你	愚蠢的	兽	!	”	说	这	园丁	.

“你这头蠢畜！”园丁说道。

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [iːt] [ʌp] [hɑːf] [maɪ] ['kæbɪdʒ] .

“	You	and	your	brothers	and	sisters	eat	up	half	my	cabbage	.
“	你	和	你的	兄弟	和	姐妹	吃	向上	一半	我的	卷心菜	.

“你和你的兄弟姐妹吃掉了我一半的卷心菜。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] . ”

If	there	were	not	so	many	of	you	,	I	would	kill	you	.	”
如果	那里	是	不是	所以	许多	的	你	,	我	会	杀	你	.	”

如果你们人不多，我早就杀了你们了。

“ [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [biːst] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [-]

“	The	stupid	beast	!	”	sang	the	nightingale	[	124	]
”	这	愚蠢的	兽	!	”	唱	这	夜莺	[	-	]

“这愚蠢的畜生！”夜莺唱道[124]

[huː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'rɪŋgə] - [bʊʃ] .

who	sat	in	the	syringa	-	bush	.
WHO	卫星	在	这	丁香	-	衬套	.

他坐在丁香树丛中。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

“	He	does	not	care	about	flowers	or	music	and	singing	.
”	他	做	不是	关心	关于	花朵	或者	音乐	和	歌唱	.

“他不在乎鲜花、音乐和歌唱。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] , [iːt] , [iːt] ! ”

Nothing	but	eat	,	eat	,	eat	!	”
没有什么	但	吃	,	吃	,	吃	!	”

除了吃，吃，吃！什么都不用做！

“ [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [biːst] ! ” [paɪpt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [huː] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] [ɒn]

“	The	stupid	beast	!	”	piped	the	swallow	who	swept	over	the	kitchen	-	garden	on
”	这	愚蠢的	兽	!	”	管道	这	吞	WHO	扫荡	超过	这	厨房	-	花园	在

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['pɔɪntɪd] [wɪŋz] .

his	long	,	pointed	wings	.
他的	长的	,	尖	翅膀	.

“这只愚蠢的野兽！”一只燕子张着长长的尖翅膀掠过菜园，大声说道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] : ['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]

“	He	has	not	the	smallest	taste	for	poetry	:	never	thinks	of	sunshine	and
”	他	有	不是	这	最小	品尝	为了	诗	:	绝不	思考	的	阳光	和

['sʌmə(r)] [eə(r)] .

summer	air	.
夏天	空气	.

“他对诗歌毫无兴趣：从不想起阳光和夏日的空气。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [gəʊ] [ɪn] [hɪm] .

There	is	not	the	least	go	in	him	.
那里	是	不是	这	至少	去	在	他	.

他身上没有一丝一毫的邪恶。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] , [iːt] , [iːt] !

Nothing	but	eat	,	eat	,	eat	!
没有什么	但	吃	,	吃	,	吃	!

除了吃，吃，吃！什么都不做！

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,

And	then	,	into	the	bargain	,
和	然后	,	进入	这	便宜货	,

而且，还附带了以下好处：

[hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ləʊðsəm] ['pɔɪzənəs] [heəz] [ðæt] [wʌn] [kænt] [iːt] [hɪm] [wʌnz] [self] . ”

he	is	so	full	of	loathsome	poisonous	hairs	that	one	can't	eat	him	one's	self	.	”
他	是	所以	满的	的	令人厌恶的	有毒	头发	那	一	不能	吃	他	一个人的	自己	.	”

他浑身长满了令人作呕的毒毛，人根本无法食用他。

“ [ðə; ði]['stjuːpɪd] [biːst] ！ ” [snæpt] [ðə; ði][ænt] ,
“ The stupid beast ! ” snapped the ant ,
“ 这 愚蠢的 兽 ！ ” 啪啪 这 蚂蚁 ,

“这蠢货！”蚂蚁厉声说道。

[huː] [ræn][pɑːst] [wɪð] [ə; eɪ][greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
who ran past with a grain of corn in her mouth .
WHO 跑 过去的 和 一个 粮食 的 玉米 在 她 嘴 .

她嘴里叼着一粒玉米跑了过去。

“ [dʌz] [hiː; hi]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] ?
“ Does he ever think of house and home ?
“ 做 他 曾经 思考 的 房子 和 家 ?

他有没有想过房子和家?

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?
Of his children ?
的 他的 孩子们 ?

他的孩子呢?

[ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ?
Of food for the winter ?
的 食物 为了 这 冬天 ?

过冬的食物?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] , [iːt] , [iːt] ！ ”
Nothing but eat , eat , eat ! ”
没有什么 但 吃 , 吃 , 吃 ！ ”

除了吃，吃，吃！什么都不用做!

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] . [-]
“ Goodness me ! ” said the caterpillar . [125]
“ 善良 我 ！ ” 说 这 毛虫 . [-]

“我的天哪！”毛毛虫说道。[125]

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [səʊ] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð]
And he said no more for the time being , so overpowered was he with
[ɔːl] [ðɪs] ['skəʊldɪŋ] .
all this scolding .
全部 这 责骂 .

他一时语塞，被这番责骂弄得筋疲力尽。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [griːn] , ['dʒuːsi] ['kæbɪdʒ] ,
But , all the while that he was eating the green , juicy cabbage ,
但 , 全部 这 尽管 那 他 曾是 吃 这 绿色的 , 多汁的 卷心菜 ,

但是，就在他吃着绿油油、汁水饱满的卷心菜的时候，

[hiː; hi] ['pɔndə] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd][məʊst][ɒn] [wɒt] [ðə; ði][ænt][hæd; həd] [sed] .
he pondered on what he had heard and most on what the ant had said .
他 沉思 在 什么 他 有 听到 和 最多 在 什么 这 蚂蚁 有 说 .

他反复思考自己听到的话，尤其是蚂蚁说的话。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ænt][nekst] [keɪm] [baɪ] , [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
And , when the ant next came by , the caterpillar had made it out :
和 , 什么时候 这 蚂蚁 下一个 来了 经过 , 这 毛虫 有 制成 它 出去 :

而当蚂蚁下次经过时，毛毛虫已经逃脱了:

“ [haɪ] , [juː; jʊ][ænt] !
“ Hi , you ant !
“ 你好 , 你 蚂蚁 !

“嗨，你这只蚂蚁！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [stɒp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" Stop a bit and explain to me what you said about the children .
" 停止 一个 少量 和 解释 到 我 什么 你 说 关于 这 孩子们 .

"停下来，给我解释一下你刚才说的关于孩子们的话。"

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪˈself] ?
Don't you know that I am a child myself ?
不 你 知道 那 我 是 一个 孩子 我 ?

难道你不知道我自己也是个孩子吗?

[ai] [ˈəʊnli] [wɒnt] [taɪm] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [ˈprɪti] .
I only want time in order to grow big and pretty .
我 仅有的 想 时间 在 命令 到 生长 大的 和 漂亮的 .

我只想要时间，好让自己长得高大漂亮。

" [ðə; ði] [ænt] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]
" The ant stood still and dropped the grain of corn she had in her mouth
" 这 蚂蚁 站立 仍然 和 掉落 这 粮食 的 玉米 她 有 在 她 嘴
,
,
,

蚂蚁站在那里，嘴里叼着的那粒玉米掉了下来。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [əˈmeɪzmənt] :
so great was her amazement :
所以 伟大的 曾是 她 惊愕 :

她当时的惊讶之情难以言表:

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
" Are you a child ?
" 是 你 一个 孩子 ?

"你是孩子吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ə; eɪ] [naɪs] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
" A nice child you are !
" 一个 好的 孩子 你 是 !

你真是个好孩子!

[waɪ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈelɪfənt] , [ˈfɪfti] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [-]
Why , you're a perfect elephant , fifty times as big [126]
为什么 , 你是 一个 完美的 大象 , 五十 时代 作为 大的 [-]

为什么，你是一头完美的大象，比它大五十倍[126]

[æz; əz] [maɪˈself] .
as myself .
作为 我 .

就像我自己一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
And so you're a child , are you ?
和 所以 你是 一个 孩子 , 是 你 ?

所以你还是个孩子，是吗?

[lɔːd] [nəʊz] [wɒt] [jʊl] [lʊk] [laɪk] [wen] [jʊr; jər] [grəʊn] [ʌp] ! ″

Lord	**knows**	**what**	**you'll**	**look**	**like**	**when**	**you're**	**grown**	**up**	**!**	**″**
主	知道	什么	你会	看	喜欢	什么时候	你是	生长	向上	！	″

天知道你长大后会是什么样子!

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

“	**I**	**don't**	**know**	**for**	**certain**	**,**	**”**	**said**	**the**	**caterpillar**	**,**	**with**	**an**	**air**	**of**	**mystery**	**.**
″	我	不	知道	为了	肯定	,	″	说	这	毛虫	,	和	一个	空气	的	神秘	.

“我也不确定,”毛毛虫神秘兮兮地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

“	**But**	**I**	**have**	**a**	**suspicion**	**.**
″	但	我	有	一个	怀疑	.

但我有所怀疑。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['nəʊtɪs] [ˌɪn'saɪd][maɪ'self] !

If	**I**	**could**	**only**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**sometimes**	**notice**	**inside**	**myself**	**!**
如果	我	可以	仅有的	告诉	你	什么	我	有时	注意	里面	我	!

如果我能告诉你我有时在自己内心深处发现的东西就好了!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [wʌn] [deɪ] — [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]

I	**am**	**quite**	**certain**	**that**	**I**	**shall**	**be**	**something**	**great**	**one**	**day**	**—**	**if**	**only**	**you**	**give**	**me**
我	是	相当	肯定	那	我	将	是	某物	伟大的	一	天	—	如果	仅有的	你	给	我

[taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] .

time	**to**	**grow**	**.**
时间	到	生长	.

我确信，只要给我时间成长，我将来一定会成就一番伟业。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] :

I	**shall**	**fly**	**away**	**over**	**the**	**garden**	**on**	**beautiful**	**wings**	**;**	**I**	**shall**	**be**	**a**	**butterfly**	**:**
我	将	飞	离开	超过	这	花园	在	美丽的	翅膀	;	我	将	是	一个	蝴蝶	:

我将展开美丽的翅膀飞越花园；我将化作一只蝴蝶:

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !

just	**you**	**wait**	**and**	**see**	**!**
只是	你	等待	和	看	!

你就等着瞧吧!

[aɪ] [nəʊ] [baɪ][maɪ] [driːmz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt]

I	**know**	**by**	**my**	**dreams**	**that**	**I**	**am**	**related**	**to**	**you**	**others**	**and**	**that**	**I**	**am**	**quite**
我	知道	经过	我的	梦境	那	我	是	有关的	到	你	其他的	和	那	我	是	相当

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] . ″

as	**good**	**as**	**you**	**.**	**”**
作为	好的	作为	你	.	″

我从梦中得知我和你们其他人有血缘关系，而且我和你们一样优秀。

“ [bɑː] ! ” [sed] [ðə; ði][ænt][ænd; ənd][spæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

“	**Bah**	**!**	**”**	**said**	**the**	**ant**	**and**	**spat**	**on**	**the**	**ground**	**.**
″	呸	!	″	说	这	蚂蚁	和	争吵	在	这	地面	.

“呸！”蚂蚁叫了一声，朝地上啐了一口。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɔːldədæʃ] .

“	**It**	**is**	**simply**	**disgusting**	**to**	**listen**	**to**	**such**	**balderdash**	**.**
″	它	是	简单地	令人作呕	到	听	到	这样的	梦呓	.

“听这种胡言乱语简直令人作呕。”

[driːmz] ?

Dreams	**?**
梦想	?

梦想?

[səˈspiʃən] ?
Suspicions ?
怀疑 ?

怀疑?

[nəʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [kɔːld] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - [hɪl] : [-]
No , there's a thing that's called the family and the ant - hill : [127]
不 , 有 一个 事物 那就是 称为 这 家庭 和 这 蚂蚁 - 爬坡道 : [-]

不，有一种东西叫做家庭和蚁丘：[127]

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [stɪk] [tuː; tə] .
that's what I stick to .
那就是 什么 我 戳 到 .

我一直坚持这样做。

[gʊd] - [baɪ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] ['kætəpɪlə(r)] .
Good - bye , you stupid caterpillar .
好的 - 再见 , 你 愚蠢的 毛虫 .

再见，你这只笨毛毛虫。

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [sed] :
〞 Then she ran off , but stopped a little farther away and once more said :
〞 然后 她 跑 离开 , 但 停止 一个 小的 更远 离开 和 一次 更多的 说 :

“然后她跑开了，但又走了一段距离后停了下来，再次说道：”

“ [bɑː] !
“ Bah !
〞 呸 !

“呸!

〞 [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bleiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [bɑːsk, bæsk][ɪn][ɪts] [reɪz] [waɪl] [hiː; hi][et; eɪt]
〞 And the sun blazed and the caterpillar basked in its rays while he ate
〞 和 这 太阳 燃烧的 和 这 毛虫 晒太阳 在 它是 射线 尽管 他 吃
[ðə; ði] [griːn] ['kæbɪdʒ] . [ˌtuː'tuː]
the green cabbage . 2
这 绿色的 卷心菜 . 2

“太阳高照，毛毛虫沐浴在阳光下，津津有味地吃着绿甘蓝。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst][mɪd] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'rɪŋgə] - [bʊʃ] [kʊd; kəd]
It was now past mid - day and the nightingale in the syringa - bush could
它 曾是 现在 过去的 中 - 天 和 这 夜莺 在 这 丁香 - 衬套 可以
[nɒt][beə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [hiːt] .
not bear to sing in so great a heat .
不是 熊 到 唱歌 在 所以 伟大的 一个 热 .

现在已经过了中午，紫丁香丛中的夜莺在如此炎热的天气里也无法歌唱了。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] .
So he stopped and took an afternoon nap .
所以 他 停止 和 采取 一个 下午 午睡 .

于是他停下来，睡了个午觉。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] [ʌp] [ə'lɒft][tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ,
The swallow flew up aloft to get a breath of fresh air ,
这 吞 飞翔 向上 高空 到 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 ,

燕子飞到高空呼吸新鲜空气。

[ðə; ði][ænt] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [egz] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [sæt]

the	ant	carried	her	little	white	eggs	up	into	the	sun	and	the	gardener	sat
这	蚂蚁	携带	她	小的	白色的	鸡蛋	向上	进入	这	太阳	和	这	园丁	卫星

['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] ['wɔ:lnʌt] - [tri:] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

under	the	big	walnut	-	tree	and	had	his	dinner	with	his	wife	and	children
在下面	这	大的	核桃	-	树	和	有	他的	晚餐	和	他的	妻子	和	孩子们

. [-]

.	[	128	]

. [-]

蚂蚁把白色的小卵带到阳光下，园丁坐在大核桃树下，和妻子儿女一起吃晚饭。[128]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [went] [ɒn] ['i:tɪŋ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] .

But	the	caterpillar	went	on	eating	indefatigably	.
但	这	毛虫	去	在	吃	不知疲倦地	.

但是毛虫却不知疲倦地继续吃个不停。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [smɔ:l] [blæk] [dɑ:ts] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -

Suddenly	a	multitude	of	small	black	dots	appeared	in	the	air	over	the	kitchen	-
突然	一个	民众	的	小的	黑色的	点	出现	在	这	空气	超过	这	厨房	-

['gɑ:d(ə)n] .

garden	.
花园	.

突然，菜园上空出现了无数黑色小点。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

They	danced	up	and	down	and	up	and	down	.
他们	跳舞	向上	和	向下	和	向上	和	向下	.

他们跳着舞，上上下下。

[æt; ət][lɑ:st] , [ðeɪ] [hʌŋ] [ləʊ] [daʊn] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] ,

At	last	,	they	hung	low	down	,	just	above	the	caterpillar	,
在	最后的	,	他们	悬挂	低的	向下	,	只是	多于	这	毛虫	,

最后，它们低低地垂下来，就在毛虫的上方。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [wɪð] [faɪn] , [braɪt] [wɪŋz] .

and	he	could	see	that	they	were	nice	little	animals	,	with	fine	,	bright	wings	.
和	他	可以	看	那	他们	是	好的	小的	动物	,	和	美好的	,	明亮的	翅膀	.

他可以看出它们是可爱的小动物，有着漂亮、明亮的翅膀。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] .

What	do	you	want	?	”	asked	the	caterpillar	.
什么	做	你	想	?	”	问	这	毛虫	.

“你想要什么？”毛毛虫问道。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['mʌðəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

“	We	are	mothers	,	”	replied	the	little	animals	,
“	我们	是	母亲们	,	”	回复	这	小的	动物	,

“我们是母亲，”小动物们回答道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] . ”

“	and	we	have	come	out	to	look	for	a	place	for	our	children	.	”
“	和	我们	有	来	出去	到	看	为了	一个	地方	为了	我们的	孩子们	.	”

“我们出来是为了给孩子们找个地方住。”

“ [wel] , [ðæts] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] ,

“	Well	,	that's	right	and	proper	enough	,	”	said	the	caterpillar	,
“	出色地	,	那就是	正确的	和	恰当的	足够的	,	”	说	这	毛虫	,

“嗯，这完全正确，”毛毛虫说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ænt][hæd; həd] [sed] .

who	**was**	**thinking**	**of**	**what**	**the**	**ant**	**had**	**said**	**.**
WHO	曾是	思维	的	什么	这	蚂蚁	有	说	.

谁在想蚂蚁说的话呢?

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] . ”

“	**But**	**I**	**don't**	**like**	**you**	**,**	**for**	**all**	**that**	**.**	**”**
”	但	我	不	喜欢	你	,	为了	全部	那	.	”

“但即便如此，我还是不喜欢你。”

“ [ðæts] ['veri] [sæd] , ” [sed] [ðə; ði][ˌæni'mælkjuːl] , [-]

“	**That's**	**very**	**sad**	**,**	**”**	**said**	**the**	**animalcules**	**,**	**[**	**129**	**]**
”	那就是	非常	伤心	,	”	说	这	微生物	,	[	-	]

“那真是太可悲了,”小动物们说，[129]

“ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɔːfli] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	**for**	**we**	**just**	**happen**	**to**	**be**	**so**	**awfully**	**fond**	**of**	**you**	**.**
”	为了	我们	只是	发生	到	是	所以	非常	喜爱	的	你	.

“因为我们碰巧非常喜欢你。”

” [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['kætərˌpɪlərz] [bæk] .

”	**And**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**a**	**number**	**of**	**them**	**settled**	**on**	**the**	**caterpillar's**	**back**	**.**
”	和	,	在	那	片刻	,	一个	数字	的	他们	定居	在	这	毛毛虫的	后退	.

“就在这时，它们中的一些落在了毛毛虫的背上。”

“ [əʊ] ! [əʊ] !

“	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**
”	哦	!	哦	!

“哦！哦!

” [hiː; hi] [skriːmd] .

”	**he**	**screamed**	**.**
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ ['mɜːdə(r)] !

“	**Murder**	**!**
”	谋杀	!

“谋杀!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[pə'liːs] !

Police	**!**
警察	!

警察!

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [fluː] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

”	**The**	**little**	**animals**	**flew**	**up**	**again**	**,**	**but**	**remained**	**hovering**	**in**	**the**	**air**	**above**	**the**
”	这	小的	动物	飞翔	向上	再次	,	但	剩余	悬停	在	这	空气	多于	这

['kætəpɪlə(r)] .

caterpillar	**.**
毛虫	.

“小动物们又飞了起来，但仍然悬停在毛毛虫的上方。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
" But who are you ?
" 但 WHO 是 你 ?

"但你是谁？"

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ænd; ənd] [raɪðd] [wɪð] [peɪn] .
" he asked and writhed with pain .
" 他 问 和 扭动 和 疼痛 .

他问道，同时痛苦地扭动着身体。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪl] - [tri:t] [ˌem 'i:][səʊ] ? "
" What have I done to you that you should ill - treat me so ? "
" 什么 有 我 完毕 到 你 那 你 应该 患病的 - 对待 我 所以 ? "

"我到底做错了什么，你竟这样对我？"

" ['evri] [wʌn] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌæni'mælkju:l] ,
" Every one provides for himself and his , " replied the animalcules ,
" 每一个 一 提供 为了 他自己 和 他的 , " 回复 这 微生物 ,

"每个人都照顾好自己和自己的同伴，"小动物们回答说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
" and we have now provided for our children .
" 和 我们 有 现在 假如 为了 我们的 孩子们 .

"我们现在已经为孩子们做好了准备。"

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˌpærə'sɪtɪk] [flaɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [ɪk'nju:mən] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] ,
We are parasitic flies and our name is Ichneumon : it is not a pretty one ,
我们 是 寄生 苍蝇 和 我们的 姓名 是 姬蜂 : 它 是 不是 一个 漂亮的 一 ,

我们是寄生蝇，我们的名字叫姬蜂（Ichneumon）：这名字并不好听。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] [wi:; wi][hæv; həv] .
but it happens to be the best we have .
但 它 发生 到 是 这 最好的 我们 有 .

但这恰好是我们能找到的最好的了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [-]
For the rest , we are relations [130]
为了 这 休息 , 我们 是 关系 [-]

至于其他方面，我们是关系[130]

[ɒv; əv][ðə; ði][ænts] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] . "
of the ants , if you happen to know them . "
的 这 蚂蚁 , 如果 你 发生 到 知道 他们 . "

如果你碰巧认识蚂蚁的话，可以问问它们。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['fæməli] , " [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [ænd; ənd] [saɪd] .
" It's a good enough family , " said the caterpillar and sighed .
" 它是 一个 好的 足够的 家庭 , " 说 这 毛虫 和 叹了口气 .

"这算是一个不错的家庭了，"毛毛虫叹了口气说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['evribɒdi] [ʃʊd; ʃəd][skəʊld][æt; ət][ˌem 'i:][ænd; ənd] [stɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd]
" But I don't know why everybody should scold at me and sting me and
" 但 我 不 知道 为什么 大家 应该 骂 在 我 和 蜇 我 和
[skɒf] [æt; ət][ˌem 'i:] .
scoff at me .
嘲笑 在 我 .

"但我不知道为什么每个人都要责骂我、攻击我、嘲笑我。"

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] ? "
What is this that you have done to me now ? "
什么 是 这 那 你 有 完毕 到 我 现在 ? "

你现在对我做了什么?

“ [jʊl] [nəʊ] [suːn] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] .

“	You'll	know	soon	enough	,	”	said	the	ichneumons	.
”	你会	知道	很快	足够的	,	”	说	这	姬蜂	.

“你很快就会知道了，”姬蜂说道。

“ [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Good	-	bye	for	the	present	and	thank	you	.
”	好的	-	再见	为了	这	展示	和	感谢	你	.

“暂时告别，谢谢。”

” [ðen] [ðeɪ] [sɔːrd] [ʌp] [əˈlɒft] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [dɑːts] [əˈgen] [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,

”	Then	they	soared	up	aloft	and	became	little	black	dots	again	and	,	at	last	,
”	然后	他们	飙升	向上	高空	和	成为	小的	黑色的	点	再次	和	,	在	最后的	,

[dɪsəˈpɪəd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

disappeared	altogether	.
消失	共	.

“然后它们飞向高空，又变成了黑色的小点，最后完全消失了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkætəpɪlə(r)] [hiːv] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [saɪz] [ænd; ənd][et; eɪt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ]

But	the	caterpillar	heaved	long	and	deep	sighs	and	ate	twice	as	much
但	这	毛虫	喘息	长的	和	深的	叹息	和	吃	两次	作为	很多

[ˈkæbɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] .

cabbage	to	console	himself	.
卷心菜	到	安慰	他自己	.

但毛毛虫长长地叹了口气，吃了双倍的卷心菜来安慰自己。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈvɪzɪt][hiː; hi]

Nevertheless	,	he	could	not	keep	from	thinking	of	the	uncomfortable	visit	he
尽管如此	,	他	可以	不是	保持	从	思维	的	这	不舒服	访问	他

[hæd; həd][hæd; həd] :

had	had	:
有	有	:

然而，他还是无法摆脱那次令人不快的拜访：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] . [-]

“	I	have	a	suspicion	,	”	he	said	to	himself	.	[	131	]
”	我	有	一个	怀疑	,	”	他	说	到	他自己	.	[	-	]

“我怀疑，”他自言自语道。[131]

“ [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [səˈspɪʃ(ə)n] .

“	An	awkward	suspicion	.
”	一个	尴尬的	怀疑	.

“一种尴尬的怀疑。”

[ɪf] [ˈəʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [θriː]

If	only	I	could	make	something	of	it	!	”	3
如果	仅有的	我	可以	制作	某物	的	它	!	”	3

如果我能利用它做点什么就好了！”3

[bʌt; bət] , [wen] [sʌm; səm][taɪm][hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

But	,	when	some	time	had	passed	,	he	began	to	make	something	of	it	.
但	,	什么时候	一些	时间	有	通过了	,	他	开始	到	制作	某物	的	它	.

但过了一段时间后，他开始有所作为。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt][ˈsætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ˈeni][lɒŋgə(r)] .

He	simply	could	not	satisfy	his	appetite	any	longer	.
他	简单地	可以	不是	满足	他的	食欲	任何	更长	.

他再也无法满足自己的食欲了。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][et; eɪt] , [ðə; ði] [hˈʌŋgɹɪɐ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .

The	more	he	ate	,	the	hungrier	he	became	.
这	更多的	他	吃	,	这	饥饿	他	成为	.

他吃得越多，就越饿。

[hiː; hi] [mʌntʃ] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] - [liːf] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] , [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi]

He	munched	one	piece	of	cabbage	-	leaf	after	another	and	,	nevertheless	,	he
他	咀嚼	一	片	的	卷心菜	-	叶子	后	其他	和	,	尽管如此	,	他

[felt] [kwaɪt] [feɪnt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

felt	quite	faint	with	hunger	.
毛毡	相当	头晕的	和	饥饿	.

他一片接一片地嚼着卷心菜叶子，尽管如此，他还是饿得头晕目眩。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [dɪ'spɒndəntli] .

“	What	is	the	meaning	of	this	now	?	”	he	said	,	despondently	.
“	什么	是	这	意义	的	这	现在	?	”	他	说	,	沮丧地	.

“这到底是什么意思？”他沮丧地问道。

“ [ɪts] [wiː; wi] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] .

“	It's	we	!	”	answered	something	inside	him	.
“	它是	我们	!	”	回答	某物	里面	他	.

“就是我们！”他内心深处有个声音回答道。

“ [eɪ] ? [wɒt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] [raʊnd] [wɪð] ['terə(r)] .

“	Eh	?	What	?	”	said	the	caterpillar	and	rolled	round	with	terror	.
“	嗯	?	什么	?	”	说	这	毛虫	和	滚动	圆形的	和	恐怖	.

“咦？什么？”毛毛虫惊恐地翻滚着说道。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ['hɔːntɪd] [ˌɪn'saɪd] , [ɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [gɒn] [mæd] ? ” [-]

“	Am	I	haunted	inside	,	or	have	I	gone	mad	?	”	[	132	]
“	是	我	闹鬼的	里面	,	或者	有	我	已消失	疯狂的	?	”	[	-	]

“我内心是被鬼魂缠身，还是疯了？”[132]

“ [ɪts] [wiː; wi] , [ɪts] [ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - [flaɪz] - [jʌŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'gen] [frɒm; frəm] [diːp]

“	It's	we	,	it's	the	ichneumon	-	flies	'	young	,	”	came	the	sound	again	from	deep
“	它是	我们	,	它是	这	姬蜂	-	苍蝇	-	年轻的	,	”	来了	这	声音	再次	从	深的

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

down	in	his	stomach	.
向下	在	他的	胃	.

“是我们，是姬蜂的幼虫，”他胃里深处再次传来声音。

[ðə; ði] ['kætərˌpɪlərz] [hed] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .

The	caterpillar's	head	was	in	a	whirl	.
这	毛毛虫的	头	曾是	在	一个	旋转	.

毛毛虫的脑袋转得飞快。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] :

But	,	when	he	had	collected	himself	a	little	,	he	began	to	understand	:
但	,	什么时候	他	有	集	他自己	一个	小的	,	他	开始	到	理解	:

但是，当他稍微平静下来后，他开始明白了：

“ [səʊ][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] [leɪd][ðeə(r)] [egz] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] !

“	So	the	ichneumons	laid	their	eggs	in	my	body	!
“	所以	这	姬蜂	铺设	他们的	鸡蛋	在	我的	身体	!

“所以，姬蜂把卵产在了我的身体里！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][dɪ'speə(r)] .

”	he	cried	,	in	despair	.
”	他	哭	,	在	绝望	.

他绝望地喊道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ] [naʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][ðeə(r)] [və'reɪʃəs] [jʌŋ] ? ”

“	And	have	I	now	to	feed	all	their	voracious	young	?	”
“	和	有	我	现在	到	喂养	全部	他们的	贪婪的	年轻的	?	”

“难道现在我要负责喂养它们所有贪婪的幼崽吗？”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
“ That's it ! ” said the young ones .
“ 那就是 它 ! ” 说 这 年轻的 一个 .

“就是这样！”孩子们说道。

“ [juːv] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] . [bɪˈstɜː(r)] [jɔːˈself] [naʊ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] , ['leɪzi] ['kætəpɪlə(r)] ,
“ You've hit it to a T . Bestir yourself now , you stupid , lazy caterpillar ,
“ 你已经 打 它 到 一个 T . 振作 你自己 现在 , 你 愚蠢的 , 懒惰的 毛虫 ,

“你做得太棒了！现在就振作起来，你这只愚蠢懒惰的毛毛虫！”

[ænd; ənd] [iːt] [tɪl] [juː; jʊ] [bɜːst] , [ɔː(r)][wiːl; wil] [iːt] [juː; jʊ] !
and eat till you burst , or we'll eat you !
和 吃 直到 你 爆裂 , 或者 出色地 吃 你 !

吃到撑为止，否则我们就吃了你！

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [nɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
” So saying , they took a good nip at his flesh .
” 所以 说 , 他们 采取 一个 好的 掐 在 他的 肉 .

“说完，他们就狠狠地咬了他一口。”

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] .
“ Oh , oh ! ” yelled the caterpillar .
“ 哦 , 哦 ! ” 大喊 这 毛虫 .

“哦，哦！”毛毛虫叫道。

“ [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] . ”
“ I will , I will , indeed I will . ”
“ 我 将要 , 我 将要 , 的确 我 将要 . ”

“我会的，我会的，我一定会的。”

“ [jes] , [bʌt; bət] ['hʌri] [ʌp] !
“ Yes , but hurry up !
“ 是的 , 但 匆忙 向上 !

“是的，但是快点！”

” [sed] [ðə; ði] [-]
” said the [133]
” 说 这 [-]

“[133]说

[jʌŋ] [wʌnz] .
young ones .
年轻的 一个 .

年轻人。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] , [səʊ] ['hʌŋgri] !
“ We are so hungry , so hungry !
“ 我们 是 所以 饥饿的 , 所以 饥饿的 !

我们好饿，好饿！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [et; eɪt]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
” And the caterpillar ate ever so much more than before , but it was
” 和 这 毛虫 吃 曾经 所以 很多 更多的 比 前 , 但 它 曾是
[nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [juːz] .
not the slightest use .
不是 这 丝毫 使用 .

“毛虫吃的东西比以前多得多，但这丝毫没有用处。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)
第4/6页

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [iːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - [flaɪz] - [jʌŋ] [kept] [ɒn] ['kraɪɪŋ]

He	could	never	eat	enough	and	the	ichneumon	-	flies	'	young	kept	on	crying
他	可以	绝不	吃	足够的	和	这	姬蜂	-	苍蝇	-	年轻的	保留	在	哭泣

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

for	more	.
为了	更多的	.

他永远吃不饱，而姬蜂的幼虫则不停地叫着要更多。

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [mɒkt] [æt; ət][hɪm] ['evri] [deɪ]

The	ant	and	the	swallow	and	the	nightingale	mocked	at	him	every	day
这	蚂蚁	和	这	吞	和	这	夜莺	嘲笑	在	他	每一个	天

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [biːt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪk] ,

and	the	gardener	beat	the	cabbage	with	his	rake	,
和	这	园丁	打	这	卷心菜	和	他的	耙	,

蚂蚁、燕子和夜莺每天都嘲笑他，园丁用耙子打卷心菜。

[səʊ]['æŋgri][wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

so	angry	was	he	at	all	this	consumption	.
所以	生气的	曾是	他	在	全部	这	消耗	.

他对这种消费行为感到非常愤怒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [ɜːθ]

But	the	caterpillar	swallowed	it	all	and	reflected	that	there	was	not	on	earth
但	这	毛虫	吞咽	它	全部	和	反映	那	那里	曾是	不是	在	地球

[ə; eɪ][lɒt][səʊ] [dɪ'stresɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

a	lot	so	distressing	as	his	.
一个	很多	所以	令人痛心	作为	他的	.

但毛毛虫把这一切都吞了下去，心想这世上恐怕没有多少比他的遭遇更令人痛苦的事了。

“ [dʒɪə(r)] [ə'weɪ] !

“	Jeer	away	!
”	嘲笑	离开	!

“嘲笑去吧！”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [jʊr; jər] [kwɪk] [æt; ət] [ðæt] .

“	You're	quick	at	that	.
”	你是	快的	在	那	.

“你动作真快。”

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [ai][dəʊnt][get][ðə; ði] [fuːd] [maɪ'self] [wɪtʃ] [ai][prə'kjʊə(r)] :

If	only	you	knew	that	I	don't	get	the	food	myself	which	I	procure	:
如果	仅有的	你	知道	那	我	不	得到	这	食物	我	哪个	我	采购	:

如果你知道我采购的食物并非我自己购买的话：

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - [flaɪz] - [jʌŋ] .

the	benefit	of	it	all	goes	to	the	ichneumon	-	flies	'	young	.
这	益处	的	它	全部	去	到	这	姬蜂	-	苍蝇	-	年轻的	.

这一切的益处都归于姬蜂的幼虫。

" [hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] ['despərətli] .

"	He	ate	and	ate	desperately	.
"	他	吃	和	吃	绝望地	.

他拼命地吃啊吃。

[æt; ət][lɑːst] , [-]

At	last	,	[	134	]
在	最后的	,	[	-	]

最后，[134]

[hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

he	could	bear	it	no	longer	.
他	可以	熊	它	不	更长	.

他再也无法忍受了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [ɪk'njuːmən] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] .

All	day	long	,	he	noticed	how	the	ichneumons	were	rummaging	about	inside	him	.
全部	天	长的	,	他	注意到	如何	这	姬蜂	是	翻找	关于	里面	他	.

他一整天都注意到，姬蜂在他体内四处活动。

[hiː; hi] [rəʊld] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [liːf] [ɪn][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]

He	rolled	round	on	the	cabbage	-	leaf	in	despair	and	turned	and	twisted	and
他	滚动	圆形的	在	这	卷心菜	-	叶子	在	绝望	和	转向	和	扭曲	和

[skriːmd] [fɔː(r); fə(r)][help] .

screamed	for	help	.
尖叫	为了	帮助	.

他绝望地在卷心菜叶子上翻滚，扭动着身体，大声呼救。

“ ['rɑːðə(r)] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Rather	eat	me	up	altogether	while	you're	about	it	!
"	相当	吃	我	向上	共	尽管	你是	关于	它	!

“不如干脆把我一口吞掉吧！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

“ ['rɑːðə(r)][let][ˌem 'iː][daɪ][æt; ət][wʌns] : [ai][kænt][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] [laɪf] ! "

“	Rather	let	me	die	at	once	:	I	can't	endure	this	life	!	"
"	相当	让	我	死	在	一次	:	我	不能	忍受	这	生活	!	"

“不如让我立刻死去吧：我受不了这样的生活了！”

“ [tʌt] , [tʌt] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ˌɪn'saɪd][hɪm][ænd; ənd]['kæk(ə)ld] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

“	Tut	,	tut	!	"	said	the	young	ones	inside	him	and	cackled	with	laughter	.
"	图坦卡蒙	,	教程	!	"	说	这	年轻的	一个	里面	他	和	咯咯笑	和	笑声	.

“啧啧！”他体内的小家伙们说道，然后咯咯地笑了起来。

“ [ɪts] [nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][ðæt] .

“	It's	not	so	easy	as	that	.
"	它是	不是	所以	简单的	作为	那	.

“事情并没有那么简单。”

[jʊl] [biː; bi]['iːt(ə)n] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] , ['nevə(r)][fɪə(r)] !

You'll	be	eaten	right	enough	,	when	the	time	comes	,	never	fear	!
你会	是	吃	正确的	足够的	,	什么时候	这	时间	来	,	绝不	害怕	!

到时候你自然会被吃掉，别担心！

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ]

But	,	for	the	present	,	all	you	have	to	do	is	to	hold	your	tongue
但	,	为了	这	展示	,	全部	你	有	到	做	是	到	抓住	你的	舌头

[ænd; ənd] [iːt] . ” [fɔːr]

and	eat	.	”	4
和	吃	.	”	4

但就目前而言，你只需要闭嘴吃饭就行了。”4

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [fuːd] .

Every	day	,	the	young	ones	grew	bigger	and	wanted	more	food	.
每一个	天	,	这	年轻的	一个	生长	大	和	通缉	更多的	食物	.

每天，小家伙们都长大了，想要的食物也越来越多。

[wen] [-]

When	[	135	]
什么时候	[	-	]

当[135]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [et; eɪt] ,

they	could	no	longer	satisfy	themselves	with	what	the	caterpillar	ate	,
他们	可以	不	更长	满足	他们自己	和	什么	这	毛虫	吃	,

他们再也无法满足于毛虫吃的东西了，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [lʌmps] [ɒv; əv][fæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

they	began	to	devour	two	large	lumps	of	fat	which	he	had	saved	up	in	the
他们	开始	到	吞食	二	大的	肿块	的	胖的	哪个	他	有	已保存	向上	在	这

['hæpi] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'njuːmən] [keɪm] .

happy	days	before	the	ichneumons	came	.
快乐的	天	前	这	姬蜂	来了	.

它们开始吞食两大块脂肪，那是他在姬蜂出现之前的美好日子里积攒下来的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] , [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd]

They	were	meant	to	be	used	for	wings	and	legs	,	once	he	had
他们	是	意思是	到	是	用过的	为了	翅膀	和	腿	,	一次	他	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .

become	a	butterfly	.
变得	一个	蝴蝶	.

它们原本是要用来做他变成蝴蝶后的翅膀和腿的。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [hiː; hi] [ʃed] ['bɪtə(r)] [tɪəz] :

And	,	when	he	noticed	that	they	were	gone	,	he	shed	bitter	tears	:
和	,	什么时候	他	注意到	那	他们	是	已消失	,	他	棚	苦的	眼泪	:

当他发现他们不见了时，他流下了苦涩的泪水：

“ [ə'læs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːmz] !

“	Alas	for	my	beautiful	dreams	!
“	唉	为了	我的	美丽的	梦境	!

“唉，我的美梦啊！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] , ['nevə(r)] [flɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . ”

“	Now	I	shall	never	be	a	butterfly	,	never	flit	in	the	sun	all	over	the	garden	.	”
“	现在	我	将	绝不	是	一个	蝴蝶	,	绝不	掠过	在	这	太阳	全部	超过	这	花园	.	”

“从此我再也成不了蝴蝶，再也飞不了在花园的阳光下翩翩起舞了。”

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	told	you	all	the	time	that	that	was	nonsense	about	the	butterfly	,	”	said	the
”	我	讲述	你	全部	这	时间	那	那	曾是	废话	关于	这	蝴蝶	,	”	说	这

[ænt] ,

ant	,
蚂蚁	,

“我一直都跟你说过，关于蝴蝶的那些说法都是无稽之谈，”蚂蚁说。

[huː] [pɑːst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

who	passed	at	that	moment	.
WHO	通过了	在	那	片刻	.

当时去世的人。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] .

“	Listen	,	”	said	the	caterpillar	.
”	听	,	”	说	这	毛虫	.

“听着，”毛毛虫说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ðen] [help] [ˌem 'iː] , [ænt] . ” [-]

“	If	you	have	a	heart	beating	in	your	body	,	then	help	me	,	Ant	.	”	[	136	]
”	如果	你	有	一个	心	殴打	在	你的	身体	,	然后	帮助	我	,	蚂蚁	.	”	[	-	]

“如果你还有一颗跳动的心，那就帮帮我吧，蚂蚁。”[136]

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

Then	he	told	her	of	his	misfortune	.
然后	他	讲述	她	的	他的	不幸	.

然后他把自己的不幸遭遇告诉了她。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)]

The	swallow	and	the	nightingale	came	and	listened	and	the	caterpillar
这	吞	和	这	夜莺	来了	和	听着	和	这	毛虫

[ɪm'plɔː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

implored	them	for	advice	and	assistance	.
恳求	他们	为了	建议	和	协助	.

燕子和夜莺飞来倾听，毛毛虫恳求它们提供建议和帮助。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] , ” [hiː; hi] [endid] [baɪ] ['seɪɪŋ] .

“	After	all	,	I'm	of	your	race	,	”	he	ended	by	saying	.
”	后	全部	,	我是	的	你的	种族	,	”	他	结束	经过	说	.

“毕竟，我和你们是同族人，”他最后说道。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Believe	me	,	I	feel	it	.
”	相信	我	,	我	感觉	它	.

“相信我，我感同身受。”

[ɪf] [ai] [get] [taɪm] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] , [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .

If	I	get	time	and	leisure	,	I	shall	turn	into	something	pretty	,	a	butterfly	.
如果	我	得到	时间	和	闲暇	,	我	将	转动	进入	某物	漂亮的	,	一个	蝴蝶	.

如果我有时间和闲暇时间，我就要变成美丽的蝴蝶。

[ai][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][maɪ'self] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['lɪt(ə)l] .

I	have	felt	that	inside	myself	since	the	time	when	I	was	quite	little	.
我	有	毛毡	那	里面	我	自从	这	时间	什么时候	我	曾是	相当	小的	.

我从小就一直有这种感觉。

” [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz]

”	The	swallow	and	the	nightingale	looked	at	each	other	and	shook	their	heads
”	这	吞	和	这	夜莺	看起来	在	每个	其他	和	摇晃	他们的	头部

.

:
.

燕子和夜莺互相看了一眼，摇了摇头。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [n'ɒdɪd] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd]

But	the	ant	,	who	was	the	cleverest	of	the	three	,	nodded	thoughtfully	and
但	这	蚂蚁	,	WHO	曾是	这	最聪明的	的	这	三	,	点头	深思熟虑	和

[ðen] [sed] :

then	said	:
然后	说	:

但三只蚂蚁中最聪明的那只，若有所思地点了点头，然后说道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	What	you	say	about	the	relationship	may	have	something	in	it	.
“	什么	你	说	关于	这	关系	可能	有	某物	在	它	.

“你对这段关系的描述或许有一定道理。”

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] .

To	a	certain	extent	.
到	一个	肯定	程度	.

在某种程度上。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sez] .

For	we	are	all	poor	mortals	,	as	the	gardener	says	.
为了	我们	是	全部	贫穷的	凡人	,	作为	这	园丁	说道	.

正如园丁所说，我们都是可怜的凡人。

[bʌt; bət] [-]

But	[	137	]
但	[	-	]

但是[137]

[ðæt] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ɪz] ['pɒzətɪvli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

that	bit	about	the	butterfly	is	positively	nothing	but	imagination	.
那	少量	关于	这	蝴蝶	是	积极地	没有什么	但	想像力	.

关于蝴蝶的那段纯属虚构。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['gʊdnəs] [nəʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] [juː; jʊ] .

I	am	sorry	for	you	,	goodness	knows	I	am	,	but	I	can't	help	you	.
我	是	对不起	为了	你	,	善良	知道	我	是	,	但	我	不能	帮助	你	.

我很同情你，真的，但我帮不了你。

[juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɒt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] . ”

You	must	bear	your	lot	with	patience	.	”
你	必须	熊	你的	很多	和	耐心	.	”

你必须耐心承受自己的命运。

“ [aɪ] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	can't	bear	it	!
“	我	不能	熊	它	!

“我受不了了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] .

”	cried	the	caterpillar	.
”	哭	这	毛虫	.

“毛毛虫叫道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

“	It	is	killing	me	.
“	它	是	杀	我	.

“这快把我逼疯了。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] : [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Think	of	the	butterflies	:	are	they	not	beautiful	?
思考	的	这	蝴蝶	:	是	他们	不是	美丽的	?

想想蝴蝶：它们难道不美丽吗?

[doʊnt][juː; jʊ][laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

Don't	**you**	**like**	**looking**	**at**	**them**	**?**
不	你	喜欢	寻找	在	他们	?

你不喜欢看它们吗?

[help] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] !

Help	**me**	**,**	**do**	**you**	**hear**	**!**
帮助	我	,	做	你	听到	!

救命啊，你听到了吗!

[ɪf] [aɪ][daɪ] , [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [daɪz] .

If	**I**	**die**	**,**	**a**	**butterfly**	**dies**	**.**
如果	我	死	,	一个	蝴蝶	死亡	.

我若死去，一只蝴蝶也将死去。

['əʊnli] [θɪŋk] , [ɪf] [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['bʌtəflaɪz] ! ”

Only	**think**	**,**	**if**	**one**	**day**	**there**	**were**	**no**	**butterflies**	**!**	**”**
仅有的	思考	,	如果	一	天	那里	是	不	蝴蝶	!	”

试想一下，如果有一天蝴蝶消失了呢!

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ænt] , “ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [gəʊ][ɒn] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ant**	**,**	**“**	**as**	**for**	**that**	**,**	**the**	**world**	**would**	**go**	**on**	**,**
“	出色地	,	”	说	这	蚂蚁	,	“	作为	为了	那	,	这	世界	会	去	在	,

“嗯，”蚂蚁说，“至于那件事，世界照常运转。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

even	**if**	**you**	**are**	**right**	**.**
甚至	如果	你	是	正确的	.

即使你是对的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kætəpɪləz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌtəflaɪz]

There	**are**	**caterpillars**	**enough**	**in**	**the**	**garden**	**and**	**,**	**if**	**you**	**really**	**are**	**butterflies**
那里	是	毛毛虫	足够的	在	这	花园	和	,	如果	你	真的	是	蝴蝶

- ['tʃɪldrən] ,

'	**children**	**,**
-	孩子们	,

花园里毛毛虫够多了，如果你真的是蝴蝶的孩子，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [left] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪd] [get] [lɒst] .

there	**would**	**be**	**plenty**	**left**	**,**	**even**	**though**	**a**	**few**	**did**	**get**	**lost**	**.**
那里	会	是	很多	左边	,	甚至	尽管	一个	很少	做过	得到	丢失的	.

即使有些东西丢失了，剩下的也足够多了。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][taɪm] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn] [ðɪs] ['fɒli] .

However	**,**	**I**	**have**	**no**	**time**	**to**	**speculate**	**on**	**this**	**folly**	**.**
然而	,	我	有	不	时间	到	推测	在	这	蠢事	.

然而，我没有时间去揣测这种愚蠢的行为。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [-]

If	**you**	**wish**	**to**	**have**	**my**	**opinion**	**in**	**a**	**nutshell**	**,**	**[**	**138**	**]**
如果	你	希望	到	有	我的	观点	在	一个	简而言之	,	[	-	]

如果你想了解我的观点，[138]

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['fuːlɪʃli] ,

here	**it**	**is**	**,**	**that**	**your**	**mother**	**must**	**have**	**looked**	**after**	**you**	**foolishly**	**,**
这里	它	是	,	那	你的	母亲	必须	有	看起来	后	你	愚蠢地	,

原来如此，你母亲一定是糊里糊涂地照顾你了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - ['paʊə(r)] [laɪk] [ðɪs] .

for	**you**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**ichneumons**	**'**	**power**	**like**	**this**	**.**
为了	你	到	落下	进入	这	姬蜂	-	力量	喜欢	这	.

你就这样落入了姬蜂的魔爪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .

And	now	I	must	go	home	and	look	after	my	children	.
和	现在	我	必须	去	家	和	看	后	我的	孩子们	.

现在我得回家照顾孩子了。

[gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	-	bye	and	bless	you	!
好的	-	再见	和	保佑	你	!

再见，祝你一切顺利!

〞 [ðen] [ðə; ði][ænt] [went] [ə'weɪ] .

〞	Then	the	ant	went	away	.
〞	然后	这	蚂蚁	去	离开	.

然后蚂蚁就走了。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['iːvnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ɔːl]

The	nightingale	flew	up	into	the	bush	and	sang	in	the	warm	evening	so	that	all
这	夜莺	飞翔	向上	进入	这	衬套	和	唱	在	这	温暖的	晚上	所以	那	全部

[hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][əd'maɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [sɔːrd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

had	to	listen	and	admire	him	and	the	swallow	soared	high	into	the	air
有	到	听	和	钦佩	他	和	这	吞	飙升	高的	进入	这	空气

[ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] [faɪn] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	prophesied	fine	weather	for	the	morrow	.
和	预言	美好的	天气	为了	这	明天	.

夜莺飞入灌木丛中，在温暖的夜晚歌唱，让所有人都不得不聆听和欣赏它；燕子翱翔于高空，预示着明天将是晴朗的好天气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [kraʊtʃt] ['hʌmbli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] - [liːf] [ænd; ənd][et; eɪt] . [faɪv]

But	the	caterpillar	crouched	humbly	over	his	cabbage	-	leaf	and	ate	.	5
但	这	毛虫	蹲着	谦卑地	超过	他的	卷心菜	-	叶子	和	吃	.	5

但毛毛虫却谦卑地蹲在他的卷心菜叶子上，津津有味地吃了起来。5

“ [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn][hɪə(r)] ,

“	I	think	there	are	too	many	of	us	in	here	,
〞	我	思考	那里	是	也	许多	的	我们	在	这里	,

“我觉得这里人太多了，

〞 [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - [grʌbz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

〞	said	one	of	the	ichneumon	-	grubs	the	next	morning	.
〞	说	一	的	这	姬蜂	-	幼虫	这	下一个	早晨	.

“第二天早上，一只姬蜂幼虫说道。”

“ [ai][kænt] [briːð] . 〞 [-]

“	I	can't	breathe	.	〞	[	139	]
〞	我	不能	呼吸	.	〞	[	-	]

“我无法呼吸。”[139]

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] , 〞 [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	There's	a	way	out	of	that	,	〞	said	one	of	the	others	.
〞	有	一个	方式	出去	的	那	,	〞	说	一	的	这	其他的	.

“有办法解决这个问题，”另一个人说。

“ [lets] [baɪt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] ['krɪːtʃərz] [eə(r)] - [dʌkts] ; [ðen] [wiːl; wil][get][eə(r)] [ɪ'nʌf] .

“	Let's	bite	a	hole	in	the	creature's	air	-	ducts	;	then	we'll	get	air	enough	.
〞	我们来吧	咬	一个	洞	在	这	生物的	空气	-	管道	;	然后	出色地	得到	空气	足够的	.

“我们咬破这怪物的气管；这样我们就能获得足够的空气了。”

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [left] ,

But	see	that	he	has	one	or	two	left	,
但	看	那	他	有	一	或者	二	左边	,

但要确保他还剩下一两个。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪsk][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][taɪm] .

or	we	shall	risk	his	going	and	suffocating	before	his	time	.
或者	我们	将	风险	他的	去	和	令人窒息的	前	他的	时间	.

否则我们将冒着他英年早逝的风险。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

"	It	was	no	sooner	said	than	done	.
"	它	曾是	不	很快	说	比	完毕	.

“说起来容易做起来难。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [skriːmd] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

But	the	caterpillar	screamed	louder	than	ever	.
但	这	毛虫	尖叫	更大声	比	曾经	.

但毛毛虫的尖叫声比以往任何时候都更加响亮。

“ [eə(r)] ! [eə(r)] !

“	Air	!	Air	!
“	空气	!	空气	!

“空气！空气！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] ! "

I	shall	die	of	suffocation	!	"
我	将	死	的	窒息	!	"

我会窒息而死！

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

“	No	,	you	won't	,	"	replied	the	young	ones	.
“	不	,	你	惯于	,	"	回复	这	年轻的	一个	.

“不，你不会的，”孩子们回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ə'kʌstəm] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['lɪt(ə)l] .

“	But	you	had	better	accustom	yourself	to	be	content	with	little	.
“	但	你	有	更好的	习惯	你自己	到	是	内容	和	小的	.

“但你最好习惯于知足常乐。”

['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] . "

Hurry	back	to	the	cabbage	.	"
匆忙	后退	到	这	卷心菜	.	"

快回去找卷心菜吧。

“ [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

“	Now	it's	all	up	with	me	,	"	said	the	caterpillar	,	one	morning	.
“	现在	它是	全部	向上	和	我	,	"	说	这	毛虫	,	一	早晨	.

“现在一切都由我来决定了，”一天早晨，毛毛虫说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [ðɪs] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪk'njuːmən] - [grʌbz] .

“	You	may	be	right	,	this	time	,	"	replied	the	ichneumon	-	grubs	.
“	你	可能	是	正确的	,	这	时间	,	"	回复	这	姬蜂	-	幼虫	.

“这次你或许是对的，”姬蜂幼虫回答道。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][lɑːst] ['remnənt] [-]

That	evening	,	they	ate	the	last	remnant	[	140	]
那	晚上	,	他们	吃	这	最后的	剩	[	-	]

当晚，他们吃掉了最后剩下的[140]

[ɒv; əv][ðeə(r)][həʊst] .

of	their	host	.
的	他们的	主持人	.

他们的主人。

['əʊnli][ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['kætəpɪlə(r)] .

Only	the	skin	was	left	of	the	dead	caterpillar	.
仅有的	这	皮肤	曾是	左边	的	这	死的	毛虫	.

死去的毛虫只剩下了皮。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [draɪ][ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [grʌbz] ,

It	lay	dry	and	shrivelled	up	outside	the	grubs	,
它	躺	干燥	和	干瘪	向上	外部	这	幼虫	,

它干枯地躺在虫子外面，蛆虫都快把它吸干了。

[huː] ['nesld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [fɜː(r)] .

who	nestled	in	it	as	in	a	warm	fur	.
WHO	依偎	在	它	作为	在	一个	温暖的	毛皮	.

谁依偎在其中，如同依偎在温暖的皮毛里。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] , [ðeɪ] [fluː] [aʊt] .

One	fine	day	,	they	flew	out	.
一	美好的	天	,	他们	飞翔	出去	.

在一个晴朗的日子，他们飞走了。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [laɪt] , [braɪt] [wɪŋz] , [laɪk] [ðeə(r)]['peərənts] .

Pretty	little	animals	they	were	,	with	light	,	bright	wings	,	like	their	parents	.
漂亮的	小的	动物	他们	是	,	和	光	,	明亮的	翅膀	,	喜欢	他们的	父母	.

它们真是漂亮的小动物，有着像父母一样轻盈明亮的翅膀。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	they	cried	.
”	他们	哭	.

他们哭了。

“ [naʊ] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] .

“	Now	it's	only	a	question	of	finding	a	caterpillar	for	our	young	.
”	现在	它是	仅有的	一个	问题	的	寻找	一个	毛虫	为了	我们的	年轻的	.

“现在的问题只是找到一条毛毛虫给我们的孩子们。”

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['devə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪndˌməʊst] : [sʌtʃ] [ɪz] ['neɪtʃərz] [lɔː] .

Each	for	himself	and	the	devil	take	the	hindmost	:	such	is	nature's	law	.
每个	为了	他自己	和	这	魔鬼	拿	这	后方	:	这样的	是	自然的	法律	.

各人自扫门前雪，魔鬼也甘愿落单：这就是自然法则。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['neɪtʃərz] [pə'liːs] : [wiː; wi] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θɪŋz] [kiːp] [ðeə(r)] ['bæləns] .

We	are	nature's	police	:	we	see	to	it	that	things	keep	their	balance	.
我们	是	自然的	警察	:	我们	看	到	它	那	事物	保持	他们的	平衡	.

我们是大自然的警察：我们确保万物保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [wɜːld] [ɪn'diːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] ! ”

It	would	be	a	hideous	world	indeed	,	if	it	were	full	of	caterpillars	!	”
它	会	是	一个	可怕	世界	的确	,	如果	它	是	满的	的	毛毛虫	!	”

如果世界上到处都是毛毛虫，那该是多么可怕的世界啊！

“ [ɔː(r)][ɒv; əv] [ɪk'njuːmən] - [flaɪz] ! ” [paɪpt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] [gʌlp] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]

“	Or	of	ichneumon	-	flies	!	”	piped	the	swallow	and	gulped	down	a	mouthful
”	或者	的	姬蜂	-	苍蝇	!	”	管道	这	吞	和	吞咽	向下	一个	一口气

[ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] . [-]

of	them	as	he	spoke	.	[	141	]
的	他们	作为	他	辐	.	[	-	]

“或者姬蜂！”燕子一边说着，一边吞下了一大口姬蜂。[141]

[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊk] [-] [-]

THE	BEECH	AND	THE	OAK	[	142	]	[	143	]
这	山毛榉	和	这	橡木	[	-	]	[	-	]

山毛榉和橡树[142][143]

[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] OAK1

THE	BEECH	AND	THE	OAK1
这	山毛榉	和	这	OAK1

山毛榉和橡树1

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .

IT	was	in	the	old	days	.
它	曾是	在	这	老的	天	.

那是以前的情况。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [taʊnz] [wɪð] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [striːts] [ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [tʃɜːtʃ] - [ˈstiːpl] .

There	were	no	towns	with	houses	and	streets	and	towering	church	-	steeples	.
那里	是	不	城镇	和	房屋	和	街道	和	参天	教会	-	尖顶	.

当时没有城镇，没有房屋、街道和高耸的教堂尖顶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [skuːlz] .

There	were	no	schools	.
那里	是	不	学校	.

当时没有学校。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈmeni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɜːnt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

For	there	were	not	many	boys	and	those	there	were	learnt	from	their
为了	那里	是	不是	许多	男孩们	和	那些	那里	是	学会了	从	他们的

['fɑːðəz] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

fathers	to	shoot	with	a	bow	and	arrow	,
父亲们	到	射击	和	一个	弓	和	箭	,

因为当时男孩不多，而且仅有的男孩都是从父亲那里学会用弓箭射击的。

[tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

to	hunt	the	deer	in	his	hiding	-	place	,
到	打猎	这	鹿	在	他的	隐藏	-	地方	,

去猎杀藏身之处的鹿，

[tuː; tə] [kɪl] [beəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪdz] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] ['faɪə(r)][baɪ]

to	kill	bears	in	order	to	make	clothes	of	their	hides	and	to	get	fire	by
到	杀	熊	在	命令	到	制作	衣服	的	他们的	隐藏	和	到	得到	火	经过

['rʌbɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tə'geðə(r)] .

rubbing	two	pieces	of	wood	together	.
擦	二	件	的	木头	一起	.

为了用熊皮制作衣服而猎杀熊，并通过摩擦两块木头来生火。

[wen] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] ['θʌrəli] , [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] .

When	they	knew	all	this	thoroughly	,	their	education	was	completed	.
什么时候	他们	知道	全部	这	彻底	,	他们的	教育	曾是	完全的	.

当他们彻底了解了这一切之后，他们的教育就完成了。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['relˌwe] , [ɔː(r)] [-]

Nor	were	there	any	railways	,	or	[	144	]
也不	是	那里	任何	铁路	,	或者	[	-	]

也没有铁路，或者[144]

[til] ['fiːldz] , [ɔː(r)] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [huː] [wʊd]

tilled	fields	,	or	ships	on	the	sea	,	or	books	,	for	there	was	nobody	who	would
平铺	字段	,	或者	船舶	在	这	海	,	或者	图书	,	为了	那里	曾是	无人	WHO	会

[riːd] [ðem; ðəm] .

read	them	.
读	他们	.

耕种的田地、海上的船只，或是书籍，因为没有人会阅读它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] .

There	was	hardly	anything	but	trees	.
那里	曾是	几乎	任何事物	但	树木	.

除了树木，几乎什么也没有。

[bʌt; bət] [ðen] [ɒv; əv] [triːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] .

But	then	of	trees	there	were	plenty	.
但	然后	的	树木	那里	是	很多	.

但当时树木很多。

[ðeɪ] [stʊd] ['evriweə(r)] , [frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə] [kəʊst] ,

They	stood	everywhere	,	from	coast	to	coast	,
他们	站立	到处	,	从	海岸	到	海岸	,

他们遍布各地，从海岸到海岸。

['mɪrəd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)] ['maɪti] ['brɑːntʃɪz] [ʌp]

mirrored	themselves	in	every	river	and	sea	and	stretched	their	mighty	branches	up
镜像	他们自己	在	每一个	河	和	海	和	拉伸	他们的	强大的	分支	向上

['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

into	the	sky	.
进入	这	天空	.

它们倒映在每一条河流和海洋中，并将粗壮的枝干伸向天空。

[ðeɪ] [stuːpt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,

They	stooped	out	over	the	sea	-	shore	,
他们	弯腰	出去	超过	这	海	-	支撑	,

他们俯身探出海岸，

[dip] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['hɔːtɪli]

dipped	their	branches	in	the	black	water	of	the	marshes	and	looked	out	haughtily
浸入	他们的	分支	在	这	黑色的	水	的	这	沼泽	和	看起来	出去	傲慢地

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] [hɪlz] .

over	the	land	from	the	tall	hills	.
超过	这	土地	从	这	高的	丘陵	.

它们将树枝浸入沼泽的黑色水中，从高高的山丘上傲慢地眺望着这片土地。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	all	knew	one	another	,
他们	全部	知道	一	其他	,

他们彼此都认识。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wʌn] [bɪg] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	they	belonged	to	one	big	family	and	they	were	proud	of	it	.
为了	他们	属于	到	一	大的	家庭	和	他们	是	自豪的	的	它	.

因为他们同属一个大家庭，他们为此感到自豪。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əʊk] - [triːz] , ” [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [druː] [ðəm'selvz] [ʌp] .

“	We	are	all	oak	-	trees	,	”	they	said	and	drew	themselves	up	.
“	我们	是	全部	橡木	-	树木	,	”	他们	说	和	画	他们自己	向上	.

“我们都是橡树，”他们说着，挺直了身子。

“ [wiː; wi] [əʊn] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	We	own	the	land	and	we	govern	it	.	”	[	145	]
“	我们	自己的	这	土地	和	我们	治理	它	.	”	[	-	]

“我们拥有土地，我们管理土地。”[145]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt]

And	they	were	quite	right	,	for	there	were	only	very	few	people	at	that
和	他们	是	相当	正确的	,	为了	那里	是	仅有的	非常	很少	人们	在	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们的说法完全正确，因为当时人口确实很少。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪld] ['ænɪmlz] .

Otherwise	there	was	nothing	but	wild	animals	.
否则	那里	曾是	没有什么	但	荒野	动物	.

除此之外，就只有野生动物了。

[beəz] , [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɔksiz] [went] ['hʌntɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [greɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Bears	**,**	**wolves**	**and**	**foxes**	**went**	**hunting**	**,**	**while**	**the**	**deer**	**grazed**	**by**	**the**	**edge**	**of**
熊	,	狼	和	狐狸	去	打猎	,	尽管	这	鹿	放牧	经过	这	边缘	的

[ðə; ði] [mɑːʃ] .

the	**marsh**	**.**
这	沼泽	.

熊、狼和狐狸外出狩猎，而鹿则在沼泽边缘吃草。

[ðə; ði] [wʊd] - [maʊs] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['iːtɪŋ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvə(r)]

The	**wood**	**-**	**mouse**	**sat**	**outside**	**her**	**hole**	**eating**	**acorns**	**and**	**the**	**beaver**
这	木头	-	老鼠	卫星	外部	她	洞	吃	橡子	和	这	海狸

[bɪlt] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [bæŋk] . [ˌtuː'tuː]

built	**his**	**ingenious**	**house**	**on**	**the**	**river**	**-**	**bank**	**.**	**2**
建造	他的	巧妙	房子	在	这	河	-	银行	.	2

林鼠坐在洞外吃橡子，海狸则在河岸上建造了他那精巧的家。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] ,

Then	**,**	**one**	**day**	**,**
然后	,	一	天	,

然后，有一天，

[ðə; ði] [beə(r)] [keɪm] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] -

the	**bear**	**came**	**trudging**	**along**	**and**	**lay**	**down**	**at**	**full**	**length**	**under**	**a**	**great**	**oak**	**-**
这	熊	来了	艰难跋涉	沿着	和	躺	向下	在	满的	长度	在下面	一个	伟大的	橡木	-

[triː] .

tree	**.**
树	.

熊蹒跚而来，在一棵大橡树下四肢摊开躺了下来。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['rɒbə(r)] ?

“	**Are**	**you**	**there**	**again**	**,**	**you**	**robber**	**?**
“	是	你	那里	再次	,	你	强盗	?

“你这个强盗又来了？”

” [sed] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['wɪðəd] [liːvz] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

”	**said**	**the**	**oak**	**and**	**shook**	**a**	**heap**	**of**	**withered**	**leaves**	**over**	**him**	**.**
”	说	这	橡木	和	摇晃	一个	堆	的	干枯	树叶	超过	他	.

“橡树说道，然后抖落了一堆枯叶盖在他身上。”

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['weɪstfl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] , [əʊld] [frend] , ” [sed]

“	**You**	**really**	**ought**	**not**	**to**	**be**	**so**	**wasteful**	**with**	**your**	**leaves**	**,**	**old**	**friend**	**,**	**”**	**said**
“	你	真的	应该	不是	到	是	所以	浪费	和	你的	树叶	,	老的	朋友	,	”	说

[ðə; ði] [beə(r)] ,

the	**bear**	**,**
这	熊	,

“老朋友，你真不该这么浪费树叶，”熊说。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

licking	**his**	**[**	**146**	**]**
舔舐	他的	[	-	]

舔他的[146]

[pɔːz] .

paws	**.**
爪子	.

爪子。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] . ”

“	**They**	**are**	**the**	**only**	**thing**	**you**	**have**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**sun**	**with**	**.**	**”**
“	他们	是	这	仅有的	事物	你	有	到	保持	离开	这	太阳	和	.	”

“它们是唯一可以用来防晒的东西。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊk] , ['praʊdli] .

| | | |

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [-]
“ What are they ? ” [147]
“ 什么 是 他们 ? ” [-]

“它们是什么？”[147]

“ [juː; jʊ] [maɪt] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] , ” [sed]
“ You might wish that you were half as handsome as a beech - tree , ” said
“ 你 可能 希望 那 你 是 一半 作为 英俊的 作为 一个 山毛榉 - 树 , ” 说
[ðə; ði] [beə(r)] .
the bear .
这 熊 .

“你或许会希望自己有山毛榉树一半那么英俊，”熊说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['gɒsɪp] [wɪð] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
“ But now I'm not going to gossip with you any more .
“ 但 现在 我是 不是 去 到 闲话 和 你 任何 更多的 .

“但我现在不会再和你八卦了。”

[aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [trɒt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['hʌntə(r)] ,
I've had to trot over a mile in front of a confounded hunter ,
我已经 有 到 小跑 超过 一个 英里 在 正面 的 一个 令人困惑 猎人 ,

我不得不小跑着穿过一个不知所措的猎人前方一英里多，

[huː] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [haɪnd] - [legz] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
who caught me on one of my hind - legs with an arrow .
WHO 捕捉 我 在 一 的 我的 后 - 腿 和 一个 箭 .

他用箭射中了我的一条后腿。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] ;
Now I want to sleep ;
现在 我 想 到 睡觉 ;

我现在想睡觉；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [rest] ,
and perhaps you will be so kind as to provide me with rest ,
和 也许 你 将要 是 所以 种类 作为 到 提供 我 和 休息 ,

或许您能好心让我休息一下，

[sɪns] [juː; jʊ] [kænt] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ʃeɪd] .
since you can't provide me with shade .
自从 你 不能 提供 我 和 阴影 .

因为你无法给我提供遮荫处。

” [ðə; ði] [beə(r)] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]
” The bear lay down and closed his eyes , but there was no sleep for
” 这 熊 躺 向下 和 关闭 他的 眼睛 , 但 那里 曾是 不 睡觉 为了
[hɪm] [ðɪs] [taɪm] .
him this time .
他 这 时间 .

“熊躺下闭上了眼睛，但这一次它却睡不着了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triːz] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ]
For the other trees had heard what he had said and there came such
为了 这 其他 树木 有 听到 什么 他 有 说 和 那里 来了 这样的
[ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒæbərɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [liːvz] [æz; əz] [hæd; həd] ['nevə(r)]
a chattering and a jabbering and a rustling of leaves as had never
一个 喋喋不休 和 一个 喋喋不休 和 一个 沙沙声 的 树叶 作为 有 绝不
[biːn] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
been known in the forest .
到过 已知 在 这 森林 .

因为其他树木都听到了他的话，于是森林里响起了一阵阵树叶沙沙作响、叽叽喳喳的叫声，这是森林里从未出现过的景象。

“ ['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [tri:z] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [wʌn] .

“	Heaven	knows	what	sort	of	trees	those	are	!	”	said	the	one	.
”	天堂	知道	什么	种类	的	树木	那些	是	!	”	说	这	一	.

“天知道那是什么树！”其中一人说道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [-]

“	Of	course	,	[	148	]
”	的	课程	,	[	-	]

“当然，[148]

[ɪts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [beə(r)] ['wɒnts] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

it's	a	story	which	the	bear	wants	us	to	swallow	,	”	said	another	.
它是	一个	故事	哪个	这	熊	想要	我们	到	吞	,	”	说	其他	.

“这是熊想让我们相信的故事，”另一个人说道。

“ [wɒt] [kæn; kən] [tri:z] [bi:; bi] [laɪk] [hu:z] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnbi:m]

“	What	can	trees	be	like	whose	leaves	are	so	close	together	that	the	sunbeams
”	什么	能	树木	是	喜欢	谁	树叶	是	所以	关闭	一起	那	这	阳光

[kænt] [pɪəs] [θru:] [ðem; ðəm] ?

can't	pierce	through	them	?
不能	刺穿	通过	他们	?

“树叶密密麻麻，阳光无法穿透，这样的树会是什么样子呢？”

” [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊk] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ]

”	asked	a	little	oak	who	had	been	listening	to	what	the	big	ones	were	saying
”	问	一个	小的	橡木	WHO	有	到过	聆听	到	什么	这	大的	一个	是	说

.

:
.

“一棵一直旁听着大树们说话的小橡树问道。”

[bʌt; bət] [nekst] [tu:; tə] [hɪm] [stʊd] [æn; ən] [əʊld] , [nɑ:ld] [tri:] ,

But	next	to	him	stood	an	old	,	gnarled	tree	,
但	下一个	到	他	站立	一个	老的	,	盘根错节的	树	,

但他旁边却矗立着一棵古老而虬曲的树。

[hu:] [slæpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] .

who	slapped	the	little	oak	on	the	head	with	one	of	his	lower	branches	.
WHO	被掌掴	这	小的	橡木	在	这	头	和	一	的	他的	降低	分支	.

他用一根较低的树枝拍打小橡树的头。

“ [həʊld] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [doʊnt] [tɔ:k] [tɪl] [ju:v] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

“	Hold	your	tongue	,	”	he	said	,	“	and	don't	talk	till	you've	got	something	to
”	抓住	你的	舌头	,	”	他	说	,	“	和	不	讲话	直到	你已经	得到	某物	到

[seɪ] .

say	.
说	.

“闭嘴，”他说，“等你有话要说的时候再开口。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['ʌðə(r)z] [ni:d] [nɒt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɛrz] ['nɒns(ə)ns] .

And	you	others	need	not	believe	a	word	of	the	bear's	nonsense	.
和	你	其他的	需要	不是	相信	一个	单词	的	这	熊的	废话	.

而你们其他人则完全不必相信这只熊的胡言乱语。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['tɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

I	am	much	taller	than	you	and	I	can	see	a	long	way	over	the	forest	.
我	是	很多	更高	比	你	和	我	能	看	一个	长的	方式	超过	这	森林	.

我比你高得多，我能看到森林另一边很远的地方。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əʊk] - [tri:z] .

But	as	far	away	as	I	can	see	there	is	nothing	but	oak	-	trees	.
但	作为	远的	离开	作为	我	能	看	那里	是	没有什么	但	橡木	-	树木	.

但放眼望去，除了橡树什么也没有。

〞 [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əʊk] [rɪ'meɪnd] ['ʃiːpɪʃ] [-]
〞 The little oak remained sheepish [149]
〞 这 小的 橡木 剩余 羞怯 [-]

“小橡树依然羞怯[149]

[ænd; ənd]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪg] [triːz] ['wɪspəd] ['sɒftli] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and silent and the other big trees whispered softly to one another ,
和 沉默的 和 这 其他 大的 树木 低声说道 轻轻 到 一 其他 ,

寂静无声，其他高大的树木彼此间轻声低语。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] .
for they had a great respect for the old one .
为了 他们 有 一个 伟大的 尊重 为了 这 老的 一 .

因为他们非常尊敬这位老人。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
But the bear got up and rubbed his eyes .
但 这 熊 得到 向上 和 摩擦 他的 眼睛 .

但熊站了起来，揉了揉眼睛。

〝 [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [maɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] , 〞 [hiː; hi] [graul] , ['æŋgrəli] ,
〝 Now you have disturbed my afternoon nap , 〞 he growled , angrily ,
〞 现在 你 有 不安 我的 下午 午睡 , 〞 他 咆哮 , 愤怒地 ,

“你打扰了我午睡！”他愤怒地低吼道。

〝 [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɒn][juː; jʊ] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
〝 and I shall have my revenge on you , never fear .
〞 和 我 将 有 我的 复仇 在 你 , 绝不 害怕 .

“我一定会报复你的，别害怕。”

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
When I come back ,
什么时候 我 来 后退 ,

当我回来的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [biːtʃ] - [siːd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ]
I shall bring some beech - seed with me and I'll answer for it that you
我 将 带来 一些 山毛榉 - 种子 和 我 和 患病的 回答 为了 它 那 你
[wɪl] [ɔːl] [tɜːn] ['jeləʊ] [wɪð] ['envi] [wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['hænsəm] [ðə; ði] [njuː] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] .
will all turn yellow with envy when you see how handsome the new trees are .
将要 全部 转动 黄色的 和 嫉妒 什么时候 你 看 如何 英俊的 这 新的 树木 是 .

我会带些山毛榉种子来，我保证，当你们看到新长出来的树苗多么漂亮时，都会羡慕得脸色发黄。

〞 [ðen] [hiː; hi] [trɔt] [ə'weɪ] .
〞 Then he trotted away .
〞 然后 他 小跑 离开 .

然后他就小跑离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əʊks] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)]
But the oaks talked to one another for days at a time of the queer
但 这 橡树 谈话 到 一 其他 为了 天 在 一个 时间 的 这 酷儿
[triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] .
trees which he had told them of .
树木 哪个 他 有 讲述 他们 的 .

但是，橡树们却连续几天都在谈论他告诉它们的那些奇特的树木。

〝 [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [wiːl; wil][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ! 〞 [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əʊk] - [triː] . [-]
〝 If they come , we'll do for them ! 〞 said the little oak - tree . [150]
〞 如果 他们 来 , 出色地 做 为了 他们 ! 〞 说 这 小的 橡木 - 树 . [-]

“如果他们来了，我们会为他们做事的！”小橡树说道。[150]

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][əʊk] [geɪv] [hɪm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [hed] :

But	the	old	oak	gave	him	one	on	the	head	:
但	这	老的	橡木	给予	他	一	在	这	头	:

但那棵老橡树给了他一记耳光：

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] ['pʌpi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	If	they	come	,	you	shall	be	civil	to	them	,	you	puppy	,	”	he	said	.
”	如果	他们	来	,	你	将	是	民用	到	他们	,	你	小狗	,	”	他	说	.

“如果他们来了，你这只小狗，要对他们彬彬有礼，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] . ” [θriː]

“	But	they	won't	come	.	”	3
”	但	他们	惯于	来	.	”	3

但他们不会来。3

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][əʊk][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] .

Now	this	was	where	the	old	oak	was	wrong	,	for	they	did	come	.
现在	这	曾是	在哪里	这	老的	橡木	曾是	错误的	,	为了	他们	做过	来	.

现在看来，老橡树错了，因为他们真的来了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ðə; ði][beə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][əʊk] .

In	the	autumn	,	the	bear	returned	and	lay	down	under	the	old	oak	.
在	这	秋天	,	这	熊	返回	和	躺	向下	在下面	这	老的	橡木	.

秋天，熊又回来了，躺在了那棵老橡树下。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ,

“	I	am	to	give	you	the	kind	regards	of	the	people	down	below	there	,
”	我	是	到	给	你	这	种类	问候	的	这	人们	向下	以下	那里	,

“我谨代表下面的人民向您致以亲切的问候。”

” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [haɪd] .

”	he	said	and	picked	some	funny	little	things	off	his	shaggy	hide	.
”	他	说	和	挑选	一些	有趣的	小的	事物	离开	他的	毛茸茸	隐藏	.

他说着，从他毛茸茸的皮毛上挑出一些滑稽的小东西。

“ [dʒʌst] [lʊk] [wɒt] [aɪv] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	Just	look	what	I've	got	for	you	.	”
”	只是	看	什么	我已经	得到	为了	你	.	”

“瞧瞧我给你准备了什么。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊk] .

“	What's	that	?	”	asked	the	oak	.
”	是什么	那	?	”	问	这	橡木	.

“那是什么？”橡树问道。

“ [ðæts] [biːtʃ] , ” [rɪ'pleɪd] [ðə; ði][beə(r)] .

“	That's	beech	,	”	replied	the	bear	.
”	那就是	山毛榉	,	”	回复	这	熊	.

“那是山毛榉，”熊回答道。

“ [biːtʃ] - [siːd] , [æz; əz][aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] .

“	Beech	-	seed	,	as	I	promised	you	.
”	山毛榉	-	种子	,	作为	我	承诺	你	.

“山毛榉种子，正如我答应你的。”

” [ðen] [hiː; hi]['træmp(ə)ld][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ə'gen] : [-]

”	Then	he	trampled	them	into	the	earth	and	prepared	to	leave	again	:	[	151	]
”	然后	他	践踏	他们	进入	这	地球	和	准备	到	离开	再次	:	[	-	]

“然后他把它们踩进土里，准备再次离开：[151]

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ] [kænt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə'nɔɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It's	a	pity	that	I	can't	stay	to	see	how	annoyed	you	will	be	,	”	he	said	,
”	它是	一个	遗憾	那	我	不能	停留	到	看	如何	恼怒	你	将要	是	,	”	他	说	,

“很遗憾我不能留下来看看你会有多生气，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [kən'faʊndɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'fensɪv] .
“ but those confounded human beings have become so offensive .
“ 但 那些 令人困惑 人类 生物 有 变得 所以 进攻 .

“但是那些可恶的人类变得如此令人反感。”

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk]
They killed my wife and one of my brothers the other day and I must look
他们 被杀 我的 妻子 和 一 的 我的 兄弟 这 其他 天 和 我 必须 看
[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [dwel] [ɪn] [piːs] .
out for a place where I can dwell in peace .
出去 为了 一个 地方 在哪里 我 能 住 在 和平 .

前几天他们杀害了我的妻子和我的一个兄弟，我必须找个能让我安享晚年的地方。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] [spɒt] [left] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒnɪst] [beə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
There is hardly a spot left for an honest bear to live in .
那里 是 几乎 一个 点 左边 为了 一个 诚实的 熊 到 居住 在 .

几乎没有地方留给诚实的熊居住了。

[gʊd] - [baɪ] , [juː; jʊ] [nɑːld] [əʊld] [əʊk] - [triːz] .
Good - bye , you gnarled old oak - trees .
好的 - 再见 , 你 盘根错节的 老的 橡木 - 树木 .

再见了，你们这些虬曲的老橡树。

” [wen] [ðə; ði] [beə(r)] [hæd; həd] ['dʒɒgd] [ɒf] , [ðə; ði] [triːz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriəsli] .
” When the bear had jogged off , the trees looked at one another seriously .
” 什么时候 这 熊 有 慢跑 离开 , 这 树木 看起来 在 一 其他 严重地 .

“熊跑开后，树木们面面相觑，神情严肃。”

“ [let] [juː 'es] [naʊ] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] .
“ Let us now see what happens , ” said the old oak .
“ 让 我们 现在 看 什么 发生 , ” 说 这 老的 橡木 .

“现在让我们看看会发生什么吧，”老橡树说道。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rest] .
And thereupon they betook themselves to rest .
和 于是 他们 贝托克 他们自己 到 休息 .

于是，他们便休息了。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
The winter came and tore all their leaves from them .
这 冬天 来了 和 撕裂 全部 他们的 树叶 从 他们 .

冬天来了，把它们的叶子都剥掉了。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [haɪ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['evri] [triː] [stʊd] [plʌndʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
The snow lay high over all the land and every tree stood plunged in his own
这 雪 躺 高的 超过 全部 这 土地 和 每一个 树 站立 暴跌 在 他的 自己的
[θɔːts] [ænd; ənd] [dremt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
thoughts and dreamt of spring .
想法 和 梦见 的 春天 .

皑皑白雪覆盖大地，每一棵树都沉浸在自己的思绪中，期盼着春天的到来。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [-]
And , when the spring came , the [152]
和 , 什么时候 这 春天 来了 , 这 [-]

春天到来时，[152]

[grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [lɑːst] [left] [ɒf] .
grass was green and the birds began to sing where they last left off .
草 曾是 绿色的 和 这 鸟类 开始 到 唱歌 在哪里 他们 最后的 左边 离开 .

草木翠绿，鸟儿们又开始像上次那样歌唱起来。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [swɔ:m] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [freʃ] [ænd; ənd]

The	flowers	swarmed	up	out	of	the	ground	and	everything	looked	fresh	and
这	花朵	蜂拥而至	向上	出去	的	这	地面	和	一切	看起来	新鲜的	和

['vɪgərəs] .

vigorous	.
蓬勃	.

鲜花从地里竞相绽放，万物看起来都生机勃勃。

[ðə; ði] [əʊks] [ə'ləʊn] [stɪl] [stʊd] [wɪð] ['li:fləs] ['brɑ:ntʃɪz] :

The	oaks	alone	still	stood	with	leafless	branches	:
这	橡树	独自的	仍然	站立	和	无叶	分支	:

只有橡树依然屹立，枝干光秃秃的：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tu:; tə] [kʌm] [lɑ:st] , ” [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

“	It	is	very	distinguished	to	come	last	,	”	they	said	to	one	another	.
“	它	是	非常	杰出的	到	来	最后的	,	”	他们	说	到	一	其他	.

“垫底也是一种荣耀，”他们彼此说道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dʌz] [nɒt] [ə'raɪv] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'sembəld] .

“	The	king	of	the	forest	does	not	arrive	before	the	whole	company	is	assembled	.
“	这	国王	的	这	森林	做	不是	到达	前	这	所有的	公司	是	组装	.

“森林之王不会在全体人员集结之前到来。”

” [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [dɪd] [ə'raɪv] .

”	But	at	last	they	did	arrive	.
”	但	在	最后的	他们	做过	到达	.

但他们最终还是到了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [li:vz] [bɜ:st] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæt] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]

All	the	leaves	burst	forth	from	the	fat	buds	and	the	trees	looked	at	one
全部	这	树叶	爆裂	前进	从	这	胖的	花蕾	和	这	树木	看起来	在	一

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kɔmplimənt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [gʊd] [ə'pɪərəns] .

another	and	complimented	one	another	on	their	good	appearance	.
其他	和	赞扬	一	其他	在	他们的	好的	外貌	.

所有的叶子都从肥硕的花苞中迸发而出，树木们互相望着，互相称赞对方的优美姿态。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əʊk] [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] ['di:snt] [bɪt] .

The	little	oak	had	grown	a	decent	bit	.
这	小的	橡木	有	生长	一个	体面的	少量	.

那棵小橡树已经长了不少。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn]

This	made	him	feel	important	and	think	that	he	now	had	the	right	to	join	in
这	制成	他	感觉	重要的	和	思考	那	他	现在	有	这	正确的	到	加入	在

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] : [-]

the	conversation	:	[	153	]
这	对话	:	[	-	]

这让他觉得自己很重要，并且认为自己现在有权参与谈话：[153]

“ [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [bi:tʃ] - [tri:z] , ” [hi:; hi] [sed] , ['mɒkɪŋli] ,

“	There's	not	much	coming	of	the	bear's	beech	-	trees	,	”	he	said	,	mockingly	,
“	有	不是	很多	未来	的	这	熊的	山毛榉	-	树木	,	”	他	说	,	嘲讽地	,

“熊的山毛榉树不会长出多少来，”他嘲讽地说。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [əʊk] [hu:] [ju:st] [tu:; tə]

but	at	the	same	time	glanced	up	anxiously	at	the	old	oak	who	used	to
但	在	这	相同的	时间	瞥了一眼	向上	焦虑地	在	这	老的	橡木	WHO	用过的	到

[slæp][hɪz; ɪz] [hed] .

slap	his	head	.
拍击	他的	头	.

但与此同时，他又焦虑地抬头望向那棵曾经拍打他脑袋的老橡树。

[ðə; ði][əʊld][əʊk] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	old	oak	heard	what	he	said	and	so	did	the	others	.
这	老的	橡木	听到	什么	他	说	和	所以	做过	这	其他的	.

老橡树听到了他的话，其他橡树也听到了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	they	said	nothing	.
但	他们	说	没有什么	.

但他们什么也没说。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ]

None	of	them	had	forgotten	what	the	bear	had	said	and	every	morning
没有任何	的	他们	有	被遗忘的	什么	这	熊	有	说	和	每一个	早晨

, [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ,

,	when	the	sun	shone	,
,	什么时候	这	太阳	闪耀	,

他们谁也没有忘记熊说过的话，每天早晨，当太阳升起的时候，

[ðeɪ] [piːp] [daʊn] ['siːkrətli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['biːtʃ] [hæd; həd] [kʌm] .

they	peeped	down	secretly	to	see	if	the	beeches	had	come	.
他们	偷窥	向下	偷偷	到	看	如果	这	山毛榉	有	来	.

他们偷偷地向下窥视，看看山毛榉树是否来了。

[æt; ət] ['bɒtəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [tɔːk]

At	bottom	they	were	a	little	anxious	,	but	they	were	too	proud	to	talk
在	底部	他们	是	一个	小的	焦虑的	,	但	他们	是	也	自豪的	到	讲话

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他们内心深处其实有些焦虑，但他们太骄傲了，不愿谈论这件事。

[ænd; ənd] , [wʌn] [deɪ] , [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spraʊts] [ʃɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

And	,	one	day	,	at	last	,	the	little	sprouts	shot	up	from	the	ground	.
和	,	一	天	,	在	最后的	,	这	小的	芽苗菜	射击	向上	从	这	地面	.

终于有一天，小芽破土而出。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [fel] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

The	sun	shone	upon	them	and	the	rain	fell	over	them	,
这	太阳	闪耀	之上	他们	和	这	雨	跌倒	超过	他们	,

阳光照耀着他们，雨水也落在他们身上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] .

so	that	it	was	not	long	before	they	grew	to	a	good	height	.
所以	那	它	曾是	不是	长的	前	他们	生长	到	一个	好的	高度	.

所以没过多久，他们就长到了相当高的身高。

“ [aɪ] [seɪ] , [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [-]

“	I	say	,	how	pretty	they	are	!	”	said	[	154	]
“	我	说	,	如何	漂亮的	他们	是	!	”	说	[	-	]

“我说，它们真漂亮！”[154]

[ðə; ði] [greɪt] [əʊks] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðeə(r)] ['krʊkɪd] ['brɑːntʃɪz] [stɪl] [mɔː(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː]

the	great	oaks	and	twisted	their	crooked	branches	still	more	,	so	as	to	see
这	伟大的	橡树	和	扭曲	他们的	歪	分支	仍然	更多的	,	所以	作为	到	看

[ðem; ðəm]['betə(r)] .

them	better	.
他们	更好的	.

那些高大的橡树，它们弯曲的枝干被扭得更厉害了，以便看得更清楚。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [əʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

“	You	are	welcome	among	us	,	”	said	the	old	oak	and	gave	them	a
”	你	是	欢迎	之中	我们	,	”	说	这	老的	橡木	和	给予	他们	一个

['greɪʃəs] [nɒd] .

gracious	nod	.
亲切	点头	.

“欢迎你们来到这里，”老橡树说道，并亲切地点了点头。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['fɒstə(r)] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][maɪ]

“	You	shall	be	my	foster	-	children	and	have	just	as	good	a	time	as	my
”	你	将	是	我的	促进	-	孩子们	和	有	只是	作为	好的	一个	时间	作为	我的

[əʊn] . ”

own	.	”
自己的	.	”

“你们将成为我的养子女，过上和我亲生子女一样幸福的生活。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːtʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)] .

“	Thank	you	,	”	said	the	little	beeches	and	not	a	word	more	.
”	感谢	你	,	”	说	这	小的	山毛榉	和	不是	一个	单词	更多的	.

“谢谢，”小山毛榉们说道，再也没有说一句话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əʊk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [triːz] :

But	the	little	oak	did	not	like	the	strange	trees	:
但	这	小的	橡木	做过	不是	喜欢	这	奇怪的	树木	:

但是，这棵小橡树不喜欢这些陌生的树木：

“ [ɪts] ['ɔːf(ə)l] , [ðə; ði] [weɪ] [jʊr; jər] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vekst] [təʊn] .

“	It's	awful	,	the	way	you're	shooting	up	,	”	he	said	,	in	a	vexed	tone	.
”	它是	可怕	,	这	方式	你是	射击	向上	,	”	他	说	,	在	一个	烦恼	语气	.

“你这样猛烈地抽烟，太可怕了，”他恼怒地说。

“ [jʊr; jər] [ɔːl'redi] [hɑːf][æz; əz][tɔːl][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	You're	already	half	as	tall	as	I	am	.
”	你是	已经	一半	作为	高的	作为	我	是	.

“你已经有我一半高了。”

[meɪ] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]

May	I	beg	you	to	remember	that	I	am	much	older	than	you	and	of	a
可能	我	求	你	到	记住	那	我	是	很多	老	比	你	和	的	一个

[gʊd] ['fæməli] [bɪ'saɪdz] ?

good	family	besides	?
好的	家庭	除了	?

请您记住，我比您年长许多，而且出身良好家庭。

” [ðə; ði] ['biːtʃ] [lɑːft] [wɪð] [ðeə(r)]['taɪni]['lɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	The	beeches	laughed	with	their	tiny	little	green	leaves	,	but	said	nothing	.
”	这	山毛榉	笑了	和	他们的	微小的	小的	绿色的	树叶	,	但	说	没有什么	.

“山毛榉用它们细小的绿叶发出笑声，却什么也没说。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][bend][maɪ] ['brɑːntʃɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

“	Shall	I	bend	my	branches	a	little	[	155	]
”	将	我	弯曲	我的	分支	一个	小的	[	-	]

“我是否该稍微弯曲一下我的枝条[155]”

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [ʃaɪn] [ɒn][juː; jʊ]['betə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [triː] ,

to	one	side	,	so	that	the	sun	can	shine	on	you	better	?	”	asked	the	old	tree	,
到	一	边	,	所以	那	这	太阳	能	闪耀	在	你	更好的	?	”	问	这	老的	树	,

“往一边挪挪，这样阳光就能更好地照到你了？”老树问道。

[pə'laɪtli] .

politely	.
礼貌地	.

礼貌地。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːtʃ] .
“ Much obliged , ” replied the beeches .
“ 很多 有义务 , ” 回复 这 山毛榉 .

“非常感谢，”山毛榉树回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [grəʊ] [kwaɪt] ['naɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . ” [fɔːr]
“ We can grow quite nicely in the shade . ” 4
“ 我们 能 生长 相当 很好 在 这 阴影 . ” 4

“我们可以在阴凉处生长得很好。”4

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] .
And all that summer passed and another summer and still more .
和 全部 那 夏天 通过了 和 其他 夏天 和 仍然 更多的 .

整个夏天过去了，又一个夏天过去了，而且夏天还在继续。

[ðə; ði] ['biːtʃ] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [gruː] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊks] [hed] .
The beeches went on growing steadily and at last grew right over the little oak's head .
这 山毛榉 去 在 生长 稳步 和 在 最后的 生长 正确的 超过 这 小的 橡树的 头 .

山毛榉树不断生长，最终长得完全盖住了小橡树的头顶。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [tuː; tə] [jɔː'selvz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [əʊk] .
“ Keep your leaves to yourselves ! ” cried the oak .
“ 保持 你的 树叶 到 你们自己 ! ” 哭 这 橡木 .

“把你们的叶子留给自己吧！”橡树喊道。

“ [jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ɪn][maɪ] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kænt] [ɪn'djʊə(r)] .
“ You're standing in my light ; and that I can't endure .
“ 你是 常设 在 我的 光 ; 和 那 我 不能 忍受 .

“你挡住了我的光芒；我无法忍受。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['prɒpə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
I must have proper sunshine .
我 必须 有 恰当的 阳光 .

我必须晒足太阳。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [ə'weɪ] , [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
Take your leaves away , else I shall die .
拿 你的 树叶 离开 , 别的 我 将 死 .

把你们的叶子拿走，否则我会死的。

” [ðə; ði] ['biːtʃ] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] .
” The beeches only laughed and went on growing .
” 这 山毛榉 仅有的 笑了 和 去 在 生长 .

“山毛榉只是嘲笑着，继续生长。”

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [met] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊks] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][daɪd] . [-]
At last , they met right above the little oak's head and then he died . [156]
在 最后的 , 他们 遇见 正确的 多于 这 小的 橡树的 头 和 然后 他 死亡 . [-]

最后，他们在小橡树的树冠上方相遇，然后他就死了。[156]

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪl] [dʌn] ! ” [rɔːd] [ðə; ði][bɪg] [əʊks] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɪn]['æŋgə(r)] .
“ That was ill done ! ” roared the big oaks and shook their branches in anger .
“ 那 曾是 患病的 完毕 ! ” 咆哮 这 大的 橡树 和 摇晃 他们的 分支 在 愤怒 .

“太糟糕了！”大橡树咆哮着，愤怒地摇晃着树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [əʊk] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['tʃɪldrən] .
But the old oak stood up for his foster - children .
但 这 老的 橡木 站立 向上 为了 他的 促进 - 孩子们 .

但是，这棵老橡树挺身而出，保护了它的养子女们。

“ [sɜːv] [hɪm] [raɪt] !
“ Serve him right !
” 服务 他 正确的 !

“活该！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrægɪŋ] .
“ That's the reward of his bragging .
” 那就是 这 报酬 的 他的 吹嘘 .

这就是他吹嘘的下场。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
I say it , although he is my own flesh and blood .
我 说 它 , 虽然 他 是 我的 自己的 肉 和 血 .

虽然他是我的亲生骨肉，但我还是这么说。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [naʊ] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːtʃ] ,
But you must be careful now , you little beeches ,
但 你 必须 是 小心 现在 , 你 小的 山毛榉 ,

但是你们这些小家伙们现在可要小心了！

[fɔː(r); fə(r)] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][slæp][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] [tuː] . ” [faɪv]
for else I shall slap you on the head too . ” 5
为了 别的 我 将 拍击 你 在 这 头 也 . ” 5

否则我也会打你的头。”5

[ðə; ði] [jˈiəz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːtʃ] [kept] [ɒn] [ˈgrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [slɪm]
The years passed and the beeches kept on growing and gradually became slim
这 年 通过了 和 这 山毛榉 保留 在 生长 和 逐步地 成为 苗条的
[jʌŋ] [triːz] [ðæt] [riːtʃt] [raɪt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈoʊks] [ˈbrɑːntʃɪz] .
young trees that reached right up among the old oak's branches .
年轻的 树木 那 达到 正确的 向上 之中 这 老的 橡树的 分支 .

岁月流逝，山毛榉不断生长，逐渐长成纤细的幼树，直插老橡树的枝桠之间。

“ [jʊr; jər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈtruːsɪv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪst] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [əʊk] .
“ You're beginning to be rather intrusive for my taste , ” said the old oak .
” 你是 开始 到 是 相当 侵入性的 为了 我的 品尝 , ” 说 这 老的 橡木 .

“你越来越爱管闲事了，我不太喜欢，”老橡树说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][traɪ][tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [-]
“ You had better try to grow a [157]
” 你 有 更好的 尝试 到 生长 一个 [-]

“你最好试着种一个[157]

[bɪt] [θɪkə] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ðæt] .
bit thicker and give up shooting into the air like that .
少量 较厚 和 给 向上 射击 进入 这 空气 喜欢 那 .

再厚一点，别再那样朝空中射击了。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [stɪk] [aʊt] .
Just look how your branches stick out .
只是 看 如何 你的 分支 戳 出去 .

看看你的树枝都伸到哪里去了。

[bend] [ðem; ðəm] [ˈdiːsntli] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌjuː ˈes][duː; də] .
Bend them decently , as you see us do .
弯曲 他们 体面地 , 作为 你 看 我们 做 .

像我们一样，正确地弯曲它们。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [wen] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [stɔːm] ['kɒmz] ?

How	will	you	manage	when	a	regular	storm	comes	?
如何	将要	你	管理	什么时候	一个	常规的	风暴	来	?

当普通暴风雨来袭时，你们将如何应对?

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ʃeɪks] [ðə; ðɪ] [triː] - [tɒps] ['faɪnli] !

Take	it	from	me	,	the	wind	shakes	the	tree	-	tops	finely	!
拿	它	从	我	,	这	风	奶昔	这	树	-	最高额	精细地	!

相信我，风吹动树梢，发出轻柔的沙沙声!

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [kʌm] ['wɪslɪŋ] [θruː] [maɪ][əʊld] ['brɑːntʃɪz] ;

He	has	many	a	time	come	whistling	through	my	old	branches	;
他	有	许多	一个	时间	来	吹口哨	通过	我的	老的	分支	;

他曾多次吹着口哨穿过我的老树枝;

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊl] [kʌm] [ɒf] ,

and	how	do	you	think	that	you'll	come	off	,
和	如何	做	你	思考	那	你会	来	离开	,

你觉得你的表现会如何?

[wɪð] [ðæt] ['miːgə(r)] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [stɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ? ”

with	that	meagre	display	which	you	stick	up	in	the	air	?	”
和	那	微薄	展示	哪个	你	戳	向上	在	这	空气	?	”

就凭你举在空中的那点儿可怜的装饰?

“ ['evri] [wʌn] [grəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɪn]['aʊəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

“	Every	one	grows	in	his	own	manner	and	we	in	ours	,	”	replied	the	young
”	每一个	一	生长	在	他的	自己的	方式	和	我们	在	我们的	,	”	回复	这	年轻的

['biːtʃ] .

beeches	.
山毛榉	.

“每棵树都有自己的生长方式，我们也有自己的生长方式，”年轻的山毛榉们回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪts] [dʌn] [weə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ;

“	This	is	the	way	it's	done	where	we	come	from	;
”	这	是	这	方式	它是	完毕	在哪里	我们	来	从	;

“在我们那里，事情就是这么做的;

[ænd; ənd][wiː; wi][deə(r)] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] . ”

and	we	dare	say	we	are	just	as	good	as	you	.	”
和	我们	敢	说	我们	是	只是	作为	好的	作为	你	.	”

我们敢说我们和你们一样优秀。”

“ [ðæts] [nɒt][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [triː] [wɪð] [mɒs] [ɒn][hɪz; ɪz]

“	That's	not	a	very	polite	remark	to	make	to	an	old	tree	with	moss	on	his
”	那就是	不是	一个	非常	有礼貌的	评论	到	制作	到	一个	老的	树	和	苔藓	在	他的

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

“对一棵枝干上长满青苔的老树说这样的话，实在不太礼貌。”

” [sed] [ðə; ðɪ] [əʊk] .

”	said	the	oak	.
”	说	这	橡木	.

“橡树说道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [-]

“	I	am	beginning	to	regret	that	I	was	so	good	to	[	158	]
”	我	是	开始	到	后悔	那	我	曾是	所以	好的	到	[	-	]

“我开始后悔我对[158]那么好

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

If	you	have	a	scrap	of	honour	in	your	composition	,
如果	你	有	一个	废料	的	荣誉	在	你的	作品	,

如果你的作品中还有一丝荣誉的成分，

[ðen] [hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

then	have	the	kindness	to	move	your	leaves	a	little	to	one	side	.
然后	有	这	仁慈	到	移动	你的	树叶	一个	小的	到	一	边	.

然后请您好心地把树叶稍微挪到一边。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['eni] [bʌdz] [ɒn][maɪ]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,

Last	year	,	there	were	hardly	any	buds	on	my	lower	branches	,
最后的	年	,	那里	是	几乎	任何	花蕾	在	我的	降低	分支	,

去年，我下部的枝条上几乎没有长出花苞。

[ɔːl] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][maɪ] [laɪt] . ”

all	through	your	standing	in	my	light	.	”
全部	通过	你的	常设	在	我的	光	.	”

你始终站在我的光芒之下。

“ [wiː; wi] [kænt] [kwaɪt] [siː] [wɒt] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːtʃ] .

“	We	can't	quite	see	what	that	has	to	do	with	us	,	”	replied	the	beeches	.
”	我们	不能	相当	看	什么	那	有	到	做	和	我们	,	”	回复	这	山毛榉	.

“我们不太明白这和我们有什么关系，”山毛榉回答道。

“ ['evri] [wʌn][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] .

“	Every	one	has	enough	to	do	to	look	after	himself	.
”	每一个	一	有	足够的	到	做	到	看	后	他自己	.

“每个人都有足够的事情要做，照顾好自己就好。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] , [ðen] [θɪŋz] [gəʊ] [wel] [wɪð] [hɪm] .

If	he	is	industrious	and	successful	,	then	things	go	well	with	him	.
如果	他	是	勤劳	和	成功的	,	然后	事物	去	出色地	和	他	.

如果他勤奋努力且事业有成，那么他就会一切顺利。

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

If	not	,	he	must	be	content	to	go	to	the	wall	.
如果	不是	,	他	必须	是	内容	到	去	到	这	墙	.

否则，他只能认命，走到尽头。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Such	is	the	way	of	the	world	.
这样的	是	这	方式	的	这	世界	.

这就是世事。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊks] ['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [daɪd][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd]

”	And	the	oak's	lower	branches	died	and	he	began	to	be	terribly	frightened
”	和	这	橡树的	降低	分支	死亡	和	他	开始	到	是	可怕	害怕

.

:
.

“橡树的下部树枝枯死了，他开始感到非常害怕。”

“ [jʊr; jər] [naɪs] ['feloʊz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [rɪ'wɔːd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
“ You're nice fellows , you are , ” he said , “ the way you reward me for my
“ 你是 好的 伙伴们 , 你 是 , ” 他 说 , “ 这 方式 你 报酬 我 为了 我的
[ˌhɒspɪ'tæləti] !
hospitality !
热情好客 !

“你们真是好人啊，”他说，“看看你们是如何回报我的热情款待的！”

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [-]
When you were little , I [159]
什么时候 你 是 小的 , 我 [-]

当你还小的时候，我[159]

[let][juː; jʊ] [greʊ] [ɒn][maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːm] .
let you grow on my food and protected you against the storm .
让 你 生长 在 我的 食物 和 受保护 你 反对 这 风暴 .

让我的食物让你茁壮成长，并保护你免受风暴侵袭。

[aɪ][let][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪn] [ɒn][juː; jʊ] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
I let the sun shine on you whenever he wanted to
我 让 这 太阳 闪耀 在 你 每当 他 通缉 到

他想让阳光照耀你的时候，我就让阳光照耀你。

[ænd; ənd][aɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
and I treated you as if you were my own children .
和 我 治疗 你 作为 如果 你 是 我的 自己的 孩子们 .

我待你们就像待自己的孩子一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [tʃəʊk] [ˌem 'iː][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [θæŋks] . ”
And now you choke me by way of thanks . ”
和 现在 你 呛 我 经过 方式 的 谢谢 . ”

现在你却用窒息的方式表达你的谢意。

“ [fʌdʒ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['biːtʃ] .
“ Fudge ! ” said the beeches .
“ 做傻事 ! ” 说 这 山毛榉 .

“糟糕！”山毛榉树说道。

[ðen] [ðeɪ] ['blɒsəmd] [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːθ] [fruːt] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [raɪp] ,
Then they blossomed and put forth fruit and , when the fruit was ripe ,
然后 他们 盛开 和 放 前进 水果 和 , 什么时候 这 水果 曾是 成熟 ,

然后它们开花结果，果实成熟后，

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊk] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] .
the wind shook their branches and spread it all around .
这 风 摇晃 他们的 分支 和 传播 它 全部 大约 .

风吹动树枝，将灰尘四处散播。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ You are active people , like myself , ” said the wind .
“ 你 是 积极的 人们 , 喜欢 我 , ” 说 这 风 .

“你们和我一样，都是积极向上的人，”风说道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] .
“ That's why I like you and will gladly give you a hand .
“ 那就是 为什么 我 喜欢 你 和 将要 乐意 给 你 一个 手 .

这就是我喜欢你的原因，我很乐意帮助你。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [rəʊld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][kəʊt] [wɪð]

"	And	the	fox	rolled	at	the	foot	of	the	beech	and	filled	his	coat	with
"	和	这	狐狸	滚动	在	这	脚	的	这	山毛榉	和	已填	他的	外套	和

[ðə; ði] ['prɪkli] [fruːt][ænd; ənd][ræn][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

the	prickly	fruit	and	ran	all	over	the	country	with	it	.
这	带刺的	水果	和	跑	全部	超过	这	国家	和	它	.

"狐狸在山毛榉树下打滚，把带刺的果实塞满皮毛，然后带着果实跑遍了全国。"

[ðə; ði][beə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [əʊk] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ]

The	bear	did	the	same	and	moreover	laughed	at	the	old	oak	while	he	lay
这	熊	做过	这	相同的	和	而且	笑了	在	这	老的	橡木	尽管	他	躺

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [-]

and	rested	in	the	shadow	[	160	]
和	休息	在	这	阴影	[	-	]

熊也照做了，而且当老橡树躺在树荫下休息时，还嘲笑它。[160]

[ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

of	the	beech	.
的	这	山毛榉	.

山毛榉树。

[ðə; ði] [wʊd] - [maʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɒt] [ænd; ənd] [θɔːt]

The	wood	-	mouse	was	delighted	with	the	new	food	which	he	got	and	thought
这	木头	-	老鼠	曾是	高兴极了	和	这	新的	食物	哪个	他	得到	和	想法

[ðæt] [biːtʃ] - [nʌts] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

that	beech	-	nuts	tasted	much	better	than	acorns	.
那	山毛榉	-	坚果	尝过	很多	更好的	比	橡子	.

林鼠对得到的新食物非常高兴，觉得山毛榉坚果比橡子好吃得多。

[njuː] ['lɪt(ə)l] ['biːtʃ] [ʃɒt] [ʌp] [raʊnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [gruː] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðeə(r)]['peərənts]

New	little	beeches	shot	up	round	about	and	grew	just	as	quickly	as	their	parents
新的	小的	山毛榉	射击	向上	圆形的	关于	和	生长	只是	作为	迅速地	作为	他们的	父母

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [griːn] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][bæd]

and	looked	as	green	and	happy	as	if	they	did	not	know	what	a	bad
和	看起来	作为	绿色的	和	快乐的	作为	如果	他们	做过	不是	知道	什么	一个	坏的

['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] .

conscience	was	.
良心	曾是	.

周围冒出了新的小山毛榉，它们长得和它们的父母一样快，看起来绿油油的，快乐无比，仿佛不知道什么是愧疚。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][əʊk] [geɪzd] [aʊt] ['sædli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

But	the	old	oak	gazed	out	sadly	over	the	forest	.
但	这	老的	橡木	凝视	出去	令人遗憾的是	超过	这	森林	.

但那棵老橡树却悲伤地凝望着森林。

[ðə; ði] [laɪt] [biːtʃ] - [liːvz] [piːp] [fɔːθ] [ɒn] ['evri] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [əʊks] [saɪd] [ænd; ənd]

The	light	beech	-	leaves	peeped	forth	on	every	hand	and	the	oaks	sighed	and
这	光	山毛榉	-	树叶	偷窥	前进	在	每一个	手	和	这	橡树	叹了口气	和

[təʊld][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

told	one	another	their	troubles	.
讲述	一	其他	他们的	麻烦	.

浅色的山毛榉叶子在各处探出头来，橡树叹息着，互相倾诉着各自的烦恼。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][frɒm; frəm][juː 'es] ,

"	They	are	taking	our	power	from	us	,
"	他们	是	采取	我们的	力量	从	我们	,

他们正在夺走我们的权力，

" [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːtʃ] .

"	they	said	and	shook	themselves	as	well	as	they	could	for	the	beeches	.
"	他们	说	和	摇晃	他们自己	作为	出色地	作为	他们	可以	为了	这	山毛榉	.

他们说着，尽力抖了抖身子，好让自己不至于被山毛榉树刮伤。

“ [ðə; ði][lænd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊəz] .
“ The land is no longer ours .
” 这 土地 是 不 更长 我们的 .

“这片土地不再属于我们了。”

” [wʌn] [brɑːntʃ] [daɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [flʌŋ]
” One branch died after the other and the storm broke them off and flung
一 分支 死亡 后 这 其他 和 这 风暴 打破 他们 离开 和 扔
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
them to the ground .
他们 到 这 地面 .

“一根接一根的树枝枯死，暴风雨将它们折断，抛到地上。”

[ðə; ði][əʊld][əʊk][hæd; həd] [-]
The old oak had [161]
这 老的 橡木 有 [-]

这棵老橡树有[161]

[naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][tɒp] .
now only a few leaves left in his top .
现在 仅有的 一个 很少 树叶 左边 在 他的 顶部 .

现在他头顶上只剩下几片叶子了。

“ [ðə; ði][end][ɪz][æt; ət][hænd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] .
“ The end is at hand , ” he said , gravely .
” 这 结尾 是 在 手 , ” 他 说 , 严重地 .

“末日将至，”他严肃地说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][lænd] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ]
But there were many more people in the land now than before and they
但 那里 是 许多 更多的 人们 在 这 土地 现在 比 前 和 他们
['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [əʊks] [waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [left] :
hastened to cut down the oaks while there were still some left :
加快 到 切 向下 这 橡树 尽管 那里 是 仍然 一些 左边 :

但现在这片土地上的人口比以前多了很多，他们急忙砍伐剩下的橡树：

“ [əʊk] [meɪks] ['betə(r)]['tɪmbə(r)][ðæn; ðən] [biːtʃ] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ Oak makes better timber than beech , ” they said .
” 橡木 制作 更好的 木材 比 山毛榉 , ” 他们 说 .

“橡木比山毛榉更适合做木材，”他们说。

“ [səʊ][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə¸priːʃi'eɪʃn] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][əʊk] .
“ So at last we get a little appreciation , ” said the old oak .
” 所以 在 最后的 我们 得到 一个 小的 欣赏 , ” 说 这 老的 橡木 .

“看来我们终于得到了一点赞赏，”老橡树说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
“ But we shall have to pay for it with our lives .
” 但 我们 将 有 到 支付 为了 它 和 我们的 生活 .

但我们将为此付出生命的代价。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] - [triːz] :
” Then he said to the beech - trees :
” 然后 他 说 到 这 山毛榉 - 树木 :

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [wen] [ai] [helpt] [juː; jʊ][ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] ?
“ What was I thinking of , when I helped you on in your youth ?
” 什么 曾是 我 思维 的 , 什么时候 我 帮助 你 在 在 你的 青年 ?

“我年轻时帮助你的时候，到底在想什么？”

[wɒt] [æn; ən][əʊld] [fuːl] [ai][hæv; həv] [biːn] !
What an old fool I have been !
什么 一个 老的 傻子 我 有 到过 !

我真是个老糊涂了!

[wiː; wi] [əʊk] - [triːz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [naʊ] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
We oak - trees used to be lords of the land and now , year after year ,
我们 橡木 - 树木 用过的 到 是 领主们 的 这 土地 和 现在 , 年 后 年 ,

我们橡树曾经是这片土地的主人，而现在，年复一年，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [sə'kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have had to see my brothers all around succumb in the struggle against you .
我 有 有 到 看 我的 兄弟 全部 大约 屈服 在 这 斗争 反对 你 .

我不得不眼睁睁地看着我周围的兄弟们在与你们的斗争中一个个倒下。

[ai][maɪ'self] [-]
I myself [162]
我 我 [-]

我本人[162]

[ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][hæz; həz] [ʃɒt] [ʌp] ,
am almost done for and not one of my acorns has shot up ,
是 几乎 完毕 为了 和 不是 一 的 我的 橡子 有 射击 向上 ,
[θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] .
thanks to your shadow .
谢谢 到 你的 阴影 .

我快要完蛋了，而我的橡子一颗都没发芽，都怪你的影子。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][daɪ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] . ”
But , before I die , I should like to know what you call your behaviour . ”
但 , 前 我 死 , 我 应该 喜欢 到 知道 什么 你 称呼 你的 行为 . ”

但是，在我死之前，我想知道你如何称呼你的这种行为。

“ [ðæts] [suːn] [sed] , [əʊld] [frend] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːtʃ] .
“ That's soon said , old friend ! ” replied the beeches .
“ 那就是 很快 说 , 老的 朋友 ! ” 回复 这 山毛榉 .

“这话很快就说完了，老朋友！”山毛榉回答道。

“ [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊəz] .
“ We call it competition and it's no discovery of ours .
“ 我们 称呼 它 竞赛 和 它是 不 发现 的 我们的 .

“我们称之为竞争，但这并非我们的发现。”

[ɪts] [ðæt] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] . ”
It's that which rules the world . ”
它是 那 哪个 规则 这 世界 . ”

它主宰着世界。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðəʊz] ['fɒrən] [wɜːdz] [ɒv; əv] [jɔːz] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊk] .
“ I don't know those foreign words of yours , ” said the oak .
“ 我 不 知道 那些 外国的 字 的 你的 , ” 说 这 橡木 .

“我听不懂你们说的那些外来词，”橡树说道。

“ [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ræŋk] [ɪn'grætɪtjuːd] .
“ I call it rank ingratitude .
“ 我 称呼 它 秩 忘恩负义 .

“我称之为彻头彻尾的忘恩负义。”

” [ðen] [hiː; hi] [daɪd] . [-]
” Then he died . [163]
” 然后 他 死亡 . [-]

然后他就去世了。[163]

[ðə; ði] [wiːdz] [-] [-]
THE **WEEDS** **[** **164** **]** **[** **165** **]**
这 杂草 [-] [-]

杂草[164][165]

[ðə; ði] WEEDS1
THE **WEEDS1**
这 WEEDS1

杂草1

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd][ˈfruːtf(ə)l] [jɪə(r)] .
IT **was** **a** **fine** **and** **fruitful** **year** **.**
它 曾是 一个 美好的 和 卓有成效 年 .

这是美好而硕果累累的一年。

[reɪn] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] [keɪm] [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [əˈbaʊt] ,
Rain **and** **sunshine** **came** **turn** **and** **turn** **about** **,**
雨 和 阳光 来了 转动 和 转动 关于 ,

雨水和阳光交替出现，

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] .
in **just** **the** **way** **that** **was** **best** **for** **the** **corn** **.**
在 只是 这 方式 那 曾是 最好的 为了 这 玉米 .

以最适合玉米生长的方式。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][dɪd][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][draɪ] ,
No **sooner** **did** **the** **farmer** **think** **that** **it** **was** **getting** **rather** **dry** **,**
不 很快 做过 这 农民 思考 那 它 曾是 获得 相当 干燥 ,

农夫刚觉得天气开始变得有些干燥，

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [reɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
than **he** **could** **be** **quite** **sure** **that** **it** **would** **rain** **the** **next** **day** **.**
比 他 可以 是 相当 当然 那 它 会 雨 这 下一个 天 .

他几乎可以肯定第二天会下雨。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [reɪn] [ɪˈnʌf] ,
And **,** **if** **he** **was** **of** **opinion** **that** **he** **had** **had** **rain** **enough** **,**
和 , 如果 他 曾是 的 观点 那 他 有 有 雨 足够的 ,

而且，如果他认为雨水已经足够多了，

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈpɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [ðæt]
then **the** **clouds** **parted** **at** **once** **,** **just** **as** **though** **it** **were** **the** **farmer** **that**
然后 这 云 分手了 在 一次 , 只是 作为 尽管 它 是 这 农民 那
[wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] .
was **in** **command** **.**
曾是 在 命令 .

然后云层突然散开，仿佛是农夫在指挥一般。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kəmˈpleɪn] , [æz; əz]
The **farmer** **,** **therefore** **,** **was** **in** **a** **good** **humour** **and** **did** **not** **complain** **,** **as**
这 农民 , 所以 , 曾是 在 一个 好的 幽默 和 做过 不是 抱怨 , 作为
[ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .
otherwise **he** **always** **did** **.**
否则 他 总是 做过 .

因此，这位农夫心情不错，没有像往常那样抱怨。

[glæd][ænd; ənd] [-]
Glad **and** **[** **166** **]**
高兴的 和 [-]

高兴和[166]

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðiˈlænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] .

rejoicing	**,**	**he**	**walked**	**over**	**the**	**land**	**with**	**his**	**two**	**boys**	**.**
欢欣鼓舞	,	他	步行	超过	这	土地	和	他的	二	男孩们	.

他高兴地带着两个儿子走过这片土地。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈhɑːvɪst] [ðɪs] [jɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**It**	**will**	**be**	**a**	**splendid**	**harvest**	**this**	**year**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	它	将要	是	一个	灿烂	收成	这	年	,	”	他	说	.

“今年将会迎来丰收，”他说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [get] [maɪ][bɑːrnz] [fʊl] [ænd; ənd] [meɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

“	**I**	**shall**	**get**	**my**	**barns**	**full**	**and**	**make**	**lots**	**of**	**money**	**.**
”	我	将	得到	我的	谷仓	满的	和	制作	很多	的	钱	.

“我要把我的谷仓装满，赚很多钱。”

[ðen] [dʒenz][ænd; ənd] [əʊl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [ˈtraʊzəz] [əˈpiːs] [ænd; ənd][ai] [wɪl]

Then	**Jens**	**and**	**Ole**	**shall**	**have**	**a**	**new**	**pair**	**of**	**trousers**	**apiece**	**and**	**I**	**will**
然后	延斯	和	奥莱	将	有	一个	新的	一对	的	裤子	一块	和	我	将要

[teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] . ”

take	**them**	**with**	**me**	**to**	**market**	**.**	**”**
拿	他们	和	我	到	市场	.	”

这样，延斯和奥勒每人就能得到一条新裤子，我会带着它们去赶集。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌt] [ˌem ˈiː] [suːn] , [ˈfɑːmə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [flæt] ,

“	**If**	**you**	**don't**	**cut**	**me**	**soon**	**,**	**farmer**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**lying**	**down**	**flat**	**,**
”	如果	你	不	切	我	很快	,	农民	,	我	将	是	说谎	向下	平坦的	,

“农夫，如果你再不快点割我，我就要躺倒在地了。”

” [sed] [ðə; ði] [raɪ] [ænd; ənd] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhevi] [ɪəz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

”	**said**	**the**	**rye**	**and**	**bowed**	**her**	**heavy**	**ears**	**right**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**.**
”	说	这	黑麦	和	鞠躬	她	重的	耳朵	正确的	向下	到	这	地面	.

“黑麦说道，然后把沉重的耳朵深深地贴在了地上。”

[naʊ] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [ðɪs] ,

Now	**the**	**farmer**	**could**	**not**	**hear**	**this**	**,**
现在	这	农民	可以	不是	听到	这	,

农夫现在听不到这些话了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [raɪ] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ;

but	**was**	**quite**	**able**	**to**	**see**	**what**	**the**	**rye**	**was**	**thinking**	**of**	**;**
但	曾是	相当	有能力的	到	看	什么	这	黑麦	曾是	思维	的	;

但他完全能够看出黑麦在想什么；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] .

and	**so**	**he**	**went**	**home**	**to**	**fetch**	**his**	**sickle**	**.**
和	所以	他	去	家	到	拿来	他的	镰刀	.

于是他回家去拿镰刀。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [men] , ” [sed] [ðə; ði] [raɪ] .

“	**It's**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**be**	**in**	**the**	**service**	**of**	**men**	**,**	**”**	**said**	**the**	**rye**	**.**
”	它是	一个	好的	事物	到	是	在	这	服务	的	男人	,	”	说	这	黑麦	.

“为人类服务是件好事，”黑麦说道。

“ [ai][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [greɪnz] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

“	**I**	**can**	**be**	**sure**	**now**	**that**	**all**	**my**	**grains**	**will**	**be**	**well**	**taken**	**care**	**of**	**.**
”	我	能	是	当然	现在	那	全部	我的	谷物	将要	是	出色地	已采取	关心	的	.

“我现在可以放心了，我的所有谷物都会得到妥善照料。”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈsɜːt(ə)nli] , [ɪz] [-]

Most	**of**	**them**	**will**	**go**	**to**	**the**	**mill**	**and**	**that**	**,**	**certainly**	**,**	**is**	**[**	**167**	**]**
最多	的	他们	将要	去	到	这	磨	和	那	,	当然	,	是	[	-	]

他们中的大多数人都会去工厂，这当然是[167]

[nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] .

not	very	pleasant	.
不是	非常	令人愉快的	.

不太愉快。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [wɪl] [tɜ:n] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] [freʃ] [bred] ; [ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)]

But	afterwards	they	will	turn	into	beautiful	fresh	bread	;	and	one	must	suffer
但	然后	他们	将要	转动	进入	美丽的	新鲜的	面包	;	和	一	必须	遭受

['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nərz] [seɪk] .

something	for	honour's	sake	.
某物	为了	荣誉的	清酒	.

但之后它们会变成美味的新鲜面包；为了荣誉，人必须承受一些痛苦。

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [wɪl] [ki:p] [ænd; ənd] [səʊ] [nekst] [jɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lænd] . ″ [ˌtu:'tu:]

What	remains	the	farmer	will	keep	and	sow	next	year	on	his	land	.	″	2
什么	遗迹	这	农民	将要	保持	和	母猪	下一个	年	在	他的	土地	.	″	2

剩下的作物，农民会留着明年播种在自己的土地上。"2

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [wi:dz] .

Along	the	hedge	and	beside	the	ditch	stood	the	weeds	.
沿着	这	对冲	和	旁	这	沟	站立	这	杂草	.

篱笆旁和沟渠边长满了杂草。

['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['bɜ:dɒk] ,

Thistle	and	burdock	,
蓟	和	牛蒡	,

蓟和牛蒡，

['pɒpi] [ænd; ənd] [bel] - ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['dændɪlaɪən] [gru:] [ɪn] [θɪk] ['klʌstəz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hæd; həd]

poppy	and	bell	-	flower	and	dandelion	grew	in	thick	clusters	and	all	had
罂粟	和	钟	-	花	和	蒲公英	生长	在	厚的	集群	和	全部	有

[ðeə(r)] [hedz] [fʊl] [ɒv; əv] [si:d] .

their	heads	full	of	seed	.
他们的	头部	满的	的	种子	.

罂粟、风铃草和蒲公英成簇生长，花头都结满了种子。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['fru:tf(ə)l] [jɪə(r)] ,

For	them	too	it	had	been	a	fruitful	year	,
为了	他们	也	它	有	到过	一个	卓有成效	年	,

对他们来说，这也是硕果累累的一年。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fɔ:ls] [ɒn] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [wi:dz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ]

for	the	sun	shines	and	the	rain	falls	on	the	poor	weeds	just	as	much
为了	这	太阳	闪耀	和	这	雨	瀑布	在	这	贫穷的	杂草	只是	作为	很多

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔ:n] .

as	on	the	rich	corn	.
作为	在	这	富有的	玉米	.

因为阳光照耀，雨水滋润着贫瘠的杂草，就像滋润着肥沃的玉米一样。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [kʌt] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [kɑ:t] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] ,

“	There's	no	one	to	cut	us	and	cart	us	to	the	barn	,
″	有	不	一	到	切	我们	和	大车	我们	到	这	谷仓	,

“没有人来宰杀我们，也没有人把我们运到畜棚去。”

″ [sed] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [bʌt; bət] ['veri] ['keəfəli] ,

”	said	the	dandelion	and	shook	her	head	,	but	very	carefully	,
″	说	这	蒲公英	和	摇晃	她	头	,	但	非常	小心	,

“蒲公英说道，并轻轻地摇了摇头，但动作非常轻柔。”

[lest] [ðə; ði] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [aʊt] [tu:] [-]

lest	the	seed	should	fall	out	too	[	168	]
免得	这	种子	应该	落下	出去	也	[	-	]

免得种子也掉出来[168]

[suːn] .
soon .
很快 .

很快。

" [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ? "
" What is to become of our children ? "
" 什么 是 到 变得 的 我们的 孩子们 ? "

我们的孩子将来会怎样?

" [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .
" It gives me a headache to think of it , " said the poppy .
" 它 给予 我 一个 头痛 到 思考 的 它 , " 说 这 罂粟 .

"一想到这件事我就头疼，"罂粟花说。

" [hɪə(r)][aɪ][stænd] , [wɪð] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [siːdz] [ɪn][maɪ] [hed] ,
" Here I stand , with many hundreds of seeds in my head ,
" 这里 我 站立 , 和 许多 数百 的 种子 在 我的 头 ,

"我站在这里，脑子里有数百颗种子，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
and I have no idea where to dispose of them . "
和 我 有 不 主意 在哪里 到 处置 的 他们 . "

我不知道该如何处理它们。

" [lets] [ɑːsk][ðə; ði] [raɪz] [əd'vaɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] .
" Let's ask the rye's advice , " said the burdock .
" 我们来吧 问 这 黑麦的 建议 , " 说 这 牛蒡 .

"我们来听听黑麦的意见吧，"牛蒡说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [raɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
And then they asked the rye what they ought to do .
和 然后 他们 问 这 黑麦 什么 他们 应该 到 做 .

然后他们问黑麦他们应该怎么做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][tuː; tə][mɪks][ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] [wen] [wʌnz] [wel] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði]
" It doesn't do to mix in other people's affairs when one's well off , " said the
" 它 不 做 到 混合 在 其他 人们的 事务 什么时候 一个人的 出色地 离开 , " 说 这
[raɪ] .
rye .
黑麦 .

"自己富裕的时候，不应该插手别人的事，"黑麦说道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] :
" There is only one piece of advice that I will give you :
" 那里 是 仅有的 一 片 的 建议 那 我 将要 给 你 :

我只会给你一条建议:

[maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [flɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [siːd] ['əʊvə(r)][maɪ] [fiːld] , [ɔː(r)] [jʊl] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə] [diːl]
mind you don't fling your silly seed over my field , or you'll have me to deal
头脑 你 不 一扔 你的 愚蠢的 种子 超过 我的 场地 , 或者 你会 有 我 到 交易
[wɪð] !
with !
和 !

记住，别把你的愚蠢种子撒到我的田里，否则你会惹上麻烦!

" [naʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɔːl] [deɪ]
" Now this advice was of no use to the wild flowers and they stood all day
" 现在 这 建议 曾是 的 不 使用 到 这 荒野 花朵 和 他们 站立 全部 天
['pɒndərɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
pondering as to what they should [169]
沉思 作为 到 什么 他们 应该 [-]

"然而，这个建议对野花来说毫无用处，它们整天站在那里思考自己应该做什么[169]

[duː; də] .

do	.
做	.

做。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] , [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [pet(ə)lz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

When	the	sun	went	down	,	they	closed	their	petals	to	go	to	sleep	,
什么时候	这	太阳	去	向下	,	他们	关闭	他们的	花瓣	到	去	到	睡觉	,

太阳落山后，它们合拢花瓣进入睡眠状态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dremt] [ɔːl] [naɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	they	dreamt	all	night	of	their	seed	and	the	next	morning	they	had
但	他们	梦见	全部	夜晚	的	他们的	种子	和	这	下一个	早晨	他们	有

[faʊnd] [ə; eɪ] ['remədi] .

found	a	remedy	.
成立	一个	补救	.

但他们整夜梦见了他们的种子，第二天早上他们就找到了解决办法。

[ðə; ðɪ] ['pɒpi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [weɪk] .

The	poppy	was	the	first	to	wake	.
这	罂粟	曾是	这	第一的	到	唤醒	.

罂粟花最先苏醒。

[ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['əʊpənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌtəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

She	carefully	opened	some	little	shutters	in	the	top	of	her	head	,
她	小心	打开	一些	小的	百叶窗	在	这	顶部	的	她	头	,

她小心翼翼地打开了头顶上的几扇小百叶窗，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [raɪt] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [siːdz] .

so	that	the	sun	could	shine	right	in	upon	the	seeds	.
所以	那	这	太阳	可以	闪耀	正确的	在	之上	这	种子	.

这样阳光就能直接照射到种子上。

[nekst] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] - [wɪnd] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'lɒŋ]

Next	,	she	called	to	the	morning	-	wind	,	who	was	running	and	playing	along
下一个	,	她	称为	到	这	早晨	-	风	,	WHO	曾是	跑步	和	玩耍	沿着

[ðə; ðɪ] [hedʒ] .

the	hedge	.
这	对冲	.

接着，她呼唤着晨风，晨风正沿着树篱奔跑嬉戏。

“ [dɪə(r)] [wɪnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['plezntli] .

“	Dear	wind	,	”	she	said	,	pleasantly	.
“	亲爱的	风	,	”	她	说	,	愉快	.

“亲爱的风，”她愉快地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ? ”

“	Will	you	do	me	a	service	?	”
“	将要	你	做	我	一个	服务	?	”

“你能帮我个忙吗？”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

“	Why	not	?	”	said	the	wind	.
“	为什么	不是	?	”	说	这	风	.

“为什么不呢？”风说道。

“ [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . ”

“	I	don't	mind	having	something	to	do	.	”
“	我	不	头脑	拥有	某物	到	做	.	”

“我不介意有事可做。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .
“ It's a mere trifle , ” said the poppy .
“ 它是 一个 仅仅 琐事 , ” 说 这 罂粟 .

“这只是件小事，”罂粟花说。

“ [aɪ] [wɪl] ['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] [tuː; tə][maɪ] [stɔːk] ,
“ I will only ask you to give a good shake to my stalk ,
“ 我 将要 仅有的 问 你 到 给 一个 好的 摇 到 我的 茎 ,

“我只求你好好摇摇我的茎秆，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [siːdz] [kæn; kən][flaɪ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtəz] . ” [-]
so that my seeds can fly far away out of the shutters . ” [170]
所以 那 我的 种子 能 飞 远的 离开 出去 的 这 百叶窗 . ” [-]

这样我的种子就能从百叶窗里飞向远方。”[170]

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ Right you are , ” said the wind .
“ 正确的 你 是 , ” 说 这 风 .

“你说得对，”风说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə] ['evri] [saɪd] .
And away flew the seeds to every side .
和 离开 飞翔 这 种子 到 每一个 边 .

于是种子四处飞散。

[ðə; ði] [stɔːk] ['sɜːt(ə)nli] [snæpt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒpi] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] .
The stalk certainly snapped ; but that the poppy did not bother about .
这 茎 当然 啪啪 ; 但 那 这 罂粟 做过 不是 打扰 关于 .

花茎确实折断了；但罂粟花对此毫不在意。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [wʌn][hæz; həz][prə'vaɪdɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['tʃɪldrən] ,
For , when one has provided well for one's children ,
为了 , 什么时候 一 有 假如 出色地 为了 一个人的 孩子们 ,

因为，当一个人把孩子抚养成人之后，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
there's really nothing left to do in this world .
有 真的 没有什么 左边 到 做 在 这 世界 .

在这个世界上，真的已经没有什么可做的了。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
“ Good - bye , ” said the wind and wanted to go on .
“ 好的 - 再见 , ” 说 这 风 和 通缉 到 去 在 .

“再见，”风说道，并想继续前行。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .
“ Wait a bit , ” said the poppy .
“ 等待 一个 少量 , ” 说 这 罂粟 .

“稍等片刻，”罂粟花说道。

“ ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [fɜːst] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ Promise me first that you won't tell the others .
“ 承诺 我 第一的 那 你 惯于 告诉 这 其他的 .

“你先答应我，不要告诉其他人。”

[els] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
Else they might have the same idea and then there would be less room for
别的 他们 可能 有 这 相同的 主意 和 然后 那里 会 是 较少的 房间 为了
[maɪ] [siːd] . ”
my seed . ”
我的 种子 . ”

否则他们可能也会有同样的想法，那样我的种子就没地方播种了。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] ， ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

“	I	shall	be	silent	as	the	grave	,	”	said	the	wind	and	ran	away	.
”	我	将	是	沉默的	作为	这	严重	，	”	说	这	风	和	跑	离开	.

“我将像坟墓一样沉默，”风说完便飞走了。

“ [ˌpiː es 'tiː] ！ [ˌpiː es 'tiː] ！ ” [sed] [ðə; ði] [bel] - ['flaʊə(r)] .

“	Pst	!	Pst	!	”	said	the	bell	-	flower	.
”	太平洋标准时间	！	太平洋标准时间	！	”	说	这	钟	-	花	.

“嘘！嘘！”风铃草说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] ? ”

“	Have	you	a	moment	to	do	me	a	tiny	little	service	?	”
”	有	你	一个	片刻	到	做	我	一个	微小的	小的	服务	?	”

“您能抽出一点时间帮我个小忙吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	All right	,	”	said	the	wind	.
”	全部 正确的	，	”	说	这	风	.

“好吧，”风说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

“	What	is	it	?	”	[	171	]
”	什么	是	它	?	”	[	-	]

“那是什么？”[171]

“ [əʊ] , [aɪ]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ， ” [sed] [ðə; ði] [bel] - ['flaʊə(r)] .

“	Oh	,	I	only	wanted	to	ask	you	to	shake	me	a	little	,	”	said	the	bell	-	flower	.
”	哦	，	我	仅有的	通缉	到	问	你	到	摇	我	一个	小的	，	”	说	这	钟	-	花	.

“哦，我只是想请你轻轻摇晃我一下，”风铃草说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['əʊpənd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]

“	I	have	opened	some	of	the	shutters	in	my	head	and	I	should	like	to
”	我	有	打开	一些	的	这	百叶窗	在	我的	头	和	我	应该	喜欢	到

[hæv; həv][maɪ] [siːd] [sent] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

have	my	seed	sent	a	good	distance	out	into	the	world	.
有	我的	种子	发送	一个	好的	距离	出去	进入	这	世界	.

“我已经打开了我脑海中的一些窗户，我希望我的种子能够传播到世界各地。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

But	you	must	be	sure	not	to	tell	the	others	,
但	你	必须	是	当然	不是	到	告诉	这	其他的	,

但你一定要确保不要告诉其他人。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

or	they	might	think	of	doing	the	same	thing	.	”
或者	他们	可能	思考	的	正在做	这	相同的	事物	.	”

或者他们可能会想到做同样的事情。”

“ [lɔːd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !

“	Lord	preserve	us	!
”	主	保存	我们	!

主啊，保佑我们!

” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɑːft] .

”	said	the	wind	and	laughed	.
”	说	这	风	和	笑了	.

“风说道，然后笑了。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mjuːt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

“	I	shall	be	mute	as	a	fish	.
”	我	将	是	沉默的	作为	一个	鱼	.

“我将像鱼一样沉默。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ]['flaʊə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

"	And	then	he	gave	the	flower	a	thorough	good	shaking	and	went	on	.
"	和	然后	他	给予	这	花	一个	彻底	好的	摇晃	和	去	在	.

"然后他使劲摇晃了一下花，继续往前走。"

" [dɪə(r)] [wɪnd] , [dɪə(r)] [wɪnd] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['dændɪlaɪən] .

"	Dear	wind	,	dear	wind	!	"	cried	the	dandelion	.
"	亲爱的	风	,	亲爱的	风	!	"	哭	这	蒲公英	.

"亲爱的风啊，亲爱的风啊！"蒲公英哭喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][səʊ][fɑːst] ? "

"	Where	are	you	off	to	so	fast	?	"
"	在哪里	是	你	离开	到	所以	快速地	?	"

"你这么快要去哪儿？"

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

"	Is	there	anything	the	matter	with	you	too	?	"	asked	the	wind	.
"	是	那里	任何事物	这	事情	和	你	也	?	"	问	这	风	.

"你也有什么事吗？"风问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dændɪlaɪən] .

"	Not	a	bit	,	"	said	the	dandelion	.
"	不是	一个	少量	,	"	说	这	蒲公英	.

"一点儿也不，"蒲公英说。

" [aɪ]['əʊnlɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] . " [-]

"	I	only	wanted	a	word	with	you	.	"	[	172	]
"	我	仅有的	通缉	一个	单词	和	你	.	"	[	-	]

"我只想和你单独说句话。"[172]

" [ðen] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [wɪnd] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv]

"	Then	be	quick	about	it	,	"	said	the	wind	,	"	for	I	am	thinking	seriously	of
"	然后	是	快的	关于	它	,	"	说	这	风	,	"	为了	我	是	思维	严重地	的

['gəʊɪŋ] [daʊn] . "

going	down	.	"
去	向下	.	"

"那就快点吧，"风说，"因为我正在认真考虑要不要下去。"

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dændɪlaɪən] ,

"	You	see	,	"	said	the	dandelion	,
"	你	看	,	"	说	这	蒲公英	,

"你看，"蒲公英说，

" [ɪts] ['verɪ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪə(r)] [tuː; tə] [get] [ɔːl] ['aʊə(r)] [siːd] ['set(ə)ld] ;

"	it's	very	difficult	for	us	this	year	to	get	all	our	seed	settled	;
"	它是	非常	难的	为了	我们	这	年	到	得到	全部	我们的	种子	定居	;

"今年我们很难让所有的种子都安家落户；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðɪ] [best] [wʌn] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .

and	yet	one	would	like	to	do	the	best	one	can	for	one's	children	.
和	然而	一	会	喜欢	到	做	这	最好的	一	能	为了	一个人的	孩子们	.

然而，每个人都想尽自己所能为自己的孩子做到最好。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [bel] - ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pɒpɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɜːdbɒk] [wɪl] ['mænɪdʒ] [aɪ]

How	the	bell	-	flower	and	the	poppy	and	the	poor	burdock	will	manage	I
如何	这	钟	-	花	和	这	罂粟	和	这	贫穷的	牛蒡	将要	管理	我

[duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

do	not	know	,
做	不是	知道	,

我不知道风铃草、罂粟花和可怜的牛蒡将如何生存下去。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] .
upon **my** **word** **.**
之上 我的 单词 .

我言出必行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪt] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] .
But **the** **thistle** **and** **I** **have** **combined** **and** **have** **hit** **upon** **an** **expedient** **.**
但 这 蓟 和 我 有 合并 和 有 打 之上 一个 权宜 .

但是，我和蓟草联手想出了一个权宜之计。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [help] [ˌjuː 'es] . ″
You **shall** **help** **us** **.** **”**
你 将 帮助 我们 . ″

你们要帮助我们。

“ [ðæt] [meɪks] [fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] , ″ [θɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] .
“ **That** **makes** **four** **in** **all** **,** **”** **thought** **the** **wind** **and** **could** **not** **help** **laughing** **aloud** **.**
“ 那 制作 四 在 全部 , ″ 想法 这 风 和 可以 不是 帮助 笑 大声 .

“一共四个了，”风心想，忍不住大笑起来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] .
“ **What** **are** **you** **laughing** **at** **?** **”** **asked** **the** **dandelion** **.**
“ 什么 是 你 笑 在 ? ″ 问 这 蒲公英 .

“你在笑什么？”蒲公英问道。

“ [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɪspərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bel] - ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒpi] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət] ,
“ **I** **saw** **you** **whispering** **with** **the** **bell** **-** **flower** **and** **the** **poppy** **just** **now** **;** **but** **,**
“ 我 锯 你 耳语 和 这 钟 - 花 和 这 罂粟 只是 现在 ; 但 ,

“我刚才看见你和风铃草、罂粟花在低语；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [-]
if **you** **tell** **them** **a** **[** **173** **]**
如果 你 告诉 他们 一个 [-]

如果你告诉他们[173]

[θɪŋ] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli] [get] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . ″
thing **,** **then** **you** **will** **simply** **get** **nothing** **out** **of** **me** **.** **”**
事物 , 然后 你 将要 简单地 得到 没有什么 出去 的 我 . ″

如果你这么做，那你从我这里什么也得不到。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ? ″ [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ **What** **do** **you** **take** **me** **for** **?** **”** **said** **the** **wind** **.**
“ 什么 做 你 拿 我 为了 ? ″ 说 这 风 .

“你把我当成什么了？”风说道。

“ [mʌmz] [ðə; ði] [wɜːd] !
“ **Mum's** **the** **word** **!**
“ 妈妈的 这 单词 !

“保密！”

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ″
What **is** **it** **you** **want** **?** **”**
什么 是 它 你 想 ? ″

你想要什么?

“ [wɪv] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ʌm'brelə] [raɪt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [siːd] .
“ **We've** **put** **out** **a** **nice** **little** **umbrella** **right** **up** **at** **the** **top** **of** **our** **seed** **.**
“ 我们已经 放 出去 一个 好的 小的 伞 正确的 向上 在 这 顶部 的 我们的 种子 .

“我们在种子顶端撑起了一把漂亮的小伞。”

[ɪts] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
It's **the** **sweetest** **little** **toy** **you** **can** **think** **of** **.**
它是 这 最甜美的 小的 玩具 你 能 思考 的 .

这是你能想象到的最可爱的小玩具。

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][dʒʌst] [bləʊ] [ɒn][ˌem 'iː] ,

If	you	only	just	blow	on	me	,
如果	你	仅有的	只是	吹	在	我	,

如果你只是对着我吹口气，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [weər'evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] .

it	will	fly	up	in	the	air	and	fall	down	wherever	you	please	.
它	将要	飞	向上	在	这	空气	和	落下	向下	无论	你	请	.

它会飞到空中，然后落到你指定的任何地方。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ″

Will	you	?	″
将要	你	?	″

你会？ ″

“ ['sɜːt(ə)nli] , ″ [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Certainly	,	″	said	the	wind	.
“	当然	,	″	说	这	风	.

“当然，”风说道。

[ænd; ənd] , [wʊʃ; wuːʃ] !

And	,	whoosh	!
和	,	嗖！	!

嗖！

[hiː; hi] [bluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪən][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðeə(r)] [siːdz] [wɪð] [hɪm]

he	blew	over	the	thistle	and	the	dandelion	and	took	all	their	seeds	with	him
他	吹	超过	这	蓟	和	这	蒲公英	和	采取	全部	他们的	种子	和	他

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] . [θriː]

across	the	fields	.	3
穿过	这	字段	.	3

他吹倒了蓟和蒲公英，把它们的种子都吹到了田野的另一边。3

[ðə; ði] ['bɜːdɒk] [stɪl] [stʊd] ['pɒndərɪŋ] .

The	burdock	still	stood	pondering	.
这	牛蒡	仍然	站立	沉思	.

牛蒡依然伫立着，沉思着。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θɪk] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] .

She	was	thick	-	headed	and	that	was	why	she	took	so	long	.
她	曾是	厚的	-	标题	和	那	曾是	为什么	她	采取	所以	长的	.

她脑子很固执，所以才花了那么长时间。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [-]

But	,	in	the	[	174	]
但	,	在	这	[	-	]

但是，在[174]

['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ][heə(r)] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] .

evening	,	a	hare	jumped	over	the	hedge	.
晚上	,	一个	野兔	跳了起来	超过	这	对冲	.

傍晚，一只野兔跳过了树篱。

“ [haɪd] [ˌem 'iː] !

“	Hide	me	!
“	隐藏	我	!

“藏好我！”

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" ['fɑːrmərz] [trʌst] [ɪz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] . "
" Farmer's Trust is after me . "
" 农民的 相信 是 后 我 . "

"农民信托基金正在追捕我。"

" [kriːp] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] ; " [ðen] [aɪl] [haɪd] [juː; jʊ] . "
" Creep round behind the hedge , " said the burdock ; " then I'll hide you . "
" 潜行者 圆形的 在后面 这 对冲 , " 说 这 牛蒡 ; " 然后 患病的 隐藏 你 . "

"绕到树篱后面去，"牛蒡说，"我这就把你藏起来。"

" [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] ,
" You don't look to me as if you were cut out for the job ,
" 你 不 看 到 我 作为 如果 你 是 切 出去 为了 这 工作 ,

"在我看来，你看起来并不适合这份工作。"

" [sed] [ðə; ði] [heə(r)] ; " [bʌt; bət] ['begəz] [kænt] [biː; bi] ['tʃuːzə] .
" said the hare ; " but beggars can't be choosers .
" 说 这 野兔 ; " 但 乞丐 不能 是 选择者 .

"但是乞丐不能挑三拣四。"兔子说。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] .
" And then he hid behind the hedge .
" 和 然后 他 隐藏 在后面 这 对冲 .

然后他就躲到了树篱后面。

" [naʊ] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [siːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Now , in return , you might take some of my seeds to the fields with you ,
" 现在 , 在 返回 , 你 可能 拿 一些 的 我的 种子 到 这 字段 和 你 ,

"作为回报，你可以带一些我的种子到田里去。"

" [sed] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [bɜː(r)] [ænd; ənd]
" said the burdock and she broke off some of her many burs and
" 说 这 牛蒡 和 她 打破 离开 一些 的 她 许多 毛刺 和
['skætəd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] .
scattered them over the hare .
疏散 他们 超过 这 野兔 .

"牛蒡说道，"她折下自己身上许多的刺，撒在野兔身上。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [trʌst] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .
Soon after , Trust came running along the hedge .
很快 后 , 相信 来了 跑步 沿着 这 对冲 .

不久之后，Trust沿着树篱跑了过来。

" [hɪrz] [ðə; ði] [dɒg] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
" Here's the dog ! " whispered the burdock and , with a bound ,
" 这里是 这 狗 ! " 低声说道 这 牛蒡 和 , 和 一个 边界 ,

"狗在这儿！"牛蒡低声说道，然后猛地一跃，

[ðə; ði] [heə(r)] [lept] [ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪ] . [-]
the hare leapt the hedge into the rye . [175]
这 野兔 跳跃 这 对冲 进入 这 黑麦 . [-]

野兔跳过篱笆，跳进了黑麦田。[175]

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [heə(r)] ? " [ɑːskt] [trʌst] .
" Have you seen the hare ? " asked Trust .
" 有 你 已见 这 野兔 ? " 问 相信 .

"你看到那只野兔了吗？"特鲁斯特问道。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .
“ I can see that I'm getting too old for hunting .
” 我 能 看 那 我是 获得 也 老的 为了 打猎 .

“我感觉自己年纪大了，不适合打猎了。”

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [ɪz] [kwaɪt] [blaɪnd][ænd; ənd][maɪ] [nəʊz] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][faɪnd][ðə; ði] [sent] . ”
One of my eyes is quite blind and my nose can no longer find the scent . ”
一 的 我的 眼睛 是 相当 瞎的 和 我的 鼻子 能 不 更长 寻找 这 香味 . ”

我的一只眼睛几乎完全失明，鼻子也闻不到气味了。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] , “ [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]
“ I have seen him , ” replied the burdock , “ and , if you will do me a
” 我 有 已见 他 , ” 回复 这 牛蒡 , “ 和 , 如果 你 将要 做 我 一个
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

“我见过他，”牛蒡回答说，“如果你能帮我个忙，

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
I will show you where he is .
我 将要 展示 你 在哪里 他 是 .

我会带你去他所在的地方。

” [trʌst] [ə'griːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːdɒk] [stʌk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɜː(r)][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]
” Trust agreed and the burdock stuck some of her burs on to his back
” 相信 同意 和 这 牛蒡 卡住 一些 的 她 毛刺 在 到 他的 后退
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“特鲁斯特同意了，牛蒡把一些蒡果粘在他的背上，说道：

“ [wʊd] [juː; jʊ][dʒʌst] [rʌb] [jɔː'self] [ə'genst] [ðə; ði] [staɪl] [hɪə(r)] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fiːld] ?
“ Would you just rub yourself against the stile here , inside the field ?
” 会 你 只是 擦 你自己 反对 这 风格 这里 , 里面 这 场地 ?

“你就在田里的这道栅栏上蹭蹭吧？”

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [weə(r)] [jʊr; jər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,
But that's not where you're to look for the hare ,
但 那就是 不是 在哪里 你是 到 看 为了 这 野兔 ,

但你可不能在那里寻找野兔。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [hɪm] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
for I saw him run into the wood a little while ago .
为了 我 锯 他 跑步 进入 这 木头 一个 小的 尽管 前 .

因为我刚才看见他跑进了树林。

” [trʌst] ['kærid] [ðə; ði][bɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
” Trust carried the burs to the field and ran off to the wood .
” 相信 携带 这 毛刺 到 这 场地 和 跑 离开 到 这 木头 .

“特鲁斯特把刺带到田里，然后跑进了树林。”

“ [səʊ] [naʊ] [aɪv] [gɒt][maɪ] [siːdz] ['set(ə)ld] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [hɜː'self]
“ So now I've got my seeds settled , ” said the burdock and laughed to herself
” 所以 现在 我已经 得到 我的 种子 定居 , ” 说 这 牛蒡 和 笑了 到 她自己
[kən'tentɪdli] .
contentedly .
心满意足地 .

“现在我的种子已经安顿好了，”牛蒡说道，然后满意地笑了。

“ [bʌt; bət] ['gʊdnəs] [-]
“ But goodness [176]
” 但 善良 [-]

“但是善良[176]

[nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] -

knows	how	the	thistle	is	going	to	manage	and	the	dandelion	and	the	bell	-
知道	如何	这	蓟	是	去	到	管理	和	这	蒲公英	和	这	钟	-

['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒpi] ！ ″ [fɔːr]

flower	and	the	poppy	!	″	4
花	和	这	罂粟	！	″	4

他知道蓟、蒲公英、风铃草和罂粟会如何生长！4

[nekst] [sprɪŋ] , [ɔːl'redi] [ðə; ði] [raɪ] [stʊd] [kwaɪt] [haɪ] .

Next	spring	,	already	the	rye	stood	quite	high	.
下一个	春天	,	已经	这	黑麦	站立	相当	高的	.

到了第二年春天，黑麦已经长得很高了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] , ″ [sed] [ðə; ði] [raɪ] - [stɔːks] .

“	We	are	well	off	,	considering	all	things	,	”	said	the	rye	-	stalks	.
″	我们	是	出色地	离开	,	考虑	全部	事物	,	″	说	这	黑麦	-	茎	.

“考虑到所有因素，我们过得还不错，”黑麦秆说道。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ðæt] [kən'teɪnz] [nʌn] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] [gʊd]

“	Here	we	are	in	a	great	company	that	contains	none	but	our	own	good
″	这里	我们	是	在	一个	伟大的	公司	那	包含	没有任何	但	我们的	自己的	好的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“我们身处一家伟大的公司，而这家公司里只有我们自己优秀的家人。”

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt]['hæmpə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] .

And	we	don't	hamper	one	another	in	the	very	least	.
和	我们	不	阻碍	一	其他	在	这	非常	至少	.

我们之间丝毫没有互相妨碍。

[ɪts] ['riːəli] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [men] .

It's	really	an	excellent	thing	to	be	in	the	service	of	men	.
它是	真的	一个	出色的	事物	到	是	在	这	服务	的	男人	.

为男人服务真是一件非常好的事。

″ [bʌt; bət] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] ,

”	But	,	one	fine	day	,
″	但	,	一	美好的	天	,

“但是，总有一天，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd] ['bɜːdɒk]

a	number	of	little	poppies	and	thistles	and	dandelions	and	burdocks
一个	数字	的	小的	罂粟花	和	蓟	和	蒲公英	和	牛蒡

[ænd; ənd] [bel] - ['flaʊəz] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	bell	-	flowers	stuck	their	heads	up	above	the	ground	in	the	midst	of	the
和	钟	-	花朵	卡住	他们的	头部	向上	多于	这	地面	在	这	中间	的	这

[lʌg'ʒʊəriənt] [raɪ] .

luxuriant	rye	.
茂盛的	黑麦	.

许多小罂粟、蓟、蒲公英、牛蒡和风铃草从茂盛的黑麦丛中探出头来。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] ? ″ [-]

“	What's	the	meaning	of	this	now	?	”	[	177	]
″	是什么	这	意义	的	这	现在	?	″	[	-	]

“这又意味着什么呢？”[177]

[ɑːskt] [ðə; ði] [raɪ] .

asked	the	rye	.
问	这	黑麦	.

问黑麦。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?
“ How in the world did you get here ?
” 如何 在 这 世界 做过 你 得到 这里 ?

“你到底是怎么到这儿来的？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bel] - ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :
” And the poppy looked at the bell - flower and asked :
” 和 这 罂粟 看起来 在 这 钟 - 花 和 问 :

于是罂粟花看着风铃草，问道：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?
“ How did you get here ?
” 如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
” And the thistle looked at the burdock and asked :
” 和 这 蓟 看起来 在 这 牛蒡 和 问 :

“蓟看着牛蒡，问道：

“ [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?
“ How on earth did you get here ?
” 如何 在 地球 做过 你 得到 这里 ?

“你到底是怎么到这儿来的？”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
” They were all equally surprised and it was some time before they
” 他们 是 全部 同样地 惊讶 和 它 曾是 一些 时间 前 他们
[hæd; həd] [dʌn] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
had done explaining .
有 完毕 解释 .

“他们都非常惊讶，过了好一会儿才解释清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æŋgɹɪəst][ænd; ənd] ,
But the rye was the angriest and ,
但 这 黑麦 曾是 这 最愤怒 和 ,

但黑麦是最愤怒的，而且，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [trʌst] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
when she had heard all about Trust and the hare and the wind , she was
什么时候 她 有 听到 全部 关于 相信 和 这 野兔 和 这 风 , 她 曾是
[kwaɪt] ['fjʊəriəs] .
quite furious .
相当 狂怒 .

当她听说了信任、野兔和风的故事后，她非常生气。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ʃɒt] [ðə; ði][heə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Thank goodness that the farmer shot the hare in the autumn , ” said she .
“ 感谢 善良 那 这 农民 射击 这 野兔 在 这 秋天 , ” 说 她 .

“幸好农夫是在秋天射杀了那只野兔，”她说。

“ [ænd; ənd] [trʌst] , ['lʌkɪli] , [ɪz] [ded] [tuː] , [ðə; ði][əʊld][skæmp] !
“ And Trust , luckily , is dead too , the old scamp !
“ 和 相信 , 幸运的是 , 是 死的 也 , 这 老的 恶棍 !

“幸运的是，Trust 也死了，那个老骗子！”

[səʊ][ai][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So I have no further quarrel with them .
所以 我 有 不 更远 争吵 和 他们 .

所以我跟他们之间再无争执。

[bʌt; bət] [haʊ] [deə(r)][ðə; ði] [wɪnd] ['kæri] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːdz] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [lænd] !

But	how	dare	the	wind	carry	the	seed	of	the	weeds	on	to	the	farmer's	land	!
但	如何	敢	这	风	携带	这	种子	的	这	杂草	在	到	这	农民的	土地	!

〃 [-]

〃 [178]

〃 [-]

风怎敢把杂草的种子吹到农夫的田地里呢！[178]

“ ['sɒftli] , ['sɒftli] , [juː; jʊ] [griːn] [raɪ] ! 〃 [sed] [ðə; ði] [wɪnd] ,

“	Softly	,	softly	,	you	green	rye	!	〃	said	the	wind	,
〃	轻轻	,	轻轻	,	你	绿色的	黑麦	!	〃	说	这	风	,

“轻点，轻点，你这青翠的黑麦！”风说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] .

who	had	been	lying	behind	the	hedge	and	had	heard	all	this	.
WHO	有	到过	说谎	在后面	这	对冲	和	有	听到	全部	这	.

他当时正躲在树篱后面，听到了这一切。

“ [aɪ][ɑːsk][nəʊ] [wʌnz] [liːv] , [bʌt; bət][duː; də][æz; əz][aɪ] [pliːz] ;

“	I	ask	no	one's	leave	,	but	do	as	I	please	;
〃	我	问	不	一个人的	离开	,	但	做	作为	我	请	;

“我不需要征求任何人的同意，我爱做什么就做什么；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pel] [juː; jʊ][tuː; tə][baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

and	now	I	shall	compel	you	to	bow	before	me	.
和	现在	我	将	迫使	你	到	弓	前	我	.

现在我要强迫你向我下跪。

〃 [ðen] [hiː; hi] [bluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [raɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] [stɔːks] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd]

〃	Then	he	blew	over	the	young	rye	,	so	that	the	thin	stalks	swayed	to	and
〃	然后	他	吹	超过	这	年轻的	黑麦	,	所以	那	这	薄的	茎	摇摆	到	和

[frəʊ] .

fro	.
弗	.

“然后他对着幼嫩的黑麦吹气，细长的茎秆摇曳不定。”

“ [juː; jʊ] [siː] , 〃 [hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lʊks] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [raɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [hɪz; ɪz]

“	You	see	,	〃	he	then	said	,	“	the	farmer	looks	after	his	rye	,	for	that's	his
〃	你	看	,	〃	他	然后	说	,	“	这	农民	看起来	后	他的	黑麦	,	为了	那就是	他的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“你看，”他接着说，“农民照料他的黑麦，因为那是他的事业。”

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][aɪ] : [wiː; wi] ['ɪntrəst] [ɑː'selvz] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]

But	the	rain	and	the	sun	and	I	:	we	interest	ourselves	in	all	of	you
但	这	雨	和	这	太阳	和	我	:	我们	兴趣	我们自己	在	全部	的	你

[ə'laɪk] ,

alike	,
同样	,

但是雨水、阳光和我：我们对你们所有人都同样感兴趣。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

without	distinction	of	persons	.
没有	区别	的	人	.

不分人。

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːn] .

For	us	the	poor	weeds	are	quite	as	attractive	as	the	rich	corn	.
为了	我们	这	贫穷的	杂草	是	相当	作为	吸引人的	作为	这	富有的	玉米	.

对我们来说，贫瘠的杂草和肥沃的玉米一样具有吸引力。

" [naʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪ] [ænd; ənd] ,

"	Now	the	farmer	came	out	to	look	at	his	rye	and	,
"	现在	这	农民	来了	出去	到	看	在	他的	黑麦	和	,

"这时，农夫出来查看他的黑麦田，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

when	he	saw	the	weeds	that	stood	in	the	fields	,
什么时候	他	锯	这	杂草	那	站立	在	这	字段	,

当他看到田野里长出的杂草时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [vekst] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][skəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] . [

he	was	vexed	and	scratched	his	head	and	began	to	scold	in	his	turn	.	[
他	曾是	烦恼	和	刮痕	他的	头	和	开始	到	骂	在	他的	转动	.	[

-]

179	]
-	]

他很生气，挠了挠头，开始反过来责骂。[179]

" [ðæts] [ðæt] ['dɜːti] [wɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒenz][ænd; ənd] [əʊl] ,

"	That's	that	dirty	wind	,	"	he	said	to	Jens	and	Ole	,
"	那就是	那	肮脏的	风	,	"	他	说	到	延斯	和	奥莱	,

"那是该死的风，"他对延斯和奥勒说。

[huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['traʊzəz] .

who	stood	beside	him	with	their	hands	in	the	pockets	of	their	new	trousers	.
WHO	站立	旁	他	和	他们的	双手	在	这	口袋	的	他们的	新的	裤子	.

他们站在他旁边，双手插在新裤子的口袋里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [dæʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] [ɒf] [ðə; ði][hæts][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

But	the	wind	dashed	up	and	blew	off	the	hats	of	all	three	of	them
但	这	风	虚线	向上	和	吹	离开	这	帽子	的	全部	三	的	他们

[ænd; ənd]['trʌnd(ə)ld][ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

and	trundled	them	ever	so	far	away	.
和	隆隆地	他们	曾经	所以	远的	离开	.

但一阵狂风袭来，吹走了他们三个人的帽子，并将帽子吹得远远的。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkə(r)]

The	farmer	and	his	boys	ran	after	them	,	but	the	wind	was	the	quicker
这	农民	和	他的	男孩们	跑	后	他们	,	但	这	风	曾是	这	更快

.

:
.

农夫和他的儿子们追了上去，但风比他们跑得快。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði][hæts] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hæd; həd]

he	rolled	the	hats	out	into	the	pond	and	the	farmer	and	his	boys	had
他	滚动	这	帽子	出去	进入	这	池塘	和	这	农民	和	他的	男孩们	有

[tuː; tə][stænd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðem; ðəm][aʊt] . [-

to	stand	ever	so	long	and	fish	for	them	before	they	got	them	out	.	[	180
到	站立	曾经	所以	长的	和	鱼	为了	他们	前	他们	得到	他们	出去	.	[	-

] [-]

]	[	181	]
]	[	-	]

他把帽子滚到池塘里，农夫和他的儿子们不得不站着，用鱼竿把帽子捞上来。[180][181]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)
第5/6页

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] - [flai] [-] [-]
THE WATER - LILY AND THE DRAGON - FLY [182] [183]
这 水 - 百合 和 这 龙 - 飞 [-] [-]

睡莲和蜻蜓[182][183]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] - FLY1
THE WATER - LILY AND THE DRAGON - FLY1
这 水 - 百合 和 这 龙 - FLY1

睡莲与蜻蜓1

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ræn] [bɪ'twiːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
A LITTLE stream ran between trees and bushes .
一个 小的 溪流 跑 之间 树木 和 灌木丛 .

一条小溪在树木和灌木丛间潺潺流淌。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] [stʊd] [tɔːl] , ['slendə(r)] [riːdz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .
Along the banks stood tall , slender reeds and whispered to the wind .
沿着 这 银行 站立 高的 , 苗条 芦苇 和 低声说道 到 这 风 .

河岸边耸立着高耸纤细的芦苇，随风低语。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fləʊtɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['flaʊə(r)]
In the middle of the water floated the water - lily , with her white flower
在 这 中间 的 这 水 漂浮 这 水 - 百合 , 和 她 白色的 花
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] ,
and her broad ,
和 她 广阔 ,

水中央漂浮着睡莲，开着白色的花朵，花瓣宽阔。

[griːn] [liːvz] .
green leaves .
绿色的 树叶 .

绿叶。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] , [bʌt; bət] [wen] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] ,
Generally the water was very still , but when , as sometimes happened ,
一般来说 这 水 曾是 非常 仍然 , 但 什么时候 , 作为 有时 发生 ,

通常情况下，水面非常平静，但有时也会发生这种情况：

[ðə; ði] [wɪnd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
the wind went for a trip over the surface of the stream ,
这 风 去 为了 一个 旅行 超过 这 表面 的 这 溪流 ,

风掠过溪流表面，飘荡了一段距离。

[ðen] [ðə; ði] [riːdz] ['rʌsl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [daɪvd] [raɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
then the reeds rustled and the water - lilies dived right down under the water
然后 这 芦苇 沙沙作响 和 这 水 - 百合花 潜水 正确的 向下 在下面 这 水
[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [fluː] [ʌp] [ɔː(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd] ,
and the leaves flew up or to either side ,
和 这 树叶 飞翔 向上 或者 到 任何一个 边 ,

然后芦苇沙沙作响，睡莲猛地潜入水中，叶子向上或向两侧飞舞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] [griːn] [stɔːks] , [wɪtʃ] [-]
so that the thick green stalks , which [184]
所以 那 这 厚的 绿色的 茎 , 哪个 [-]

因此，粗壮的绿色茎秆，[184]

[keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [taɪt] .

came	all	the	way	from	the	bottom	,	found	it	difficult	to	hold	them	tight	.
来了	全部	这	方式	从	这	底部	,	成立	它	难的	到	抓住	他们	紧的	.

从最底层爬上来，发现很难紧紧抓住它们。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] [grʌb] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [stem] .

All	day	long	,	a	dragon	-	fly	grub	crept	up	and	down	the	water	-	lily's	stem	.
全部	天	长的	,	一个	龙	-	飞	幼虫	悄悄地爬向上		和	向下	这	水	-	莉莉的	干	.

一整天，一只蜻蜓幼虫都在睡莲的茎秆上爬上爬下。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [grʌb] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

“	What	a	terrible	bore	it	must	be	,	”	said	the	grub	,	looking	up	at	the
“	什么	一个	糟糕的	钻孔	它	必须	是	,	”	说	这	幼虫	,	寻找	向上	在	这

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

“真是无聊透顶啊，”小虫子抬头看着花朵说道。

“ [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ! ”

“	to	be	a	water	-	lily	!	”
“	到	是	一个	水	-	百合	!	”

“想成为一朵睡莲！”

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] .

“	You	speak	of	things	which	you	don't	understand	,	”	replied	the	water	-	lily	.
“	你	说话	的	事物	哪个	你	不	理解	,	”	回复	这	水	-	百合	.

“你说的都是你不懂的事情，”睡莲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

“	It	is	just	the	pleasantest	thing	in	the	world	.	”
“	它	是	只是	这	最令人愉悦的	事物	在	这	世界	.	”

“这是世界上最令人愉快的事情。”

“ [wel] , [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [grʌb] .

“	Well	,	I	can't	understand	that	,	”	said	the	grub	.
“	出色地	,	我	不能	理解	那	,	”	说	这	幼虫	.

“嗯，我不明白，”小虫子说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['teərɪŋ] [maɪ'self] [friː] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ,

“	I	should	always	want	to	be	tearing	myself	free	and	flying	round	like	a	great	,
“	我	应该	总是	想	到	是	撕裂	我	自由的	和	飞行	圆形的	喜欢	一个	伟大的	,

['splendɪd] ['drægən] - [flaɪ] . ”

splendid	dragon	-	fly	.	”
灿烂	龙	-	飞	.	”

“我应该永远渴望挣脱束缚，像一只美丽动人的蜻蜓一样自由飞翔。”

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] .

“	Nonsense	!	”	said	the	water	-	lily	.
“	废话	!	”	说	这	水	-	百合	.

“胡说！”睡莲说道。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !

“	A	fine	pleasure	that	would	be	!
“	一个	美好的	乐趣	那	会	是	!

那将是一件非常愉快的事情！

[nəʊ] , [tuː; tə][laɪ] ['piːsfəli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] ['sʌnʃaɪn]

No	,	to	lie	peacefully	on	the	water	and	dream	and	to	drink	sunshine
不	,	到	说谎	和平地	在	这	水	和	梦	和	到	喝	阳光

[ænd; ənd] [-]

and	[	185	]
和	[	-	]

不，而是平静地躺在水面上做梦，喝着阳光，[185]

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɒk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪvz] : [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] .

now	and	again	to	rock	upon	the	waves	:	there's	some	sense	in	that	.
现在	和	再次	到	岩石	之上	这	波浪	:	有	一些	感觉	在	那	.

时不时地在波浪上摇晃一下：这其中也蕴含着一些道理。

" [ðə; ði] [grʌb] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	The	grub	reflected	for	a	moment	and	then	said	:
"	这	幼虫	反映	为了	一个	片刻	和	然后	说	:

“那条虫子沉思片刻，然后说道：

“ [ai] [hæv; həv] ['haɪə(r)] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

“	I	have	higher	aspirations	.
"	我	有	更高	抱负	.

“我还有更高的追求。”

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [maɪ] [weɪ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['drægən] - [flaɪ] .

If	I	could	have	my	way	,	I	should	be	a	dragon	-	fly	.
如果	我	可以	有	我的	方式	,	我	应该	是	一个	龙	-	飞	.

如果可以的话，我真想变成一只蜻蜓。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [skɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [greɪt] [stɪf] [wɪŋz] , [kɪs] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] ,

I	should	skim	over	the	water	on	great	stiff	wings	,	kiss	the	white	flowers	,
我	应该	撇去	超过	这	水	在	伟大的	僵硬的	翅膀	,	吻	这	白色的	花朵	,

我应该展开巨大的硬翼掠过水面，亲吻白色的花朵，

[rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [ɒn] [ə'gen] . "

rest	for	a	second	on	your	leaves	and	then	fly	on	again	.	"
休息	为了	一个	第二	在	你的	树叶	和	然后	飞	在	再次	.	"

在树叶上稍作休息，然后继续飞翔。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪʃəs] , " [sed] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sɪli] .

“	You	are	ambitious	,	"	said	the	water	-	lily	,	“	and	that	is	silly	.
"	你	是	雄心勃勃	,	"	说	这	水	-	百合	,	"	和	那	是	愚蠢的	.

“你野心勃勃，”睡莲说，“这很愚蠢。”

[waɪz] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] .

Wise	people	know	when	they	are	well	off	.
明智的	人们	知道	什么时候	他们	是	出色地	离开	.

智者懂得何时拥有富裕的生活。

[meɪ] [ai] [meɪk] [səʊ] [friː] [æz; əz] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [tɜːn]

May	I	make	so	free	as	to	ask	you	what	you	would	propose	to	do	to	turn
可能	我	制作	所以	自由的	作为	到	问	你	什么	你	会	提出	到	做	到	转动

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['drægən] - [flaɪ] ?

into	a	dragon	-	fly	?
进入	一个	龙	-	飞	?

我可以冒昧地问您，您打算如何变成一只蜻蜓吗?

[juː; jʊ] [dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .

You	don't	look	as	if	you	were	made	for	one	.
你	不	看	作为	如果	你	是	制成	为了	一	.

你看上去不像是适合做这个的人。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] [pɹ'ɪtiɐ] ; [jʊr; jər] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʌgli]

In	any	case	,	you	must	see	that	you	grow	up	prettier	;	you're	very	gray	and	ugly
在	任何	案件	,	你	必须	看	那	你	生长	向上	更漂亮	;	你是	非常	灰色的	和	丑陋的

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

总之，你一定要长得漂亮些；你现在又丑又灰。”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ Yes , that's the pity of it , ” said the [186]
“ 是的 , 那就是 这 遗憾 的 它 , ” 说 这 [-]

“是的，那真是太可惜了，”[186]

[grʌb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
grub , a little disheartened .
幼虫 , 一个 小的 沮丧 .

幼虫，有点沮丧。

“ [ai][maɪ'self][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['hæpən] ; [bʌt; bət][ai] [stɪl] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
“ I myself don't know how it is to happen ; but I still hope that it will .
“ 我 我 不 知道 如何 它 是 到 发生 ; 但 我 仍然 希望 那 它 将要 .

“我自己也不知道这件事会如何发生；但我仍然希望它能够发生。”

[ðæts] [waɪ] [ai] [krɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [ai][kæn; kən] [kætʃ] . ”
That's why I crawl around here and eat all the little insects I can catch . ”
那就是 为什么 我 爬行 大约 这里 和 吃 全部 这 小的 昆虫 我 能 抓住 . ”

所以我才在这里爬来爬去，吃掉我能抓到的所有小虫子。

“ [ɑː] , [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] ! ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
“ Ah , so you think you can eat yourself into something big ! ” said the water -
“ 啊 , 所以 你 思考 你 能 吃 你自己 进入 某物 大的 ! ” 说 这 水 -
['lɪli] , ['mɒkɪŋli] .
lily , mockingly .
百合 , 嘲讽地 .

“啊，你以为你能吃成个大胖子吗！”睡莲嘲讽地说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [wʌnz] [kən'dɪʃn] . ”
“ That would be a pleasant way of improving one's condition . ”
“ 那 会 是 一个 令人愉快的 方式 的 改善 一个人的 状况 . ”

“那将是一种令人愉快的改善自身状况的方式。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ Yes , but I believe it's the right way for me !
“ 是的 , 但 我 相信 它是 这 正确的 方式 为了 我 !

“是的，但我相信这对我来说是正确的方法！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['drægən] - [flai] [grʌb] .
” cried the dragon - fly grub .
” 哭 这 龙 - 飞 幼虫 .

“蜻蜓幼虫叫道。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] [deɪ] , [tɪl] [ai] [grəʊ] [staʊt] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ I shall eat and eat all day , till I grow stout and fat , and then ,
“ 我 将 吃 和 吃 全部 天 , 直到 我 生长 肥硕 和 胖的 , 和 然后 ,

“我要整天吃啊吃，直到我变得又胖又壮，然后，

[wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
one fine morning ,
一 美好的 早晨 ,

在一个晴朗的早晨，

[ai] [həʊp] [maɪ][fæt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [wɪŋz] [wɪð] [gəʊld][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðæt] [ə; eɪ]
I hope my fat will change into wings with gold on them and all the rest that a
我 希望 我的 胖的 将要 改变 进入 翅膀 和 金子 在 他们 和 全部 这 休息 那 一个
['riːəl] ['drægən] - [flai] ['wɒnts] .
real dragon - fly wants .
真实的 龙 - 飞 想要 .

我希望我的脂肪能变成镶有金边的翅膀，以及一只真正的蜻蜓想要的一切。

〞 [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [waɪz] [waɪt] [hed] :

〞	The	water	-	lily	shook	her	wise	white	head	:
〞	这	水	-	百合	摇晃	她	明智的	白色的	头	:

睡莲摇了摇它那睿智的白色头颅：

“ [let] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] [biː; bi] , 〞 [ʃiː; ʃi] [-]

“	Let	those	foolish	thoughts	be	,	〞	she	[	187	]
〞	让	那些	愚蠢	想法	是	,	〞	她	[	-	]

“让那些愚蠢的想法留在过去吧，”她[187]

[sed] , “ [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɒt] .

said	,	“	and	learn	to	be	contented	with	your	lot	.
说	,	“	和	学习	到	是	满足	和	你的	很多	.

他说：“要学会安于现状。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ə'mʌŋ] [maɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp]

You	can	now	live	in	peace	and	quiet	among	my	leaves	and	creep	up
你	能	现在	居住	在	和平	和	安静的	之中	我的	树叶	和	潜行者	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [stɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ] [laɪk] .

and	down	my	stalk	as	much	as	ever	you	like	.
和	向下	我的	茎	作为	很多	作为	曾经	你	喜欢	.

现在你可以安安静静地生活在我的叶子间，想在我的茎秆上爬上爬下就爬上爬下。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][nəʊ] [k'eəz] [nɔː(r)] ['wʌrɪs] : [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ]

You	have	plenty	of	food	and	no	cares	nor	worries	:	what	more	can	you
你	有	很多	的	食物	和	不	关心	也不	担忧	:	什么	更多的	能	你

[wɒnt] ? 〞

want	?	〞
想	?	〞

你衣食无忧，无忧无虑，夫复何求?

“ [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['neɪtʃə(r)] , 〞 ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [grʌb] ,

“	You	have	an	inferior	nature	,	〞	answered	the	grub	,
〞	你	有	一个	下	自然	,	〞	回答	这	幼虫	,

“你天性低劣，”虫子回答道。

“ [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [θɪŋz] .

“	and	therefore	you	have	no	sense	of	higher	things	.
〞	和	所以	你	有	不	感觉	的	更高	事物	.

因此，你对更高层次的事物没有感知。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] !

I	want	to	become	a	dragon	-	fly	!
我	想	到	变得	一个	龙	-	飞	!

我想变成一只蜻蜓!

〞 [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə] [kætʃ] [lɒts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts]

〞	And	then	she	crept	down	to	the	bottom	to	catch	lots	of	little	insects
〞	和	然后	她	悄悄地爬	向下	到	这	底部	到	抓住	很多	的	小的	昆虫

[ænd; ənd] [iːt] [hɜː'self] ['fætə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	eat	herself	fatter	than	ever	.
和	吃	她自己	更胖	比	曾经	.

“然后她爬到水底去捕捉许多小昆虫，把自己吃得比以往任何时候都更胖。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [leɪ] ['kwaɪətli][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] :

The	water	-	lily	lay	quietly	on	the	water	and	reflected	:
这	水	-	百合	躺	悄悄	在	这	水	和	反映	:

睡莲静静地躺在水面上，倒映着：

“ [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] ['ænɪmlz] !

“	I	can't	understand	animals	!
〞	我	不能	理解	动物	!

“我无法理解动物！”

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] .

〞	she	said	to	herself	.
〞	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

“ [ðeɪ] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɑːns] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] ,

“	They	do	nothing	but	dance	about	from	morn	till	night	,
〞	他们	做	没有什么	但	舞蹈	关于	从	早晨	直到	夜晚	,

他们从早到晚除了跳舞什么也不做，

[hʌnt] [ænd; ənd] [iːt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ] [ˈmoʊmənts] [piːs] .

hunt	and	eat	one	another	and	know	no	moment's	peace	.
打猎	和	吃	一	其他	和	知道	不	瞬间	和平	.

他们互相猎杀、互相吞食，没有一刻安宁。

[wiː; wi] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [-]

We	flowers	are	[	188	]
我们	花朵	是	[	-	]

我们是花朵[188]

[mɔː(r)] [ˈsensəb(ə)l] .

more	sensible	.
更多的	明智的	.

更明智。

[wiː; wi] [grəʊ] [ʌp] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [ˈplæsɪdli] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

We	grow	up	calmly	and	placidly	,	side	by	side	,
我们	生长	向上	平静地	和	平静地	,	边	经过	边	,

我们并肩而立，平静安详地长大。

[drɪŋk] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] .

drink	sunshine	and	rain	and	take	everything	as	it	comes	.
喝	阳光	和	雨	和	拿	一切	作为	它	来	.

沐浴阳光，也拥抱雨露，顺其自然。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [lˈʌkiəst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

And	I	am	the	luckiest	of	them	all	.
和	我	是	这	最幸运的人	的	他们	全部	.

而我是他们中最幸运的。

[haʊ] [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv] [ai] [nɒt] [ˈfləʊtɪd] [kənˈtentɪdli] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

How	often	have	I	not	floated	contentedly	here	on	the	water	,
如何	经常	有	我	不是	漂浮	心满意足地	这里	在	这	水	,

我曾多少次不曾惬意地漂浮在这水面上?

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [draʊt] [ɒn] [lænd] !

while	the	other	flowers	were	suffering	from	the	drought	on	land	!
尽管	这	其他	花朵	是	痛苦	从	这	干旱	在	土地	!

而其他花朵却在陆地上遭受干旱之苦!

[wiː; wi] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [ˈhæpɪə] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðəʊz] [ˈstjuːpɪd] [ˈænɪmlz] [feɪl]

We	flowers	are	by	far	the	happier	;	but	that	is	what	those	stupid	animals	fail
我们	花朵	是	经过	远的	这	更快乐	;	但	那	是	什么	那些	愚蠢的	动物	失败

[tuː; tə] [siː] . 〞 [ˌtuːˈtuː]

to	see	.	〞	2
到	看	.	〞	2

我们花朵比它们快乐得多；但那些愚蠢的动物却看不到这一点。〞2

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

When	the	sun	set	in	the	evening	,
什么时候	这	太阳	放	在	这	晚上	,

当傍晚太阳落山时，

[ðə; ði]['drægən] - [flai] [grʌb] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [stɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][legz] [drɔːn] [ʌp]['ʌndə(r)]

the	dragon	-	fly	grub	lay	very	still	on	the	stalk	with	her	legs	drawn	up	under
这	龙	-	飞	幼虫	躺	非常	仍然	在	这	茎	和	她	腿	绘制	向上	在下面

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

蜻蜓幼虫静静地躺在茎秆上，双腿蜷缩在身下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][fæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ]

She	had	eaten	a	heap	of	insects	and	was	so	fat	that	she	felt	as	though
她	有	吃	一个	堆	的	昆虫	和	曾是	所以	胖的	那	她	毛毡	作为	尽管

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɜːst] .

she	would	burst	.
她	会	爆裂	.

她吃了一大堆昆虫，胖得感觉自己快要爆炸了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][glæd] : [ʃiː; ʃi] ['pɔndə] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli][hæd; həd] [sed]

And	yet	she	was	not	glad	:	she	pondered	on	what	the	water	-	lily	had	said
和	然而	她	曾是	不是	高兴的	:	她	沉思	在	什么	这	水	-	百合	有	说

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [-]

and	could	not	[	189	]
和	可以	不是	[	-	]

然而，她并不高兴：她反复思考睡莲所说的话，却无法[189]

[sliːp] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['restləs] ['θɪŋkɪŋ] .

sleep	all	night	for	restless	thinking	.
睡觉	全部	夜晚	为了	不安	思维	.

整夜辗转反侧，难以入眠。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪ'flektɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [eɪk] ,

And	all	that	reflecting	made	her	head	ache	,
和	全部	那	反思	制成	她	头	疼痛	,

想了这么多，她头都疼了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪbə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] .

for	it	was	a	labour	to	which	she	was	not	used	.
为了	它	曾是	一个	劳动	到	哪个	她	曾是	不是	用过的	.

因为这是她不习惯的劳动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [peɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] .

And	she	felt	pains	in	her	back	too	and	in	her	chest	.
和	她	毛毡	疼痛	在	她	后退	也	和	在	她	胸部	.

她还感到背部和胸部疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][daɪ][ɒn]

It	was	as	though	she	were	going	to	be	pulled	to	pieces	and	die	on
它	曾是	作为	尽管	她	是	去	到	是	拉	到	件	和	死	在

[ðə; ði][spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

她仿佛要被撕成碎片，当场毙命。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] :

When	morning	began	to	break	,	she	could	bear	it	no	longer	:
什么时候	早晨	开始	到	休息	,	她	可以	熊	它	不	更长	:

当晨曦初露时，她再也无法忍受了：

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

“	I	don't	know	what	it	is	,	”	she	cried	in	despair	.
“	我	不	知道	什么	它	是	,	”	她	哭	在	绝望	.

“我不知道那是什么，”她绝望地哭着说。

“ [ðiːz] [peɪnz] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

“	These	pains	hurt	so	that	I	can't	think	what	is	to	become	of	me	.
”	这些	疼痛	伤害	所以	那	我	不能	思考	什么	是	到	变得	的	我	.

“这些疼痛让我无法思考我的未来会怎样。”

[pə'hæps] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]

Perhaps	the	water	-	lily	is	right	and	I	shall	never	be	more	than	a	poor
也许	这	水	-	百合	是	正确的	和	我	将	绝不	是	更多的	比	一个	贫穷的

, ['retʃɪd] [grʌb] .

,	wretched	grub	.
,	可怜	幼虫	.

也许睡莲说得对，我永远也只能是一条可怜的、卑微的虫子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['terəb(ə)l] !

But	the	thought	of	that	is	too	terrible	!
但	这	想法	的	那	是	也	糟糕的	!

但想到这一点就太可怕了！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [lʌv] [tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['drægən] - [flaɪ] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

I	should	so	love	to	turn	into	a	dragon	-	fly	and	fly	about	in	the	sun	.
我	应该	所以	爱	到	转动	进入	一个	龙	-	飞	和	飞	关于	在	这	太阳	.

我多么想变成一只蜻蜓，在阳光下飞翔。

[əʊ] , [maɪ] [bæk] , [maɪ] [bæk] !

Oh	,	my	back	,	my	back	!
哦	,	我的	后退	,	我的	后退	!

我的背啊，我的背！

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['daɪɪŋ] !

I	must	be	dying	!
我	必须	是	垂死	!

我一定是快要死了！

” [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)]

”	Again	she	felt	as	if	her	back	was	bursting	and	she	screamed	for
”	再次	她	毛毡	作为	如果	她	后退	曾是	爆发	和	她	尖叫	为了

[peɪn] . [-]

pain	.	[	190	]
疼痛	.	[	-	]

“她又感觉背部像要爆炸一样，疼得大声尖叫。[190]

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [riːdz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] .

At	the	same	moment	,	the	reeds	on	the	bank	began	to	rustle	.
在	这	相同的	片刻	,	这	芦苇	在	这	银行	开始	到	沙沙	.

与此同时，河岸上的芦苇开始沙沙作响。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [wɪnd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [grʌb] .

“	That	is	the	morning	-	wind	,	”	thought	the	grub	.
”	那	是	这	早晨	-	风	,	”	想法	这	幼虫	.

“那是晨风，”小虫心想。

“ [æt; ət] [liːst] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [daɪ] .

“	At	least	,	let	me	see	the	sun	once	more	before	I	die	.
”	在	至少	,	让	我	看	这	太阳	一次	更多的	前	我	死	.

“至少，让我死前再见一次太阳吧。”

” [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] , [ʃiː; ʃi] [krɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

”	And	,	with	a	great	effort	,	she	crawled	to	one	of	the	leaves	of	the	water
”	和	,	和	一个	伟大的	努力	,	她	爬行	到	一	的	这	树叶	的	这	水

- ['lɪli] ,

-	lily	,
-	百合	,

于是，她费了九牛二虎之力，爬到一片睡莲叶子上。

[stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .

stretched	out	her	legs	and	prepared	for	death	.
拉伸	出去	她	腿	和	准备	为了	死亡	.

她伸展双腿，准备迎接死亡。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [red] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

But	,	when	the	sun	had	risen	and	stood	red	and	motionless	in	the	east	,
但	,	什么时候	这	太阳	有	升起	和	站立	红色的	和	静止不动	在	这	东方	,

但是，当太阳升起，在东方静静地停留在红色的天空时，

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grʌbz] [bæk] ,

suddenly	there	came	an	opening	right	in	the	middle	of	the	grub's	back	,
突然	那里	来了	一个	开幕	正确的	在	这	中间	的	这	幼虫	后退	,

突然，幼虫背部正中间出现了一个开口，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ɪtʃɪŋ] .

accompanied	by	a	frightful	itching	.
伴随	经过	一个	可怕	瘙痒	.

伴随着剧烈的瘙痒。

[əʊ] , [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] !

Oh	,	the	pain	of	it	,	the	anguish	!
哦	,	这	疼痛	的	它	,	这	痛苦	!

哦，那该有多痛苦，多煎熬！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

It	was	a	terrible	feeling	.
它	曾是	一个	糟糕的	感觉	.

那是一种糟糕的感觉。

['ɔːlməʊst] [swuːn] , [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ægəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [gruː] [nəʊ] [les] .

Almost	swooning	,	she	closed	her	eyes	,	but	the	agony	and	the	itching	grew	no	less	.
几乎	晕倒	,	她	关闭	她	眼睛	,	但	这	痛苦	和	这	瘙痒	生长	不	较少的	.

她几乎昏厥过去，闭上了眼睛，但剧痛和瘙痒却丝毫没有减轻。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

And	then	,	suddenly	,	she	perceived	that	the	pain	was	gone	;	and	,	when	she	opened	her	eyes	,
和	然后	,	突然	,	她	感知	那	这	疼痛	曾是	已消失	;	和	,	什么时候	她	打开	她	眼睛	,

然后，突然间，她感觉到疼痛消失了；当她睁开眼睛时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [-]

she	was	hovering	[	191	]
她	曾是	悬停	[	-	]

她徘徊着[191]

[θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] [stɪf] , ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] , [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['drægən] - [flaɪ] !

through	the	air	on	stiff	,	glittering	wings	,	a	brilliant	dragon	-	fly	!
通过	这	空气	在	僵硬的	,	闪闪发光	翅膀	,	一个	杰出的	龙	-	飞	!

一只绚丽的蜻蜓，展开坚硬闪亮的翅膀，在空中翩翩起舞！

[bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ,

Beneath	her	,	on	the	leaf	of	the	water	-	lily	,
下面	她	,	在	这	叶子	的	这	水	-	百合	,

在她身下，在睡莲的叶子上，

[leɪ] [ðə; ði] ['ʌgli] [greɪ] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ] [grʌb] .

lay	the	ugly	gray	covering	which	she	had	worn	as	a	grub	.
躺	这	丑陋的	灰色的	覆盖	哪个	她	有	磨损	作为	一个	幼虫	.

地上躺着她幼虫时期穿的那件丑陋的灰色衣物。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [nju:] ['drægən] - [flai] .

"	Hurrah	!	"	cried	the	new	dragon	-	fly	.
"	欢呼	!	"	哭	这	新的	龙	-	飞	.

"万岁！"新生的蜻蜓叫道。

" [nəʊ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fʊl'fɪld] .

"	Now	the	wish	of	my	heart	is	fulfilled	.
"	现在	这	希望	的	我的	心	是	已完成	.

"现在我心中的愿望实现了。"

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [flu:] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][flai][tu:; tə]

"	And	she	flew	through	the	air	as	swiftly	as	though	she	meant	to	fly	to
"	和	她	飞翔	通过	这	空气	作为	迅速地	作为	尽管	她	意思是	到	飞	到

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	end	of	the	earth	.
这	结尾	的	这	地球	.

"她飞速地在空中穿梭，仿佛要飞到天涯海角。"

" [ðə; ði] ['hʌsi] [hæz; həz][gɒt][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ! " [θɔ:t] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .

"	The	hussy	has	got	her	way	after	all	!	"	thought	the	water	-	lily	.
"	这	荡妇	有	得到	她	方式	后	全部	!	"	想法	这	水	-	百合	.

"这个荡妇最终还是得逞了！"睡莲心想。

" [naʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][mɔ:(r)] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] . " [θri:]

"	Now	we	shall	see	if	she	is	more	contented	than	before	.	"	3
"	现在	我们	将	看	如果	她	是	更多的	满足	比	前	.	"	3

"现在我们来看看她是否比以前更满足了。"[3]

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['drægən] - [flai] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]

Two	days	later	,	the	dragon	-	fly	came	flying	up	and	settled	on	the	flowers	of
二	天	之后	,	这	龙	-	飞	来了	飞行	向上	和	定居	在	这	花朵	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .

the	water	-	lily	.
这	水	-	百合	.

两天后，蜻蜓飞来，落在睡莲的花朵上。

" [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] . [-]

"	Good	-	morning	,	"	said	the	water	-	lily	.	[	192	]
"	好的	-	早晨	,	"	说	这	水	-	百合	.	[	-	]

"早上好，"睡莲说道。[192]

" [səʊ] [ju:v] [kʌm] [æt; ət][lɑ:st] .

"	So	you've	come	at	last	.
"	所以	你已经	来	在	最后的	.

"你终于来了。"

[ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [grəʊn] [tu:] [grænd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:]

I	was	beginning	to	think	that	you	had	grown	too	grand	to	come	and	see
我	曾是	开始	到	思考	那	你	有	生长	也	盛大	到	来	和	看

[jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [frendz] . "

your	old	friends	.	"
你的	老的	朋友们	.	"

我开始觉得你已经变得太高傲，不愿再来看望老朋友了。

" [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flai] .

"	Good	-	morning	,	"	said	the	dragon	-	fly	.
"	好的	-	早晨	,	"	说	这	龙	-	飞	.

"早上好，"蜻蜓说道。

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [leɪ] [maɪ] [egz] ? ”
“ Where shall I lay my eggs ? ”
“ 在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ? ”

“我该在哪里下蛋呢？”

“ [əʊ] , [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌmweə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] .
“ Oh , you'll find a place somewhere , ” replied the flower .
“ 哦 , 你会 寻找 一个 地方 某处 , ” 回复 这 花 .

“哦，你总会找到地方的，”花儿回答道。

“ [sɪt] [daʊn] [fɜːst] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ]
“ Sit down first and tell me if you are happier now than when you
“ 坐 向下 第一的 和 告诉 我 如果 你 是 更快乐 现在 比 什么时候 你
[wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [grʌb] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [stɔːk] . ”
were an ugly little grub crawling up and down my stalk . ”
是 一个 丑陋的 小的 幼虫 爬行 向上 和 向下 我的 茎 . ”

“先坐下告诉我，你现在是不是比你还是个丑陋的小虫子在我茎秆上爬来爬去的时候更快乐了？”

“ [weə(r)] [kæn; kən][ai] [leɪ] [maɪ] [egz] ?
“ Where can I lay my eggs ?
“ 在哪里 能 我 躺 我的 鸡蛋 ?

我可以在哪里下蛋?

[əʊ] , [weər'evə(r)][kæn; kən][ai] [leɪ] [maɪ] [egz] ?
Oh , wherever can I lay my eggs ?
哦 , 无论 能 我 躺 我的 鸡蛋 ?

哦，我可以在哪里下蛋呢?

” [kraɪd] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][ænd; ənd] [fluː] ['bʌzɪŋ] [frɒm; frəm] [liːf] [tuː; tə] [liːf] , ['leɪɪŋ] [wʌn][hɪə(r)]
” cried the dragon - fly and flew buzzing from leaf to leaf , laying one here
” 哭 这 龙 - 飞 和 飞翔 嗡嗡声 从 叶子 到 叶子 , 躺下 一 这里
[ænd; ənd][wʌn] [ðeə(r)] ,
and one there ,
和 一 那里 ,

“蜻蜓叫了一声，嗡嗡地从一片叶子飞到另一片叶子，这里落一片，那里落一片。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][sæt] [daʊn] , ['taɪəd][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [ɒn][ə; eɪ] [liːf] .
and at last sat down , tired and exhausted , on a leaf .
和 在 最后的 卫星 向下 , 疲劳的 和 筋疲力尽的 , 在 一个 叶子 .

最后，他疲惫不堪地坐在了一片叶子上。

“ [wel] ? ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] .
“ Well ? ” said the water - lily .
“ 出色地 ? ” 说 这 水 - 百合 .

“怎么样？”睡莲问道。

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðen] , ” [saɪd] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] .
“ Oh , I was much better off then , ” sighed the dragon - fly .
“ 哦 , 我 曾是 很多 更好的 离开 然后 , ” 叹了口气 这 龙 - 飞 .

“唉，那时候我的日子好过得多。”蜻蜓叹了口气。

“ [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['glɔːriəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [-]
“ The sunshine is glorious and it is a great delight [193]
“ 这 阳光 是 辉煌 和 它 是 一个 伟大的 喜 [-]

“阳光灿烂，令人愉悦[193]

[tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to fly over the water , but I never have time to enjoy it .
到 飞 超过 这 水 , 但 我 绝不 有 时间 到 享受 它 .

飞越水面，但我从来没有时间去享受。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [aɪm] ['ɔːfli] ['bɪzi] .

I	tell	you	,	I'm	awfully	busy	.
我	告诉	你	,	我是	非常	忙碌的	.

我跟你说，我忙得不可开交。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

In	the	old	days	,	I	had	nothing	to	think	of	.
在	这	老的	天	,	我	有	没有什么	到	思考	的	.

以前，我什么都不想。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [flai] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ðiːz] ['sɪli] [egz] .

And	now	I	have	to	fly	about	all	day	long	to	lay	these	silly	eggs	.
和	现在	我	有	到	飞	关于	全部	天	长的	到	躺	这些	愚蠢的	鸡蛋	.

现在我不得不整天飞来飞去，就为了下这些愚蠢的蛋。

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . ”

I	haven't	a	moment	to	myself	and	have	hardly	time	to	eat	.	”
我	还没有	一个	片刻	到	我	和	有	几乎	时间	到	吃	.	”

我连片刻的空闲时间都没有，甚至连吃饭的时间都很少。

“ [wɒt] [dɪd] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	What	did	I	tell	you	?	”	cried	the	water	-	lily	,	triumphantly	.
”	什么	做过	我	告诉	你	?	”	哭	这	水	-	百合	,	凯旋而归	.

“我告诉过你什么？”睡莲得意地喊道。

“ ['dɪd(ə)nt] [ai] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['greɪtə(r)] ? ”

“	Didn't	I	prophesy	that	your	happiness	would	be	no	greater	?	”
”	没有	我	预言	那	你的	幸福	会	是	不	更大的	?	”

“我不是预言过你的幸福不会更大吗？”

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['drægən] - [flai] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	Good	-	bye	,	”	said	the	dragon	-	fly	,	with	a	sigh	.
”	好的	-	再见	,	”	说	这	龙	-	飞	,	和	一个	叹	.

“再见，”蜻蜓叹了口气说道。

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] : [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [mɔː(r)] [egz] .

“	I	have	no	time	to	listen	to	you	:	I	must	go	and	lay	more	eggs	.
”	我	有	不	时间	到	听	到	你	:	我	必须	去	和	躺	更多的	鸡蛋	.

“我没时间听你说话：我得去下更多的蛋了。”

” [bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [flai] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [keɪm] :

”	But	,	just	as	she	was	about	to	fly	away	,	the	starling	came	:
”	但	,	只是	作为	她	曾是	关于	到	飞	离开	,	这	椋鸟	来了	:

“但是，就在她即将飞走的时候，那只椋鸟飞来了：

“ [ai] [seɪ] , [ai] [seɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['drægən] - [flai] !

“	I	say	,	I	say	,	what	a	dear	little	dragon	-	fly	!
”	我	说	,	我	说	,	什么	一个	亲爱的	小的	龙	-	飞	!

“我说，我说，多么可爱的小蜻蜓啊！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['maʊθfʊl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['jʌŋstər] ! ” [-]

“	Just	a	nice	little	mouthful	for	my	youngsters	!	”	[	194	]
”	只是	一个	好的	小的	一口气	为了	我的	年轻人	!	”	[	-	]

“这真是给我的孩子们准备的一份不错的礼物！”[194]

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] !

And	with	a	whizz	!
和	和	一个	呼啸	!

嗖的一声！

[hiː; hi] [snæpt] [ʌp][ðə; ði]['drægən] - [flai][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

he	**snapped**	**up**	**the**	**dragon**	**-**	**fly**	**in**	**his**	**beak**	**and**	**flew**	**away**	**with**	**her**	**.**
他	啪啪	向上	这	龙	-	飞	在	他的	喙	和	飞翔	离开	和	她	.

他用喙叼起蜻蜓，带着它飞走了。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

“	**There**	**they**	**go**	**!**
”	那里	他们	去	!

“他们走了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

”	**cried**	**the**	**water**	**-**	**lily**	**,**	**shaking**	**her**	**leaves**	**with**	**anger**	**.**
”	哭	这	水	-	百合	,	摇晃	她	树叶	和	愤怒	.

“啊！”睡莲愤怒地摇晃着叶子，叫道。

“ [ðəʊz] ['ænɪmlz] , [ðəʊz] ['ænɪmlz] !

“	**Those**	**animals**	**,**	**those**	**animals**	**!**
”	那些	动物	,	那些	动物	!

“那些动物，那些动物！”

[wɒt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

What	**extraordinary**	**creatures**	**they**	**are**	**.**
什么	非凡的	生物	他们	是	.

它们真是非凡的生物。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][prɪ'fɜː(r)][maɪ] [əʊn] ['kwaɪət][laɪf] .

I	**must**	**say**	**I**	**prefer**	**my**	**own**	**quiet**	**life**	**.**
我	必须	说	我	更喜欢	我的	自己的	安静的	生活	.

我必须说，我更喜欢自己平静的生活。

[ai] [hɜːt] ['nəʊbədi][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['indʒə] [ˌem 'iː] .

I	**hurt**	**nobody**	**and**	**no**	**one**	**injures**	**me**	**.**
我	伤害	无人	和	不	一	受伤	我	.

我没有伤害任何人，也没有人伤害我。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][hæp] . . . .

I	**am**	**so**	**hap**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	是	所以	哈普	.	.	.	.

我太高兴了.....

” [ʃiː; ʃi] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [glaidid] [kləʊz] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] .

”	**She**	**got**	**no**	**further**	**,**	**for**	**a**	**boat**	**glided**	**close**	**past**	**her**	**.**
”	她	得到	不	更远	,	为了	一个	船	滑翔	关闭	过去的	她	.

她没能再往前走，因为一艘船从她身边滑过。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ! ” [sed] ['elən] , [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .

“	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**water**	**-**	**lily**	**!**	**”**	**said**	**Ellen**	**,**	**who**	**sat**	**in**	**the**	**stern**	**.**
”	哦	,	什么	一个	迷人的	水	-	百合	!	”	说	艾伦	,	WHO	卫星	在	这	船尾	.

“哦，多么美丽的睡莲啊！”坐在船尾的艾伦说道。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**must**	**have**	**it**	**.**
”	我	必须	有	它	.

我一定要得到它。

” [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ə'weɪ] .

”	**She**	**bent**	**over**	**the**	**side**	**and**	**tore**	**the**	**flower**	**away**	**.**
”	她	弯曲	超过	这	边	和	撕裂	这	花	离开	.

她弯下腰，从花丛中扯下了那朵花。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

When	**she**	**got**	**home**	**,**	**she**	**put**	**it**	**into**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**,**
什么时候	她	得到	家	,	她	放	它	进入	一个	玻璃	的	水	,

她回到家后，把它放进一杯水里。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈflaʊəz] .

where	it	stood	for	three	days	with	a	lot	of	other	flowers	.
在哪里	它	站立	为了	三	天	和	一个	很多	的	其他	花朵	.

它和其他许多鲜花一起在那里摆放了三天。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [-]

“	I	don't	know	what	to	think	,	”	said	[	195	]
”	我	不	知道	什么	到	思考	,	”	说	[	-	]

“我不知道该怎么想，”[195]

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪli] , [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .

the	water	-	lily	,	on	the	fourth	day	.
这	水	-	百合	,	在	这	第四	天	.

第四天，睡莲开了。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ˈfeəd] [ə; eɪ] [wɪt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdrægən] - [flaɪ] . ”

“	I	have	not	fared	a	whit	better	than	that	poor	dragon	-	fly	.	”
”	我	有	不是	表现	一个	白色	更好的	比	那	贫穷的	龙	-	飞	.	”

“我的境遇并不比那只可怜的蜻蜓好多少。”

“ [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪdɪd] , ” [sed] [ˈelən] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

“	The	flowers	are	faded	,	”	said	Ellen	and	threw	them	out	of	the	window	.
”	这	花朵	是	褪色	,	”	说	艾伦	和	扔	他们	出去	的	这	窗户	.

“花都枯萎了，”艾伦说着，把花扔出了窗外。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪli] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] [waɪt] [pet(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdɜːti] [graʊnd] . [-]

And	the	water	-	lily	lay	with	her	fair	white	petals	on	the	dirty	ground	.	[	196	]
和	这	水	-	百合	躺	和	她	公平的	白色的	花瓣	在	这	肮脏的	地面	.	[	-	]

[-]

[	197	]
[	-	]

睡莲洁白的花瓣静静地躺在肮脏的地面上。[196][197]

[ɑːnt] [ˈaɪdə(r)] - [dʌk] [-] [-]

AUNT	EIDER	-	DUCK	[	198	]	[	199	]
阿姨	绒鸭	-	鸭子	[	-	]	[	-	]

艾德鸭阿姨[198][199]

[ɑːnt] [ˈaɪdə(r)] - DUCK1

AUNT	EIDER	-	DUCK1
阿姨	绒鸭	-	DUCK1

艾德鸭姨1

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈwɪntə(r)] .

IT	was	winter	.
它	曾是	冬天	.

当时是冬天。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hedʒ] .

The	leaves	were	gone	from	the	trees	and	the	flowers	from	the	hedge	.
这	树叶	是	已消失	从	这	树木	和	这	花朵	从	这	对冲	.

树叶落光了，篱笆上的花也凋零了。

[ðə; ði] [bɜːdz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wʌnz] ;

The	birds	too	were	gone	,	that	is	to	say	the	more	important	ones	;
这	鸟类	也	是	已消失	,	那	是	到	说	这	更多的	重要的	一个	;

鸟儿们也都不见了，更确切地说，是那些比较重要的鸟儿们不见了；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] .

they	had	all	departed	for	the	South	.
他们	有	全部	已离开	为了	这	南	.

他们都启程前往南方了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

But	some	,	of	course	,	had	remained	behind	.
但	一些	,	的	课程	,	有	剩余	在后面	.

当然，也有一些人留了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['spærəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l]

There	was	the	everlasting	sparrow	,	for	instance	,	and	the	nimble	little
那里	曾是	这	永恒	麻雀	,	为了	实例	,	和	这	灵活	小的

['tɪtmaʊs] ,

titmouse	,
山雀	,

例如，总能看到麻雀的身影，还有敏捷的小山雀。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [huː] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri]

besides	the	crow	and	the	raven	,	who	looked	twice	as	black	and	hungry
除了	这	乌鸦	和	这	乌鸦	,	WHO	看起来	两次	作为	黑色的	和	饥饿的

[ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] .

against	the	snow	.
反对	这	雪	.

除了乌鸦和渡鸦，它们在雪地里显得更加漆黑饥饿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [bɜ͡ːdz] [huː] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [-]

There	were	also	a	few	birds	who	preferred	to	[	200	]
那里	是	还	一个	很少	鸟类	WHO	首选	到	[	-	]

也有一些鸟类更喜欢[200]

[teɪk] [ðə; ði] [rʌf] [wɪð] [ðə; ði] [smuːð] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['træv(ə)l][səʊ][fɑː(r)] [ə'fiːld] .

take	the	rough	with	the	smooth	rather	than	travel	so	far	afield	.
拿	这	粗糙的	和	这	光滑的	相当	比	旅行	所以	远的	田野	.

与其远行，不如接受坎坷与平静并存的境遇。

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][laɪf][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmə(r)] .

Down	on	the	beach	there	was	more	life	than	in	summer	.
向下	在	这	海滩	那里	曾是	更多的	生活	比	在	夏天	.

海滩上比夏天时更有生机。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gʌlz] [huː] [plʌndʒd] [ə'baʊt] , [ɪn] [greɪt] [fl'ɒks] ,

There	were	the	gulls	who	plunged	about	,	in	great	flocks	,
那里	是	这	海鸥	WHO	暴跌	关于	,	在	伟大的	羊群	,

成群的海鸥在空中俯冲盘旋，

[weər'evə(r)][ə; eɪ][həʊl][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

wherever	a	hole	had	been	made	in	the	ice	.
无论	一个	洞	有	到过	制成	在	这	冰	.

无论冰面上哪里被凿出了一个洞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][waɪld] - [dʌk] ,

And	there	were	the	wild	-	duck	,
和	那里	是	这	荒野	-	鸭子	,

还有野鸭，

[huː] [swæm][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kwæk] [ænd; ənd][daɪvd][ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [wen'evə(r)]

who	swam	in	the	open	water	and	quacked	and	dived	and	flew	up	whenever
WHO	游泳	在	这	打开	水	和	嘎嘎叫	和	潜水	和	飞翔	向上	每当

[ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [gʌnz] .

a	shot	was	heard	from	the	fishermen's	guns	.
一个	射击	曾是	听到	从	这	渔民的	枪支	.

它们在开阔的水域中游泳，每当听到渔民的枪声，它们就会嘎嘎叫着、潜入水中、飞向水面。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

“	What	a	crowd	!	”	said	the	sparrow	.
“	什么	一个	人群	！	”	说	这	麻雀	.

“好多人啊！”麻雀说道。

“ [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“	They	come	from	the	North	,	”	said	the	gull	.
”	他们	来	从	这	北	,	”	说	这	鸥	.

“它们来自北方，”海鸥说。

“ [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛəɹəʊ] ['aɪlənds] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['kəʊldə(r)] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .

“	From	Norway	and	the	Faroe	Islands	,	where	it	is	a	hundred	times	colder	than	here	.
”	从	挪威	和	这	法罗群岛	岛屿	,	在哪里	它	是	一个	百	时代	更冷	比	这里	.

“我来自挪威和法罗群岛，那里的气温比这里冷一百倍。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ,

As	soon	as	there	is	the	least	bit	of	a	change	in	the	temperature	,
作为	很快	作为	那里	是	这	至少	少量	的	一个	改变	在	这	温度	,

一旦温度出现哪怕一丝变化，

[ðeɪ] [flaɪ] [bæk] [ə'gen] .

they	fly	back	again	.
他们	飞	后退	再次	.

它们又飞回去了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [tuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ? ”

Do	you	know	those	two	who	are	coming	this	way	over	the	ice	?	”
做	你	知道	那些	二	WHO	是	未来	这	方式	超过	这	冰	?	”

你知道那两个正从冰面上走过来的人吗?

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [-]

“	How	should	I	know	them	?	”	said	[	201	]
”	如何	应该	我	知道	他们	?	”	说	[	-	]

“我怎么会认识他们呢？”[201]

[ðə; ði] ['spærəʊ] .

the	sparrow	.
这	麻雀	.

麻雀。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][aɪ]['əʊnlɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nest] ! ”

“	I	was	born	last	summer	and	I	only	wish	I	were	back	in	the	nest	!	”
”	我	曾是	出生	最后的	夏天	和	我	仅有的	希望	我	是	后退	在	这	巢	!	”

“我去年夏天出生，我只希望自己能回到父母的怀抱！”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪdə(r)] - [dʌks] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“	They	are	eider	-	ducks	,	”	said	the	gull	.
”	他们	是	绒鸭	-	鸭子	,	”	说	这	鸥	.

“它们是绒鸭，”海鸥说。

“ [lʊk] , [ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] .

“	Look	,	there's	one	more	coming	.
”	看	,	有	一	更多的	未来	.

“瞧，还有一个要来了。”

” [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] .

”	So	there	was	.
”	所以	那里	曾是	.

“确实如此。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [bɜːd] .

And	he	was	a	very	handsome	bird	.
和	他	曾是	一个	非常	英俊的	鸟	.

而且它是一只非常漂亮的鸟。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [nek] , [ə; eɪ] [waɪt] [θrəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [brest] ,

He	had	a	green	neck	,	a	white	throat	and	a	white	breast	,
他	有	一个	绿色的	脖子	,	一个	白色的	喉	和	一个	白色的	胸部	,

他的脖子是绿色的，喉咙是白色的，胸部也是白色的。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ʃiːn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ['jeləʊ] [legz] .

with	a	pink	sheen	on	it	,	and	lovely	yellow	legs	.
和	一个	粉色的	光泽	在	它	,	和	迷人的	黄色的	腿	.

它身上泛着粉红色的光泽，还有可爱的黄色腿。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dreɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“	That	is	the	drake	,	”	said	the	gull	.
”	那	是	这	德雷克	,	”	说	这	鸥	.

“那是雄鸭，”海鸥说。

“ [ðə; ði]['lʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [smɑːt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [bæd]

“	The	other	two	are	females	and	not	so	smart	,	although	they	don't	look	bad
”	这	其他	二	是	女性	和	不是	所以	聪明的	,	虽然	他们	不	看	坏的

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

“另外两个是女生，不太聪明，不过长得也不错。”

” [ðə; ði] [θriː] ['aɪdə(r)] - [dʌks] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌl]

”	The	three	eider	-	ducks	had	now	come	so	near	that	the	sparrow	and	the	gull
”	这	三	绒鸭	-	鸭子	有	现在	来	所以	靠近	那	这	麻雀	和	这	鸥

[kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

could	hear	what	they	were	talking	about	.
可以	听到	什么	他们	是	说	关于	.

“这三只绒鸭现在离得非常近，麻雀和海鸥都能听到它们在说什么了。”

“ [dɪə(r)]['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði] [dreɪk] , [-]

“	Dear	lady	,	”	said	the	drake	,	[	202	]
”	亲爱的	女士	,	”	说	这	德雷克	,	[	-	]

“亲爱的女士，”公鸭说道，[202]

“ [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

“	I	cannot	understand	why	you	stay	on	the	ice	.
”	我	不能	理解	为什么	你	停留	在	这	冰	.

“我无法理解你为什么一直待在冰上。”

[duː; də] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] . ”

Do	come	to	the	open	water	and	let	us	all	enjoy	ourselves	.	”
做	来	到	这	打开	水	和	让	我们	全部	享受	我们自己	.	”

欢迎大家来到开阔水域，让我们一起尽情享受吧。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [niːs] , ” [sed] [ðə; ði]['eldə(r)]['aɪdə(r)] - [dʌk] .

“	I	must	stay	with	my	niece	,	”	said	the	elder	eider	-	duck	.
”	我	必须	停留	和	我的	侄女	,	”	说	这	长老	绒鸭	-	鸭子	.

“我必须留下来陪我的侄女，”年长的绒鸭说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['sɪstərz] [tʃaɪld] . ”

“	She	is	my	sister's	child	.	”
”	她	是	我的	姐妹	孩子	.	”

“她是我姐姐的孩子。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [mɪs] ['aɪdə(r)] - [dʌk] [kʌm] [tuː] ? ” [sed] [ðə; ði] [dreɪk] .

“	And	why	should	not	Miss	Eider	-	Duck	come	too	?	”	said	the	drake	.
”	和	为什么	应该	不是	错过	绒鸭	-	鸭子	来	也	?	”	说	这	德雷克	.

“那么，为什么艾德鸭小姐就不能一起来呢？”雄鸭说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv][ju: 'es][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['fɛərəuz] . ”

“	**In**	**the**	**summer**	**,**	**she**	**was**	**the**	**gayest**	**of**	**us**	**all**	**in**	**the**	**Faroes**	**.**	**”**
”	在	这	夏天	,	她	曾是	这	同性恋	的	我们	全部	在	这	法罗群岛	.	”

“夏天的时候，她是法罗群岛所有人中最同性恋的一个。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] , ” [sed] [mɪs] ['aɪdə(r)] - [dʌk] .

“	**That**	**was**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Eider**	**-**	**Duck**	**.**
”	那	曾是	然后	,	”	说	错过	绒鸭	-	鸭子	.

“那是以前的事了，”艾德鸭小姐说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [θɪŋz] .

“	**But**	**now**	**I**	**have**	**begun**	**to**	**think**	**of**	**other**	**and**	**more**	**serious**	**things**	**.**
”	但	现在	我	有	开始	到	思考	的	其他	和	更多的	严肃的	事物	.

“但现在我开始思考其他更严肃的事情了。”

” [ðə; ði] [dreɪk] [traɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .

”	**The**	**drake**	**tried**	**just**	**a**	**little**	**longer**	**to**	**persuade**	**them**	**,**	**but**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
”	这	德雷克	尝试	只是	一个	小的	更长	到	说服	他们	,	但	到	不	目的	.

“雄鸭又尝试了一会儿，试图说服他们，但无济于事。”

[ðen] [hi:; hi] [flu:] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] .

Then	**he**	**flew**	**back**	**across**	**the**	**ice**	**.**
然后	他	飞翔	后退	穿过	这	冰	.

然后他飞回了冰面上。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [klɪfs] [hɪə(r)] , ['ɑ:nti] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪdə(r)] - [dʌk] .

“	**Are**	**there**	**no**	**cliffs**	**here**	**,**	**auntie**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**young**	**eider**	**-**	**duck**	**.**
”	是	那里	不	悬崖	这里	,	阿姨	?	”	问	这	年轻的	绒鸭	-	鸭子	.

“阿姨，这里没有悬崖吗？”小绒鸭问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [tu:; tə][get] ['mærid] [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] . ” [-]

“	**I**	**am**	**dying**	**to**	**get**	**married**	**and**	**to**	**build**	**a**	**nest**	**.**	**”**	**[**	**203**	**]**
”	我	是	垂死	到	得到	已婚	和	到	建造	一个	巢	.	”	[	-	]

“我渴望结婚，组建家庭。”[203]

“ [ɪf] [ai] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] , ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,

“	**If**	**I**	**may**	**venture**	**to**	**make**	**a**	**remark**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sparrow**	**,**
”	如果	我	可能	风险投资	到	制作	一个	评论	,	”	说	这	麻雀	,

“如果我冒昧说一句，”麻雀说道，

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [kəʊld] .

“	**I**	**should**	**say**	**that**	**it**	**is**	**still**	**a**	**little**	**too**	**cold**	**.**
”	我	应该	说	那	它	是	仍然	一个	小的	也	寒冷的	.

“我觉得现在还是有点冷。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [klɪfs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”

And	**there**	**are**	**no**	**cliffs**	**in**	**this**	**country**	**.**	**”**
和	那里	是	不	悬崖	在	这	国家	.	”

这个国家没有悬崖。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [bru:d] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“	**But**	**you**	**can**	**brood**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**”**	**said**	**the**	**gull**	**.**
”	但	你	能	幼虫	在	这	沙	,	”	说	这	鸥	.

“但是你可以在沙子里孵蛋，”海鸥说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [maɪ] [gʊd] ['wɪmɪn] , ” [sed] [ɑ:nt] ['aɪdə(r)] - [dʌk] .

“	**Thank**	**you**	**for**	**the**	**information**	**,**	**my**	**good**	**women**	**,**	**”**	**said**	**Aunt**	**Eider**	**-**	**Duck**	**.**
”	感谢	你	为了	这	信息	,	我的	好的	女性	,	”	说	阿姨	绒鸭	-	鸭子	.

“谢谢你们提供的信息，我的好女士们，”艾德鸭阿姨说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['fænsi][ɒv; əv][maɪ] ['ni:sɪz] .

“	**But**	**it**	**is**	**only**	**a**	**fancy**	**of**	**my**	**niece's**	**.**
”	但	它	是	仅有的	一个	想要	的	我的	侄女的	.

但这只是我侄女的一个幻想。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒəbl] . ”

She	is	three	years	old	now	and	marriageable	.	”
她	是	三	年	老的	现在	和	婚	.	”

她现在三岁了，到了适婚年龄。

“ [lɔːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

“	Lord	!	”	said	the	sparrow	.
“	主	!	”	说	这	麻雀	.

“主啊！”麻雀说道。

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːmə(r)] ,

“	I	was	born	last	summer	and	,	if	it	was	only	a	little	warmer	,
“	我	曾是	出生	最后的	夏天	和	,	如果	它	曾是	仅有的	一个	小的	更温暖	,

“我去年夏天出生，如果天气再暖和一点就好了，

[ai][kʊd; kəd][get] ['mærid] [æt; ət][wʌns] . ”

I	could	get	married	at	once	.	”
我	可以	得到	已婚	在	一次	.	”

我可以马上结婚。

“ [ɪts] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ɑːnt] .

“	It's	easier	for	one	than	for	another	,	”	said	the	aunt	.
“	它是	更轻松	为了	一	比	为了	其他	,	”	说	这	阿姨	.

“对有些人来说比对另一些人来说容易，”姑姑说。

“ [let] [ˌjuː 'es][flai] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɛərəuz][ænd; ənd][get] ['mærid] , ['ɑːnti] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	Let	us	fly	home	to	the	Faroes	and	get	married	,	auntie	,	”	said	the	young
“	让	我们	飞	家	到	这	法罗群岛	和	得到	已婚	,	阿姨	,	”	说	这	年轻的

[dʌk] . [-]

duck	.	[	204	]
鸭子	.	[	-	]

“让我们飞回法罗群岛结婚吧，阿姨，”小鸭子说。[204]

“ [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] ['ɑːnti] .

“	In	a	month's	time	,	my	child	,	”	said	auntie	.
“	在	一个	月份	时间	,	我的	孩子	,	”	说	阿姨	.

“再过一个月，我的孩子，”阿姨说。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['bnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

“	But	I	must	decline	the	honour	for	myself	.
“	但	我	必须	衰退	这	荣誉	为了	我	.

“但我必须婉拒这份荣誉。”

[ai][hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['mærid] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	now	been	married	seven	times	and	have	had	enough	of	it	.
我	有	现在	到过	已婚	七	时代	和	有	有	足够的	的	它	.

我已经结过七次婚了，够了。

[stɪl] , [ai] [wɪl] ['glædli] [tʃæt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .

Still	,	I	will	gladly	chat	about	it	with	you	.
仍然	,	我	将要	乐意	聊天	关于	它	和	你	.

不过，我很乐意和你聊聊这件事。

[ðæt] [ɪz][səʊ] ['ɔːfli] ['ɪntrəstɪŋ] . ”

That	is	so	awfully	interesting	.	”
那	是	所以	非常	有趣的	.	”

这真是太有趣了。

“ [ðə; ði] [triːz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [griːn] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

“	The	trees	will	not	be	green	yet	in	a	month	,	”	said	the	sparrow	.
“	这	树木	将要	不是	是	绿色的	然而	在	一个	月	,	”	说	这	麻雀	.

“一个月后树木还不会变绿，”麻雀说。

“ [ðɪs] [ɪz]['əʊnli]['dʒænjuəri] . ”

“	**This**	**is**	**only**	**January**	**.**	**”**
”	这	是	仅有的	一月	.	”

“现在才一月份。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['fɛərəuz] , [maɪ][gɜːl] , ” [sed] ['ɑːnti] ,

“	**We**	**have**	**no**	**trees**	**in**	**the**	**Faroes**	**,**	**my**	**girl**	**,**	**”**	**said**	**auntie**	**,**
”	我们	有	不	树木	在	这	法罗群岛	,	我的	女孩	,	”	说	阿姨	,

“法罗群岛上没有树，我的孩子，”阿姨说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] . ”

“	**and**	**we**	**don't**	**want**	**them**	**either**	**.**	**”**
”	和	我们	不	想	他们	任何一个	.	”

“我们也不想要他们。”

“ [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ə; eɪ] ['swiːthɑːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [gʌl] .

“	**Has**	**the**	**young**	**lady**	**a**	**sweetheart**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**gull**	**.**
”	有	这	年轻的	女士	一个	亲爱的	?	”	问	这	鸥	.

“这位小姐有心上人吗？”海鸥问道。

“ [nɒt] [jet] , ” [sed] ['ɑːnti] .

“	**Not**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**auntie**	**.**
”	不是	然而	,	”	说	阿姨	.

“还没呢，”阿姨说。

“ [bʌt; bət] [hiːl] [kʌm] .

“	**But**	**he'll**	**come**	**.**
”	但	地狱	来	.

“但他会来的。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['swiːtˌhɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] .

You	**can**	**get**	**sweethearts**	**for**	**the**	**asking**	**.**
你	能	得到	甜心们	为了	这	问	.

只要开口，就能得到甜心。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [j'iəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

She	**has**	**spent**	**her**	**three**	**years**	**dancing**	**on**	**the**	**sea**	**and**	**having**	**a**	**good**	**time**	
她	有	花费	她	三	年	跳舞	在	这	海	和	拥有	一个	好的	时间	
.															
:															
.															

她在海上跳舞度过了三年美好时光。

[wʌn] [mʌst; məst] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪf] [fɜːst] . ” [-]

One	**must**	**see**	**a**	**little**	**life**	**first**	**.**	**”**	**[**	**205**	**]**
一	必须	看	一个	小的	生活	第一的	.	”	[	-	]

人必须先见识一下生活。”[205]

“ [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [hɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“	**If**	**only**	**she**	**hits**	**upon**	**the**	**right**	**one**	**,**	**”**	**said**	**the**	**gull**	**.**
”	如果	仅有的	她	点击量	之上	这	正确的	一	,	”	说	这	鸥	.

“要是她能遇到对的人就好了，”海鸥说。

“ [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , ” [sed] ['ɑːnti] .

“	**All**	**men**	**are**	**alike**	**,**	**my**	**good**	**woman**	**,**	**”**	**said**	**auntie**	**.**
”	全部	男人	是	同样	,	我的	好的	女士	,	”	说	阿姨	.

“男人都一样，我的好女人，”姑妈说。

“ [ðeɪ] [kɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæri] [juː; jʊ][ænd; ənd] , [pə'hæps] ,

“	**They**	**court**	**you**	**and**	**marry**	**you**	**and**	**,**	**perhaps**	**,**
”	他们	法庭	你	和	结婚	你	和	,	也许	,

“他们追求你，娶你，或许，

[dʒʌst] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə]

just	lend	a	hand	with	the	nest	and	then	they	go	off	and	leave	the	rest	to
只是	借	一个	手	和	这	巢	和	然后	他们	去	离开	和	离开	这	休息	到

[juː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

你们只要帮忙照看鸟巢，它们就会飞走，剩下的就交给我们了。

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [mæm] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] .

“	I	can't	say	that	I	agree	with	you	,	ma'am	,	”	said	the	gull	.
”	我	不能	说	那	我	同意	和	你	,	女士	,	”	说	这	鸥	.

“我不能说我同意您的观点，夫人，”海鸥说道。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [helpt] [ˌem 'iː] ['feɪθfəli] . ”

“	My	husband	has	always	helped	me	faithfully	.	”
”	我的	丈夫	有	总是	帮助	我	忠实	.	”

“我的丈夫一直忠诚地帮助我。”

“ [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [flaɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,

“	And	I	got	lots	of	flies	from	my	father	when	I	was	in	the	nest	,
”	和	我	得到	很多	的	苍蝇	从	我的	父亲	什么时候	我	曾是	在	这	巢	,

“我在鸟巢里的时候，从父亲那里得到了很多苍蝇。”

” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

”	said	the	sparrow	.
”	说	这	麻雀	.

“麻雀说道。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] , ” [sed] ['ɑːnti] .

“	Then	you	were	luckier	than	we	,	”	said	auntie	.
”	然后	你	是	更幸运	比	我们	,	”	说	阿姨	.

“那你们比我们幸运多了，”阿姨说。

“ [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['sev(ə)n] ['hʌzbəndz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] . ”

“	Not	one	of	my	seven	husbands	so	much	as	saw	his	young	ones	.	”
”	不是	一	的	我的	七	丈夫们	所以	很多	作为	锯	他的	年轻的	一个	.	”

“我的七任丈夫中，没有一个见过自己的孩子。”

“ [lɔːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

“	Lord	!	”	said	the	sparrow	.
”	主	!	”	说	这	麻雀	.

“主啊！”麻雀说道。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

“	Shall	we	be	going	home	to	the	[	206	]
”	将	我们	是	去	家	到	这	[	-	]

“我们要回家吗？”[206]

['fɛərəuz] [suːn] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['aɪdə(r)] - [dʌk] .

Faroes	soon	?	”	asked	Miss	Eider	-	Duck	.
法罗群岛	很快	?	”	问	错过	绒鸭	-	鸭子	.

“法罗群岛很快就要去了吗？”艾德鸭小姐问道。

“ [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [juːθ] [ɪz] ! ” [sed] ['ɑːnti] [ænd; ənd] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

“	Dear	,	dear	,	how	interesting	youth	is	!	”	said	auntie	and	flapped	her	wings	.
”	亲爱的	,	亲爱的	,	如何	有趣的	青年	是	!	”	说	阿姨	和	拍打	她	翅膀	.

“哎呀，哎呀，青春真有趣啊！”阿姨说着，拍打着翅膀。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Then	they	flew	into	the	water	;	but	,	the	next	day	,
然后	他们	飞翔	进入	这	水	;	但	,	这	下一个	天	,

然后它们飞入水中；但是，第二天，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənd] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː] ['februəri] .

they	came	again	and	this	happened	every	day	until	well	into	February	.
他们	来了	再次	和	这	发生	每一个	天	直到	出色地	进入	二月	.

他们又来了，这种情况每天都发生，一直持续到二月份。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪdə(r)] - [dʌks] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [gruː] ['evə(r)]['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['nevə(r)]['taɪəd] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	young	eider	-	duck's	longing	for	home	grew	ever	greater	and	her	aunt	never	tired	of	talking	to	her	about	it	.
这	年轻的	绒鸭	-	鸭子的	渴望	为了	家	生长	曾经	更大的	和	她	阿姨	绝不	疲劳的	的	说	到	她	关于	它	.

小绒鸭对家的思念与日俱增，她的姑姑也总是跟她谈论这件事。

“ [naʊ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [naʊ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Now	it's	coming	,	now	it's	coming	!	”	said	she	.
“	现在	它是	未来	,	现在	它是	未来	!	”	说	她	.

“现在来了，现在来了！”她说道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː] [hɒt] [hɪə(r)][tuː; tə][beə(r)] . ”

“	It's	getting	almost	too	hot	here	to	bear	.	”
“	它是	获得	几乎	也	热的	这里	到	熊	.	”

“这里热得都快让人受不了了。”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .

“	I	don't	think	so	,	”	said	the	sparrow	,	shivering	and	longing	for	the	spring	.
“	我	不	思考	所以	,	”	说	这	麻雀	,	瑟瑟发抖	和	渴望	为了	这	春天	.

“我不这么认为，”麻雀说着，瑟瑟发抖，渴望着春天的到来。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['aɪdə(r)] - [dreɪk] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ɒn] [ðə; ði][aɪs] .

One	day	,	a	charming	young	eider	-	drake	came	and	sat	beside	the	two	ladies	on	the	ice	.
一	天	,	一个	迷人	年轻的	绒鸭	-	德雷克	来了	和	卫星	旁	这	二	女士们	在	这	冰	.

有一天，一只英俊的年轻雄性绒鸭来到冰面上，坐在两位女士旁边。

“ [ɪf] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ək'sept] [hɪm] , ” [-]

“	If	he	proposes	to	you	,	accept	him	,	”	[	207	]
“	如果	他	提议	到	你	,	接受	他	,	”	[	-	]

“如果他向你求婚，就接受他吧。”[207]

['wɪspəd] ['ɑːnti] .

whispered	auntie	.
低声说道	阿姨	.

阿姨低声说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['griːnɪst] [nek] [aɪv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . ”

“	He	has	the	greenest	neck	I've	seen	for	many	a	year	.	”
“	他	有	这	最绿色	脖子	我已经	已见	为了	许多	一个	年	.	”

“他是我多年来见过脖子最绿的人。”

“ [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [wʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] .

“	If	only	he	would	!	”	said	the	young	girl	.
“	如果	仅有的	他	会	!	”	说	这	年轻的	女孩	.

“要是他愿意就好了！”小女孩说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] ,

After	sitting	for	a	while	and	talking	of	indifferent	things	,
后	坐着	为了	一个	尽管	和	说	的	冷漠	事物	,

坐了一会儿，聊了一些无关紧要的事情之后，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['etɪkət] [rɪ'kwaɪəd] — [ænd; ənd] ['etɪkət] [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ]

as	long	as	etiquette	required	—	and	etiquette	does	not	demand	half	as	much
作为	长的	作为	礼仪	必需的	—	和	礼仪	做	不是	要求	一半	作为	很多

[ɒv; əv]['aɪdə(r)] - [dʌk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɒv; əv] [men] — [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

of	eider	-	duck	as	it	does	of	men	—	he	asked	the	young	lady	if	she	would
的	绒鸭	-	鸭子	作为	它	做	的	男人	—	他	问	这	年轻的	女士	如果	她	会

[biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

be	his	wife	.
是	他的	妻子	.

只要礼仪要求——而礼仪对绒鸭的要求远不及对男人的要求——他就问这位年轻女士是否愿意嫁给他。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [bɜːdz] - - [nests] [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [egz] [ænd; ənd]

He	went	on	to	talk	of	birds	'	-	nests	and	cliffs	and	dear	little	eggs	and
他	去	在	到	讲话	的	鸟类	-	-	巢穴	和	悬崖	和	亲爱的	小的	鸡蛋	和

[səʊ][ɒn] ,

so	on	,
所以	在	,

他接着谈到鸟巢、悬崖、可爱的小鸟蛋等等。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [hɪm] :

but	she	stopped	him	:
但	她	停止	他	:

但她阻止了他：

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

“	Yes	,	”	she	said	;	and	so	they	were	engaged	.
“	是的	,	”	她	说	;	和	所以	他们	是	已订婚的	.

“是的，”她说；于是他们订婚了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['eləkwənt] [ænd; ənd][swɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]

He	was	awfully	eloquent	and	swore	to	be	faithful	to	her	all	his	life
他	曾是	非常	雄辩	和	发誓	到	是	忠实	到	她	全部	他的	生活

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	build	a	nest	for	her	and	to	sit	on	the	eggs	for
和	到	建造	一个	巢	为了	她	和	到	坐	在	这	鸡蛋	为了

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] .

her	and	to	feed	the	children	from	morn	till	night	.
她	和	到	喂养	这	孩子们	从	早晨	直到	夜晚	.

他能言善辩，发誓要终生忠于她，为她筑巢，为她孵蛋，从早到晚喂养孩子。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	208	]
她	[	-	]

她[208]

[nˈɒdɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] ['hæpinəs] .

nodded	and	could	not	speak	for	sheer	happiness	.
点头	和	可以	不是	说话	为了	透明	幸福	.

他点了点头，高兴得说不出话来。

“ ['evri] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , ” [sed] ['ɑːnti] .

“	Every	word	that	he	says	is	a	lie	,	”	said	auntie	.
“	每一个	单词	那	他	说道	是	一个	说谎	,	”	说	阿姨	.

“他说的每一个字都是谎言，”阿姨说。

“ [bʌt; bət] , [lɔːd] , [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”

“	But	,	lord	,	how	charming	it	is	!	”
”	但	,	主	,	如何	迷人	它	是	!	”

“但是，老天，它多么迷人啊！”

“ [ɪts] ['terəb(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌl] .

“	It's	terrible	!	”	said	the	sparrow	and	the	gull	.
”	它是	糟糕的	!	”	说	这	麻雀	和	这	鸥	.

“太糟糕了！”麻雀和海鸥说道。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ! ”

“	Such	a	dear	young	lady	!	”
”	这样的	一个	亲爱的	年轻的	女士	!	”

“多么可爱的小姑娘啊！”

“ ['fɪdl] ! ” [sed] ['ɑːnti] .

“	Fiddle	!	”	said	auntie	.
”	小提琴	!	”	说	阿姨	.

“胡说！”阿姨说道。

“ [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	all	have	to	go	through	it	.
”	我们	全部	有	到	去	通过	它	.

“我们都必须经历这个过程。”

[maɪ]['sev(ə)n] ['hʌzbəndz] [ɔːl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

My	seven	husbands	all	said	the	same	and	not	one	of	them	kept	his	promise	.
我的	七	丈夫们	全部	说	这	相同的	和	不是	一	的	他们	保留	他的	承诺	.

我的七任丈夫都说过同样的话，但没有一个信守承诺。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

But	they	were	charming	,	for	all	that	.
但	他们	是	迷人	,	为了	全部	那	.

但即便如此，他们还是很有魅力的。

['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] [griːn] [neks] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

Only	they	had	not	such	green	necks	as	this	one	.
仅有的	他们	有	不是	这样的	绿色的	脖子	作为	这	一	.

只是它们的脖子没有这只这么绿。

[hiːz] ['splendɪd] .

He's	splendid	.
他是	灿烂	.

他太棒了。

[ai][kʊd; kəd][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm][maɪ'self] . ”

I	could	fall	in	love	with	him	myself	.	”
我	可以	落下	在	爱	和	他	我	.	”

我自己也可能爱上他。

“ [wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['aɪdə(r)] - [dʌk] .

“	When	do	we	start	?	”	asked	Miss	Eider	-	Duck	.
”	什么时候	做	我们	开始	?	”	问	错过	绒鸭	-	鸭子	.

“我们什么时候开始？”艾德鸭小姐问道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['ɜːli] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][feə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊ] .

“	To	-	morrow	early	,	my	darling	,	if	the	wind	is	fair	,	”	said	her	beau	.
”	到	-	明天	早期的	,	我的	亲爱的	,	如果	这	风	是	公平的	,	”	说	她	帅哥	.

“亲爱的，如果明天一早风向合适的话，就去吧。”她的爱人说道。

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ɑːnti] .

“	I'll	go	with	you	,	”	said	auntie	.
”	患病的	去	和	你	,	”	说	阿姨	.

“我陪你一起去，”阿姨说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪts] [mɔː(r)]['prɒpə(r)] .
“ In the first place , it's more proper .
“ 在 这 第一的 地方 , 它是 更多的 恰当的 .

首先，这样做更合适。

[ænd; ənd] [-]
And [209]
和 [-]

和[209]

[ðen] [ɪts] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['hæpi] .
then it's so charming to see young people so happy .
然后 它是 所以 迷人 到 看 年轻的 人们 所以 快乐的 .

看到年轻人如此快乐，真是太令人欣慰了。

” [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
” They started the next morning .
” 他们 开始 这 下一个 早晨 .

“他们第二天早上就开始了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [lait] [wen] [ðə; ði][bɝdz][bɪ'gæn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] .
It was not yet light when the birds began their passage .
它 曾是 不是 然而 光 什么时候 这 鸟类 开始 他们的 通道 .

天还没亮，鸟儿们就开始迁徙了。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aɪdə(r)] - [dʌk] [fluː] [ə'lɒŋ] [ɪn] [sək'sesɪv] [fl'ɒks] , [waɪl] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)] [keɪm]
Thousands of eider - duck flew along in successive flocks , while thousands more came
数千 的 绒鸭 - 鸭子 飞翔 沿着 在 连续 羊群 , 尽管 数千 更多的 来了
[ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
up from every side .
向上 从 每一个 边 .

成千上万只绒鸭成群结队地飞过，而四面八方又有成千上万只绒鸭飞来。

[ðə; ði] [gʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] [wəʊk] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]
The gull and the sparrow woke up when they heard the screaming and singing
这 鸥 和 这 麻雀 觉醒 向上什么时候 他们 听到 这 尖叫 和 歌唱
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .

海鸥和麻雀听到空中传来尖叫声和歌声，醒了过来。

“ ['fænsi] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , ['ʃɪvərɪŋ] .
“ Fancy going north in weather like this ! ” said the sparrow , shivering .
“ 想要 去 北 在 天气 喜欢 这 ! ” 说 这 麻雀 , 瑟瑟发抖 .

“在这种天气里去北方真够呛！”麻雀一边发抖一边说。

“ [waɪ] , [ɪts] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ! ”
“ Why , it's colder than ever ! ”
“ 为什么 , 它是 更冷 比 曾经 ! ”

“哎呀，比以往任何时候都冷！”

“ [ðeəz; ðəz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wen] [wʌnz] [ɪn] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ði] [gʌl] . [ˌtuː'tuː]
“ There's spring in the air when one's in love , ” said the gull . 2
“ 有 春天 在 这 空气 什么时候 一个人的 在 爱 , ” 说 这 鸥 . 2

“恋爱的时候，空气中仿佛都弥漫着春天的气息，”海鸥说道。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [flaɪt] [prə'siːdid] .
Day and night , the northward flight proceeded .
天 和 夜晚 , 这 向北 航班 继续 .

日夜不停，北上的航班继续进行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bɜ·dz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ,

There	were	so	many	birds	that	they	were	quite	bewildering	to	see	and	,
那里	是	所以	许多	鸟类	那	他们	是	相当	扑朔迷离	到	看	和	,

[æz; əz] [-]

as	[	210	]
作为	[	-	]

鸟类数量之多，令人眼花缭乱，而且[210]

[taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

time	passed	and	they	neared	their	destination	,
时间	通过了	和	他们	接近	他们的	目的地	,

时间流逝，他们接近了目的地。

[ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]

their	longing	increased	and	they	flew	as	though	there	were	fire	under	their
他们的	渴望	增加	和	他们	飞翔	作为	尽管	那里	是	火	在下面	他们的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

他们的渴望与日俱增，他们飞翔起来，仿佛翅膀下燃起了火焰。

[ðə; ði] [ɑːnt] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz]

The	aunt	never	left	the	young	couple	and	was	as	light	and	swift	as
这	阿姨	绝不	左边	这	年轻的	夫妻	和	曾是	作为	光	和	迅速	作为

[ðeɪ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)]

they	and	as	happy	as	if	she	herself	were	going	to	be	married	for
他们	和	作为	快乐的	作为	如果	她	她自己	是	去	到	是	已婚	为了

[ðə; ði] [eɪtθ] [taɪm] .

the	eighth	time	.
这	第八	时间	.

姑妈始终陪伴着这对年轻夫妇，她像他们一样轻盈敏捷，也像他们一样快乐，仿佛自己即将第八次结婚一样。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɛərəuz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [həʊm] .

At	last	they	reached	the	Faroes	,	which	were	their	home	.
在	最后的	他们	达到	这	法罗群岛	,	哪个	是	他们的	家	.

他们最终抵达了法罗群岛，那是他们的家乡。

[ðeɪ] [skriːmd] [ænd; ənd] [kwæk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɒks] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

They	screamed	and	quacked	for	joy	when	they	saw	the	rocks	rise	from	the
他们	尖叫	和	嘎嘎叫	为了	喜悦	什么时候	他们	锯	这	岩石	上升	从	这

[siː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [biːt] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] ,

sea	and	their	wings	beat	with	renewed	vigour	,
海	和	他们的	翅膀	打	和	更新	活力	,

当它们看到海面上的岩石升起时，它们欢呼雀跃，翅膀也重新振奋起来。

['taɪəd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

tired	though	they	were	by	the	long	journey	.
疲劳的	尽管	他们	是	经过	这	长的	旅行	.

尽管长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [left]

They	fell	upon	the	cliffs	as	upon	a	prey	and	soon	there	was	not	a	spot	left
他们	跌倒	之上	这	悬崖	作为	之上	一个	猎物	和	很快	那里	曾是	不是	一个	点	左边

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɜːd] [sæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [skriːmd] .

but	a	happy	bird	sat	in	it	and	flapped	her	wings	and	screamed	.
但	一个	快乐的	鸟	卫星	在	它	和	拍打	她	翅膀	和	尖叫	.

它们像猎物一样扑向悬崖，很快便没有留下任何空地，但一只快乐的鸟儿栖息在那里，拍打着翅膀，发出尖叫。

“ [naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nest] , ” [sed] ['ɑːnti] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [
“ Now I'll show you a good place for a nest , ” said auntie to the young [
” 现在 患病的 展示 你 一个 好的 地方 为了 一个 巢 , ” 说 阿姨 到 这 年轻的 [
-]
211]
-]

“现在我带你去一个适合筑巢的好地方，”阿姨对年轻人说[211]

[peə(r)] , [huː] [sæt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['lʌvɪŋ] [lʊks] .
pair , who sat exchanging loving looks .
一对 , WHO 卫星 交换 爱 看起来 .

两人坐着，彼此深情对视。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .
“ Come with me to the other side of the rock .
” 来 和 我 到 这 其他 边 的 这 岩石 .

“跟我到岩石的另一边去。”

” [ðeɪ] [fluː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]
” They flew with her and reached the place where the man to whom the
” 他们 飞翔 和 她 和 达到 这 地方 在哪里 这 男人 到 谁 这
[rɒk] [bɪ'lɒŋd] [hæd; həd][pʊt]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːdz] .
rock belonged had put little wooden boxes for the birds .
岩石 属于 有 放 小的 木制的 盒子 为了 这 鸟类 .

“他们和她一起飞到了岩石的主人放置小木箱喂鸟的地方。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['empti] [wʌn] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n]
There was just one empty one left and the bridegroom at once took possession
那里 曾是 只是 一 空的 一 左边 和 这 新郎 在 一次 采取 拥有
.
:
.

只剩下一个空位，新郎立刻占为己有。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] ['seɪfli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [maɪ]
“ Here you will be able to sit on the eggs safely and comfortably , my
” 这里 你 将要 是 有能力的 到 坐 在 这 鸡蛋 安全 和 舒适地 , 我的
['dɑːlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,

“亲爱的，你可以在这里安全舒适地坐在蛋上。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [jes] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes — and you too , ” she answered .
” 是的 — 和 你 也 , ” 她 回答 .

“是的——你也一样，”她回答道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] ? ”
“ Don't you remember that you promised to help me with my work ? ”
” 不 你 记住 那 你 承诺 到 帮助 我 和 我的 工作 ? ”

“你难道忘了你答应过要帮我做工作吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ! ” [sed] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I should think I did ! ” said he and kissed her .
” 我 应该 思考 我 做过 ! ” 说 他 和 亲吻 她 .

“我想我做到了！”他说着吻了她。

“ [lɔːd] , [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] ! ” [sed] ['ɑːnti] .
“ **Lord** , **how** **charming** **!** ” **said** **auntie** **.**
“ 主 , 如何 迷人 ! ” 说 阿姨 .

“天哪，真可爱！”阿姨说。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['nɑːsti][bɒks] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌk] .
“ **And** **I** **don't** **want** **to** **live** **in** **that** **nasty** **box** **,** ” **said** **the** **young** **duck** **.**
“ 和 我 不 想 到 居住 在 那 可恶的 盒子 , ” 说 这 年轻的 鸭子 .

“我才不想住在那个又脏又破的盒子里呢，”小鸭子说。

“ [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [məʊst] ['ɔːfli] [tuː; tə] [-]
“ **I** **was** **looking** **forward** **most** **awfully** **to** **[** **212** **]**
“ 我 曾是 寻找 向前 最多 非常 到 [-]

“我非常期待[212]

[kə'lektɪŋ] [siː] - [wiːd] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] ['heðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə]
collecting **sea** **-** **weed** **and** **straw** **and** **heather** **,** **as** **you** **told** **me** **you** **used** **to**
收集 海 - 杂草 和 稻草 和 希瑟 , 作为 你 讲述 我 你 用过的 到
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [waɪf] .
with **your** **former** **wife** **.**
和 你的 以前的 妻子 .

就像你以前和前妻一起收集海藻、稻草和石楠花那样。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]['ɔːlsəʊ] . ”
And **that's** **what** **I** **want** **to** **do** **also** **.** **”**
和 那就是 什么 我 想 到 做 还 . ”

这也是我想做的。

“ [biː; bi] ['iːzi] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Be** **easy** **,** **my** **dear** **little** **girl** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 是 简单的 , 我的 亲爱的 小的 女孩 , ” 他 说 .

“别紧张，我的小宝贝，”他说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɪl] [laɪn] [ðə; ði][bɒks][ə; eɪ][bɪt] ,
“ **Of** **course** **,** **we** **will** **line** **the** **box** **a** **bit** **,**
“ 的 课程 , 我们 将要 线 这 盒子 一个 少量 ,

“当然，我们会稍微垫一下箱子，

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][glæd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] .
but **let** **us** **be** **glad** **that** **there** **is** **something** **to** **start** **on** **.**
但 让 我们 是 高兴的 那 那里 是 某物 到 开始 在 .

但我们应该感到高兴，至少我们已经有了开始。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [fʊl] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
Remember **that** **we** **have** **a** **long** **life** **before** **us** **,** **full** **of** **work** **and** **happiness** **,**
记住 那 我们 有 一个 长的 生活 前 我们 , 满的 的 工作 和 幸福 ,

记住，我们还有很长的路要走，未来充满工作和快乐。

[ænd; ənd][doʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
and **don't** **let** **us** **begin** **by** **doing** **more** **than** **we** **shall** **be** **able** **to** **keep** **up** **.**
和 不 让 我们 开始 经过 正在做 更多的 比 我们 将 是 有能力的 到 保持 向上 .
”
”
”

不要一开始就做超出我们能力范围的事情。”

“ [lɔːd] , [haʊ] [hiː; hi] [laɪz] ! ” [sed] ['ɑːnti] [ænd; ənd][kɑːst] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
“ **Lord** **,** **how** **he** **lies** **!** **”** **said** **auntie** **and** **cast** **up** **her** **eyes** **to** **the** **sky** **.**
“ 主 , 如何 他 谎言 ! ” 说 阿姨 和 投掷 向上 她 眼睛 到 这 天空 .

“老天爷啊，他怎么会撒谎！”姑妈说着，抬头望向天空。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ! ”

“	But	how	lovely	it	is	to	listen	to	!	”
”	但	如何	迷人的	它	是	到	听	到	！	”

“但是听起来真是太美妙了！”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	did	you	say	?
”	什么	做过	你	说	?

“你说什么?

” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] .

”	asked	the	little	duck	.
”	问	这	小的	鸭子	.

“小鸭子问道。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [griːn] [nek] [ɪn][ɔːl]

“	I	was	saying	that	your	future	husband	has	the	loveliest	green	neck	in	all
”	我	曾是	说	那	你的	未来	丈夫	有	这	最可爱的	绿色的	脖子	在	全部

[ðə; ði]['fɛərəuz] ,

the	Faroes	,
这	法罗群岛	,

“我刚才说的是，你未来的丈夫拥有法罗群岛最漂亮的绿色脖子。”

” [sed] ['ɑːnti] .

”	said	auntie	.
”	说	阿姨	.

“阿姨说道。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baɪt] .

“	I	should	like	to	give	it	a	little	bite	.
”	我	应该	喜欢	到	给	它	一个	小的	咬	.

“我想尝一口。”

[bʌt; bət] [-]

But	[	213	]
但	[	-	]

但是[213]

[naʊ] [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .

now	I	will	leave	you	to	your	happiness	.
现在	我	将要	离开	你	到	你的	幸福	.

现在，我会让你享受你的幸福。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['kwækɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

”	Then	she	flew	quacking	over	the	rock	and	splashed	into	the	water	with	the
”	然后	她	飞翔	嘎嘎叫	超过	这	岩石	和	溅起	进入	这	水	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

“然后她嘎嘎叫着飞过岩石，和其他鸭子一起扑通一声跳进了水里。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][laɪn][ðeə(r)][bɒks] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

The	two	young	people	began	to	line	their	box	with	what	they	could	find	.
这	二	年轻的	人们	开始	到	线	他们的	盒子	和	什么	他们	可以	寻找	.

两个年轻人开始用他们能找到的东西来填满他们的箱子。

[suːn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [wɪð] [mɜːθ] [ænd; ənd] [pɒmp] ,

Soon	the	wedding	took	place	,	with	mirth	and	pomp	,
很快	这	婚礼	采取	地方	,	和	欢笑	和	盛大场面	,

婚礼很快举行，场面热闹非凡。

[ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈaɪdə(r)] - [dʌk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmærid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	thousands	of	other	young	eider	-	duck	were	married	on	the	same	day	.
和	数千	的	其他	年轻的	绒鸭	-	鸭子	是	已婚	在	这	相同的	天	.

同一天，还有成千上万只其他的小绒鸭也举行了婚礼。

“ [lɔːd] , [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ! ” [sed] [ˈɑːnti] ,

“	Lord	,	how	beautiful	it	is	to	be	young	!	”	said	auntie	,
”	主	,	如何	美丽的	它	是	到	是	年轻的	!	”	说	阿姨	,

“老天，年轻真好！”阿姨说。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈwedɪŋ] - [ˈvɪzɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][əʊld] [ˈleɪdɪz] . [θriː]

who	was	paying	wedding	-	visits	with	a	swarm	of	other	old	ladies	.	3
WHO	曾是	付费	婚礼	-	访问	和	一个	蜂群	的	其他	老的	女士们	.	3

她当时正和一大群其他老太太一起去参加婚礼的探望仪式。3

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhæpi] .

And	the	young	couple	were	comfortable	and	very	happy	.
和	这	年轻的	夫妻	是	舒服的	和	非常	快乐的	.

这对年轻夫妇生活舒适幸福。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [eg] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɪf] .

But	,	when	she	had	laid	her	first	egg	in	the	nest	,	they	had	a	tiff	.
但	,	什么时候	她	有	铺设	她	第一的	蛋	在	这	巢	,	他们	有	一个	蒂芙	.

但是，当她在巢里产下第一枚蛋时，它们发生了争执。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]

He	wanted	her	to	go	for	a	little	[	214	]
他	通缉	她	到	去	为了	一个	小的	[	-	]

他想让她去玩一会儿[214]

[trɪp] [wɪð] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] , [waɪl] [ðə; ði] [eg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][nest] ,

trip	with	him	over	the	rock	,	while	the	egg	lay	in	the	nest	,
旅行	和	他	超过	这	岩石	,	尽管	这	蛋	躺	在	这	巢	,

和他一起翻过岩石，而蛋则躺在巢里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,

and	she	had	no	objection	,
和	她	有	不	异议	,

她没有异议。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)] [ˈpleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

but	she	did	think	that	he	might	have	shown	rather	more	pleasure	at	the	sight
但	她	做过	思考	那	他	可能	有	所示	相当	更多的	乐趣	在	这	视线

[ɒv; əv] [ðæt] [faɪn] [greɪ] - [griːn] [eg] .

of	that	fine	gray	-	green	egg	.
的	那	美好的	灰色的	-	绿色的	蛋	.

但她确实认为，当他看到那枚漂亮的灰绿色鸡蛋时，可能会表现出更大的喜悦。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp][maɪ] [ɪˈmoʊʃnz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æz; əz] [bi'fit] [ə; eɪ][mæn] .

“	I	am	saving	up	my	emotions	,	”	he	said	,	“	as	befits	a	man	.
”	我	是	保存	向上	我的	情绪	,	”	他	说	,	“	作为	适合	一个	男人	.

“我正在积攒我的情感，”他说，“这符合一个男人应有的品质。”

[kʌm] [əˈlɒŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [haʊˈevə(r)] ,

”	Then	she	said	,	however	,
”	然后	她	说	,	然而	,

“然而，她接着说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [eg] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

that	it	was	out	of	the	question	to	leave	the	egg	lying	like	that	,
那	它	曾是	出去	的	这	问题	到	离开	这	蛋	说谎	喜欢	那	,

把鸡蛋那样放在那里是绝对不可能的。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

with	nothing	over	it	.
和	没有什么	超过	它	.

上面什么都没有。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

They	must	cover	it	with	something	.
他们	必须	覆盖	它	和	某物	.

他们必须用什么东西把它盖住。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [sʌm; səm] [faɪn] [daʊn] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

She	plucked	some	fine	down	from	under	her	wings	and	laid	it	on	the
她	拨弦	一些	美好的	向下	从	在下面	她	翅膀	和	铺设	它	在	这

[eg] .

egg	.
蛋	.

她从翅膀下拔下一些细绒毛，放在蛋上。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

But	when	she	asked	him	to	do	the	same	,	he	shook	his	head	with	decision	.
但	什么时候	她	问	他	到	做	这	相同的	,	他	摇晃	他的	头	和	决定	.

但当她要求他这样做时，他果断地摇了摇头。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['feðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	saving	up	my	feathers	,	”	he	said	.
”	我	是	保存	向上	我的	羽毛	,	”	他	说	.

“我正在攒羽毛，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [egz] [ænd; ənd] [maɪ] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [wen] [juːv] [rɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [daʊn]

“	You	will	lay	four	more	eggs	and	my	turn	will	come	when	you've	rim	out	of	down
”	你	将要	躺	四	更多的	鸡蛋	和	我的	转动	将要	来	什么时候	你已经	轮缘	出去	的	向下

.

:
.

“你再下四个蛋，等你把蛋都下完，就轮到我了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [plʌk] [maɪ'self] [-]

I	shall	pluck	myself	[	215	]
我	将	采摘	我	[	-	]

我将拔掉自己的[215]

[bɔːld] [ɪf] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] . ”

bald	if	it's	for	the	good	of	our	children	.	”
秃	如果	它是	为了	这	好的	的	我们的	孩子们	.	”

如果为了孩子好，我愿意剃光头。”

“ [lɔːd] , [haʊ] [hiːz] [ɹəʊm'ænsɪŋ] ! ” [sed] ['ɑːnti] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl]

“	Lord	,	how	he's	romancing	!	”	said	auntie	,	who	was	standing	near	and	heard	all
”	主	,	如何	他是	浪漫	!	”	说	阿姨	,	WHO	曾是	常设	靠近	和	听到	全部

[ðeɪ] [sed] .

they	said	.
他们	说	.

“天哪，他真是太会谈情说爱了！”站在附近的阿姨听到了他们说的一切，说道。

“ [hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [əʊn] ['hʌzbəndz] .

“	He's	just	like	my	own	husbands	.
”	他是	只是	喜欢	我的	自己的	丈夫们	.

“他就像我的丈夫们一样。”

[ðeɪ] [doʊnt] [miːn] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

They	don't	mean	a	word	of	it	,
他们	不	意思是	一个	单词	的	它	,

他们根本就不是这个意思。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [æn; ən][əʊld] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

but	still	it	does	an	old	heart	good	to	hear	them	.
但	仍然	它	做	一个	老的	心	好的	到	听到	他们	.

但听到这些话，还是能让老人的心感到慰藉。

〞 [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [naʊ] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz]

〞	The	young	wife	now	accompanied	her	husband	to	the	beach	,	where	all	was
〞	这	年轻的	妻子	现在	伴随	她	丈夫	到	这	海滩	,	在哪里	全部	曾是

[laɪf][ænd; ənd]['dʒɒləti] .

life	and	jollity	.
生活	和	欢乐	.

“年轻的妻子陪着丈夫来到海滩，那里充满了生机和欢乐。

[skɔːz] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

Scores	of	husbands	were	there	with	their	wives	and	all	the	old	gentlemen
得分	的	丈夫们	是	那里	和	他们的	妻子们	和	全部	这	老的	先生们

[ænd; ənd] ['leɪdɪz] [huː] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][nest] .

and	ladies	who	no	longer	had	a	nest	.
和	女士们	WHO	不	更长	有	一个	巢	.

许多丈夫和他们的妻子都在那里，还有许多不再拥有家的老先生和老太太。

[ðeɪ] [daɪvd] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ænd; ənd][təʊld] ['fʌni] ['stɔːriz] .

They	dived	and	chatted	and	told	funny	stories	.
他们	潜水	和	聊天	和	讲述	有趣的	故事	.

他们潜水、聊天、讲趣事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] ['məʊstli][sæt][əˈpɑːt][ɔː(r)] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [waɪvz] ,

But	the	young	wife	mostly	sat	apart	or	talked	to	the	other	young	wives	,
但	这	年轻的	妻子	大多	卫星	除	或者	谈话	到	这	其他	年轻的	妻子们	,

但这位年轻的妻子大多时候都独自坐着，或者和其他年轻的妻子们聊天。

[huː] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɒləm] [muːd] .

who	also	were	in	a	rather	solemn	mood	.
WHO	还	是	在	一个	相当	庄严	情绪	.

他们当时的心情也相当严肃。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['pɒzətɪvli] [leɪ] [əˈnʌðə(r)] [eg] . [-]

And	soon	she	declared	that	she	must	positively	lay	another	egg	.	[	216	]
和	很快	她	声明	那	她	必须	积极地	躺	其他	蛋	.	[	-	]

不久，她便宣布她一定要再下一枚蛋。[216]

“ [kʌm] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Come	,	dear	,	”	she	said	.
“	来	,	亲爱的	,	”	她	说	.

“来吧，亲爱的，”她说。

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [həʊm] .

“	Come	,	let	us	go	home	.
“	来	,	让	我们	去	家	.

“走吧，我们回家吧。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [njuː] [eg] ['kʌmɪŋ] . ”

There's	a	new	egg	coming	.	”
有	一个	新的	蛋	未来	.	”

一颗新蛋要诞生了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ！ ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ，

“	What	a	misfortune	!	”	said	her	husband	,
”	什么	一个	不幸	！	”	说	她	丈夫	，

“真是太不幸了！”她丈夫说道。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwəˈdrɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	was	in	the	midst	of	a	quadrille	with	a	couple	of	young	ducks	of	the
WHO	曾是	在	这	中间	的	一个	方阵舞	和	一个	夫妻	的	年轻的	鸭子	的	这

[ˈsʌmə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ，

summer	before	,
夏天	前	，

他当时正和几只去年夏天出生的小鸭子跳四对舞，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] .

who	were	not	yet	thinking	of	marriage	.
WHO	是	不是	然而	思维	的	婚姻	.

当时他们还没有考虑结婚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [eg] .

But	he	went	back	with	her	to	the	nest	and	she	laid	her	egg	.
但	他	去	后退	和	她	到	这	巢	和	她	铺设	她	蛋	.

但他还是陪她回到了巢穴，她在那里产下了蛋。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [daʊn] ， [waɪl] [hiː; hi] [əˈdrest] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

She	plucked	some	more	down	,	while	he	addressed	her	in	beautiful	and
她	拨弦	一些	更多的	向下	，	尽管	他	已解决	她	在	美丽的	和

['tʌtʃɪŋ] ['freɪzɪz] ，

touching	phrases	,
接触	短语	，

她又摘了一些落叶，而他则用优美动人的话语对她说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]

and	then	they	went	out	again	,	for	he	simply	could	not	stay	at	home	in
和	然后	他们	去	出去	再次	，	为了	他	简单地	可以	不是	停留	在	家	在

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

然后他们又出去了，因为他实在无法待在家里的巢穴里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [hɑːf] - [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [əˈnʌðə(r)] [eg] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][təʊld]

But	they	had	not	gone	half	-	way	when	she	felt	another	egg	coming	and	told
但	他们	有	不是	已消失	一半	-	方式	什么时候	她	毛毡	其他	蛋	未来	和	讲述

[hɪm] [səʊ] .

him	so	.
他	所以	.

但他们还没走到一半，她就感觉又要生蛋了，并告诉了他。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [steɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nest] ， ” [hiː; hi] [sed] ， [ˈkrɒslɪ] .

“	You	had	better	stay	up	there	in	the	nest	,	”	he	said	,	crossly	.
”	你	有	更好的	停留	向上	那里	在	这	巢	，	”	他	说	，	生气	.

“你最好待在鸟巢里，”他生气地说。

“ [ðɪs] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [dʌz] [nɒt] [əˈmjuːz] [-]

“	This	running	to	and	fro	does	not	amuse	[	217	]
”	这	跑步	到	和	弗	做	不是	娱乐	[	-	]

“这种来回奔跑并不有趣[217]

[ˌem ˈiː]

me
我

我

[ænd; ənd][ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [helθ] . ”

and	is	bad	for	the	children's	health	.	”
和	是	坏的	为了	这	孩子们的	健康	.	”

而且对孩子的健康有害。”

“ [woʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	Won't	you	stay	with	me	?
”	惯于	你	停留	和	我	?

你愿意留下来陪我吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	come	and	have	a	look	at	you	as	often	as	I	can	,	”	he	said	.
“	患病的	来	和	有	一个	看	在	你	作为	经常	作为	我	能	,	”	他	说	.

“我会尽可能经常来看看你，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] !

“	And	that's	the	way	you	keep	the	promises	you	made	me	!
”	和	那就是	这	方式	你	保持	这	承诺	你	制成	我	!

“这就是你信守对我的承诺的方式！”

” [sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

”	said	she	and	burst	into	tears	.
”	说	她	和	爆裂	进入	眼泪	.

“她说完就嚎啕大哭起来。”

“ [maɪ] [əʊn] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪf] !

“	My	own	darling	little	wife	!
”	我的	自己的	亲爱的	小的	妻子	!

“我亲爱的小妻子！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ai] [kænt] [help] [juː; jʊ][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [wɪð] [ðə; ði] [egz] .

“	I	can't	help	you	the	least	little	bit	with	the	eggs	.
”	我	不能	帮助	你	这	至少	小的	少量	和	这	鸡蛋	.

“关于鸡蛋的事，我一点儿也帮不上忙。”

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst] .

You've	got	to	lay	them	and	lay	them	you	must	.
你已经	得到	到	躺	他们	和	躺	他们	你	必须	.

你必须把它们放下，而且一定要放下。

[maɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wen] [ðə; ði] [egz]

My	work	for	our	dear	children	and	for	yourself	will	begin	when	the	eggs
我的	工作	为了	我们的	亲爱的	孩子们	和	为了	你自己	将要	开始	什么时候	这	鸡蛋

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [leɪd][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['hætʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

are	all	laid	and	you	have	started	hatching	them	.
是	全部	铺设	和	你	有	开始	孵化	他们	.

我为我们亲爱的孩子们和你们所做的工作，将从所有鸡蛋都产下，你们开始孵化它们的时候开始。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] [kʌm] [aʊt] ,

And	then	,	of	course	,	when	the	little	darlings	come	out	,
和	然后	,	的	课程	,	什么时候	这	小的	亲爱的们	来	出去	,

当然，当小宝贝们出生后，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][get][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

they	will	have	to	be	fed	and	taught	how	to	get	on	in	the	world	.
他们	将要	有	到	是	美联储	和	教授	如何	到	得到	在	在	这	世界	.

他们需要食物，也需要学习如何在社会上生存。

[ai][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [ʌp][maɪ] [streŋθ] [tɪl] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] , [juː; jʊ] [siː] . [-]

I	am	saving	up	my	strength	till	that	time	comes	,	you	see	.	[	218	]
我	是	保存	向上	我的	力量	直到	那	时间	来	,	你	看	.	[	-	]

你看，我正在积蓄力量，直到那一天到来。[218]

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] ,

And	then	I	will	sit	on	the	eggs	,
和	然后	我	将要	坐	在	这	鸡蛋	,

然后我就会坐在鸡蛋上，

[waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][trɪp][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [daʊn] [bɪ'ləʊ]

while	you	go	for	a	nice	little	trip	and	play	about	with	the	others	down	below
尽管	你	去	为了	一个	好的	小的	旅行	和	玩	关于	和	这	其他的	向下	以下

. ”

: ”

. ”

你们可以去玩玩，和下面的其他人一起玩耍。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][laɪk] ? ” [sed] ['ɑːnti] .

“	Did	you	ever	hear	the	like	?	”	said	auntie	.
“	做过	你	曾经	听到	这	喜欢	?	”	说	阿姨	.

“你听说过这种事吗？”阿姨说。

“ [haʊ] ['bjuːtɪfli] [hiː; hi] [tɔːks] !

“	How	beautifully	he	talks	!
“	如何	非常漂亮	他	会谈	!

“他说话真好听！”

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] ['riːəli] [naɪs] ['hʌzbənd] .

You've	got	a	really	nice	husband	.
你已经	得到	一个	真的	好的	丈夫	.

你有个非常好的丈夫。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ə'ləʊn][ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd]

”	And	so	the	young	wife	went	back	to	the	nest	alone	and	laid	her	third
”	和	所以	这	年轻的	妻子	去	后退	到	这	巢	独自的	和	铺设	她	第三

[eg] .

egg	.
蛋	.

于是，年轻的妻子独自回到巢穴，产下了她的第三枚蛋。

['ɑːnti] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌzbənd] :

Auntie	flew	down	to	the	beach	with	the	husband	:
阿姨	飞翔	向下	到	这	海滩	和	这	丈夫	:

阿姨和丈夫一起飞到海滩：

“ [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ; “ [trʌst] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	I'll	look	after	him	,	dear	,	”	she	whispered	;	“	trust	me	for	that	.
“	患病的	看	后	他	,	亲爱的	,	”	她	低声说道	;	“	相信	我	为了	那	.

“我会照顾他的，亲爱的，”她低声说；“相信我。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːθ] [eg] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] .

”	And	then	the	fourth	egg	came	and	the	fifth	.
”	和	然后	这	第四	蛋	来了	和	这	第五	.

“然后第四个蛋来了，第五个也来了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plʌkt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

She	had	plucked	all	the	feathers	from	her	breast	that	she	thought	she
她	有	拨弦	全部	这	羽毛	从	她	胸部	那	她	想法	她

[kʊd; kəd][speə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] ,

could	spare	and	placed	them	in	a	nice	little	,
可以	空闲的	和	放置	他们	在	一个	好的	小的	,

她从胸前拔下所有她认为可以舍弃的羽毛，把它们放在一个漂亮的小盒子里。

[maʊs] - [greɪ] [hiːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [egz] .

mouse	-	gray	heap	around	the	eggs	.
老鼠	-	灰色的	堆	大约	这	鸡蛋	.

蛋周围有一堆鼠灰色的东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ə'pɒn][ðem; ðəm] [hɜː'self] [ænd; ənd] [bruːd] [ænd; ənd] [bruːd] .

Then	she	sat	upon	them	herself	and	brooded	and	brooded	.
然后	她	卫星	之上	他们	她自己	和	沉思	和	沉思	.

然后她自己坐在上面，沉思啊沉思。

[æt; ət][fɜːst] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [-]

At	first	,	from	time	to	time	,	she	went	to	[	219	]
在	第一的	,	从	时间	到	时间	,	她	去	到	[	-	]

起初，她时不时地去[219]

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	edge	of	the	cliff	to	look	down	at	the	beach	,
这	边缘	的	这	悬崖	到	看	向下	在	这	海滩	,

站在悬崖边向下望去，可以看到海滩。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd][nəʊ]

where	her	husband	was	with	the	other	men	and	the	ladies	who	had	no
在哪里	她	丈夫	曾是	和	这	其他	男人	和	这	女士们	WHO	有	不

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

她的丈夫当时正和其他没有鸡蛋的男人和女士们在一起。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɒf(ə)n] .

But	she	did	this	less	and	less	often	.
但	她	做过	这	较少的	和	较少的	经常	.

但她这样做的次数越来越少了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] [fuːd] , [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [bruːd] [ænd; ənd] [bruːd] .

She	took	no	food	,	grew	thin	and	brooded	and	brooded	.
她	采取	不	食物	,	生长	薄的	和	沉思	和	沉思	.

她不吃东西，日渐消瘦，终日闷闷不乐。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [kɔːld] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . [fɔːr]

Her	aunt	called	every	day	to	have	a	chat	with	her	.	4
她	阿姨	称为	每一个	天	到	有	一个	聊天	和	她	.	4

她姑姑每天都打电话和她聊天。4

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [nest] .

One	day	,	the	husband	came	and	sat	down	by	the	nest	.
一	天	,	这	丈夫	来了	和	卫星	向下	经过	这	巢	.

有一天，丈夫来了，坐在鸟巢旁。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [spruːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [griːn] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] .

He	looked	very	spruce	with	his	green	neck	and	his	bright	eyes	.
他	看起来	非常	云杉	和	他的	绿色的	脖子	和	他的	明亮的	眼睛	.

他脖子翠绿，眼睛明亮，看起来精神抖擞。

“ [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**Well**	**,**	**how**	**are**	**you**	**getting**	**on**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	出色地	,	如何	是	你	获得	在	?	”	他	问	.

“你最近怎么样？”他问道。

“ [ai] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**despise**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	我	鄙视	你	,	”	她	说	.

“我鄙视你，”她说。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .

“	**Go**	**away**	**and**	**never**	**show**	**your**	**face**	**to**	**me**	**again**	**.**
”	去	离开	和	绝不	展示	你的	脸	到	我	再次	.

“滚开，永远别再出现在我面前。”

[juː; jʊ] [kəuks] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][juː; jʊ]

You	**coaxed**	**me**	**with**	**your**	**fair**	**promises**	**and**	**not**	**one**	**of**	**them**	**have**	**you**	
你	哄骗	我	和	你的	公平的	承诺	和	不是	一	的	他们	有	你	[kept] .

kept	**.**
保留	.

你用美好的承诺哄骗我，但你没有兑现一个承诺。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [plʌk] [ɔːl][ðə; ði] [-]

I	**have**	**had**	**to**	**pluck**	**all**	**the**	**[**	**220**	**]**
我	有	有	到	采摘	全部	这	[	-	]

我不得不把所有的[220]都拔掉

[daʊn] [ai] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [brest] .

down	**I**	**wanted**	**from**	**my**	**own**	**breast**	**.**
向下	我	通缉	从	我的	自己的	胸部	.

我想从自己的乳房里下来。

[aɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

I've	**been**	**sitting**	**here**	**alone**	**,**	**day**	**after**	**day**	**,**
我已经	到过	坐着	这里	独自的	,	天	后	天	,

我一个人坐在这里，日复一日。

[waɪl] [juːv] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['revələ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

while	**you've**	**been**	**amusing**	**yourself**	**with**	**all**	**those**	**revellers**	**on**	**the**	**beach**	**.**
尽管	你已经	到过	有趣	你自己	和	全部	那些	狂欢者	在	这	海滩	.

当你和那些在海滩上狂欢的人们寻欢作乐的时候。

[juː; jʊ] ['hævnt] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [fuːd] . ”

You	**haven't**	**brought**	**me**	**a**	**bite**	**of**	**food**	**.**	**”**
你	还没有	带来	我	一个	咬	的	食物	.	”

你一口饭都没给我带。

“ [tʊʃ] !

“	**Tush**	**!**
”	屁股	!

“屁股！

” [hiː; hi] [sed] , ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] , ['jeləʊ] [fiːt] .

”	**he**	**said**	**,**	**scratching**	**in**	**the**	**sand**	**with**	**his**	**fine**	**,**	**yellow**	**feet**	**.**
”	他	说	,	抓挠	在	这	沙	和	他的	美好的	,	黄色的	脚	.

“他一边说着，一边用他那双细长的黄色脚在沙子里刨来刨去。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌsl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

“	**I**	**shall**	**be**	**pleased**	**to**	**bring**	**you**	**a**	**small**	**mussel**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
”	我	将	是	高兴	到	带来	你	一个	小的	蚌	从	时间	到	时间	,

“我乐意不时地给你带些小贻贝来。”

[ɪf] [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

if	that	gives	you	any	satisfaction	.
如果	那	给予	你	任何	满意	.

如果这能让你感到一丝慰藉的话。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [doʊnt][biː; bi][səʊ]['fɔːm(ə)l] !

But	,	for	goodness	'	sake	,	don't	be	so	formal	!
但	,	为了	善良	-	清酒	,	不	是	所以	正式的	!

但是，拜托，别这么拘谨好吗！

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [men] [weɪ] [ðeə(r)] [wɜːdz] [wen] ['ðer] [ɪn'geɪdʒd] ? ”

Do	you	really	imagine	that	men	weigh	their	words	when	they're	engaged	?	”
做	你	真的	想象	那	男人	称重	他们的	字	什么时候	它们是	已订婚的	?	”

你真的认为男人在订婚后会斟酌字句吗?

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !

“	Get	out	of	this	!
“	得到	出去	的	这	!

“快离开这里！”

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

”	she	screamed	.
”	她	尖叫	.

她尖叫道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl] ['fɑːðə(r)] . ”

“	I	don't	want	my	children	to	see	their	unnatural	father	.	”
“	我	不	想	我的	孩子们	到	看	他们的	不自然	父亲	.	”

“我不想让我的孩子看到他们不正常的父亲。”

“ [əʊ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [strɔː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kæləʊ] [bruːd] , ” [hiː; hi]

“	Oh	,	as	for	that	,	I	wouldn't	give	a	straw	to	see	that	callow	brood	,	”	he
“	哦	,	作为	为了	那	,	我	不会	给	一个	稻草	到	看	那	卡洛	幼虫	,	”	他

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“哦，至于那群幼稚鬼，我连一根稻草都不想见，”他回答说。

“ [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [jʊr; jər] [-]

“	And	,	upon	my	word	,	you're	[	221	]
“	和	,	之上	我的	单词	,	你是	[	-	]

“而且，以我的名义，你[221]

[nəʊ] ['bjuːti] [jɔː'self] !

no	beauty	yourself	!
不	美丽	你自己	!

你自身并无美貌!

[jʊr; jər] [səʊ] [liːn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][bɔːld] [spɒts] .

You're	so	lean	and	full	of	bald	spots	.
你是	所以	倾斜	和	满的	的	秃	地点	.

你太瘦了，而且头顶还有好几处秃斑。

[jʊr; jər] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl][ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] .

You're	very	different	from	the	pretty	girl	I	fell	in	love	with	.
你是	非常	不同的	从	这	漂亮的	女孩	我	跌倒	在	爱	和	.

你和我爱上的那个漂亮女孩很不一样。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][flai] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

”	She	was	about	to	fly	up	out	of	the	nest	and	give	him	one	for	himself	;
”	她	曾是	关于	到	飞	向上	出去	的	这	巢	和	给	他	一	为了	他自己	;

“她正要飞出巢穴，给他一个属于他自己的;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [leɪ] [æz; əz] [ðəʊ] ['ru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [pʊt]

but	**she**	**lay**	**as**	**though**	**rooted**	**to**	**the**	**floor**	**and**	**stared**	**at**	**a**	**man**	**who**	**put**
但	她	躺	作为	尽管	根	到	这	地面	和	凝视	在	一个	男人	WHO	放

[hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

his	**head**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
他的	头	超过	这	边缘	的	这	悬崖	.

但她却像钉在地上一样躺着，盯着一个把头伸出悬崖边缘的男人。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:m] [ænd; ənd] ['ɑ:nti] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Her	**husband**	**flew**	**away**	**with**	**a**	**loud**	**scream**	**and**	**auntie**	**did**	**the**	**same**	**.**
她	丈夫	飞翔	离开	和	一个	大声	尖叫	和	阿姨	做过	这	相同的	.

她的丈夫尖叫着飞走了，她的姑姑也跟着飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['hɑ:dli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [glɑ:ns] .

But	**the**	**man**	**hardly**	**gave**	**them**	**a**	**glance**	**.**
但	这	男人	几乎	给予	他们	一个	瞥一眼	.

但那人几乎没正眼瞧他们一眼。

[hi:; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][set] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:skɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] ,

He	**scrambled**	**up**	**the**	**rock**	**and**	**set**	**down**	**a**	**great**	**basket**	**,**	**which**	**he**	**carried**	**,**
他	打乱	向上	这	岩石	和	放	向下	一个	伟大的	篮子	,	哪个	他	携带	,

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nest] .

beside	**the**	**nest**	**.**
旁	这	巢	.

他爬上岩石，把他提着的大篮子放在鸟巢旁边。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [nest] !

“	**What**	**a**	**fine**	**nest**	**!**
”	什么	一个	美好的	巢	!

“多么漂亮的巢穴啊！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ðeəz; ðəz] [daʊn] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tu:; tə] [stʌf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪləʊ] [wɪð] . ”

“	**There's**	**down**	**enough**	**here**	**to**	**stuff**	**a**	**little**	**pillow**	**with**	**.**	**”**
”	有	向下	足够的	这里	到	东西	一个	小的	枕头	和	.	”

“这里的羽绒足够塞一个小枕头了。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['aɪdə(r)] - [dʌk] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**eider**	**-**	**duck**	**.**
”	什么	做	你	想	?	”	问	这	绒鸭	-	鸭子	.

“你想要什么？”绒鸭问道。

“ [aɪ] [ʃænt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] . [-]

“	**I**	**shan't**	**hurt**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**.**	**[**	**222**	**]**
”	我	不会	伤害	你	,	”	说	这	男人	.	[	-	]

“我不会伤害你，”那人说道。[222]

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də][ju:; jʊ] ['eni] [hɑ:m] ; [waɪ] ,

“	**It**	**would**	**be**	**silly**	**of**	**me**	**to**	**do**	**you**	**any**	**harm**	**;**	**why**	**,**
”	它	会	是	愚蠢的	的	我	到	做	你	任何	伤害	;	为什么	,

“我若伤害你，那就太傻了；为什么，

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði][bɒks][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][maɪ'self] .

I	**put**	**the**	**box**	**here**	**for**	**you**	**myself**	**.**
我	放	这	盒子	这里	为了	你	我	.

我亲自把盒子放在这里的。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [ðə; ði] [daʊn] [ðæts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [nest] . ″

I	only	want	the	down	that's	in	your	nest	.	″
我	仅有的	想	这	向下	那就是	在	你的	巢	.	″

我只要你窝里的羽绒。

“ ['nevə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][bɜːd] ,

“	Never	!	”	cried	the	bird	,
″	绝不	!	″	哭	这	鸟	,

“绝不！”鸟儿叫道。

['spredɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi]

spreading	out	her	wings	and	holding	on	to	the	nest	as	fast	as	she
传播	出去	她	翅膀	和	保持	在	到	这	巢	作为	快速地	作为	她

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

她展开双翼，拼命地抓住鸟巢。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] ? ″

“	What	should	I	do	with	my	children	?	”
″	什么	应该	我	做	和	我的	孩子们	?	″

“我该如何处置我的孩子？″

“ [waɪ] , [plʌk] [sʌm; səm][mɔː(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [brest] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Why	,	pluck	some	more	down	from	your	pretty	breast	,	my	dear	,	”	said	the
″	为什么	,	采摘	一些	更多的	向下	从	你的	漂亮的	胸部	,	我的	亲爱的	,	″	说	这

[mæn] , ['kaɪndli] .

man	,	kindly	.
男人	,	亲切地	.

“亲爱的，再从你漂亮的胸脯上摘下一些吧，”那人温柔地说。

“ [naʊ] [stænd][ə'saɪd][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][get][baɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɒns(ə)ns] .

“	Now	stand	aside	and	let	me	get	by	,	without	any	nonsense	.
″	现在	站立	旁边	和	让	我	得到	经过	,	没有	任何	废话	.

“现在都让开，让我过去，别胡闹。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪm][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

After	all	,	I'm	the	stronger	of	the	two	and	the	nest	belongs	to	me	.
后	全部	,	我是	这	更强	的	这	二	和	这	巢	属于	到	我	.

毕竟，我是她们两个中更强壮的那一个，而且这个窝是我的。

″ [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪdə(r)] - [dʌk] [dɪd] [nɒt][stɜː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

”	But	the	young	eider	-	duck	did	not	stir	from	her	place	.
″	但	这	年轻的	绒鸭	-	鸭子	做过	不是	搅拌	从	她	地方	.

“但是，这只小绒鸭却一动不动地待在原地。”

[ʃiː; ʃi] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ænd; ənd][kraɪd] :

She	pecked	at	his	hands	with	her	beak	and	cried	:
她	啄食	在	他的	双手	和	她	喙	和	哭	:

她用喙啄他的手，叫道：

“ [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ][əʊld] [ɑːnt] !

“	Go	down	to	the	beach	and	catch	my	husband	and	my	old	aunt	!
″	去	向下	到	这	海滩	和	抓住	我的	丈夫	和	我的	老的	阿姨	!

“去海滩上抓住我丈夫和我老姑妈！”

[kɪl] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðeə(r)] [-]

Kill	them	,	if	you	like	,	and	take	all	their	[	223	]
杀	他们	,	如果	你	喜欢	,	和	拿	全部	他们的	[	-	]

如果你愿意，就杀了他们，并带走他们所有的[223]

[daʊn] .
down .
向下 .

向下。

[ɪts] ['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] .
It's only what they deserve .
它是 仅有的 什么 他们 应得 .

这是他们应得的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][maɪ] [daʊn] [biː; bi] ! ”
But you must let my down be ! ”
但 你 必须 让 我的 向下 是 ! ”

但你必须放我走!

“ [stʌf] , [maɪ][pet] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Stuff , my pet ! ” said the man .
“ 东西 , 我的 宠物 ! ” 说 这 男人 .

“我的宝贝!”男人说道。

“ [ðə; ði][best] [daʊn] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [plʌk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
“ The best down is what a mother plucks from her breast .
“ 这 最好的 向下 是 什么 一个 母亲 摘取 从 她 胸部 .

“最好的羽绒是母亲从乳房里拔出来的。”

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] .
We all know that .
我们 全部 知道 那 .

我们都知道这一点。

[ænd; ənd] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l]
And , if your children have to do without , it will come in useful
和 , 如果 你的 孩子们 有 到 做 没有 , 它 将要 来 在 有用
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,
for other children ,
为了 其他 孩子们 ,

而且，如果你的孩子不得不放弃这些东西，它们对其他孩子来说就很有用了。

['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ['tʃɪldrən] , [huːz] ['peərənts][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['lɪt(ə)l]
dainty little human children , whose parents can afford to buy the softest little
纤巧 小的 人类 孩子们 , 谁 父母 能 买得起 到 买 这 最柔软 小的
['pɪləuz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
pillows for them . ”
枕头 为了 他们 . ”

娇小可爱的人类小孩，他们的父母买得起最柔软的小枕头给他们用。

“ [æt; ət] [liːst] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['aɪdə(r)] - [dʌk] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
“ At least , wait until my children are ready ! ” cried the eider - duck in despair .
“ 在 至少 , 等待 直到 我的 孩子们 是 准备好 ! ” 哭 这 绒鸭 - 鸭子 在 绝望 .

“至少等到我的孩子们准备好了再说吧!”绒鸭绝望地喊道。

“ [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ A nice thing ! ” said the man .
“ 一个 好的 事物 ! ” 说 这 男人 .

“真不错!”那人说道。

“ [wɒt] , [let] [juː; jʊ] [laɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [daʊn] ?
“ What , let you lie there and spoil the down ?
“ 什么 , 让 你 说谎 那里 和 剧透 这 向下 ?

“什么，让你躺在那里把羽绒弄脏吗？”

[kʌm] , [klɪə(r)] [aʊt] !
Come , clear out !
来 , 清除 出去 !

快，都出去！

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈsaɪd] , [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [daʊn] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːskɪt] [ænd; ənd] [went]
" He pushed her aside , took all the down , put it in his basket and went
" 他 推动 她 旁边 , 采取 全部 这 向下 , 放 它 在 他的 篮子 和 去
[əˈweɪ] , [ˈseɪɪŋ] :
away , saying :
离开 , 说 :

他一把推开她，把所有东西都拿走，放进篮子里，然后走了，边走边说：

“ [plʌk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ˈfeðər] [ɪf] [juː; jʊ] [-]
“ Pluck some more feathers if you [224]
" 采摘 一些 更多的 羽毛 如果 你 [-]

“如果你[224]再拔些羽毛吧

[wɒnt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] .
want them for your young .
想 他们 为了 你的 年轻的 .

想给你的孩子们用。

[ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌðə(r)] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] .
That's what a good mother always does .
那就是 什么 一个 好的 母亲 总是 做 .

这就是一位好母亲总是会做的。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
" Then she went to the edge of the rock and looked out .
" 然后 她 去 到 这 边缘 的 这 岩石 和 看起来 出去 .

然后她走到岩石边缘，向外望去。

[ðə; ði] [ˈaɪdə(r)] - [dʌk] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈpɔːt] [ðəmˈselvz] [ˈglɔːriəsli] .
The eider - duck were disporting themselves gloriously .
这 绒鸭 - 鸭子 是 体育运动 他们自己 辉煌地 .

绒鸭们正在尽情地嬉戏玩耍。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ˈdaɪvɪŋ] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ]
She could distinctly see her husband and her aunt diving and amusing
她 可以 明显地 看 她 丈夫 和 她 阿姨 潜水 和 有趣
[ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðəʊ] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
themselves as though life were a sheer enjoyment .
他们自己 作为 尽管 生活 是 一个 透明 享受 .

她清楚地看到她的丈夫和她的姑姑在潜水玩耍，自娱自乐，仿佛生活就是一场纯粹的享受。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] :
And all the others were doing the same :
和 全部 这 其他的 是 正在做 这 相同的 :

其他人也都这样做：

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [əˈbʌv] [ˈemptiɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
not one of them thought that there was a man up above emptying all the
不是 一 的 他们 想法 那 那里 曾是 一个 男人 向上 多于 清空 全部 这
[nests] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpreʃəs] [daʊn] .
nests of their precious down .
巢穴 的 他们的 宝贵的 向下 .

它们之中没有一个人想到，上面有一个人正在清空它们所有鸟巢里珍贵的绒毛。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [plʌk] [jɔː(r); jə(r)] [brest] !
“ Come up here and pluck your breast !
" 来 向上 这里 和 采摘 你的 胸部 !

“上来，把你的乳房拔出来！”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫道。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] .
" Now is the time to keep some of your promises .
" 现在 是 这 时间 到 保持 一些 的 你的 承诺 .

"现在是时候兑现你的一些承诺了。"

[jɔː(r); jə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'self] [daʊn]
Your eggs are lying bare and cold , while you are enjoying yourself down
你的 鸡蛋 是 说谎 裸 和 寒冷的 , 尽管 你 是 享受 你自己 向下
[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [retʃ] !
there , you wretch !
那里 , 你 可怜虫 !

你这卑鄙的家伙，你的蛋蛋光秃秃地躺在那里冰冷刺骨，而你却在下面寻欢作乐！

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sɜːf] .
" But her voice died away in the noise of the wind and surf .
" 但 她 嗓音 死亡 离开 在 这 噪音 的 这 风 和 冲浪 .

但她的声音渐渐消失在风浪声中。

[nəʊ][wʌn] [hɜːd] [-]
No one heard [225]
不 一 听到 [-]

没有人听到[225]

[hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] [ɔː(r)] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] .
her cries or beheld her despair .
她 哭泣 或者 观看 她 绝望 .

她的哭喊，或是目睹她的绝望。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['getɪŋ] [kəʊld] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] ,
She remembered that the eggs were really getting cold , while she stood there ,
她 记得 那 这 鸡蛋 是 真的 获得 寒冷的 , 尽管 她 站立 那里 ,

她站在那里，突然想起鸡蛋都快凉了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
and she hurried back to the nest .
和 她 慌忙 后退 到 这 巢 .

她匆匆赶回了巢穴。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːst] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['taɪni] [biːk] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
One of the eggs began to burst and soon a tiny beak peeped out of the
一 的 这 鸡蛋 开始 到 爆裂 和 很快 一个 微小的 喙 偷窥 出去 的 这
[həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .
hole in the shell .
洞 在 这 壳 .

其中一枚蛋开始破裂，很快，一只小喙从蛋壳上的小孔里探了出来。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [fluː] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [aʊt] .
She now flew to help the little chap out .
她 现在 飞翔 到 帮助 这 小的 小伙子 出去 .

她随即飞去帮助这个小家伙。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [hiː; hi]
She stood gazing at him for a moment and saw what a darling he
她 站立 凝视 在 他 为了 一个 片刻 和 锯 什么 一个 亲爱的 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

她站在那里凝视了他一会儿，发现他真是个讨人喜欢的人。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] ,

And	then	,	like	a	mad	thing	,
和	然后	,	喜欢	一个	疯狂的	事物	,

然后，就像疯了一样，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfeðər] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [ˈevri]

she	began	to	pluck	the	last	remaining	feathers	from	her	breast	and	every
她	开始	到	采摘	这	最后的	其余的	羽毛	从	她	胸部	和	每一个

[pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .

part	of	her	and	laid	them	round	the	little	fellow	.
部分	的	她	和	铺设	他们	圆形的	这	小的	同伴	.

她开始从胸前和身上每个部位拔下最后剩下的羽毛，把它们放在小家伙周围。

[ʃiː; ʃi] [siːst] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən]

She	ceased	complaining	and	thought	only	of	how	she	could	make	her	children
她	停止	抱怨	和	想法	仅有的	的	如何	她	可以	制作	她	孩子们

[wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] . [-] [faɪv]

warm	and	comfortable	.	[	226	]	5
温暖的	和	舒服的	.	[	-	]	5

她不再抱怨，只想着如何让孩子们感到温暖舒适。[226]5

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .

Two	days	later	,	all	the	five	young	ones	were	out	.
二	天	之后	,	全部	这	五	年轻的	一个	是	出去	.

两天后，五个孩子全部出院了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [wɪð] [praɪd] [haʊ] [smɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

The	young	mother	saw	with	pride	how	smart	they	were	.
这	年轻的	母亲	锯	和	自豪	如何	聪明的	他们	是	.

这位年轻的母亲自豪地看着孩子们如此聪明。

[ɔːlˈredi] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [fiːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [web] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [təʊz]

Already	,	they	stretched	out	their	feet	,	which	had	a	delicate	web	between	the	toes
已经	,	他们	拉伸	出去	他们的	脚	,	哪个	有	一个	精美的	网站	之间	这	脚趾

, [jɔːn] ,

,	yawned	,
,	打哈欠	,

它们已经伸展开双脚，脚趾间有一条细密的蹼，然后打了个哈欠。

[ˈlɪftɪd] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [kwæk] [ə; eɪ] [bɪt] .

lifted	their	little	wings	and	even	quacked	a	bit	.
抬起	他们的	小的	翅膀	和	甚至	嘎嘎叫	一个	少量	.

它们展开小翅膀，甚至还嘎嘎叫了几声。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [wʌns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	must	go	to	the	beach	at	once	,	”	she	said	.
“	你	必须	去	到	这	海滩	在	一次	,	”	她	说	.

“你必须立刻去海滩，”她说。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [pɹˈɪtiɐ] [ˈtʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [rɒk] .

“	I	am	sure	that	there	are	no	prettier	children	on	the	whole	rock	.
“	我	是	当然	那	那里	是	不	更漂亮	孩子们	在	这	所有的	岩石	.

“我敢肯定，整个岛上没有比她更漂亮的孩子了。”

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [retʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [maɪnd] [juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

But	,	should	you	meet	your	wretch	of	a	father	,	mind	you	look	the	other
但	,	应该	你	见面	你的	可怜虫	的	一个	父亲	,	头脑	你	看	这	其他

[wei] .

way	.
方式	.

但是，万一你碰巧遇到了你那可恶的父亲，记住一定要把目光移开。

〞 [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['fɒləʊd] [səʊ] ['nɪmbli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

〞	She	went	down	the	rock	and	the	five	little	ones	followed	so	nimbly	that	it
〞	她	去	向下	这	岩石	和	这	五	小的	一个	随后	所以	敏捷地	那	它

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [siː] .

was	a	joy	to	see	.
曾是	一个	喜悦	到	看	.

“她顺着岩石滑了下去，五个小家伙也敏捷地跟了上去，看着真让人高兴。”

[hɑːf] - [wei] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] : [-]

Half	-	way	down	,	she	met	her	aunt	:	[	227	]
一半	-	方式	向下	,	她	遇见	她	阿姨	:	[	-	]

走到半路，她遇到了她的姑姑：[227]

“ [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , 〞 [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .

“	I	was	just	coming	up	to	see	you	,	〞	said	the	old	lady	.
〞	我	曾是	只是	未来	向上	到	看	你	,	〞	说	这	老的	女士	.

“我正要上来看看你呢，”老太太说。

“ [ai] [seɪ] , [wɒt] ['dɑːliŋz] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ! 〞

“	I	say	,	what	darlings	your	five	children	are	!	〞
〞	我	说	,	什么	亲爱的们	你的	五	孩子们	是	!	〞

“我说，你的五个孩子真是太可爱了！〞

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] [dɪəz] ? 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

“	Aren't	they	dears	?	〞	said	the	mother	,
〞	不是	他们	亲爱的们	?	〞	说	这	母亲	,

“它们是不是很可爱？”母亲说道。

[huː] [fə'gɒt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [reɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] ['preɪzɪz] .

who	forgot	all	her	rage	when	she	heard	her	aunt's	praises	.
WHO	忘了	全部	她	愤怒	什么时候	她	听到	她	姑姑的	赞扬	.

听到姑妈的赞扬，她所有的怒气都烟消云散了。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] , 〞 [sed] ['ɑːnti] .

“	Let	me	take	one	of	them	to	walk	with	,	〞	said	auntie	.
〞	让	我	拿	一	的	他们	到	走	和	,	〞	说	阿姨	.

“我带其中一个出去走走吧，”阿姨说。

“ [nɒt] [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] ! 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [sɪ'vɪəli] .

“	Not	while	I	live	!	〞	said	the	mother	,	severely	.
〞	不是	尽管	我	居住	!	〞	说	这	母亲	,	严重	.

“只要我活着，就绝不可能！”母亲严厉地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜘蛛及其他故事(The Spider, and Other Tales)
第6/6页

“ [ai] [nəʊ] [tuː] [wel] [haʊ] ['flaɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːnti] .
“ I know too well how flighty you are , auntie .
“ 我 知道 也 出色地 如何 轻浮 你 是 , 阿姨 .

“我太了解你有多么轻浮了，姑姑。”

[maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['ɛlsɪz] [ænd; ənd] [maɪn] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] .
My children are mine and nobody else's and mine they shall remain .
我的 孩子们 是 矿 和 无人 其他人的 和 矿 他们 将 保持 .

我的孩子是我的，不属于任何人，他们永远都是我的。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
” At that moment , a shot rang out through the air .
” 在 那 片刻 , 一个 射击 响铃 出去 通过 这 空气 .

“就在这时，一声枪响划破夜空。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [ʃɒt] ,
It was a silly shot ,
它 曾是 一个 愚蠢的 射击 ,

那真是一次愚蠢的尝试。

['faɪəd][æt; ət]['rændəm][baɪ][ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [gʌn] .
fired at random by a silly boy who wanted to show off his father's gun .
被解雇 在 随机的 经过 一个 愚蠢的 男生 WHO 通缉 到 展示 离开 他的 父亲的 枪 .

一个傻小子为了炫耀他父亲的枪，随意开枪射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] [spred] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['aɪdə(r)] - [dʌk]
But the gun was loaded and the shot spread and Mother Eider - Duck
但 这 枪 曾是 已加载 和 这 射击 传播 和 母亲 绒鸭 - 鸭子
[sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] . [-]
sank to the ground with a scream . [228]
沉没 到 这 地面 和 一个 尖叫 . [-]

但枪里已经装好了子弹，子弹四处飞溅，母绒鸭尖叫着倒在了地上。[228]

“ [maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] !
“ My young ones !
” 我的 年轻的 一个 !

“我的孩子们！”

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] !
My young ones !
我的 年轻的 一个 !

我的孩子们!

” [ʃiː; ʃi] [məʊn] .
” she moaned .
” 她 呻吟 .

她呻吟道。

“ ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] ['ɑːnti] .
“ They're all right , all five of them , ” said auntie .
” 它们是 全部 正确的 , 全部 五 的 他们 , ” 说 阿姨 .

“他们五个都没事，”阿姨说。

“ [biː; bi] ['iːzi] .
“ Be easy .
” 是 简单的 .

“别紧张。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ″
But **what's** **the** **matter** **?** **″**
但 是什么 这 事情 ? ″

到底出了什么事?

“ [aɪm] ['daɪɪŋ] , ″ [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
“ **I'm** **dying** **,** **″** **said** **the** **mother** **.**
″ 我是 垂死 , ″ 说 这 母亲 .

“我要死了,”母亲说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɒt] .
“ **I** **am** **full** **of** **shot** **.**
″ 我 是 满的 的 射击 .

“我浑身都是子弹。”

[ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪm] ['daɪɪŋ] .
I **know** **for** **certain** **that** **I'm** **dying** **.**
我 知道 为了 肯定 那 我是 垂死 .

我确信自己即将死去。

[əʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ! ″
Oh **,** **my** **children** **,** **my** **children** **!** **″**
哦 , 我的 孩子们 , 我的 孩子们 ! ″

哦，我的孩子们，我的孩子们!

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ″ [sed] ['ɑːnti] .
“ **Never** **mind** **about** **them** **,** **″** **said** **auntie** **.**
″ 绝不 头脑 关于 他们 , ″ 说 阿姨 .

“别理他们,”阿姨说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sted] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]
“ **I** **shall** **be** **a** **mother** **to** **them** **in** **your** **stead** **and** **look** **after** **them**
″ 我 将 是 一个 母亲 到 他们 在 你的 坚定 和 看 后 他们
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] . ″
as **if** **they** **were** **my** **own** **.** **″**
作为 如果 他们 是 我的 自己的 . ″

“我会代替你做他们的母亲，像对待自己的孩子一样照顾他们。”

“ [əʊ] , ['ɑːnti] , ″ [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['terəbli]
“ **Oh** **,** **auntie** **,** **″** **said** **the** **mother** **,** **in** **a** **feeble** **voice** **,** **“** **you** **are** **so** **terribly**
″ 哦 , 阿姨 , ″ 说 这 母亲 , 在 一个 微弱 嗓音 , “ 你 是 所以 可怕
['frɪvələs] .
frivolous **.**
轻浮 .

“哦，姑姑,”母亲虚弱地说，“你真是太轻浮了。”

[ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][maɪ'self][frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] ,
I **have** **seen** **you** **myself** **from** **up** **there** **,**
我 有 已见 你 我 从 向上 那里 ,

我从上面亲眼见过你。

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
playing **and** **fooling** **about** **with** **the** **men** **and** **the** **girls** **on** **the** **beach** **.**
玩耍 和 愚弄 关于 和 这 男人 和 这 女孩们 在 这 海滩 .

和沙滩上的男人女孩们玩耍嬉闹。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ″
How **can** **a** **mother** **trust** **her** **children** **to** **you** **?** **″**
如何 能 一个 母亲 相信 她 孩子们 到 你 ? ″

一位母亲怎么能把自己的孩子托付给你呢?

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [-]

“	What	do	you	mean	?	”	asked	[	229	]
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	[	-	]

“你是什么意思？”[229]

['ɑːnti] .

auntie	.
阿姨	.

阿姨。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪts] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [wen] [wʌn][hæz; həz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

“	Surely	,	it's	quite	different	when	one	has	children	to	care	for	.
”	一定	,	它是	相当	不同的	什么时候	一	有	孩子们	到	关心	为了	.

“当然，如果有孩子要照顾，情况就完全不同了。”

[juː; jʊ][dʒʌst][daɪ][ɪn] [piːs] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

You	just	die	in	peace	,	do	you	hear	?
你	只是	死	在	和平	,	做	你	听到	?

你死得安详，听到了吗?

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mʌðə(r)] ['aɪdə(r)] - [dʌk] [dɪd] .

”	And	that	is	what	Mother	Eider	-	Duck	did	.
”	和	那	是	什么	母亲	绒鸭	-	鸭子	做过	.

“而这就是绒鸭妈妈所做的。”

[ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː] [hɜː'self] [ænd; ənd]['əʊnli][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət]

She	sank	into	herself	and	only	just	had	time	to	take	a	last	look	at
她	沉没	进入	她自己	和	仅有的	只是	有	时间	到	拿	一个	最后的	看	在

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

她沉浸在自己的世界里，只来得及最后看了一眼她的孩子们。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

But	her	aunt	did	not	even	wait	till	she	was	quite	dead	.
但	她	阿姨	做过	不是	甚至	等待	直到	她	曾是	相当	死的	.

但她姑姑甚至都没等到她完全死去就这么做了。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɒt] [faɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

She	forgot	everything	,	except	that	she	had	suddenly	got	five	beautiful	children	,
她	忘了	一切	,	除了	那	她	有	突然	得到	五	美丽的	孩子们	,

她忘记了一切，只记得自己突然多了五个漂亮的孩子。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	at	once	walked	off	with	them	to	the	beach	.
和	在	一次	步行	离开	和	他们	到	这	海滩	.

然后立刻和他们一起走到了海滩上。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð]

She	knew	the	nearest	way	,	because	she	had	already	been	there	several	times	with
她	知道	这	最近的	方式	,	因为	她	有	已经	到过	那里	一些	时代	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她知道最近的路，因为她之前已经带着孩子去过那里好几次了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [rəʊd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]

She	made	the	road	easy	for	them	and	helped	them	in	every	possible
她	制成	这	路	简单的	为了	他们	和	帮助	他们	在	每一个	可能的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

她为他们铺平了道路，并尽一切可能帮助他们。

['fɒnd(ə)lɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['skəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

fondling	**them**	**with**	**her**	**beak**	**and**	**praising**	**or**	**scolding**	**them**	**according**	**to**
爱抚	他们	和	她	喙	和	赞扬	或者	责骂	他们	根据	到

[ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] .

their	**deserts**	**.**
他们的	沙漠	.

用喙爱抚它们，并根据它们的所作所为表扬或责骂它们。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [-]

By	**the**	**time**	**that**	**their**	**mother**	**had**	**[**	**230**	**]**
经过	这	时间	那	他们的	母亲	有	[	-	]

到他们母亲[230]

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

closed	**her**	**eyes**	**,**	**the**	**children**	**were**	**down**	**on**	**the**	**beach**	**.**
关闭	她	眼睛	,	这	孩子们	是	向下	在	这	海滩	.

她闭上眼睛，孩子们就在海滩上。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [swæm] [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] .

They	**at**	**once**	**swam**	**and**	**dived**	**in**	**a**	**way**	**that**	**was**	**a**	**joy**	**to**	**see**	**.**
他们	在	一次	游泳	和	潜水	在	一个	方式	那	曾是	一个	喜悦	到	看	.

它们一会儿游泳，一会儿潜水，那景象令人赏心悦目。

['ɑːnti] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɜːst] [wɪð] [praɪd] .

Auntie	**watched**	**over**	**them**	**and**	**almost**	**burst**	**with**	**pride**	**.**
阿姨	观看	超过	他们	和	几乎	爆裂	和	自豪	.

阿姨看着他们，几乎要骄傲得爆炸了。

[æn; ən][əʊld] [bəʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

An	**old**	**beau**	**came**	**up**	**and**	**asked**	**her**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**with**	**him**	**,**
一个	老的	帅哥	来了	向上	和	问	她	到	拿	一个	走	和	他	,

一位旧情人走过来，邀请她一起散步。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɑːt] [ræp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] :

but	**she**	**gave**	**him**	**a**	**smart**	**rap**	**with**	**her**	**beak**	**:**
但	她	给予	他	一个	聪明的	说唱	和	她	喙	:

但她用喙狠狠地敲了他一下：

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][əʊld]['kɒksˌkəʊm] ?

“	**Don't**	**you**	**see**	**the**	**children**	**,**	**you**	**old**	**coxcomb**	**?**
“	不	你	看	这	孩子们	,	你	老的	花花公子	?

“你这个老混蛋，难道看不见孩子们吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɔː(r)] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] !

“	**Get**	**out**	**of**	**this**	**,**	**or**	**I'll**	**teach**	**you**	**!**
“	得到	出去	的	这	,	或者	患病的	教	你	!

“滚开，否则我就教训你！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

”	**And**	**she**	**remained**	**with**	**the**	**children**	**until**	**they**	**were**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**
”	和	她	剩余	和	这	孩子们	直到	他们	是	有能力的	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

“她一直陪伴着孩子们，直到他们能够自理为止。”

[ʃiː; ʃi] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['wɪntə(r)]['ɑːftə(r)]['wɪntə(r)] ,

She	travelled	to	the	South	with	them	,	winter	after	winter	,
她	旅行	到	这	南	和	他们	,	冬天	后	冬天	,

她和他们一起去南方旅行，年复一年，年复一年。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ['kɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'fuːl] [ðem; ðəm] ,

and	listened	to	the	men	courting	them	and	befooling	them	,
和	听着	到	这	男人	求爱	他们	和	愚弄	他们	,

她们听着那些男人追求她们、戏弄她们，

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

just	as	their	father	had	done	to	their	mother	.
只是	作为	他们的	父亲	有	完毕	到	他们的	母亲	.

就像他们的父亲对待他们的母亲那样。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [gʊd] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nests] , [peɪd] ['wedɪŋ] - ['vɪzɪts] [ænd; ənd]

She	showed	them	good	places	for	their	nests	,	paid	wedding	-	visits	and
她	显示	他们	好的	地方	为了	他们的	巢穴	,	有薪酬的	婚礼	-	访问	和

[wɒz; wəz] [-]

was	[	231	]
曾是	[	-	]

她向他们展示了适合筑巢的好地方，参加了婚礼，并且[231]

['ɒnəd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] , [ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,

honoured	and	esteemed	all	over	the	rock	,	until	,	one	day	,
荣幸	和	尊敬的	全部	超过	这	岩石	,	直到	,	一	天	,

他在整个岩岛都备受尊敬和爱戴，直到有一天，

[ə; eɪ] [siː] - ['iːg(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['gɔbl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

a	sea	-	eagle	came	and	caught	her	and	gobbled	her	up	.
一个	海	-	鹰	来了	和	捕捉	她	和	狼吞虎咽	她	向上	.

一只海雕飞来，抓住了她，把她吞了下去。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['fɒtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['deɪnɪʃ] : - .

Danish	:	Edderkop	.
丹麦语	:	-	.

丹麦语：Edderkop。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːˈkeɪɪk]	[ɔː(r)]	[ɔːlˈtɜːnət]	[ˈspelɪŋ]	[hæz; həz]	[biːn]	[rɪˈteɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	.
Archaic	**or**	**alternate**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**from**	**the**	**original**	**.**
古风	或者	备用	拼写	有	到过	保留	从	这	原来的	.

保留了原文中的古老拼写或别称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神